REFERENCE LIBRARY
30 JAN 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律帙質廣告之有效刊物
第二五七七〇號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
本報總機五二九〇一八
電話：中區分處五二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號
中區分社：畢打街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：廣東道九六七號
台灣經銷：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四一六一四一號

美巨型機轟炸胡志明小徑
阻止北越物資
冒險襲擊北越邊境飛彈基地

（美聯社南越西貢廿九日電）美軍B五二重型轟炸機星期五沿北越邊境轟炸，冒險打擊地對空飛彈，並將數以百噸計的炸彈投到通過山徑直達寮國和南越的那些共方供應線上。現未見報有山姆飛彈射向那些巨型的轟炸機。這些轟炸機是由配有「百舌鳥」式空對地雷達導向飛彈，來應付北越的山姆飛彈者：上述的所有空襲均係發生在寮國邊境內。發言人說，除了其中一處距溪山西北十五哩的位於南越西南極端者外。這一處位於溪山西北的同一地區，本月已被轟多次。B五二型機在過去曾配合地面的攻擊一起，作同樣集中性的打擊。

（美聯社南越西貢二十八日電）在寮國南部的「胡志明運輸線」，成為東南亞美空軍目前致力於轟炸的最重要目標。」美國希望截斷了北越沿此路徑運輸物資供給軍隊的交通，與調動以換取「越南化計劃」（越南人代替美軍作戰）的實行的時間，及減低河內作戰能力。軍方人士稱：「目前的計劃需要至一九七二年尾，共撤出三十個美空軍中隊。至於將空軍後撤及其他輔助作戰任務，移交給南越的第二階段越南化計劃之成功與否，有部份視乎美空軍轟炸胡志明運輸綫的成功與否而定。這是去年五月，加速撤退美軍計劃的第二步主要行動。第一步主要行動是去年春季美越盟軍進入柬埔寨，摧除共軍的庇護基地。以上是南越軍方人士所說的，他們又說：「此項在柬埔寨的行動極為成功。將柬埔寨西面臨海的金磅遜港口一封閉，則北越只有由胡志明小徑運輸」。

越共進攻金邊外圍據點
沙安東守軍後退
金邊情勢又緊張
柬軍逐屋搜查華人越人住所

（美聯社柬埔寨金邊廿九日電）柬埔寨的保安軍星期五繼續對金邊的華人越南人區進行，逐戶搜查爆炸品和可疑的恐怖份子。軍警在首都對河處搜獲五百磅炸藥。發言人說這些炸藥是曾經用爆破一座橋樑者。柬軍繼續他們對金邊周圍的掃蕩。但據稱並未與敵方發生接觸。發言人說，「這些掃蕩主要目的是想切斷滲透者。」「現已無武力進攻的危險。」

（法新社柬埔寨金邊二十九日電）柬埔寨一個步兵旅與共軍在沙安城經過激烈戰事後，於今夜退至此城五百公尺內。政府軍獲得空軍支援，穿過迫擊炮及小型武器炮下向前推進。最高司令部發言人今晚謂，在戰事中有六名柬兵受傷。共軍部隊在經過沙安城後，已佔領通往首府公路二十四小時。先前驅散他們之努力未能成功，但最高司令部發言人仍謂，首府之防衛，已可適應對付任何攻擊。同時金邊今日仍實施戒嚴，坦克車及裝甲車在街上出現。軍方與外交人仕不信共軍會大規模攻擊此城，但並未否定有突擊隊或迫擊炮攻擊之危險。

（法新社金邊廿八日電）共黨部隊昨天與在晚上還繼續向金邊的防衛圈進行困擾性襲擊，特別在南邊與西邊的襲擊尤為猛烈。首都於晚上頗呈寧寂，只有遙遠地面傳來的炸彈爆炸與迫擊炮聲。柬埔寨高級司令部發言人說，越共與北越軍，在前天繼續以迫擊炮和火箭襲擊首都南十八哩的堅強陣地。

（法新社曼谷廿八日電）泰國總理乃他儂今天說，柬埔寨局勢「十分危急。」但未提及派遣泰國軍隊前往此受戰火蹂躪的鄰國的任何計劃。乃他儂元帥向記者談話強調，泰國繼續對柬埔寨予以援助。他說，高棉軍十五個旅已在泰國接受訓練，其中八個旅業已調回他們之國家服務。

（合眾國際社西貢廿九日電）軍事發言人今天報導，恐怖份子在北方海岸一個擠擁的街市，觸發一個爆炸裝置，最少死九名南越平民與傷廿二人。南越官員說，該炸彈於星期四晚在西貢東北三百一十六哩的莫社城爆炸。

新年停火最後一天 越共炸廣義省市場
停火期內越平民傷七百人

（路透社南越西貢廿九日電）越共陰曆新年停火進入最後一天，因恐怖份子的襲擊而造成的破壞和死傷數字也不斷增加。最近的一次事件，便是昨天在廣義省廣德市場的爆炸而造成的老百姓九死廿一傷。這使自一月廿六日當地時間一時開始的越共停火期間由恐怖份子所造成的南越人所傷數字頗達一百人。停火將於明天當地時間一時結束。雖然襲擊事件遍及全越南，但西貢本身，卻至今仍未見有此種情形發生。一政府發言人說，越共的集中恐怖行動策略，顯示他們無能再發動像一九六八年陰曆新年那樣的大規模攻勢。當時有幾個越南城市都被攻陷。

（美聯社南越西貢廿九日電）防暴警察星期五晚用催淚彈驅散在南越國會大廈前示威的約五十名的地主，其中很多是上了年紀的婦女。這次示威是由下院的兩位婦女帶頭的。地主們要求政府補償被復員軍人挪作居所的那些土地。當警方使用催淚彈後，示威者即被驅散，有些人被警方拘捕。

尼克遜總統表示
美軍八萬四千 五一撤出南越

（美聯社美國華盛頓廿八日電）尼克遜總統星期四對十一位學院編輯說，南越美軍到五月一日，將再撤八萬四千人，這是其中的一個學院新聞人員這樣說的。但是，白宮新聞副秘書華倫稍後說：「總統並未對大專學生談及任何越南撤軍之事。」出席尼克遜的學校新聞處的尼爾遜說，尼克遜總統所指的意思是他已嚴密控制部署在柬埔寨的空軍數額，美空軍的支援只是「在我決定一時出動」，尼氏又說，總統是在和學生談到國家對東南亞的政策時這樣說的。

（美聯社美國華盛頓廿九日電）尼克遜總統星期五稱之為有限成功的便是使用了幾近二十億美元來推進他的以往所談的使美國免於犯罪恐懼的承諾。離開他的法令主題，尼氏在其一九七二年財政年度的計劃中，向國會強調要改進警方，改善法庭和監獄。但基金數字將需要傳統的法律支持。

北越軍接應獲釋戰俘

日前南越釋放北越戰俘，三十餘人乘橡皮艇順流於濱海河，回返北越。圖示北越軍在河邊接應歸回同伴情形。（合眾國際社無線電傳真）

美國務卿羅傑士聲明
決不派陸軍入柬 亦無意擴大空戰

（合眾國際社美國華盛頓二十八日電）美國國務卿羅傑士今日宣稱：「美國無意將柬埔寨空中戰爭升級，或派遣地面上作戰部隊進入此已被戰爭蹂躪的柬埔寨。」他在參院外交委員會，作三小時的會報後，否認美國政府計劃要求國會，放寬使用地面部隊，更加派顧問到柬埔寨的領土。他亦宣言美國飛機與直升機，不致於從事於「密切的空中支持」在柬埔寨這個名詞有嚴格的定義——因為美國已不打算派遣地面控制人員與通訊人員，到南越去指導此種活動。羅傑士出席此外交委員會，努力袪除一種憂慮，即美軍逐漸捲入柬埔寨，作越南式的承諾義務，因喚於最近數星期以來，美國空軍已逐漸增加使用於柬埔寨。他似乎已滿足此委員會大多數委員的希望因迄今為止，此項行動，並未違反去年通過，由參議員哥柏與徐治修正案，禁止派遣地面作戰顧問往柬埔寨。

寮共抗議美機轟炸 嚴重傷害寮國人民
施亞努說柬人民軍進入金邊

（路透社香港廿九日電）親共的巴特寮已經向日內瓦會議共同主席及英國致送一封緊急公函，抗議美帝在寮國發動一項新的戰爭行為」。該封註明日期一月廿四日而由巴特寮新聞社於今天才發表的公函，係寄給寮國愛國陣綫中央委員會秘書長伏維特傑。該函件抨擊美國轟炸寮國，造成軍民嚴重死傷，同時向人口稠密地區噴射有毒的化學氣體，同時稱永珍政府計劃引入更多泰國部隊入寮國作戰，巴特寮已經斥責泰國已有十九營兵在寮作戰。

（美聯社日本東京廿九日電）據報被黜柬埔寨元首施亞努親王週五發表其「柬埔寨民族聯合陣綫」已經深入柬埔寨首都金邊內進行活動，根據河內官方越南通訊社的報導施亞努親王稱柬埔寨民族聯合陣綫「將戰鬥反對美帝主義，西貢新殖民地主義，叛逆及萬惡不赦的倫諾集團兩年，五年，十年，倘有必要的話。」

安哥拉青年 反美示威 與警衝突

（合眾國際社土耳其安哥拉廿九日電）土耳其警方說，一群青年今天炸毀一輛美空軍的卡車，而他們全體與警方發生衝突後，其中一名逃脫。警方說，五名青年中的四名，向美軍後勤部的人員擲石，然後便將炸藥投向那輛卡車；此次事件沒有人受傷。」

他與她 是一對知心良伴…
精工表
帝后型
更是一對表中佳偶
新潮流之高貴設計
劃時代的超值產品

青春仕女　互相餽贈　最佳禮物
精工表帝后型男女裝表，不獨外貌雷同，而且係內部機件兼具同等效能之自動日曆隔水表。乃世界最大高級表廠在設計方面之藝術成就。具有五種不同顏色表面，配鑲嵌同色鋼帶，青春氣氛，大方高雅。

SEIKO 精工表服務中心
九龍尖沙咀疏利士巴利道星光行三樓西座
電話：K六七二〇八一至五

日佐藤首相準備退休
暫時無意改變日本對華政策

(美聯社日本東京廿九日電)中共新華社報導：一個今阿拉伯共和國親善代表四訪問中共後於週五離開北京，前往北越訪問，新華社稱該代表團由阿聯國民議會副議長哈孫巴哈博士率領，中共人代會副委員長郭沫若及其他中共政府官員到北京機場歡送他們離境，該代表團於上週二抵達。會兩國與中共總理周恩來會談。較早的報導未有證明會談中所討論的目的。

(泛亞社東京廿九日電)「日本時報」總編輯平澤和重今日就日首相佐藤榮作對中共問題之態度，揣測佐藤今秋或明春將退休，平澤指出佐藤廿六日在國會答覆日共議員之質詢時稱，日政府承認中華民國之合法政府，佐藤以前對中共問題態度一向含糊，此次竟在無意中說明日政府所承認者乃中華民國政府，由此可見佐藤或則準備在今秋國會批准收回沖繩協定或明春日本正式收回沖繩後即退位讓賢，退已不準備在其退休前確定日本對中共之立場，而將此棘手問題留交其繼承人解決。

(泛亞社東京廿九日電)日外務省官員昨日謂，倘日本發出邀請，中共領導人物頗有同意來日訪問之可能，即使中共領導人不能應邀來訪，負責對日備忘錄貿易之中共貿易官員劉希文(譯音)今年亦有訪日可能，日政府現希望下月訪問北平之促進日華(中共)建交議員同盟會長前外相藤山愛一郎及率領代表團前往舉行貿易談判之岡崎嘉平太將代為邀請中共領導人物訪日。惟日政府目前與中共當局並未直接接觸。首相佐藤榮作二十七日已說明，如中共領導人訪日之行與日本國家利益並無抵觸，日政府即準備歡迎彼等入境。

美國防部長賴爾德宣稱
美增加國防預算 為促成新兵制度
否認派軍事顧問赴柬埔寨作戰

(美聯社美國三藩市廿九日電)國防部長賴爾德週四稱：柬埔寨戰場，并無美軍事顧問，但有十六名聯絡分配人員駐于該地。賴氏又謂：余全盤與柬政府簽署額外之軍事援助協約，以供應及保護美國將供應柬國之二億美元軍事援助。彼又謂：余已對柬國政府闡明，美國將不負責該區之地面部隊之行動。

(法新社華盛頓二十九日電)在美總統提交國會的新預算案中，國防預算為七百七十五億美元，比目前的只增加了十一億美元，但比一九六九年一月尼克遜所預測的數字，多了四十億美元。尼克遜未宣佈任何美國戰略部隊的新計劃，但國防部將繼續進行防衛性反飛彈系統，以及新的飛彈發射潛水艇，在地面步設哨兵三號火箭，發展一種新的戰略轟炸機，新潛水艇用飛彈，及機場警報控制系統。

(美聯社三藩市廿八日電)美國防部長賴爾德星期四說，尼克遜政府將要求國會增加經費，以進行到一九七三年中旬，建立全面志願兵制度。賴爾德并未透露尼克遜新國防預算的數字，但他說，顯然有所增加。他在加州聯邦俱樂部發表演說稱：「這種增加，主要目的是在為志願兵制度能於一九七三年七月一日建立。」他說，新的國防預算也有適應美國在蘇聯大力發展武器下，維持科技領導地位的需要。

尼克遜希望七三年建志願軍隊

(合眾社華盛頓廿八日電)美國總統尼克遜今天要求國會延長徵兵制度兩年並撥款十五億美元，來使軍事更為吸引人。他表示希望這將可協助於一九七三年夏天時建立一支完全志願的軍隊。尼克遜在致國會的一份函件中，並重申他的立法請求廢除大學生的延期兵役及神學免役。

馬尼拉暴動一週年
菲律賓左翼青年今日大示威紀念

(泛亞社馬尼拉廿九日電)菲左翼學生與工人團體定明日集會舉行示威，以紀念去年此日之暴動。在去年一月三十日發動之「為正義前進」運動中，學生與軍警曾在馬尼拉市區徹夜衝突，結果有四名青年喪生，數十人受傷，另有數百人被捕。明日之示威，定午後一時開始。

(泛亞社馬尼拉廿九日電)一次比兩週前規模更大之交通罷工，將在下週一之前發生，此為物價管制委員會今日宣佈汽油准許加價百分之六結果，幾乎控制全國公共交通事業之組織主席拉沙洛今日稱：「准許汽油加價，完全證明政府對於菲國人民之願望，已置之不理」。惟身任物價管制委員會主席商業部長馬錫達則稱：「此項決定，在吾人認為正當，但為公衆利益計，不能不作此決定」。

蔣總統夫人關懷戰士
送禮品祝賀春節

(特訊)台北電台廿九日廣播稱：蔣總統夫人關懷前綫將士，以大批糙襪，手套贈送馬祖前綫將士，作為春節禮物。馬祖消息，駐守在馬祖前綫邊遠地區的三軍將士們，昨天(廿八日)分別獲得一份非常別緻，而且珍貴的禮物。這份禮物是由蔣總統夫人領導的中華婦聯總會所捐送的，禮物中包括膠鞋，毛襪，手套等。戰士們在收到以後，都極為興奮。

(特訊)台北電台廿九日廣播稱：來台訪問的巴貝多總理巴羅和他的夫人，廿八日上午乘飛往金門前線參觀，下午飛回台北。巴羅總理夫婦是由我駐巴貝多大使姚守忠夫婦陪同前往金門參觀。他對金門堅強的工事和士氣的旺盛留有深刻印象。他將今天下午拜會嚴副總統以及經濟部長孫運璿。

菲反共團體反對與共黨國家往來
岷市小巴司機反對汽油加價罷工

(中央社馬尼拉廿九日電)菲律賓反共聯盟理事會與菲籍反共聯盟理事會聯合會，今天一致通過一項決議案，敦促馬可斯總統勿與蘇俄及其他共產國家，尤其是中共，建立貿易或外交關係，由菲律賓反共運動理事會主席所主持的這一會議，是在今天下午於華僑自由大廈舉行，中國駐菲大使孫碧奇和大約五十位中菲反共領袖都出席這次會議。馬可斯總統於廿五日的國情咨文演說中曾訴國會，與蘇俄及其他共產國家，建立貿易及外交關係只是時間的問題。原定今天在馬拉坎南宮舉行的旨在估量菲律賓是否需要與蘇俄建立外交關係的菲律賓外交政策會議，業已無限期延期舉行。

(路透社菲律賓馬尼拉廿九日電)此間一萬五千小型巴士司機，昨起以罷工作威脅，並且以罷工反對汽油加價，如果罷工實現，將使馬尼拉市區交通癱瘓了。但菲政府事實已批准各類燃油產品加價了，菲政府物價管制局於昨晚宣佈上述決策之前，曾研究過這兩個問題歷兩周了，結果認為原油產品加價不會影響到正常的汽油和燈油價格。

美國明日發射太陽神十四號 在明日發射之探月太空船，太陽神十四號，現在甘迺迪角準備發射之雄姿。該射架為深紅色，火箭為白色及淺灰色，太空船即在此「土星火箭」頂上。(合衆國際社無綫電傳真)

社論
再論協助青年就業

各界人士都十分重視青年問題，可見香港青年對社會影響之重要。正因為青年對社會影響重要，我們必須處處注意青年動態，處處關心青年，處處協助青年，今天再提出協助青年就業這個問題討論者，就是這個原因。

如果大家承認香港人口不斷增加，青年亦當然增加。不管香港社會如何發展，如何變化，青年一定要求職業，否則青年便很難立足，甚至無以為生。就目前情況而論，香港就業問題是存在的，事實並不如一般人想像之樂觀。即是說，許多青年沒有職業，雖然此中可能有許多原因，過去我們也提出若干意見，如何協助青年就業？當然都是老生常談。但在問題一日未完全解決之前，我們認為仍有再行提出討論之必要。

第一、政府從速成立一個專門負責青年工作之機構，委出人員主管其事，全面展開香港青年工作。

第二、在這個機構領導之下，或經由其他有關機構從速舉行青年就業調查，以明白青年就業實情況，研究困難所在。

第三、政府與各工廠，學校，商行，尋求合作，以確定各方面需要那種工作人員，那方面有若干空出職位，作為介紹青年就業之根據，政府若能做到介紹青年就業，深信這個問題可以馬上解決。

第四、青年本身也要努力，千萬不可將自己列為「特殊人物」，在尋求職業當中，本身之要求不可過苛或過高。我們必須適應實在情勢，方能打破目前僵局，獲得職業的。

第五、除非特別人員或必要，政府機構或工廠、商行，千萬不可向海外「聘請新人」，如果有職位，應該任用本港青年。

上述五點辦法，無疑是抽象的，並非具體的建議，同時，亦非新的意見，只是舊事重提，希望引起政府及各界人士之注意罷了。

目前，公民協會提名市政局議員候選人洗祖昭律師，曾提出解決青年問題數點意見，第一、是防止青年犯罪，減少香港市民所關注的所謂問題青年，第二、是積極的協助青年就業。洗祖昭律師主張政府各機構，社會工作團體，私人商行，特別是有關大衆福利及文化教育醫藥機構，如有需要，應盡可能任用青年。一定要使到青年獲得職業，青年自然安心工作，力求上進，為社會服務。則所謂問題青年可望減少。若干時日之後，我們大有希望看到香港青年不涉及犯罪事件的。我們認為洗祖昭律師所提出的兩點意見，與我們所提出的五點意見本質是相同的。只要政府及各界人士重視青年就業問題，有決心協助青年就業，深信我們的意見一定可以引起政府及各界人士注意的。

美國二千二百九十億龐大新預算

美總統尼克遜前天向國會提出一九七二年會計年度(由一九七一年七月一日起至一九七二年六月卅日止)龐大預算案，總額達二千二百九十二億美元，比蘇聯包括巨額國民經濟及社會文化費在內的預算還要多。這個國民總生產佔自由世界百分四十的國家的財政負担力，誠屬驚人。

尼克遜此次提出的新預算，有幾點非常值得注意。第一、尼克遜在上台之初，對於財政政策，主張收支平衡，並預定三年略有盈餘。但是現在估計下一會計年度將出現一百一十六億美元的巨大赤字。為何一反過去的方針呢？據稱說：「赤字預算有助於恢復繁榮」。驟然看來，未免令人懷疑，但卻是依循新經濟學者的理論。此等學者並給「赤字預算」創造了一個美妙名詞，叫作「充份就業預算」。

事實上，美國的工業——就中尤其是軍事工業，仰賴於政府購買產品之處不少。政府儘管預算不敷，也要設法籌措，俾能向工業界增加訂單，藉以配合其他辦法，諸如降低貼現率，增加貨幣供給量等等，促進生產。生產如能轉趨蓬勃，就可望達到充份就業的目標，解決失業問題。

美國現在的失業人數，已達四百六十萬的高峯，今後每年，尚有一百五十萬青年進入勞動市場。尼克遜如欲大量收容，使失業率限於百分之四以下，非採取積極政策刺激經濟不可。不過，回顧甘迺迪總統實行充份就業政策的時候，並沒有面臨通貨膨脹的壓力，這是和目前情勢大不相同的地方。尼克遜說：「這個赤字預算案，毋需憑藉戰爭，或一發不可收拾的通貨膨脹，就可以使衰退的經濟恢復繁榮」。大規模戰爭，大概是不會爆發的，至於通貨膨脹，要想將其緩和，殊不容易。

第二、在尼克遜前半任期的一九六九、一九七〇兩年間，國防費都是比一九六八年減少的，現在要求下一會計年度增加十一億美元，總數為七百七十五億美元(佔全部預算的百分之三十四)。儘管在國民總生產(估計一九七二年度的國民總生產將達一萬零八百億美元左右)中所佔的比率降到百分之七點元以下，惟尼克遜政府兩年來，竭力設法自越撤兵，同時大量裁減國防部人員，削減許多海內外軍事基地，不僅未能減少國防預算，反而計劃撥出三十三億美元來建造新艦船(可能包括以新型海神飛彈代替北極星型飛彈裝備一部份核子潛艇在內)，此數等於一九六四年至一九六九年每年在造艦方面平均支出的一倍有餘。關於戰略武器，尼克遜沒有宣佈任何計劃，這是由於美國將與蘇聯談判限制的緣故。惟華盛頓消息說：國防部將繼續以「最低限度」的速率部署「反彈道飛彈體系」，裝置「民兵三型」洲際飛彈，發展新的戰略轟炸機和新的潛艇飛彈等。至於理由，除了應付蘇聯配置SS九型洲際飛彈等戰略武器及擴充海軍的威脅之外，同時有助於本國軍事工業和造船之發展，堪稱一舉兩得。

在國防預算當中，有一項是所謂「研究發展費用」，具體數字多少，未見華盛頓公開宣佈。惟據美國軍事官員及專家最近的估計，蘇聯近年每年用於軍事研究發展方面的經費(大部份混列於文化預算項目之內)，約比美國多三十億美元。倘若長此以往，美國在多彈頭核子飛彈，核子潛艇飛彈之類的領先地位，將不可能保持，並且必受蘇聯超越。此等趨勢，非常可慮。一旦蘇聯的軍事技術勝於美國，擴充新式軍備，又有許多共產國家和共產黨可資運用，不僅美國本身危險，西歐以及其他自由國家亦難免被其征服。因此，美國酌量增加軍費，至有必要。

第三、尼克遜說，一九七二年會計年度預算案中，有百分之四十二撥作人類資源之用，有百分之十一撥作天然資源之用，有百分之八用以支付國債，有百分之五用以推動其他計劃云。比較本會計年度預算增加的二百多億美元，大部份用於內政方面。這固然一方面在於準備明年的大選，一方面也符合美國人民的願望。建設「偉大社會」的計劃，民主黨的詹森政權未能實現，共和黨的尼克遜政權如能完成一部份，也是一件好事。惟問題在於，是否可獲國會的充份合作。

蘇聯建議舉行歐洲安全會議

(美聯社蘇聯莫斯科二十八日電)蘇聯週四謂，舉行全歐洲安全會議，有關國家及時機已成熟，故不應延遲召開。蘇聯塔斯社廣播之一篇聲明謂：「經過多次舉行雙邊接觸，已建立舉行一個全歐洲會議之先決條件，故無理由延遲召開或提出任何基本條件。」據形容謂：「此項對新聞界之聲明，乃是社會主義國家對芬蘭提議之答覆。」塔斯社謂：「芬蘭政府於十一月二十五日送照會給三十五國政府，提議於赫爾辛基舉行此類會議。」

華僑與外國人來華投資激增
去年達一億三千八百萬美元

(中央社台北廿九日電)華僑和外國人來華投資的總金額，去年達一億三千八百萬美元，比五十八年的一億零九百萬美元，增加二千九百萬美元，增加率為百分之二十六點五三。根據經濟部華僑及外國人投資審議委員會今天發表的五十九年全年核准僑外投資新案一百五十一家，和原有事業增減資的二百四十家中，電子電器工業的投資額最高，共七十四百萬美元，佔投資總金額百分之五十三，其次是服務業投資一……資新案有八十家，投資金額共二千九百萬美元，投資最多的是服務業，主要是觀光旅館。在投資新案中，香港地區華僑投資五十一家為最多，佔僑資家數百分之六十三點七五，投資金額最多的，是日港以外的其他地區華僑，共約二千多萬美元，佔僑資金額百分之六十七點七八。投資事業產品中，全部外銷的三十四家，全部內外銷二十九家，內銷十七家。在外國人投資方面：去年投資新案七十一家，增減資一百五十三家，投資總金額共一億〇九百萬美金，其中多投資于電子電器業。在投資新案中，以日本人投資五十一家為最多，佔外資家數百分之七十一點八三，投資金額最多的是美國人，共六千八百萬美元，佔外資金額百分之六十十。

不忘舊恨提高警惕
星洲政府建紀念館陳列日人侵星事迹

(泛亞社新加坡廿九日電)據此間日人方面傳出消息稱，星政府計劃建立一座二次大戰期間日本侵星事迹紀念館，其中將陳列日軍司令官山下奉文和英國敗將白思華了蠟人像，紀念館地址為山下奉文於一九四二年接受白思華投降之處，星方要求日駐星大使館官員提供新加坡被佔期間之照片，文件及其他材料，惟日大使館官員對該要求感到苦惱，因不欲此間人民追憶戰時之慘酷經驗。

(泛亞社新加坡廿九日電)警方透露，左派分子在年初一到處製造緊張，光是縱火行為，即達三起，另至少在五處懸紅旗貼標語，幸無人受傷，損失亦不大，警方並未拘捕任何人。

巴貝多總理伉儷訪問金門　巴貝多總理巴羅夫婦及隨員，廿八日上午飛抵金門前線參觀，並登馬山眺望悉匪侵擾下的中國大陸。(中央社記者邱堯齡攝)

一九七一年美國壯舉
發射太陽神十四號 太空人再登陸月球
(一)探發月球的秘密

一九六九年九月十六日，美國「太陽神十一號」首次登月太空人柯林斯在返回地球後八星期出席美國國會時致詞如下：「人類總是要到他能去的地方去的。……他將繼續不斷地開拓，不論如何遠離自己的家鄉。」

薛柏和米查爾在月上安步把彩色電視攝影機的，使地球上的人們都能見到他們在登月艙外探險的情形。

在遙距約廿五萬哩的遙程中，德克薩斯州休斯頓飛行控制中心的科學家提供意見給在月上探險的太空人們，是史無前例的合作。休斯頓的科學家——用電視觀看，用無綫電通話——通過這種的合作，希望能參予月球上的探究工作。他們希望這樣可以從月球中取得有用的資料，對地球上採礦，預測地震及地質史的研究會有助益。許多必需的資料——在地球上已經因千萬年來氣候，火山，生物變化和人類活動而泯滅——在沒有大氣，沒有生物的月球上得以保存。「太陽神十四號」的主要目標在尋取這是的知識。

在月球上進行爆炸

米查爾在一項新的冒險中，將用手持的打擊器，以精確控制的力量發動小爆炸來使月球受震廿一次。這樣的震動由「月震」器測錄下來，自動地將訊號傳回地上。這項研究資料能幫助科學家鑑定月球成分。米查爾將在月上設立一座臼炮，供同樣目的之用。他們三人回到地球後，飛行控制中心的科學家要用無綫電遙控方法先後發射臼炮中四個手榴彈，它們分別射到距臼炮五百呎、一千呎、三千呎和五千呎遠的地點去。

薛柏和米查爾在月球上建立的「太陽神月面實驗包」儀器中，有六項是自動化的，月震偵察器是其中之一，這些自動儀器會向地球報告，或許會維持一年，它們要測驗月球磁力，月球所受各種輻射以及其它環境現象。

「太陽神十四號」雖然有如此艱難的降落地點和高級的研究及實驗儀器，卻並不像其它太空飛行那樣加入這茫然的世界中去。美國和蘇聯許多不載人的太空船曾繞月和降月，對月面及其背面攝影和分析，自一九六八年的「太陽神八號」起，美國載人太空船曾五次繞月飛行，其中兩次——「太陽神十一號」及「十二號」——降落在「靜海」區的平坦月面上。這兩次飛行的經驗，使「太陽神十四號」的駕駛控制技術發展而能在崎嶇的茂洛區中作精確的降落。

茂洛區原來是一九七〇年四月「太陽神十三號」要探險的地點。太空船失事使太空人們不能降落月球而返回地球。但從科學觀點研究，這個地點非常重要，科學家認為既然有了前去探究的技術，就應該優先探究這一地點。「太陽神十三號」失敗後，太空官員們把原定為「太陽神十四號」目標的「里特洛區」改為「茂洛區」。

太空船略有改變

「太陽神十四號」往返月球的飛行計劃，大致和較早期的飛月之行一樣。太空船略有改變，以求避免「太陽神十三號」所遇到的技術問題，此外加裝了第三個備氧箱，另加一個電池和備用水源，以增加「太陽神十四號」遇險返回地球的應變能力。

「太陽神十四號」的任務時，猶守這一句箴言：「不成功，再嘗試。」假使這個任務完成，「太陽神十四號」會成為科學上「最富的飛行」——對人類的住家所在的宇宙中這一部分的進化，現況和未來有更好的瞭解。(續完)

名古屋喋血
英輪廣東號一船員被刺

(美聯社日本名古屋廿九日電)名古屋海事安全處星期五說，英國貨船「廣東號」一名醉酒的華人船員星期四晚以刀刺死一名卅一歲華人船員與刺傷其他三名船員。海事安全處證實遇刺死之男子，是卅一歲的錢加平(譯音)，兇手是廿九歲的戴修南(譯音)。

美國務院抨擊
蘇聯允許蘇人恐嚇美國記者
阻撓美國記者採訪新聞

(美聯社美國華盛頓二十八日電)美國國務院週四指責蘇聯，允許一項運動，其目的是恐嚇美國記者自蘇聯平民處獲取新聞。國務院新聞官麥克羅斯基提出兩宗事件，美國記者受暴徒襲擊。麥氏謂：「在蘇聯此種制度下，若未經蘇聯政府允許，是不會在默許下發生。」國務院發言人謂：「蘇聯外交部長在接獲美國大使館抗議後，迄今並無答覆。」美聯社記者及華盛頓郵報記者阿斯塞拉珍於週六為人毆打之事件。

(美聯社美國華盛頓廿八日電)駐莫斯科的美大使館，向蘇聯外部提出抗議謂：「蘇聯當局顯係有意縱容，蘇聯人用威脅手段，阻礙美國新聞記者向蘇聯民間採訪消息。」據國務院的新聞官麥克羅斯基稱：「蘇聯境內最近曾發生兩宗美記者被蘇聯人襲擊事件，我們鑑於蘇聯的社會制度如此，若非得到蘇聯當局之暗中默許，這種事件不會發生的。」又據國務院的代言人稱：「上述之兩宗事件，係指美聯社記者皮拔特及華盛頓郵報記者阿斯塞拉珍，在莫斯科街上被蘇聯人襲擊事件，蘇外長在接見美大使時尚未解釋原因。」

中共代表團
在渥太華設大使館

(合衆社渥太華廿九日電)十一人的中共外交代表團，將於星期日到達加拿大，這是自中共於一九四九年在中國大陸執政以來，來自北京的第一批官方代表。加拿大政府消息人士今天透露：由代辦徐中夫率領的中共代表團，將從巴黎乘搭飛機到蒙特利爾，在蒙特利爾住宿一晚後，上午乘火車前往渥太華，在首都，該小組將於星期一前往酒店居住，直至將使館址之擇定。加拿大外交部太平洋和亞洲司司長安德魯曾代表加拿大參加於一九六九年二月間在斯德哥爾摩舉行的有關承認的初步討論。中共代表團是在一個加拿大小組到達北京後兩星期到達的。該加拿大代表團是由代辦弗拉沙率領，在北京建立大使館事宜。加拿大和中共於去年十月十三日宣佈它們已協議建立外交關係。

世界展望

初三開筆萬事大吉

今天是農曆辛亥年正月初三，俗謂初三赤口，拜年也要停一天，生怕大家吵鬧也。作者並非迷信，但赤口為文章，我想今年也離免吵鬧的。人與人吵鬧，國與國吵鬧，今乎天下，到處是免不了吵鬧的。

吵鬧並非壞現象，只有吵鬧才可以顯出眞理來，古代專制皇帝是不准吵鬧的。一家之主的員外，也代不准兒女媳婦吵鬧的。七十年代人人可以吵鬧，國國可以吵鬧。公說公有理，婆說婆有理，吵鬧之最大目的，就是尋求眞道理。

世界有沒有眞道理？一定有的。眞道理就是天下太平，人人平等。大國不可欺壓小國，富者不可凌辱窮人之榮華，但窮人亦有其尊嚴，這是最主要的前提，吵鬧不足為害。但願人人深自約束自己，不要吵鬧別人。彼此求同，減少歧見，在猪年中我們一定得到幸福，實現眞正的天下太平，人人平等的。

美國擴展海軍及武器

尼克遜總統要求國會增加國防預算，總額超過七百億元，目的在於擴展海軍實力及加強武器生產。這是十分奇妙的論調，表面觀之與尼克遜主義並不符合。

尼克遜主義是減少各國歧見，通過談判解決問題。所以越戰要和談，對蘇聯也加強合作，甚至對中共，尼克遜也說美國並未關閉談判之門，何以突然要增加國防經費，擴展海軍實力與武器呢？

無他，這是要憑實力去取和平。早在杜勒斯任美國國務卿時候，杜勒斯著名的實力主義已確定了美國的外交政策原則。和平是目的，實力是基礎。沒有實力，事實是很難求取和平的。從這一角度看，尼克遜要求增加國防經費，正是杜勒斯實力主義所必要的。尼克遜主義其實包括實力主義在內的。

金邊之圍

越共已解金邊之圍，據說柬軍二十營出擊，迫使越共後撤的。

作者並不相信此說，反為相信越共自動後撤之可能性。這是「人民戰爭」的特點。你來我退，你退我來，越共是有計劃的困惑柬埔寨軍隊的。

金邊之圍已解，宵禁時間也放寬了。但對越南人、中國人卻是例外。越人與華僑晚上仍然不准外出，而且柬軍逐屋搜查越人華僑住宅。這是值得重視的。金邊政府顯然歧視越人華僑，還將加深越人華僑與金邊政府之距離，此時缺乏越人華僑合作，試問金邊政府如何獨力作戰？但越人華僑自然和諧的遵守金邊政府命令，是不可能反抗的。因為今天支持金邊政府作戰的是南越軍，甚至守衞金邊也是南越軍，沒有南越軍如何打？第四公路，如何保證柬埔寨兩地區？但金邊越人受此待遇，南越軍之反應如何？未可料也。

列強控制中東

據英新社英國倫敦廿三日電稱：「每日快報」今日稱，以色列準備由百分九十五之阿拉伯佔領區撤退，以獲取中東之永恆和平解決辦法。以色列之撤出佔領區，可能包括將耶路撒冷之回教寺院交還約但，並將加沙區亦可能包括，但沙姆艾錫除外，因沙姆艾錫控制進入伊拉特之入口處。」

又路透社埃及開羅廿三日電稱：「埃及、蘇丹、利比亞及敘利亞領袖在彼等結束三日之會談中，籲請完全撤出阿拉伯佔領區。彼等在聲明中強調阿拉伯人之能力及資源，將以色列逼出阿拉伯佔領區。彼等昨晚發表之聯合公報中提出警告謂，彼等將拒絕任何使停火永遠下去之企圖。」

作者對上述兩段消息的眞實性頗為懷疑。第一、以色列可能撤出佔領區，但非絕無條件。條件就是以色列不會遵守和平之保證，在保證尚未獲得之前，以色列不會輕易撤出佔領區的。第二、阿聯已沒有力量作戰了，只要宣傳作用而已，事實上阿聯也不會接受停火談判的拖下去，不和亦不戰，可戰亦可和。這是列強所願意見到的局面，更有利於列強控制中東。

蔣總統款待巴貝多總理伉儷

(中央社台北廿九日電)蔣總統暨夫人今天下午在官邸以茶會款待來華訪問的巴貝多總理巴羅和夫人及隨員等四人，談話約一小時。來華訪問的巴羅總理和夫人，是由行政院各部會首長及參謀總長賴名湯陪同晉謁總統的，巴羅總理和他的隨員們將於明晨離華。

(中央社台北二十九日電)台灣地區的居民，都在歡樂中，平定地度過愉快的春節，各地治安良好，沒有重大事故和災害發生。各類民生必須品，由於配合良好，一般行情大都平穩。

旅日華僑向蔣總統呈獻古梅

(中央社台北廿九日電)旅日華僑東遊發夫婦今天下午向蔣總統呈獻古梅兩盆及迎春花一在，表示崇敬。總統和夫人今天下午五時半華官邸接見李進發夫婦。李進發夫婦又獻給股票資助院及振興復建中心新台幣各十萬元，作為增添設備。

今日本報新聞精華

廣東省防止人民逃香港　廣東推行新運動，乃「一打」、「三反」運動之一部分，防阻人民逃港，以免與「海外者串謀」。(第二張第一頁)

乘坐的士要具法律常識　農曆新年乘坐的士，須先具備法律常識，始可免受欺負。(第二張第一頁)

小巴上失竊一警員涉嫌　停泊在沙田一輛小巴，司機展開車門時，發現車中一收音機失去，車上走下一警員的號碼肩章，乃起警署報案，根據該肩章查得肩章係駐沙頭角一警員所有，追查下該警員承認曾將制服連同肩章借其駐沙田的同僚，於是沙田一警員被搜查，發現有收音機，該警被查訊。(第二張第三頁)

專上學聯下週周年大會　除選舉新幹事外，對國際事務，學聯之政治立場，學生旅遊及教育等方面亦將討論。(第四張第二頁)

高富石油氣已定期義賣　高富石油氣響應華僑日報救童助學運動，定二月五日義賣，每戶限購乙張，每張十二元半，請保留收據抽獎。(第二張第二頁)

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

利比亞蒙羅維爾電台宣稱

幾內亞與西德斷絕外交關係

幾內亞總統指波昂政府正陰謀進行侵略

（美聯社利比亞蒙羅維爾廿九日電）此間電台週五稱，幾內亞已決定與西德斷絕外交關係。

（路透社象牙海岸阿比賀廿八日電）幾內亞總統托爾今日稱，彼聞悉其國有再被侵略之危。彼且表示西德已同意供應五百人參加這侵略行動。此間電台報，托氏是在記者招待會席上談及去年十一月廿二日侵略事件之審判時所稱。彼又指斥西德為侵略之主要策劃者。彼表示接獲一函，告知彼就侵略計劃刻在策劃幾內亞進行中。

西德政府嚴正否認 派出五百人員圖侵略幾內亞

（美聯社德國波昂廿九日電）西德政府週五把幾內亞總統指斥之為「無稽」者。該總統曾表示：波昂政府正派出五百人侵略幾內亞。西德更否認曾參與去年之侵略幾內亞行動。

幾內亞週四再判處兩人絞刑

（美聯社象牙海岸阿比賀廿九日電）於此間收聽到發自幾內亞首都康納克里的廣播說，幾內亞被判死刑的五十八人中，又有兩人於週四被絞刑。

廣播說，該兩人係在康納克里以北二五〇公里的比孫市處死者。

（美聯社匈牙利布達佩斯廿九日電）匈牙利週四呼籲，西德政府放棄其對西柏林的「非法要求」。同時透過與蘇聯及波蘭簽訂的約來證明她對歐洲形勢正常化的「誠」。匈牙利共產黨中央委員會於週四在佈達佩斯特會議後，發表一項聲明，此項聲明中的一部份即為上述向西德的呼籲。聲明中的其它部份則稱世界和平正「嚴重地受到美國及其衛星國家在印支的侵略所危害」。同時譴責中東的危機，是受到以色列侵略」所造成。

（法新社蘇聯莫斯科廿九日電）蘇聯總理柯西金今天會晤一團西德商人，互相討論擴充蘇聯與西德間之經濟合作，與及英於「互利的條件」，發展貿易聯繫。塔斯社稱蘇聯總理與西德的貿易人亦討論過「有關蘇聯經濟發展的各方面問題」。此西德商人係受外貿部及國家科學及技術委員會應邀而訪問此間。

罷工英郵務員 有意恢復工作

（法新社英國倫敦廿九日電）每日郵報今天說，目前正在罷工的郵政工人，準備恢復他們自己的國內的郵政服務，以示其鬥爭只是針對郵政當局，而不是公衆。該報說，開始他們自己的郵政服務的請求，已由工人向工會領袖提出。他們相信，他們能被目前的「海盜式」工作，提供良好和更可靠的服務。今天在倫敦有跡象顯示，從一月廿九日開始罷工的英國郵政的罷工，還會有好些日子繼續下去。

德航地勤人員 罷工要求加薪

（路透社西德法蘭克福廿九日電）西德航空公司地勤工作人員今天開始罷工，支持加薪的要求。

烏干達釋放政治犯 烏干達政變領袖阿棉少將，一月廿八日，在甘巴拉釋放政治犯人時，乘車到場，舉手向彼等招呼之鏡頭。

英歐航空公司 昨已取銷罷工

同意僱用被除職工

（路透社英國倫敦二十九日電）機場工人今日取消罷工，此次罷工使英國歐洲航空公司在過去三日停機。工會領袖勸諭二千五百名機械員及修護人員返回工作。他們又同意取消怠工，此是自聖誕前要求加薪起便進行。此次罷工是自週二晚開始。英國歐洲航空公司曾解僱二十五拒絕拖走引擎人員，其餘之地勤人員立即罷工。勞資雙方代表於昨夜會議擬出和平方案。該公司同意重新僱用革職人員。而工會領袖亦同意取消怠工。該公司謂，在復工二十四小時內即回復定期班機。

（合衆國際社倫敦廿九日電）今日此間外匯市場稍呈冷淡，但稍後英鎊仍能保持堅挺。在今早之開市買賣中，美元與英鎊之比率，跌至二·四一五七五美元，但稍後則回升至二·四一六四美元，但較前天收市仍低了一些。炒家稱：市況仍然平淡。

莫三鼻給昆里文尼

颶風造成洪禍 數百人失蹤跡

（美聯社莫三鼻給貝拉二十九日電）南非報業協會週五報導，恐怕在莫三鼻給昆里文尼區之一場颶風，使數百人失蹤。

該報導引述衛國官員談謂，由於在颶風過後有「洪水災禍」致造成死亡事件。

昆里文尼區為一海港，在葡屬領土與馬拉加西間莫三鼻給水道二百哩外。

飛越災區之飛機給予災禍初步報告，飛行員謂，昆里文尼區看來像一個島嶼，週圍地區受水淹掉，逾二十四呎高椋櫚樹已被淹沒。

狂風暴雨沖毀通往莫谷巴之鐵路，與外界相通道路亦遭損壞，使許多從當地區為海水孤立。

坦桑尼亞拒絕承認 烏干達新政權

僉料東非三國組聯盟將成問題

（路透社坦桑尼亞達拉斯薩拉姆二十九日電）坦桑尼亞拒絕承認烏干達新軍事執政者，阿棉少將之政府，此對東非三國組織構成問題。靈通人士在此間謂，坦桑尼亞政府於昨日發表一項聲明，表示仍認為被推翻之奧波第總統為烏干達元首，並謂此對該組織功能並不構成阻礙。但由烏干達、坦桑尼亞及肯雅三國總統組成之東非三國組織，於上月開會時曾發生一問題。奧波特總統參加星洲舉行英聯邦會議後，於週一為陸軍推翻，據現正在坦國首府，而該組織總部則設在坦國亞盧沙。阿棉將軍昨日拒絕評論坦國之聲明，但在甘巴拉陸軍總部發言人謂，其將於今日答覆此問題，將軍早已表示其對該組織之信念。

美國會第九十二屆聯席會議

尼克遜總統發表國情咨文（二）

檢討一般情勢闡明新政策

承認美國遭遇困難深信必能克服

各部門達成政府各項重大目標

其次，一個處理社團——鄉村社團和都市社團——的部門，處理一切使一個社團能作為社團發生作用的事務。

第三、一個處理我們物質環境，處理我們國家所依賴的那些巨大自然資源，使它們能在運用時得到保養和平衡的部門。

以及第四、一個處理我們的繁榮的就業，工商業，以及其它使我們的經濟能順利而完善地進展的許多活動的部門。

在這項計劃下，我們將會使各部門共同致力於達成政府的各項重大目標，而非因小事而使我們的各部門分裂。我們將會集中責任，以求各項問題之解決，而非要增加官僚之作風而分散責任。

在這四個部門下，一旦我們有了問題，我們就知道如何應付——而各部門亦將有權及有資源去應付問題。

多年來我們曾增設許多部門，成立許多機構，分別掌管一個新設職權，或處理某項特殊工作——現在這些部門和機構已經成長，有如疊床架屋，造成形式與職權的極端混淆。

現在已是使我們的組織配合我們的目標的時候了——要以新的眼光來觀察，要以擴智而綜合性的設計組織政府，以應付新時代的新需要。

一百年前，林肯總統曾站在戰場上大談民享、民治及民有政府。自彼時以來，我們常常成為一個國享，國治和國有的國家。

實行這些改革，我們就能更林肯總統說得很簡單很精闢的那項原則。

使每一個人的話都有受到注意的機會，我們就會有一個真正民有的政府。

設立更多有意義權力的中心，設立更多能作出真正決定的地方，使更多人有機會有一個真正民治的政府。

在全國訂定一種完全現代化和有效率的行政制度，華盛頓就至少能提供真正民享的政府。

我知道，我所要求的，是不但華盛頓政府將須放棄其一部份權力，以求變革，而且國會方面亦須如此。

變革困難但必須變革

變革是困難的。但沒有變革就不會有進步。對我們大家來說，問題不應為「變革是否會造成不便」，而應是「變革會不會使國家進步？」

放棄權力是困難的。但我要敦促諸位，請身為國家領導人的諸位牢記，世界上真正受崇敬的領導人，就是那些給人以權力的人，而不是奪去其權力的人。

在我們考慮這些改革時，我們將不是為了今後兩年或今後十年的作此考慮，而是為了今後千百年而考慮。

因此，讓我們不但以歷史上的這一時刻，而且是歷史本身的意識來處理這六項偉大的目標。（未完）

東德仍刻意阻撓 來往西柏林交通

車輛排長龍須等待十四小時

（美聯社柏林二十九日電）因東德共黨連續第三日仍困擾通往西柏林之道路，於週五發生大規模交通阻塞情形。

據報在進入東德之各十字路口皆受阻延。但共黨已轉移其注意力，阻延西柏林開出車輛，一名西方邊界官員宣佈：「若你希望於四日離開柏林，你需要等待十四小時進入東德，現今有四百輛貨車及私家車在德萊威茲處等待。」往西德之主要汽車出入口處。貨車又再度被阻塞。於今晨已有三百輛車子排龍，邊境官員謂，他們恐怕於週末時，交通情況將更混亂。

（合衆社柏林廿八日電）東德今日加強三條西柏林的交通，將三名「自由民主黨」黨籍的官員攔截不准通過。

共黨邊防部隊對該市的陸路交通繼續加緊干擾，已連續第二日。他們阻礙由西柏林出來的車輛，及沿着一〇一哩公路通達東德而至孤立城市與歐西的客車及貨車。

一名於週五在西柏林參加會議的「自由民主黨」黨員說，最少有三名黨代表，在邊界檢查站被東德防軍截回，並未說出理由。其他代表不能等待十三小時之久，而自行轉回。

陸路交通受阻，於週三上午八時（格林威治七時）開始，西德官員說，這東德的阻撓行動，顯然得到蘇聯的支持。

蘇聯官員曾說，由民主黨在西柏林舉行會議是不合法的。

大多數人乘飛機前往西柏林，因為東德拒絕該市的陸路交通。

（合衆社波恩廿八日電）西德總理布蘭德今日請東德盡速撤回妨害柏林的公路交通，企圖阻止一項美、英、法、蘇四國談判者的一項可能消除該市為一個冷戰的危險地點協議。

甚至當布蘭德對西德國會發表他的年度國情咨文作出該項指責時，東德的警察仍加強困擾柏林的交通。

貨車載運貨物橫過東德來往柏林，阻延三小時至十小時之久不等的一三〇哩（二〇八公里）的分界，經過三個檢查站時亦被阻延。

布蘭德說他已對蘇聯澄清說明，他將不會要求國會進行批准去年簽訂的兩項條約，波蘭的和約，這波恩——莫斯科互不侵犯條約，直至除非「這四國談判的有關改善柏林市內及其附近的情況，獲得完滿結果」為止。

英，美，法，蘇四大使們，自去年夏季以來，關於柏林問題已舉行會議十次。他們定於二月九日再舉行會議。

瑪嘉烈公主飛巴比杜會夫婿 英公主瑪嘉烈，一月廿八日由倫敦飛往巴比杜，在新蓋爾機場與其在該處度外科病之丈夫史諾頓勳爵會晤之鏡頭。彼等將在史之叔父奧利華米森家中居住。（合衆國際社無綫電傳真）

修妥後恢復倒數 太陽神如期發射

土星五號火箭發現漏洞

（法新社甘迺迪角廿八日電）技術人員修妥太陽神十四號的巨型土星五號火箭第二節的一個漏孔後，發射的倒數核時恢復進行。

此消息靈通人士說：火箭的水喉管道出現的漏孔，係於昨晚發現，但很快便予以修妥。

卅六層樓那麼高的土星五號定於星期日格林威治時間廿時廿三分（本港時間星期一凌晨四時）發射，使太空人薛柏，羅沙，米治爾三人開始他們為期九天的奔月飛行旅程。

發射時的氣候預測顯示發射時的氣候情況可以令人滿意。

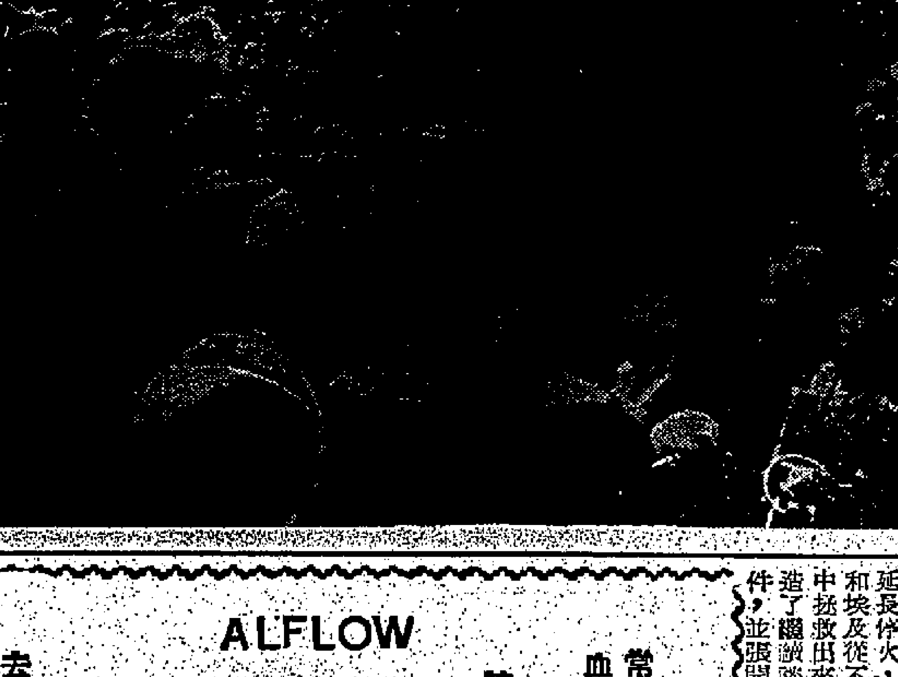
（路透社甘迺迪角廿九日電）定於星期日發射的太陽神十四號太空船假使延期發射，將要一個月才能再作發射的嘗試。

「發射窗」——火箭必須在這個時間內發射，以配合太空船移動中的目標——由預定的發射時間（東部時間下午三時廿三分）開始以迄下午七時十二分。假使火箭不能在這個時間內發射，任務必須延期。

下一次可能的發射時間是三月一日下午三時零七分。第三個「發射窗」將於翌天下午「打開」，第四個「發射窗」於後一天「打開」，但再一個「發射窗」要到三月卅日才能打開。

美削減太空費用 探月計劃將受影響

（路透社華盛頓廿九日電）美預算案今日顯示：太空經費將進一步削減。這將對未來之火箭及載人往月計劃受到打擊。未來經費將被削減二億一千七百萬美元，較本年之卅一億五千萬美元水平要低。由于經費減少，太空署所選出發展另一種火箭之要求。



英郵政工會領袖演說 數以千計之英國罷工郵局職員，一月廿八日，在倫敦海德公園聚集，聽取郵政工會領袖積克臣（左）演說。他對各郵局員工謂：此次罷工，非達到彼等認為公平之解決，則決不停止云。（合衆國際社無綫電傳真）

日少年持玩具手槍

圖騎刼飛機未遂被拘捕

（美聯社日本東京廿九日電）警方稱防止騎刼飛機系統週五偵察出一年僅十六歲的日本男童攜有一枝玩具手鎗企圖刼機，結果原形畢露，他們將該男童遣還給他的家長。當該男童步入東京的羽田機場入閘口掛號處時，紅燈出現，顯示他攜有疑大金屬物體。警方稱他們搜查該男童，發現一支零點三八口徑的玩具手槍。警方將其帶往拘留所，據稱他數天前帶有二萬日員逃離家門，懸掛在其內衣之下，證實他為一中學生。

中東停火下週屆滿 以軍受命沿運河戒備

準備必要時參加戰鬥

（美聯社以色列特拉維廿九日電）軍事來源消息透露，以色列軍已受命加緊警戒，隨時戴起鋼盔準備下週有重燃戰火的可能。

以色列說它願意停火能再談下去。但埃及是否美國所倡議的停火於二月五日結束，無人知道。則會在聯合國的以——阿間接和談下去，會於二月五日結束。但雙方均準備行動。

在開羅，已下令進行防空演習和燈火管制。在以色列，正如一份以色列報所說的，「以色列防衞準備有新開火的一小時。」總理梅爾夫人星期四晚對國人說，「不必驚慌，我們已準備他們來。」

（美聯社聯合國廿九日電）一項有關阿拉伯——以色列和平談判的聯合國新報告將不久在此間公佈，為期三月而示」，延長停火願有一些「進步的跡象」。

有一份報紙週五說，埃及會在運河沿岸加強其炮位。

於二月五日終止的埃及——以色列停火延期的前途勢將明朗。

聯合國一發言人週四夜稱，秘書長宇丹「或下週將自一月五日其此刻已經決定」於本週派遣往中東的特別代表賈寧與以色列，埃及和約旦的最新討論結果向安理會報告。

（路透社聯合國廿九日電）外交界人士消息今天稱，預料秘書長宇丹在向安理會所提的一項報告中將及時發出一項較早的中東停火延期呼籲，宇丹亦將報告在聯合國特別代表的安排下，阿拉伯與以色列和平談判的進展。消息來源稱報告預料將於週一向十五國安理會呈遞。

美，蘇，英，法四強於過去廿一個月，曾經會議討論中東問題，他們一致同意聯合國秘書長宇丹應提出上述的呼籲。

（合衆國際社泰拉維夫廿八日電）以色列外長伊班今晚警告：二月五日聯合國所繼之停火期限滿之後，如埃及恢復戰爭，最近之中東和談可能破裂。

伊班在電台回答問題說：由聯合國特使賈陵主持之和談，以美國之和平建議為基礎，強調停火是和談繼續的條件之一。

他重申以色列希望延長停火，「將以色列和埃及從不必要的痛苦中拯救出來，停火又創造了繼續談判的基本條件，並張開耳朵，聽取

黎獲得飛彈 對抗以色列

（美聯社黎巴嫩貝魯特廿九日電）據稱國防部長薩巴週五說黎巴嫩已經獲得數目不詳的地對空飛彈武器，充實其對抗以色列空襲的防衞力量。薩巴說：在防衞計劃上「飛彈武器發射站已經建立」。他向「阿爾耶盟報」發表上述宣佈。

巴夫婦判死 謀殺兩母女

（路透社威爾斯卡迪夫廿九日電）一對巴基斯坦夫婦今天於此間被判終身監禁。法官說他們兇殘地謀害了一個年青的母親和她的五歲女兒。

法官只用了二十分鐘，便判處四十五歲的謀罕默德和其妻謀害了廿三歲的麥連及其幼女。麥連是與這一夫婦的廿三歲兒子遊達一起生

教師五福臨門 兩嬰不幸夭折

（美聯社法國卡倫話儸廿九日電）一學校教師週四產下五胞胎，其中二個於夜間已經夭折，死去的兩個為兩男嬰。剩下來的將一男二女，現在氧氣箱育嬰室內，醫生將不會宣佈他們的生存的機會。指明，該名母親拉奧達特太太，據云產後情形極弱。

北美發現 萬年人骨

（美聯社美國洛杉磯廿九日電）科學家謂，由工人們於一九三六年所發掘出之一個人類頭顱，至少有二萬三千六百年歷史。

洛杉磯加州大學人類學，地理學及歷史學教授波爾週四謂，此乃在北美所發現之最古老人類骨。

該大學研究學者利用電波技術以決定該頭顱之歷史。此乃政府工人在洛杉磯交易所附近掘到，一直存放於洛杉磯郡自然歷史博物館，直至博物館官員對其歷史發生的好奇心。

鯨魚撞沉 比賽遊艇

（美聯社南非角城廿九日電）據來自南非海軍艦衞船塢之報告稱：在角城南非一個帆船競賽中，「先鋒號」一艘卅三呎單桅帆船，於星期四被一條鯨魚撞沉該單桅船，由角城西北航駛了約一千五百海里。該船五名船員被帶上一艘美國貨船普斯特號。所有獲救者情形良好，該美國貨船是駛向開普敦，預料在星期二抵達。

球王比利 出賽千次

（美聯社巴西里約熱內盧廿八日電）世界足球王比利，他在一九七〇年射入他的第一千球，他於星期四晚，參加他的第一千次比賽，在複賽中使他的山度士足球隊以四比一戰勝本地的宇宙隊。

比利現年卅歲，他在三次巴西世界杯足球賽中，他均有參賽，他在昨晚之比賽中僅在開球時射入一球。

最受歡迎歌星 英美同屬貓王

（路透社英國倫敦廿八日電）「貓王」皮禮士利，為一九五〇年末之流行曲歌王，此間一家具有領導性的音樂報紙，舉行一項此等時，「貓王」被選為世界最優秀男歌星，及世界最具音樂個性的歌星。選舉使他重回一九七一年的歌王寶座。

「貓王」皮禮士利，於一月八日為卅五歲，自從他十八年前重返歌壇在舞台表演，其最後一曲，「你無需說你愛我」，其唱片銷路極旺，為惠與貓王並駕齊驅的對手，是英國「貓王」希利夫李察。

美國第一架特別飛機

用電腦自動導航 可威脅敵人潛艇

（美聯社美國華盛頓二十八日電）第一架特別設計之電腦用以自動導航，對敵人潛艇有莫大影響，該批機現已移交。關時公司週四宣佈，主要承建S三A型駐母艦飛機，海軍S三A計劃總理包克曼上校稱，於兩日前在明尼蘇達州依照交貨。此為在美國反潛艇戰爭中「一項巨大」發展，S三A型機發展計劃中現已訂購九架該類電腦，預料於一九七四年加入行動，此乃與海軍將會蘇聯日益增大潛艇勢力。

關於石油問題 阿爾及利亞與法獲協商

（美聯社法國巴黎廿九日電）法國及阿爾及利亞據悉已于週四在石油協商中，達成一項細少而重要之部份協議。

在是法，阿協商中，付阿爾及利亞所稱的一九六五至一九七〇年之未繳付之稅項，據法國人士稱達五億至十億法郎。還有更多問題有待石油供應者及德克薩之西方買家商議。消息靈通人士稱：法國業已同意預

烏拉圭近萬軍警 搜索被擄三人質

（法新社烏拉圭蒙地維都廿九日電）約一萬二千名烏拉圭武裝部隊今天與警察組合展開龐大搜索行動，搜索游擊隊所挾持的三名人質。當局希望於以後廿四小時內將首都及郊外的井道宅人家，逐戶查搜。被擄去的三人質為英大使傑克遜，巴西領使狄亞斯哥美斯，及美農業家費萊。

美資石油公司同意

對敘約黎三國 增加石油輸送

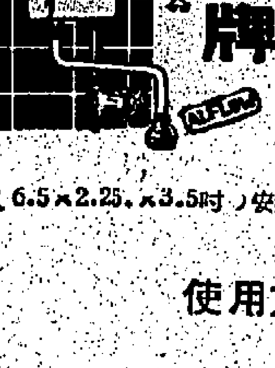
（合衆國際社大馬士革二十八日電）由於美國所經營的公司，同意對敘利亞，約旦和黎巴嫩增加石油輸送，因此今晚工人開始修補阿拉伯大石油管。敘利亞總理阿沙德宣佈，經過九個月的中止，每日損失達五十萬美元的石油管中包括對敘利亞政府增加付款之協議。他說，石油管修理工程在數小時內即已開始。他估計該負責輸送沙地阿拉伯主要石油的油管，在一兩日內即可回復正常工作。

（合衆國際社貝魯特二十八日電）西方石油公司代表今天說，與產石油國家的談判，將可對因石油價格問題所引起的危機，達成具體解決辦法。美國新澤西州標準石油公司發言人林斯說：「這是令人滿意的一個會議，我們對會談的結果表示樂觀。」他說，這個會談，雖然代表石油公司和英國石油公司界人士說，雙方似乎已放棄要求一致立即增加石油出口稅百分之五。十國石油輸出組織要求石油價格凍結五年，並且集中會談判石油的新價格。據悉，西方石油公司已表示他們準備作比初次提出的要求，較大的讓步。伊朗一石油公司一官員說，目前雙方似乎對會談，有明確的意見，代表產石油國家的有伊朗、伊拉克、沙地阿拉伯各代表。

ALFLOW

常用熱水淋浴能使你血液暢流 消除疾病 增強體健

請采用 英國名廠 幸福牌 電熱水器



用水幾許溫度可調節 安裝又方便

佔位少（6.5×2.25×3.5吋）

去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟

除感冒 防疾病 永保家庭幸福

數年來銷路廣大 成本日增 但因歐方同意維持原價 以酬顧客雅意

使用方便　絕對安全

長期的節儉 乃致富之途徑（熱水一次費用不足兩仙）

特點：即用即熱 長用長熱 省廉慳電 安裝方便

水 經有關當局核准 可直接安駁自來水喉上

電 只三千火適合於普通粗電蘇位取電之用

請移玉參觀

總代理：耀生行有限公司

銅鑼灣英皇道20——22號 電話：704519

成港發電器公司中區服務中心

原日廣州許仁醫院院長創製

許仁補腎丸

專醫 男子腎弱，有心無力，削伐過度，體弱無能，子嗣艱難，耳鳴眼花，夜多幻夢，腰酸背痛，氣血兩虧，神經衰弱，先天不足，水火不濟，發育不全，小便太多，尿後反滴

各處藥行均有代售（總行）灣仔道四九一號三樓，電話851495（總代理）大埔道中正藥房，電話802902

購買注意 市面有假冒，請認明「許仁補腎丸」改換新裝，凸玻璃字，黑色，有字號，盒面方尾兩則，均印有許仁補腎丸字樣，每盒五十粒，每盒壹百廿粒

蔡德芬 耳鼻喉科

頸癧 痰核

本港以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧痰核頭部痛症

灣仔軒尼詩道313號（分館）大中國中何東行四樓 對面 電話：H四三四二

由澳返港者多 船票又有黑市

港澳輪購票辦法應改善

（澳門特訊）週日來，由於大量港客返港，使搶購船票高潮，已由香港轉來澳門，無天排長龍撲票的人潮洶湧。雖然，船公司方面極力制止炒黑市，但市面依然有黑市票出現。昨天以及今天，每班回港大小客船均滿，約在兩天外，方能回復正常，估計有許多人，由于未能撲得船票，以致被迫滯留澳門不能歸港。

（國際社）港澳客輪，於農曆新年期中，爲杜絕「黃牛炒票」，突實施購票須提供搭客本人姓名、性別，以防轉售之辦法，本屬至佳，但可惜事前準備未週全，實施時又以工作人手過少，工作人員工作效率過慢，致使數以千百人龍大排於碼頭前，輪候數小時仍不易購獲船票，徒令怨聲四起，怨聲載道。一般搭客深盼船公司當局從速增加售票窗口，增加售票工作人員，延長售票時間，並應在當眼處或各窗口前標明某日某班船已滿座，免不知者輪候，加重擠迫現象，相信船公司如以服務至上爲宗旨，則當會詳加考慮如何改善。

港澳綫各客輪 續加班至初五

澳穗澳輪恢復原日班次

（澳門特訊）在春節期間，穗澳綫客船，已恢復原日行走班次，逢雙日澳開下午四時，江澳綫客船，則倘有今明兩天加班，日日有船由澳開下午九時，倘旅客仍擠，則當繼續加班的，港澳綫客船，至年初六爲止。年初五（卅一日）：澳門輪：澳開凌晨四時，下午五時，港開上午十時，下午八時半。佛山輪：澳開一時半，下午八時半，港開上午八時，下午六時半。東山輪，澳開上午八時半，下午八時半，港開上午二時半，深夜十二時。佛山輪：澳開凌晨五時，港開下午五時。年初六（二月一日）：澳門輪：凌晨四時，下午一時（臨時班次）下午九時半，港開上午九時半（臨時班次），下午五時半。佛山輪：澳開凌晨四時半，下午六時半（臨時班次），港開下午二時半，下午十一時（臨時班次）。東山輪：澳開下午四時，港開半夜十二時。松山輪：澳開凌晨五時，港開下午九時。

婦昏倒街頭 即送院施救

（特訊）昨晨十一時，一名中年婦人，路經九龍牛頭角徙厦第十三座門前，然不支倒地暈厥，該處居民發現後，即致電報警，送往醫院救治。該中年婦人姓名及身份，現仍未悉，尚待醒後，始能查悉。（合）

棉被蓋頭部 嬰兒窒息死

（特訊）天氣寒冷，昨晨氣溫低至八度一。爲人父母對於幼孩嬰兒晚間入寢之棉被，一定要保持被褥不要蓋頭，免發意外。

昨晨新界荃灣涌即發生一宗嬰孩被棉被焗住窒息而死的慘劇。上址第三十四座六三二家，母親於晨早八時欲抱起其兩歲大之兒子時，發覺他面色青白，全身冰冷，急忙報警送往廣華醫院急救，但不幸抵院時已被證實返魂乏術。

警方相信該名嬰孩於晚間被厚重被褥蓋着頭部，因而引至窒息而死的。（合）

恭喜發財

得心應手

大信金行
大信珠寶貿易行
大信工程有限公司
大信置業有限公司
林文珣證券公司
仝人鞠躬

KUNG HEI FAT CHOY

恭喜發財 萬事勝意

今日同時啓市

庇雅・嘉丹・恩密屋
亞當夏娃・鈕蝶屋
同人鞠躬

九龍新塡地街162—170號
金田樓
三面單邊
四萬餘元
特價九五
建至六樓
三月完成
年期150
已售過半
欲購從速
全座六層 分期五年付款
地下旺舖 樓高十七呎
洽購處
偉傑企業有限公司 九龍彌敦道221B號二樓 電話：K660266 663940
利興置業有限公司 香港恒生銀行大厦1005室 電話：H237835 230573

欽香園酒樓
Orchid Garden Restaurant Ltd.
37, HANKOW ROAD, KOWLOON
TEL: K-682970, K-672126-9
九龍漢口道三十七號
電話：K六七二一二六至九
業務部電話：K六八二九七〇
THE BEST CANTONESE FOOD IN TOWN
調製獨到 一致推崇
正宗粵菜
欽香園飯店
Orchid Garden Restaurant
香港駱克道四八一號
481, LOCKHART RD. HONG KONG
電話：七七七一五一 七七七一六一
TEL: H-777151 H-777161

華僑晚報分類廣告每天元半

何東產業有限公司（代理）香港發展有限公司
（屬下興建） 第二期工程：
長興大厦・長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）

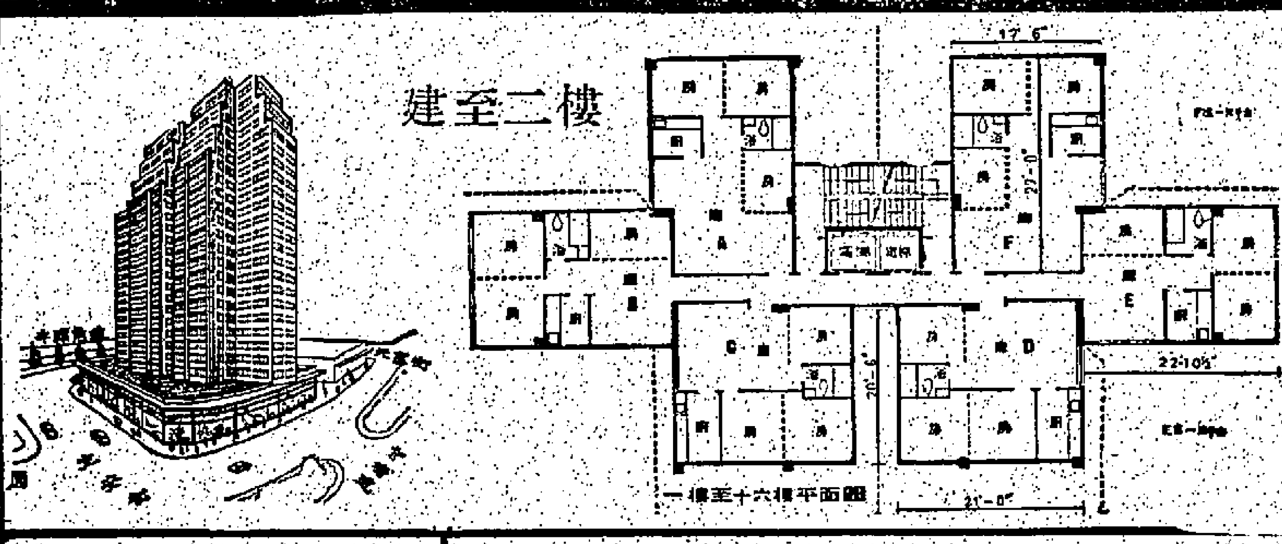
四千首期 即買即住
月供二百餘 即做業主
星期例假 照常辦公
洽購處：
何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD. SELLING AGENT 電話：K935757

葵涌
葵興工業大廈
圳邊街277地段
下月入伙

位處工業區地王
水陸交通便捷
樓高16層
分層巨型電梯六部
單位面積五千餘呎起
貨車停車場直達
租售均可
華懋置業有限公司 電話：H224578 H232803

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪式百四十元起，月按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一六號地下與潘先生接洽

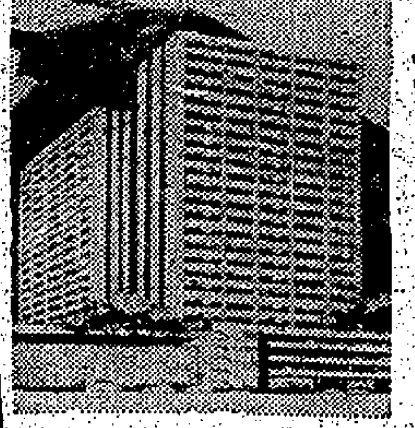
仁寧大厦
官塘道牛頭角道定安街



建至二樓
三面單邊 正式洋樓
柚木地板 顏色潔具
每方呎只售八十餘元
（不准經營公寓舞院）
香港建屋貸款有限公司批准十二年
洽購處：仁德置業有限公司
香港永樂街57號三樓 電話：H—447229

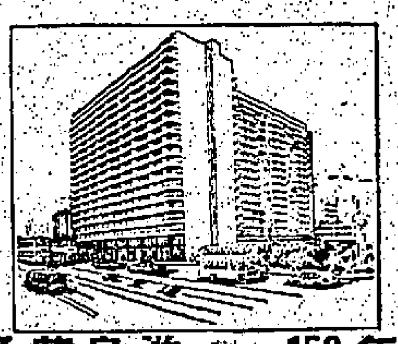
華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

康盛園 干德道29號 150年期



全港九最平洋樓
美麗海景・四房兩廳
舒適豪華・設備齊全
包括
名貴潔具・暗線電燈
車位充足・水電煤氣
香港建屋貸款公司特准每戶貸$100,000
預售期間
一月份特價八折
二月份特價八二折
每伙由$133,600起
（每尺只售$94）
面積1,411尺 或1,686尺
首期只付$15,800
入伙後月付$970
地盆（假期照常）
HH 合和屋宇有限公司
香港摩理臣山道100號・H—747301

福昌樓 平通港九



北角英皇道 150年期
福昌樓
經已開工 年底完成 面向英皇道
一次付款 一廳三房 多線巴士
特價八折 房房皆窗 電車小巴
分期九折 交通最便 直到門口
二萬餘起
每呎只售七十餘元
益大地產有限公司 九龍置地有限公司
中環雪廠街十號新顯利大厦十二樓124室 電話：H-247769 H-248276 地盆：H-621685

KUNG HEI FAT CHOY
恭喜發財

瑞興百貨有限公司同人鞠躬
本公司總行及香港分公司
今日同時啓市
瑞興
shui hing

REFERENCE LIBRARY 30 JAN 1971 CITY HALL

本港新聞 ①

廣東省保安當局推行新運動 防阻人民逃港

此運動乃「一打」「二反」運動一部份 以免人民逃出與「海外者串謀」接觸

逃港者談目覩四十青年押赴死刑場

（時訊）據英文南華早報報導：廣東省保安當局已推行一項新運動，以防止人民逃往香港，及防範那些與香港可能有關連的間諜。一名最近逃抵本港的難民透露：該運動乃用以防止人民「與海外者串謀」，並使人民與逃往香港或外地的份子，不能傳遞消息或有任何接觸。

據透露：當局恐怕接觸會使人民得悉逃離本土的路線及方法。

該項運動，可使當局人員藉之以監視那些與逃亡成功者有聯絡的人，並查出接受逃亡者匯款的人數。

透露稱：接受匯款的人，可能被疑為間諜或中間人，而其所收之匯款被認為用作偵查經費。

該運動，乃中共反貪汚運動及「一打」（打反革命份子）「二反」（反貪汚及反投機）運動的一部份。

這些運動於本年初推行，針對逃亡者及反革命份子。一名最近逃抵本港的女學生謂：她曾見到四十名青年人，其中有部份被形容為反革命份子，被押在廣州市上遊行至死刑場。

新年乘坐的士 先具法律常識

乘客可免受不必要的欺負

（特訊）在此農曆新年期內，親友互相拜年道賀，中國傳統優良習俗，在所難免。但最頭痛是交通問題，相信大家都有同感。小巴乘機起價，從五角變成一元，增加百份之一百。一家三口計算，去趟遠地方拜年，則非十元廿元不行。原本在各人都渡佳節時候，司機還辛勤工作，車費論多少，本也不可厚非，而一增是百份一百，那似乎有點過份吧！說到的士司機，這更使人氣憤。雖然有部份的士司機給予市民良好服務，但可惜不少「的士」司機給人不良印象，使優良司機亦蒙影響。

在新年期內，「的士」司機花招甚多，例如拒絕接客到有可通之目的地，說甚麽空車出，影响生意，又話要搵食，要多給利是錢，否則推說「的士」交更或要入油等，多多藉口。有一次，一位家庭主婦坐「的士」，到目的地，她急忙找碎錢付車資，但的士司機用很不耐煩眼光看着她，同時故意不落旗，讓咪錶繼續跳動。越急越找不着。結果以五元面額紙幣付車費。慘了！這個司機說她不合作，又話人人俾五元紙去找贖，銀行都攞唔掂，不過最終目的還是希望那位主婦怕，不要回那一元找贖錢而已。接着悻悻然開車絕塵而去，車身還擦過那位少婦身旁，毫不理會人客安全。

「的士」司機如是待客，是否無法例管制嗎？說到法例，我們立法局，他們已經訂立了很多保障乘客的「可愛」法例（實不實行另談）。

我們拿一些普通來談談吧！依據法例，一位的士司機，在沒有合理藉口之前，不得拒絕接載乘客到目的地。在指定目的地後，司機應以最直接可行途徑行駛。當「的士」在租用時，未得原有乘客同意，不得途中接載他客。「的士」司機又不能接載明知有傳染病的乘客。同時，「的士」司機有責任保持車內外齊整清潔，這包括車頂，彈簧，車輪，椅墊，車門及窗等。

法例之妙，甚至於司機之儀表及行為亦顧注到，當「的士」在租用時，司機要清潔和衣服齊整，有人客在車內或「的士」行駛中，司機不得吸烟。乘客上落「的士」時，司機應採取合理防範步驟以確保人客安全。當乘客或想搭車的人，詢問路徑及車資時，「的士」司機不能故意欺騙或拒絕作答。又無論何時，當「的士」準備租用，則司機應帶備不少過九元之一元硬幣以便找贖。所以，上述少婦遭遇，實屬無理，違法是司機。

至於「的士」到目的地後，應隨即下旗，有些惡作劇司機故意慢慢找贖，待「的士」表多跳幾毫子。這又是不合的。

雖然有這麽多好法例，但當局未予有效執行，對市民又有何益？我們只好繼續接受「虐待」吧。很明顯的，在跑馬日子，天星碼頭的士司機强索，苛索，結果出動警方高級人士調查，杜絕其弊，但的士司機又不與去該處，以示抗議，結果又係苦了市民。又如統一碼頭的士站，近來甚少的士停泊，因爲司機怕附近擠迫，避而不去。（强）

保護花木

紅茶花吊鐘王吊鐘花不許攀折 須防山火毀滅美麗可愛的環境

（本報專訊）綠化香港的資素，係在使香港人生活在一個理想的環境裏，因爲香港的「水泥森林」不斷擴展，青綠的園林日漸稀少，人口稠密和汽車廢氣的充塞，市郊綠化是市民最需要的。綠化香港之運動已經成立，在行爲上，唯一勁敵係山火，是星星之火，轉瞬便燒毀迫盡，至於斬伐樹木，對於自然美麗的環境是另一大敵，樹林木之生長，非一日可得，所謂「十年樹木」，需要經多年才能成的。

在防止山火的警中，英文南華早報也特別强調市民保持山林綠色，不可濫伐樹木，無論謀利或為奇順手採摘，均不可為。

香港有三種列入保護的花卉，乃係：紅茶花，吊鐘王，吊鐘花。此三種春初花卉，正保香港人過新年喜愛擺設的花朶，有些貪小利之人，就翻山過嶺去找尋，斬伐到市區求售。

以下是三種花卉的介紹：

紅茶花，山茶屬，於一八四九年在香港發現，全株高二十至六十呎，生長於山坡叢木之間，葉長三至五吋，葉細且長，深綠色，花呈深紅色，因地而異，花朶直徑二至二吋半。開花期自十一月下旬至三月中旬。

吊鐘王：吊鐘花之一種，高達六至十二呎，亦於一八四九年發現，此乃在全球首次發現，爲香港獨有出產的花朶，生長力强，現在可見於各處植物公園，葉厚長，長四至五吋，每年落葉一次，花簪盛多花朶，二月盛開，色深紅，每朶直徑達一吋半。

吊鐘花：生長在一千至二千呎之高山，盛長於南中國一帶，尤以鼎湖最負盛名，高十至十五呎，開花前落葉，初葉細嫩，色草綠，老葉呈深綠色，花呈粉色，水紅色，無有粉綠色，開花期自十二月中旬至三月中旬。花朶叢生，每朶直徑在半吋左右。（潛）

洪水橋大火 燒死一百鷄

（特訊）新界洪水橋，昨晚大火，一農場起火，毀猪舍鷄舍多間。昨晚十時廿八分，青山道廿二咪洪水橋來園農場失火，場內鐵皮木屋焚燒，火勢猛烈，頃刻火光通紅，七分鐘後升至三級火警。消防車馳至，開六條水喉灌救，至十一時一刻將火撲滅。

焚燒猪鷄舍面積近五千方呎，燒死一百隻鷄，起火原因在調查中。（合）

今天年假後 上半天辦公

（國際社）今日星期六乃農曆假期後第一天恢復工作日子，但因適値週末，故只返工半天，政府機關，銀行，洋行均在上半天辦公，下午及明日又繼續放假，至星期一日始正式全日工作。

紅盆預測與經濟展望 華僑日報經濟版今日專題

華僑日報經濟版今（卅）日發刊經濟專題特輯——「紅盤預測與經濟展望」，內有專文特稿多段，由經濟專家及專訪記者多人執筆撰述，概述當前本港經濟形勢分析，工業產銷情況論述，房地產市況展望，股市及投資變化，南洋奉幫貿易情況，銀行業務開展形勢，美元供求分析，黃金市況走勢以及商場各主要貨市紅盤之預測，內容詳盡豐富，且俱參攷價值，敬希各界讀者注意。

繼續支持中文法定運動 大專同學會抗議 大律師公會立場

（港訊）對於大律師公會兩次表示反對中文成爲法定語文，香港大專同學會時事委員會特發表聲明如下：

（一）本會嚴重抗議該會對於中文運動所採的立場，並對該會的態度感到極端遺憾。

（二）須知中文運動的目的並非以中文取代英文的地位，只不過是求取中文在法律方面的地位和英文平等，故該會所担心的不良後果，實在是毫無根據的。

（三）我們本著學生的立場，將會繼續支持這個運動，直至成功為止。

AFIA WORLDWIDE INSURANCE

敬賀 春釐

美國海外保險公司同人鞠躬

讀者論壇

（無眞姓名住址者不登；破壞他人名譽者不登；一紙兩面寫字者不登）

爲嚴刑峻法問題向鍾期榮博士請教

孟廣

編輯先生：一月十七日華僑日報讀者論壇發表了浸會書院文學院院長鍾期榮博士一篇偉論：「嚴刑峻法不能遏阻青少年暴力罪行」，反對以嚴刑峻法來對付青少年罪犯。以鍾博士的學歷，職業，地位和聲望，影响力是相當大的，所以我不敢緘默，要向之請教。我祇是個小小商學士和平凡得很的中學教師，我的社會學識必然及不上鍾博士，但我年齡比鍾博士大，做過的行業比她多，到過的地方也會比她廣，所接觸過的人物，無論三教九流，士農工商兵，富貴貧賤，達官貴人，販夫走卒，很上流或很下流的階層都有，敢說相當廣泛，而且，我態度開明，心意鮮紅，更敢說思想比她新。我不敢以我的學問來和鍾博士辯論，我也不敢說自己的思想比她正確，但我根據事實和經驗，根據人生歷練，自信我的見解比較能適應現實。

欺善怕惡是劣根性

我認爲鍾博士的理論祇是理論，雖然在理論上我不能不承認它是好的，可惜祇是「書生之見」，而「書生之見」卻多成事不足，敗事有餘的，我不妨舉個最悲慘的例子：戰後中國國民黨政府之所以失敗，共產黨政府之所以成功，理由當然很多很多，但主要之一就是美國學者的高調影响了美政府的政策，向國民黨政府施予壓力，造成共產黨坐大，乃有今日之局。另外一個最可憤恨的例子是：中國受日本侵略壓迫逾百年，國土，財產的損失，簡直無法估計，但慘勝之後，中華民國政府不但不念舊惡，還以德報怨，使日本人稍有人性，應如何感激涕零，以報萬一，但結果呢？不擇手段爭冲繩，還暗中大搞台獨陰謀，最近，爲了海底油礦，更和中華民國政府力爭尖閣島的統屬權！站在人道的立場，中華民國政府以德報怨是好的，爲什麼日本竟然忘恩負義，以怨報德呢？那就是因爲中華民國政府太仁慈或者可以說太客氣了，而日本對中共爲什麼反而諸多奉承，不敢開罪呢？那就是因爲有所畏懼啊！人類有一種劣根性，就是欺善怕惡，和得寸進尺的呀！

我不是反對孟子的性善說，也不是贊成荀子的性惡說，我們應該知道任何事物都有正反兩面的。物理學上有相對論，事理學上一樣也有相對論，看一件事物不能祇看一面，孟子站在正面看，所以說人性善，荀子站在反面看，所以說人性惡，其實兩者都對，也都不對，換句說，兩者都是一半對，一半不對。

寬赦等於鼓勵犯罪

鍾博士評擊那些大聲疾呼，主張要用嚴刑峻法來對付青少年罪犯的人，說他們完全流露出一種報復感與衝動，這實在是鍾博士的主觀，主張嚴刑峻法的人，絕沒有報復感的，像我就是一個主張嚴刑峻法最力的人，我可以說絕沒合有報復感。我很清楚，無論任何人，犯了無論任何罪惡，都能夠找出可以原諒的理由的，我也很清楚，法律要加以處罰，犯罪行爲實現之後，受害人所受損害，有可以補償的，也有無可補償的，如果是可以補償的，爲甚麽還要處罰犯罪者，造成雙重損害？爲甚麽不加以寬赦。

但我們更應該明白可以原諒並非就可以寬恕，例如，在偷竊犯中，有許多就是因爲失業，找不到工作，爲了生存，才迫於無奈去偷竊的，我們能夠都加以寬赦嗎？我相信胡鴻烈大律師一定可以告訴鍾博士，法律懲罰罪犯，主旨不是在求補償，更絕不是在報復，而是在於遏制罪惡，使犯罪者不敢再犯，使企圖犯罪者不敢去犯，以防止更有不幸者被害，如果動不動就說可以原諒，應該予以寬赦，便等於鼓勵犯罪，因爲這將使犯罪者無所顧忌。

固要治本也要治標

人是有良知的，犯了罪予以感化，在理論上來說是很好的，但請不要忘記的惡念多是很薄弱的，而貪嗔痴是人類的劣根性，是與生俱來的。尤其是青年，對是非善惡實在很模糊，而又血氣方剛，爭强好勝，意志薄弱，慾念又特盛，若隨便加以寬恕，不但不足以感化，反使其誤會法律非爲彼等而設，壯其犯罪之膽，助長其犯罪之心了。要知青年雖無是非之心，但畏懼之心是一定有的，面臨刑罰，決不會無所畏懼，故刑罰必能發生阻嚇作用，我們不要以爲古人有說：「民不畏死，奈何以死畏之」，不知螻蟻尚且貪生，何況人？而民之所以不畏死，下過是「時日曷喪，予與汝偕亡」吧了。

鍾博士强調刑罰不能遏止青年犯罪，反對用刑罰，我實在懷疑他沒有研究過荀子的學說，我們當然知道刑罰祇是消極的辦法，祇能治標，而不是積極的辦法，不能治本。我們也知道最好的辦法是積極的，治本的，但我們更應該知道急則治其標的道理，若祇曉得治本而不曉得治標，不曉得雙管齊下，則一切治本的努力是會被合激的惡性蔓延所破壞而失敗，至少也被抵消，變爲勞而無功，正如一種惡性傳染病，當不幸被染上之時，若祇曉得增加病者的體力以增加病者本身的抵抗力而不曉得急救，則病者必無可幸免而必趨於死亡，反而延長其禍害。

未受其害不知其理

理論上，青年犯罪的原因很多，鍾博士提出的完全是事實，理論上能夠找出原因，便可以針對去加以治療，但事實上可不如此簡單，譬如，一、缺乏家庭教育一原因，當然是最主要的，但在香港這樣的工業大都市，生活如此迫人的情況下，鍾博士有辦法可以使每個家庭做母親的都留在家中相夫教子，不要出去做事麼？抑或不理其家庭收入夠不夠開支，要政府學希特拉一樣，把所有家庭主婦赶回厨房去呢？二、其次說到學校教育，鍾博士有沒有辦法改變殖民地政府的教育政策？有沒有辦法把所有私校收歸政府自辦？消滅學校實際是做生意的作風呢？三、再說到社會風氣，有辦法禁止少女少婦穿迷你裙，免致引誘青壯年甚至老年爲色慾麼？有辦法取締所有的架步，例如茶座、酒帘、小舞院、按摩院、浴室、美容院、招待所或公寓、黃色電影、黃色刊物、外國狗馬等麼？有辦法掃蕩街頭巷尾那些賭檔、毒販、徐蝶等麼？鍾博士可曾往報攤巡視，看過那些精印的，彷彿了也動心的裸體相片登報，和林林總總，不計其數，比張競生博士的那部性史還要露骨十倍百倍的，而且可以按址索驥的報紙麼？如果我還在青年，我怕也沒法自制，要去快活一下。如果法律對我也像對未成年的青少年一樣寬大，犯了罪也祇判管制爲一年或入感化院受感化三個月，或怕也會做色狼或暴徒去刧財刧色啊！如果我能夠返老還童，那多好啊！

一般人因爲未曾受到威脅，更未曾身受其害，才會心平氣和，講仁慈，講道理吧了。鍾博士有地位，有高尚職業和娛樂，不會冒險犯難，才會發這些偉論，假如不幸曾身受其害，我實在懷疑她還會不會再堅持她的主張。

理論如此事實如彼

理論上，感化政策盛行之後，青年犯罪應該愈來愈少，但事實上何以反愈來愈多，而且在急激的增加，這是很值得那些唱高調的學者和宅心仁慈的法官深思的，我們決不可祇曉得對犯罪者同情憐憫，而對無數將來可能是被傷害者無睹的，鍾博士未免見牛不見羊吧！

世事常有理論如此而事實如彼的，理論和事實常不能絕對一致而每有背道而馳的，所以，人們的一切行動措施，不能完全由理論支配而必須根據事實，所謂事實勝於雄辯也。當然，我們不能爲理論未能與事實一致，便以爲那理論是不對而把它捨棄，一種理論之所以產生，一定有其價值，其所以與事實不能一致，或者是由於該理論尚未臻於完善，或執行得不當，或由於特殊的因素，所以必須不斷的研究修正，因時因地以制宜，決不可「膠柱鼓瑟」的。

法治之所以可貴，就是人民可以自由生活，無須恐懼，然而，我們現在已喪失了這個自由了。我們現在一出家門，就懷着恐懼之心。時間上，無論朝，午，晚，夜，地區上無論荒郊野嶺，僻靜的小徑，熱鬧大街，人身上，無論男女少壯老，財物上，無論多少貴賤，都沒有安全。長途的旅行的，拍拖的，返學放學的，上班下班的，探親訪友的，出外辦事的，無不受刧財刧色，毆打的威脅，尤其是那些做父母的，無不担心兒子被踢入黑社會，有女兒的，更担心被奸淫污辱，迫入火坑，生活在如此恐怖的環境中，和在鐵幕裏面又好得多少？

改變現行寬大政策

記得我初爲教師時，抱着滿腔熱情和理想，要和顏悅色，循循善誘，誰知苦口婆心，不只不被以人格感化，學生反以爲我爲良善可欺，以致課室秩序愈亂，後來乃不得不改變態度，板起面孔，凡有過犯，嚴罰不貸，學生然後井然有靜，用心用功讀書，但自去年起，鑑於飛飛猖獗，橫行無忌，全無理性，我已不敢再嚴加管束，如勸導無效，便只好詐作不見，詐作不聞，因爲犯不着冒生命的危險啊！

我不認識鍾博士，決不是有意和她過不去，幾年來，我常在報章上讀到她的文章，我對她是很敬仰的，不過心所謂危，不能不與爭論一下，也希望社會有心人士看清楚事實，起來響應，造成有力的輿論，改變政府對青少年罪犯的現行寬大政策，免至廣大的市民，生活得惴惴不安。

晚孟廣上

一九七一、一、廿三。

台灣名酒

送禮自用 名貴大方

由一九七一年元月廿九日起調整零售價如下：

高粱酒	壹司斤$	7.60
高粱酒	半司斤$	3.90
高粱酒	四司兩$	2.30
五加皮酒	壹司斤$	9.10
五加皮酒	半司斤$	4.70
五加皮酒	四司兩$	2.70
玫瑰露酒	壹司斤$	9.10
玫瑰露酒	半司斤$	4.70
玫瑰露酒	四司兩$	2.70
大麯酒	壹司斤$	10.00
特級清酒	壹司斤$	3.20
特級清酒	半司斤$	1.70
紹興酒	壹司斤$	4.40
黃酒	壹司斤$	3.80
陳年紅酒	壹司斤$	4.20
虎骨酒	壹司斤$	6.30
虎骨酒	半司斤$	3.40
參茸酒	壹司斤$	7.10
參茸酒	半司斤$	3.90
烏鷄酒	壹司斤$	7.00
烏鷄酒	半司斤$	3.60
台灣米酒	壹司斤$	3.00
台灣米酒	半司斤$	1.60
瓷瓶金門高粱酒	壹司斤$	12.00
玻瓶金門高粱酒	壹司斤$	9.80

罐裝及桶裝酒類批發實價列

高粱酒	51司斤	$305.00
五加皮酒	51司斤	$305.00
玫瑰露酒	51司斤	$330.00
特級清酒	54司斤	$130.00
台灣米雙蒸酒	160司斤	$265.00
台灣四蒸酒	154司斤	$420.00

總經銷：裕興隆酒行

地址：香港西營盤正街21號 電話H430162，H438456

港九新界各大酒庄·辦館·士多均有代售

甜蜜回憶 永留心坎

在歡樂的節日中，拍些值得紀念的彩色照片，使甜蜜的回憶，永留心坎。
用柯達立刻自動"X"型攝影機，拍攝黑白，彩色照片及彩色幻燈片，空前簡易。
柯達更保証最佳彩色冲晒質素，如閣下對柯達冲晒的彩色照片有任何不滿之處，則分文不收。詳情請向各柯達經銷處查詢。

柯達新春大酬賓

由一月十五日至二月二十八日，凡惠顧柯達立刻自動X-15型或133-X型攝影機，閣下只需付一具攝影機的價錢，即可購得X-15型或133-X型錦盒套裝，內有攝影機，神奇閃光燈及十二張126彩色負影菲林各一。
用柯達126彩色負影菲林拍攝，可獲"本利相片"，分贈親友共賞。

柯達（遠東）有限公司 CAMERAS Kodak FILM
亞細亞行十樓 電話H-二三五〇四一

芙蓉大廈

荃灣沙咀道芙蓉街大單邊

九港全通平 每呎只售七十餘元

望海向南 鬧中取靜
洋樓格式 三面單邊
環境高尚 交通方便
12年付款 平過交租

開始預售 九折優待卅天

華懋置業有限公司
H232803 H224578 H225608

恭賀新禧

廣興行 香港干諾道西一四七號
王世卿鞠躬
進口製造原料及灣灣批發
TEL H-436118 H-432825

本港新聞 2

高富石油氣義賣每戶限購券五張
響應救童助學
每罐十二元半請保留收據抽獎
多購義賣券可分次取用最合算

（特訊）中東石油價格幾度波動中，勢將影響本港售價，用戶倘及時購入，以備不時之需，而又毋本港消防條例。那麼，最好購買「高富石油氣」響應華僑日報救童助學，撥出石油氣一萬元義賣，紙要你多購幾張義賣券，那就慢慢使用「叫一罐用一張」就不會將來受漲價的影響，你就可以安枕無憂了！

高富石油氣公司表示，這種義賣券，每張十二元五角，本利全部捐出助學，自己絲毫不要。不過，爲防止有人大量囤積，不得不加以限制，從新規定每一用戶「祇限購五張」，可以分次提取石油氣，熱心讀者既可得回原價貨物，又可以行善，何樂不爲呢？

高富石油氣，還要條件，撥出該公司總代理名貴家庭電器，價值五千五百元，作爲節運抽獎，務請讀者保留該公司之「發貨單據」蓋有「響應華僑日報救童助學運動」字樣之圖章，以憑抽獎之用，該單據號碼保兩聯根者，一聯根保投入義賣箱抽獎。假如你中獎了，那就憑你所持有發貨單號碼領獎，多購多益，機會旅多。所以，請勿遺失，以免錯過機會，該公司爲公開起見，第一次抽獎日期，已定於二月五日在九龍彌敦道（大華戲院附近）高富石油氣門市部舉行，屆時邀請電影紅星主持抽獎，請華僑日報總理事才生太平紳士作公証人。熱心讀者除應得十二元半之石油氣價值外，又可得額外中獎之機會，該公司新春期間加強服務，大批供應，務請迅撥電話：K六六五二七二，即派專車送到府上，並希保留發貨收據，新春及時行善，以免向隅。

茲將幸運抽獎名貴獎品列后：

頭獎：西德「寶石牌」洗衣機一架。式獎：德法聯合製造「金寶牌」九呎半雪櫃一個。叁獎：美國「順風牌」七呎半雪櫃一個。肆獎：西德「寶石牌」六立方呎雪櫃一個。伍獎：西德「高迎牌」彩色樂水爐一個。陸獎：日本「迷你型」不銹鋼衣櫃一座。（宇）

潮州各界團拜新聞刊第二張第四頁

廖烈文會長致賀詞情形

廖烈文會長、與林子興博士、王澤森議員及潮州同鄉碩彥馬錦燦、蔡澤圃、呂高文、廖烈武等合影。

社會服務會舉辦 新春遊藝晚會

（國際社）社會服務會自去年七月中旬成立以來，即展開積極社會服務工作，先後主辦在職青年遊船河，音樂晚會，協助各機構舉行各項活動，並設立少年兒童會，弦樂組戲劇組等。最近爲慶祝農曆新年，于二月六日，七日兩晚假黃大仙社區服務中心禮堂舉行新春遊藝晚會，免費招待區內青年，該兩晚除由該會屬下戲劇組演出「青春的旋律」及弦樂組表演外，並邀得鄭玲舞蹈研究社表演古典舞，幾首社合唱團，葉光生，李惠珍小姐，孫碧玲小姐分別演唱中外民歌，區英志表演。陳滿蓉小姐琵琶獨奏，節目豐富。免費入場券自即日起在下列地方發出，歡迎索取。一，黃大仙社區服務中心二一三室（晨九時至晚十時），二，啟德之母青年中心，三，中華基督教青年會黃大仙服務中心，四，循理會康樂中心，五，聖十字架堂社會服務中心，六，油蔴地社區發展主任辦公室（油蔴地民政署內），七，深水埗社區發展主任辦公室（深水埗民政署內）。

翠谷公益金之夜

翠谷酒樓夜總會昨夜舉行公益金之夜，羅詠嘗撰。圖爲香港公益金代表孫秉樞（左）接受沈殿霞小姐獻花。右起爲胡章釗，翠谷酒樓夜總會經理梁德恭。

楊氏宗親會同人 年初五團拜聯歡

楊氏宗親會定期農曆新年初五日下午二時，在該會所舉行新春團拜，特備茶點招待宗親，并由楊世源健身院員生表演醒獅助慶，屆時并請由該會首長主持獅子點睛儀式，團務函全體職員同人參加外，并歡迎會員宗親到會歡叙，藉增熱鬧。

康樂會康樂中心 今舉行春節團拜

香港康復會康復先進聯誼會暨康樂中心辛亥春節大團拜，定於元月卅日（正月初四星期六）上午十時至下午一時，在會所舉行，屆時全體理監事及中心委員均參加，招待康復兒弟，共祝泰

齋，爲增加新春歡樂氣氛，康樂中心音樂組將演奏新春歌樂。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金 續發給二月份學費
請携帶一月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，繼續發給一九七〇年至七一年度弍月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同弍月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

萬能達相機要員訪港

日本萬能達相機公司國際貿易部經理中勝三郎，及小型相機部經理（MR. I. IZUHARA），於本月廿六日乘日航班機抵港，主持在大會堂展覽廳由佐德公司主辦之萬能達迷你相機照片展覽揭幕典禮，由佐德相機部經理劉懷敏及多位高級職員到機場迎迓。此爲中邑勝三郎首次抵港，由佐德總經理何佐之予以款待，并會同研究萬能達出品在港推銷之各重要問題。該兩要員預算在港逗留五天然後首程返日。

由左至右：蔡德光，MR. I. IZUHARA，何佐之，中邑勝三郎，劉懷敏，岑榮細。

星光邨商場 新春特備節目

九龍星光行五樓星光邨商場特爲遊人增加新春特備節目，計有說唱宗領導之國樂隊演奏中國民歌，並有柳葉琴獨奏。此外由中國木偶專家麥心榮及其高足表演「狄青怒斬黃天覇」，「覇王別姬」等木偶劇。繼之則有「一齊會」表演國語，由「一齊會」主席鄒維國主持，表演者，楊錫榮，陳枝文，及梁不含等。

以上各表演將於一月三十一日（星期日）由正午十二時至下午五時止，免費入場，歡迎參觀。

松蔭園佛道社 團拜慶燈聯歡宴
善信同門參加者衆，場面熱烈

（中國社）松蔭園佛道社，昨日（廿九日）下午一時，在社內瓊殿禮堂，舉行同人新春團拜，虔誠禮佛上供，請祝世道昇平。二時開始，勝燈競投，十分熱烈。下午七時，福酌聯歡，輪次開席。該社常務會主席吳堯鈞，趙仲碟，黃亮甫，伍偉祿，黎佳照，范雍事，楊建人，陳福光，馮沐，麥漢鄉，葉思文，梁碧玉，龔福漢，葉毅兒，容達平，馮紹熙，等殷勤款接，並由主席吳堯鈞致新春賀詞，並祝嘉賓福，喜氣洋溢。

又該社定於年初九（二月四日）恭賀玉皇大天尊寶誕，上午十時虔誦北斗經，善信同人一律題名。是晚施放吉祥瑜伽燄口全堂。凡參加燈斗拜懺者，憑通告信封，各領福禮一份。年十五日（二月十五日）恭賀上元天官誕辰上午十時舖設八封瑤壇，懺禮三元賜福寶懺，是晚施放先天解食燄科全堂。嗣後每逢朔望日（即初一及十五）均舉行法會，歡迎各界善信同人親友，依時參加。

聞

馮公載瑤 諱國生

痛於公曆一九七一年元月廿九日下午四時壽終養和醫院積閏享壽六十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇二月一日（星期一）下午二時半大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場

謹此報

承嗣子 興漢
胞弟 載潤 寶 高 為　弟婦 祁佩儀 劉玩儀 韓寶珍 陸金芝
胞妹 志馨 蘅 淑英 文巧　妹倩 何熊祥 陳懷忠 吳維漢 葉榮相
侄男 興發 強 豪 慧 傑 宏 齊　侄女 淑君 靈芬
外甥男 葉錦超 陳俊雄 何永光　外甥女 陳俊華 陳俊彥

謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

啟事

前本公司經理先志蒙君經已於一九七一年一月二十二日自動辭職，嗣後余君在外之一切行動概與本公司無涉，除直接通函各客戶外，特此登報聲明。

裕德國際有限公司啟

一九七一年一月卅日

當局計劃興建 簡單小型街市
使新區攤販集中擺賣

（新聞社）爲確保市民公共衛生，當局有一項新建設計劃，可望於下一個財政年度實現。該項計劃乃爲配合部份地區需要，興建一種設計簡單的小型街市，以安置小販，有關部門在籌備中。原則上已決定，同時，除爲各徙置區的新型街市外，據悉，人口已達一百一十萬的新區內，缺乏街市，因此，初步擬在此種簡單化之小型街市，此決定於新區內市政興建。各區的主要目標，其市民公共衞生及新鮮食品，此項措施，不獨可使攤販有一管理，同時，擺賣區內市容交通及衞生，由於該項計劃實施初期，首批新市場，自試驗後在何處中，因此，尚待進一步研究，將來有關方面，一次，倘達成，將有關當局採取具體措施，同大該方面並指出：該行計劃施，則除徙置區以外，其他新市現出亦可能利用此種新型小街市，現時，普遍中心化，於新設新型市場中，市政當局，該十七個新市場，亦於新市場附近劃出小販停車場等。

由港開往菲律賓客機 被菲海關搜出千隻表

（特訊）關於上星期一由港開往馬尼拉之菲航班機，在抵達馬尼拉國際機場時，被菲海關人員搜獲一千隻日本表，價值二十萬港元。昨據菲航香港經理杜爾芬都稱：該由港開馬尼拉的班機係DC八式噴射機，現時仍由菲政府扣押調查，尚未釋放。他聽說係當日被菲海關在機上無線電室後搜出一千只表，至於三名機師是否被查詢，扣押與否？他無所知。但該公司來往港菲間客機，即並無影響。（恒）

會德豐開股增資本

（特訊）會德豐有限公司定於二月十九日（星期五）下午十二時三十分，在香港遠卡佛大廈六樓港通會議室舉行特別股東常務會議，討論通過該公司資本之授權股份資本，由港幣一億元增至二億元，增加發本新法爲發行普通股二千萬股，每股港幣五元。

大帽山冷至一度 昨夜市區爲八度

（特訊）由於北方冷空氣的影響，使昨晨成爲入冬以來打破最低溫度紀錄，大帽山在攝氏一度，飛鵝嶺則最低爲六點六度（華氏四十六度）。港九市區氣溫最低爲八點一度（華氏四十六度）。昨晨天文台在上午七時左右，記錄到首次最低溫度（八點一度攝氏），北風頗勁，並有下雨，整個上午，氣溫依舊徘徊在九度左右，下午雲開，但時有微雨。昨午大帽山旋風增加，溫度及寒冷，有些地方風勢亦勁。昨日正午氣溫九度，濕度百分之七十四，雨量爲○·三厘。昨夜十二時，氣溫攝氏八度，濕度百分之七十。

承退股聲明

啟者茲有華富街二十三號三樓合股經營之源和生記魚類販賣。經因股東黃祐先生志願將所佔股份全部退還與袁烱羅羲君承受所有一切手續于一九七一年一月廿六日起此後源和生記盈虧概與退股人無涉特此聲明

退股人 黃祐
退股人 袁烱
承股人 羅羲

一九七一年一月廿九日

維多利亞拍賣行廣告

啟者茲承九龍地方法院 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 801 OF 1970. 飭於一九七一年二月一日（星期一）上午十一時卅分鐘在香港德輔道中十二號樂聲大廈（即A座）一○二室本公司內將存在 ROOM 802, SANDS THEATRE BUILDING, 17, HANKOW ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON (CHAN HAK BUT) 九龍尖沙咀漢口道十七號新聲戲院大廈八〇二室之貨物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下欵之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啟（電話：H二四七六一）

李文彬會計師事務所 遷址通告

敝事務所於二月一日（星期一）起遷往德付道中太子大廈十二樓一壹二〇至一壹弍二室照常辦公（電梯按十一字）

電話仍爲：H二二四五〇〇一至四 H二三三八六八 H二四四四二

油蔴地街坊會學校 招商承製練習簿啟事

本校擬定製練習簿一批約五萬冊徵求殷實商號承製有關種類規格內容細則請逕向本校校長洽商

油蔴地街坊會學校
書簿費管理委員會

一九七一年一月三十日

貴重物業招標出售

啟者 茲承業主命招標出售下開物業：內地段二九四A號連上蓋樓宇即皇后大道中十六號和十六號A「宏興行」

土地面積：約九千一百二十平方英呎
官批年期：由一八六三年六月廿五日起計九百八十二年
地稅：每年港幣一百八十二元一角四仙
招標截止日期：一九七一年二月廿二日中午十二時正

有關上開物業之詳細情形出售章程及投標表格可向下開代表業主之律師行領取

關祖堯律師事務所啟
香港雪廠街歷山大廈七三六室

一九七〇年十二月廿二日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 796 OF 1970. 飭於一九七一年一月三十日即星期六日上午十時三十分（DATE AND TIME OF AUCTION 30TH JANUARY, 1971. SATURDAY. AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六六四號誠豐銀行大廈三一〇室 ASSOCIATED STOCK EXCHANGE LTD. 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欵之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啟
電話：二二九四四六

聞

家少主 湛 樵 媳（盧妙賢） 霖 燊 媳（莫慧霞）少爺 焜 雲兒 婿（高偉文）小姐之
令尊翁 幼主 嘉 碩 弘 豪 孫少爺 穎 芬 美 芳 孫小姐之
令祖父 幼主 高敏華 高敏賢 外孫小姐之

令外祖父周公垵年老爺

痛於一九七一年元月廿七日正午十二時零五分壽終養和醫院積閏享壽八十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月卅一日（星期日）中午十弍時十五分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場

謹此報

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 以充善舉

周永貽堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫趙公渭漁府君

於公曆一九七一年一月廿五日 農曆庚戌年十二月廿九日 下午七時五十分壽終養和醫院享年六十三歲奉移北角香港殯儀館治喪謹定公曆一月卅一日 農曆正月初五日（星期日）下午一時三十分大殮式時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教墳場謹此報

未亡人 趙金文儀 率男 佩璜 媳 喬愛斯
佩琳 佩弘
女 佩娜 婿 伍步剛
佩茜
佩麗 婿 喬涵榮
佩吉 婿 鄭致平
佩珊 佩蒂
外孫男 喬小康 伍尚豐
外孫女 江小琍 喬小曼 鄭修華

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先夫區公繡山

痛於公曆一九七一年一月廿八日 農曆辛亥年正月初二日 上午四時四十五分在九龍聖德肋撒醫院逝世享壽七十有餘奉移九龍殯儀館治喪謹定於公曆一九七一年一月卅一日（星期日）下午一時卅分舉行大殮二時卅分在該館禮堂辭靈隨即出殯謹此報

妻 區葉愛蓮
子 偉基 媳 謝慧嫦
偉雄 媳 李麗儀
孫女 詩賢

泣告

喪居：九龍深水埗汝州街221號地下華生堂藥行 電話：K八六三八七八

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三壹八弍三一六

LIBRARY 30 JAN 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

泊沙田小巴發現失竊 車上遺落警員肩章 追查下一警員涉嫌

肩章原有者駐沙頭角曾連制服借與同僚

（特訊）一輛公共小型巴士，在新界沙田第四街停放一宵，次晨司機開車之際，發現車內一具價值三百元的收音機失去，同時車內發現一個警員肩號章。該司機立刻報警，經警方調查後，揭發一宗警員借同僚制服穿着來進行盜竊案，一名警員涉嫌與該案有關，已被帶返警署查訊。該涉嫌警員廿一歲，爲駐守沙田警署編號一一××七號。

據悉，該宗警員涉嫌盜竊案，過程頗爲曲折。一輛編號AP六八××七的小型巴士，於正月年初一晚，停放在新界沙田第四街附近，至次晨，小巴司機準備開車時，即發現車內的收音機被人偷去，同時發現一個警員肩膊號章，該司機即將之持往警署報案。

警方接報，立刻調查。結果發現該警員肩號是屬於駐守沙頭角警署的一名警員，該警員被警方調查時，證明該肩號是屬於他，但他於較早時曾將一件附有肩號的警員外衣，借與一名駐守沙田的警員。

這案中有案的失竊案，警方根據該警員之口供展開調查，在牛頭角住所內搜得一個收音機，警方遂將該警員帶返警署，協助調查。（合）

昨晨在寒風冷雨中 創今年最低溫紀錄

最低八點一度下午亦僅約十度 今日將仍甚冷天色可望稍好轉

（新聞社）由於寒流汩汩南下，本港昨晨天氣甚爲寒冷，在細雨紛飛中，氣溫降至攝氏八點一度，比諸本月廿四日的低溫八點六度還低了〇點五度，而成爲今年以來的最低溫紀錄。同時大陸性反旋風正在加強中，預料今日天氣仍甚寒冷，但天色將稍爲好轉。

天文台昨晨報告各地氣壓分佈形勢，謂強烈大陸性反旋風，籠罩着中國朝鮮，日本及鄰近海域，北婆羅洲的氣壓頗低。

下午，天文台復報導，籠罩着中國，朝鮮的大陸性反旋風正在加強中，北婆羅洲的氣壓保持頗低。

本港地區昨吹和緩偏北風，風力四至五級，密雲，有陣陣微雨，天氣寒冷。

由淩晨至中午爲止，天文台錄得的雨量爲〇點一公釐，仲〇點二二吋弱。

昨日爲今年以來最寒冷的一天，早起的市民在清晨起床時，即感到寒氣甚濃，扭開水喉的自來水，份外冰凍，出門後，撲面的北風有刺膚欲痛的感覺，口中呵氣成烟。上午七時許開始降疏落細雨，寒冷氣氛益濃，至八時許九時，雨勢頗密，簷前淅瀝有聲，在寒風冷雨下，仍甚寒冷。

下午天色稍爲好些，但仍密雲陰暗，間下疏落毛毛雨，仍甚寒冷。

昨晨〇時，室外氣溫已降至攝氏十度，其後氣溫復逐漸下降，上午九時前，室外氣溫最高九點八度，最低爲八點一度，創今年以來的最低溫紀錄。上午十時氣溫稍爲回升至攝氏九度，下午的氣溫回升不大，都是維持在十度左右，夜後氣溫復降，寒冷。

天文台廿四小時後天氣展望：天色稍爲好轉，風力變化甚微。

周氏會元宵慶燈

（國際社）周氏宗親會，於年初二中午十二時，在會所舉行新春同人團拜。到有理事長周文邦，周煥榮，監事長周汝桐，副理事長周文偉，周理萬。各首長及理監事周濟植，道寬，周緝成，仁，瑞庭，日東，潤沛，天立，璋，國偉，煥林，道林等。席間由周汝桐理事長致新歲獻詞，與同人互勉推進宗親福利，發揚會務。繼有多位宗親致祝新年好發。茶會散敘。

該會並定於夏曆正月十四晚（即一九七一年二月九日星期二）舉行元宵慶燈晚會，歡宴宗親，慶賀佳節，藉敦宗誼。

余氏宗親 團拜茶叙

（國際社）余氏宗親會，昨（初二）日下午二時，在會所新春團拜。到有會長余鏡國、余崧，瑞慶，理事長悼慶，兆蕃，炳圖，監事長兵强，日年，緒麟，理監事：綺慶，闢和，春圃，同治，敏寬，喜禮，偉夫等數十人。

理事長悼慶致詞，祝願宗親同人新春納福，隨向太祖忠獲公像行三鞠躬禮，繼由會長，理監事長暨各部主任分別致詞，互祝春釐。

澳門春節期間 三飛仔刦青年

（澳門特訊）春節期間，澳門治安，相當良好，但昨天卻有一名年僅十八歲的青年林好義，向警方投訴，據說他是居住在得勝馬路附近，是日他出門經過附近的火藥局斜巷時，突然有三名飛仔由後面攜來，箍了他的頸項，另外二人即由其袋中搜去八百九十元，事後並威脅他，不要聲張，否則，可能對他不利，他只有等候各飛仔逃逸後，方始向警方報了案，警方刻下已在調查中。

元朗一宗車禍 男子駕單車被巴士輾斃

（特訊）昨日下午五時，新界元朗發生一宗車禍，一名中年男子，駕單車途經上址青山道三十五咪路上時，被一架駛來的巴士撞倒，跌倒路上，復被巴士輪下輾過，登時血肉橫飛，後有人報警，召救傷車將傷者送往上水爽馬會診療所急救，詎抵院時已證實不幸身亡。

死者男子年約四十歲，姓名身世未詳，警方對於這宗嚴重車禍，已展開調查。（合）

清晨佐敦道上 青年當街被刦 反抗被刺受傷

（特訊）九龍佐敦道與佐敦道交界，於昨晨七時卅分，發生一宗刦賊攔途截刦傷人案。一名廿四歲青年，行經該處，被人截停搶刦時，不甘損失，與刦賊糾纏，被對方用利器刺傷頭部，當場倒地，傷者古玉良，住大窩口第四座二三×號，事後由人報警，送院留醫。（合）

今日潮汐

高潮：上午五時五十一分。下午五時二十四分。

低潮：中午十二時二十七分。下午十一時五十一分。

萬德至善社 建集福勝會

（中國社）萬德至善社，啓建集福勝會，由年初一至初七，連七天，由刻日開壇，直至年初七日圓滿。凡同人親友，均歡迎參加。新舊會友，親友欲參加者，請到社掛號，以便列名。

猪年新春大吉 車禍與罪案 連日均減少

（特訊）今年春節，由除夕至昨日期內，罪案與交通失事均比去年爲少。警方認爲此係加強巡邏及居民大衆均加倍小心門戶之結果。

在此期間，警方亦增派警員在街上巡邏，協助司機駕駛。交通方面，有兩人失事喪命，而去年同期有六名。（合）

上水昨大火 釀成一死一傷

（特訊）昨晨新界上水發生一宗四級大火，一名男子喪生，另一名男子則被燒至嚴重灼傷。於昨日凌晨一時二十分，新界上水馬屋村，因天氣寒冷，關窗燒火取暖入睡，詎料午夜戶主夢中轉側之際，將被掃落火爐，燃燒起來，及至被焚燒醒，濃煙四起，火光熊熊，登時迅即被焚，戶主已身陷火海，僥倖逃出，但已被火焚傷。另一名男子被困，未能逃出，不幸被燒死。而他的二十六歲姪兒周漢賢，五十一歲，現在醫院急救中。（合）

香港電話有限公司 徵聘啓事

（一）督更（屋宇管理員）多名

薪津：每月約爲三百六十元

資格：1.體格強健，年齡在二十五至四十五歲間。2.刻苦耐勞，無不良嗜好，盡忠職守。3.能說香港及中文。4.家居香港或九龍均可。

工作時間：輪值班

職責：在電話機樓內值班

（二）地綫部訓練技工多名

薪津：每月約三百四十五元

資格：最低限度有英文中學一年級程度，年齡在十八至二十一歲爲合，家居九龍或新界者優先取錄。

應徵者請詳述學歷，經驗及出生日期，並附近照，函寄香港郵箱四七七一九號香港電話有限公司人事處收，截止日期爲一九七一年二月十二日。

香港中文大學 徵聘保健處駐校醫生

資歷：申請人須爲香港或倫敦醫務委員會註冊醫生，並通中文。

待遇：（月薪港幣計算）三千四百元起，分九次遞增至四千六百〇六元止。起薪額視資歷而定。此外並有年假，長假，公積金（大學負責百分十二點五，職員百分之五），及住屋等利益。

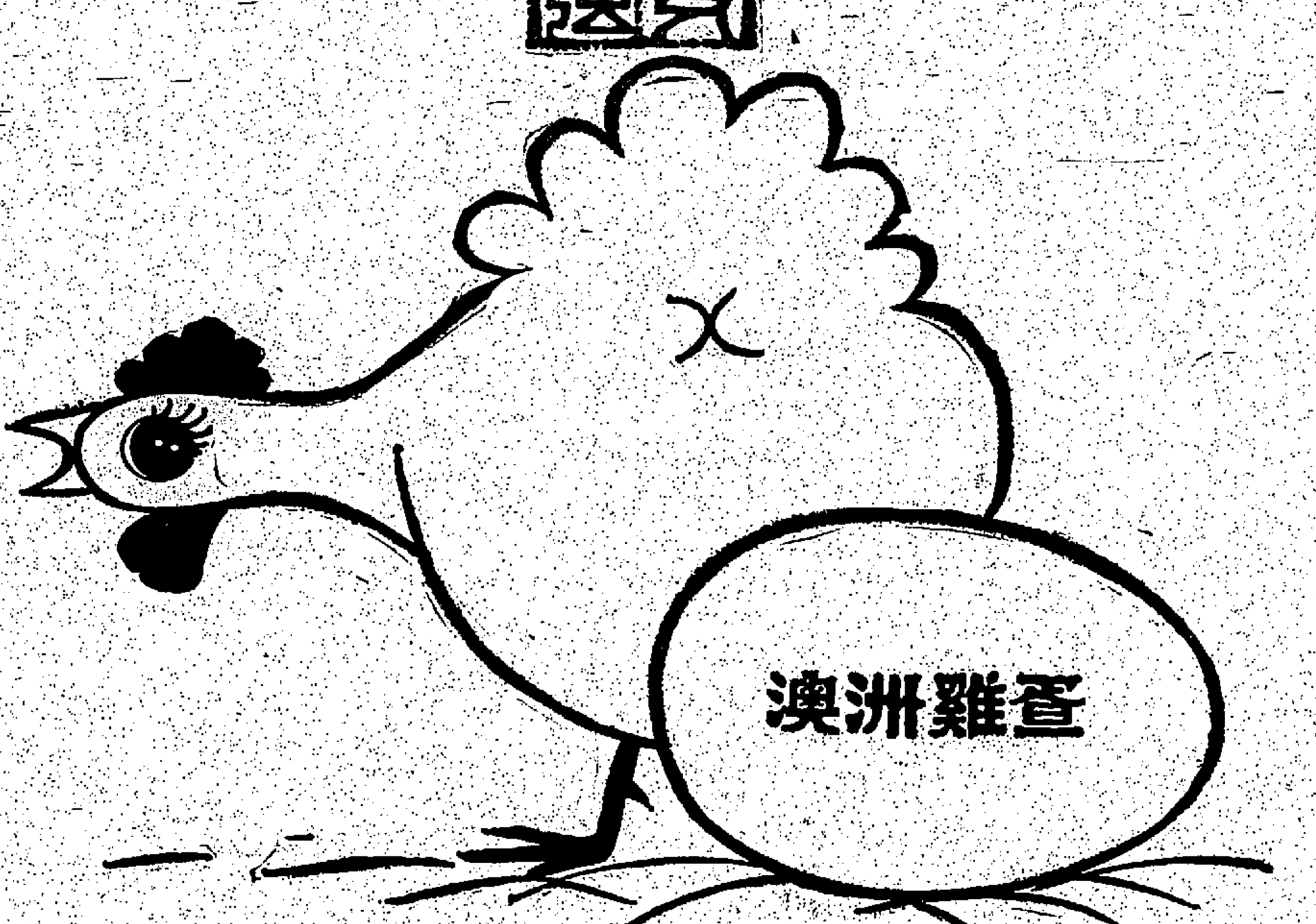
就職日期：獲聘者希能儘速就職，而以在本年七月一日前爲佳。

應徵手續：應徵者須於本年二月十五日前，具應徵函三份，詳列資歷及諮詢人三人之姓名及住址。封面註明「應徵函」，逕寄九龍新界沙田香港中文大學署理校務主任收。

一九七一年一月二十九日 署理校務主任 楊乃舜

澳洲鮮雞蛋

最衛生·富營養



總代理：高怡洋行進口部 電話：K-679137

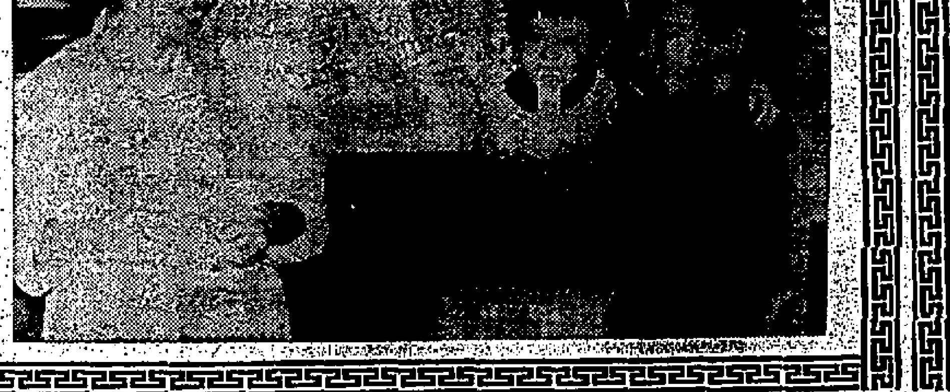
—免費入場，歡迎參觀—

harbour village 星光邨

外來遊客，當然要遊星光邨，
本港居民，更加要遊星光邨！

星光邨位於九龍尖沙咀，星光行五樓與海運大廈香港大酒店四樓商場相連全村佔地三萬四千平方呎，全部冷氣開放。

蠟像院，地道貨品商店
摩登大笪地，翠園酒家
全村設計均爲中國傳統裝飾
極富香港色彩。



星光邨—香港手工藝中心

一月三十一日（星期日）

新春特備節目

（一）中國國樂演奏（正午十二時至一時四十五分）
（二）中國木偶戲（下午二時至五時）
（三）中國書畫表演（下午三時至四時）

地點：九龍星光行五樓 免費入場 歡迎參觀

市政局佈告

爲「摩士公園泳池」事

摩士公園泳池於本年二月一日起至二月廿八日停止開放。

一九七一年第五號 市政局秘書 田信

海事處佈告

仍然生效之海員通告

有關仍然生效之海員通告目錄已在一九七一年海員通告第四號內列出，如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

交通處佈告

暫時封閉由上亞厘畢道至花園道之支路

茲通知駕車人士由一九七一年一月卅一日（星期日）上午十時正起由上亞厘畢道至花園道之支路將暫時予以封閉以便進行建路工程，但於建路工程完畢時再重新開放。東行之三號綫與廿三號綫巴士在未通入花園道前將須改經由上亞厘畢道至下亞厘畢道之支路。屆時將設置適當標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

香港屋宇建設委員會公告

爲馬頭圍邨商店招租事

馬頭圍邨夜合樓現有商店一間招租，面積約八百六十二方呎，可經營茶餐室，月租連差餉共八百三十八元。申請表格可向九龍盛德街馬頭圍邨辦事處屋宇事務經理索取，填妥後務于一九七一年二月十二日（星期五）中午十二時前以掛號信方式寄還該邨經理。有關申請之會面審詢，將由抽籤決定次序，入選者當于一九七一年三月卅一日前接到通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在船灣陳屋附近之沙欄之一段面積約一萬零五百英方尺之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以供興建羅田仔道之用。該範圍之西面以高水位爲界，由位於沙欄之行人橋中心之東南約五十七英尺之高水位處一點起，大致向東南方伸展，長約一百九十英尺；南面及北面以兩條平行直綫爲界，分別由上述西面邊界綫之東南及北方末端起，向東方伸展，南面邊界綫長約三十三英尺，北面邊界綫則長約一百英尺；東面則以一條連接上述南北兩面邊界綫之各該東方末端之直綫爲界，長約一百六十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四七五七號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

關於公衆傾卸坭土處事

塘尾道填海區

查塘尾道填海區公衆傾卸坭土處將由一九七一年二月一日起開放傾卸坭土，初期由東京街之西端開始。凡欲領取許可證者，須用書面向九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十五樓拓展工程部總工程師申請免費發給，惟祇准傾卸下列各物：

（一）認可之鬆散坭土；
（二）建築廢料；
（三）九英吋以下之石塊而與坭土混合者。

申請書並須列明下開各項：

（一）傾卸坭土車輛之登記號碼；
（二）所傾卸坭土之來源，種類及大約數量；
（三）基於某一工程而需用許可證之期限。

除農曆新年之公衆假期外，每日可由上午八時至下午六時傾卸坭土。傾卸坭土時必須依照管理員之指示進行。工務司署可隨時取消該傾卸坭土許可證，並可不先行公佈而將該傾卸坭土處封閉，特此佈告週知。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在西貢早禾坑之一段面積約一點八英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以便進行大網仔公路第二期路面擴闊工程。該範圍之東面及北面均以高水位爲界，由早禾坑碼頭北邊近岸一端約六英尺處之高水位一點起，最初沿岸大致向北方伸展，繼而向西北方伸展，共長約一千零五十英尺；西面以一直綫爲界，由上述北面邊界綫之西北端起，向東南偏東方伸展，長約三百六十英尺，然後以另一直綫爲界，向東南偏南方伸展，長約四百八十英尺；東南面則以一條沿上述早禾坑碼頭北邊面連接上述東面及西面兩邊界綫之各該東南端之直綫爲界，長約四十五英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四八零六號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

在新界沙田海南岸一段面積約零點六七英畝之政府海灘及海床範圍內將闢一個與粮船灣洲水務工程有關之填海區。該範圍之南面以高水位爲界，由灰窰下現有堤壩之西北面約二百六十英尺處之一點起，最初大致向西北方伸展，長約五百二十英尺，繼而大致向西南方伸展，長約五十五英尺；西面以高水位爲界，由上述南面邊界綫之西南末端起，大致向西北方伸展，長約四十五英尺；北面則以一條曲綫爲界，最初大致向東北方伸展，再大致向東南方伸展，全長約一千零四十英尺，該界綫將上述西南面邊界綫各該西北及東南末端連接。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P·四四七九號圖則內用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

一九七一年一月十五日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在南巴勒海峽之一段面積約三點三五英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以便興建焚溺焚化爐，該範圍之東北面以南巴勒海峽避風塘之南防波堤股向海一面之高水位爲界，由一九六七年十一月二十八日出版之香港政府憲報所公佈第二五七三號所核准之填海區北端起，向西北方伸展，長約四百英尺，東南面以上述核准填海區之西北邊界綫爲界，長約二百五十英尺，繼而沿上述填海區之西南面邊界綫伸展，長約五十英尺，然後以一直綫向海面伸展，長約一百英尺；西南面以一直綫爲界，由上述南面邊界綫向海之一端起，向西北方伸展，長約四百五十英尺；西北面則以一條連接上述東北面及西南面兩邊界綫各該西北末端之直綫爲界，長約三百六十英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四七六六號圖則內用紅色塡明，並註有「A」區爲字樣，由工務司簽署，存田土廳備查。

（二）在南巴勒海峽避風塘之一段面積約一點七一英畝之政府海灘及海床範圍內將闢設一填海區，以便興建焚溺焚化爐。該範圍之西南面以上述避風塘之南防波堤股背海一面之高水位爲界，由該防波堤股接岸之一端起，向西北方伸展，長約三百英尺；東面及南面以碎石堤壆爲界，由上述防波堤股接岸之一端起，向東方伸展，長約一百三十五英尺，繼而向北方伸展，長約三百三十英尺；北面則以一條連接上述西南面及東面兩邊界綫各該北端之直綫爲界，長約四百英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述圖則內用紅色塡明，並註有「B」區爲字樣。

一九七一年一月十五日 工務司 盧秉信

工務司署佈告

填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）

根據第二欵規定所發之佈告

茲擬執行下開附表所述之建築工程，特根據填海工程條例（即香港法例第一百一十三章）第二欵之規定公佈週知。凡有反對該項工程或對私人任何權益有關之聲請者，須由下開日期起兩個月內用書面向工務司提出反對或聲請，列舉其性質，並須附呈賠償聲請書，列明所預算之任何損失，並需明該項損失係因上述私人權益之終止而致者。

附表

（一）在昂船洲北面海岸一段面積約二千六百七十英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一構築物以供豎設天線之用。該範圍之西南面以高水位爲界，由上述昂船洲最北尖端以南約一百四十英尺處之高水位一點起，大致向東南方伸展，長約七十二英尺；東南面及西北面以兩條不同長度之平行直綫爲界，分別由上述西南面邊界綫之東南及西北兩末端起，大致向東北方海面伸展，東南面邊界綫長約三十四英尺，西北面邊界綫長約四十四英尺；東北面以一條連接上述東南面及西北面兩邊界綫各該東北末端之直綫爲界，長約六十四英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P·四七四六B號圖則內註有「A」字之處用紅色塡明，由工務司簽署，存田土廳備查。

（二）在上述昂船洲南面海岸一段面積約一千四百七十四英方尺之三角形政府海灘及海床範圍內將興建一構築物以供豎設天線之用。該範圍之西南面以高水位爲界，由上述昂船洲南面碼頭東南角之東北約五百七十六英尺處之高水位一點起，大致向西北方伸展，長約四十八英尺；西北面以高水位爲界，由上述西南面邊界綫之西北末端起，大致向東北方伸展，長約七十英尺；東面則以一條連接上述西北面邊界綫東北末端及西南面邊界綫東南末端之直綫爲界，長約七十八英尺；該地段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P·四七四六B號圖則內註有「B」字之處用紅色塡明。

（三）在上述昂船洲南面海岸一段面積約七百二十七英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一構築物以供豎設天線之用。該範圍之北面及東面以高水位爲界，由上述昂船洲南面碼頭東南角之東北約四百八十英尺處之高水位一點起，最初大致向東南方伸展，然後再大致向南方伸展，全長約六十四英尺；南面以一直綫爲界，由上述東面邊界綫之南端起，向西方伸展，長約十八英尺；西面則以一條連接上述南面邊界綫西端及北面邊界綫西北末端之直綫爲界，長約四十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P·四七四六B號圖則內註有「C」字之處用紅色塡明。

（四）在上述昂船洲東北海岸之一段面積約五千四百三十英方尺之政府海灘及海床範圍內將興建一構築物，以供豎設天線之用。該範圍之西南面以高水位爲界，由距離上述昂船洲最東尖端之北方約五百九十五英尺之高水位處一點起，沿岸大致向西北方伸展，長約一百五十六英尺；西北面及東南面以兩條不同長度之平行直綫爲界，分別由上述西南面邊界綫之西北及東南兩末端起，向東北方海面伸展，該西北面界綫長約四十六英尺，而該東南面界綫長約六十四英尺；東北面則以一條連接上述西北面及東南面兩邊界綫各該東北末端之直綫爲界，長約一百一十英尺；該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在上述P·四七四六B號圖則內註有「D」字之處用紅色塡明。

一九七一年一月廿二日 工務司 盧秉信

本港新聞

潮州各界聯合團拜

新成潮州會館十一樓

廖烈文呼籲同鄉爲香港繁榮而努力

（國際社）香港潮州商會會長廖烈文，副會長蔡章閣，呂高文等，以耗資數百萬，樓高十一層之新建潮州會館，業經落成，茲值一元復始，萬象更新，特發起請本港潮州各界，於昨（農曆年初二）下午二時，在德輔道西八十一至八十五號潮州會館十一樓大禮堂，舉行新春團拜，藉敦鄉誼。是日蒞會者，計有：潮州商會會長廖烈文，副會長蔡章閣，呂高文，暨同鄉碩彥，以及潮州公會潮州互助社等六十餘社團正副首長，與潮州商會會董逾六百人，濟濟一堂，喜氣洋溢。二時正，團拜開始，於全體同鄉相向行一鞠躬禮。隨由潮州商會會長廖烈文起立致賀詞。略以「潮州同鄉，居港人數衆多，歷史悠久，於新春聯合舉行團拜，今年係屬首創，爲良好之開端。希望今後，年年此日，萊首一堂，共叙鄉誼，同慶新歲。」廖氏復預測本港經濟，新年後將更趨發展。希望海外鄉僑，踴躍來港投資，共同爲本港繁榮而努力。嗣由同鄉碩彥林子豐，王雨森，李春融，蔡章閣，廖烈武等相繼致詞，語多吉祥，繼而酒會，各鄉分別話新叙舊，喜氣盈庭，而對同鄉應興應革事宜，提供寶貴意見者尤多。直至四時，始各握手言別。茲將潮州商會會長廖烈文致詞錄下：

廖烈文迎春詞

今天是香港我潮州各界，舉行農曆辛亥年新春團拜，承蒙我同鄉賢達，社團首長蒞臨參加，本席特於這裏，代表潮州商會同人，向各位致以熱烈的歡迎，衷心的感謝。

我們潮州，居港人數衆多，歷史悠久，在本港工商百業，卓有建樹，對本港經濟的繁榮貢獻之大，素爲各方稱道。而集合潮州各界，共聚一堂，舉行新春團拜，在今年算是首創，可以說是一個好的開端。因爲這樣不但可以節省各位，往返拜年，舟車勞頓之煩，而對賀年與叙會之意義，尤爲重大，而潮州各界的大團結，也可以在這裏，表達出來。希望今後，年年此日，大家都在這裏，在歡樂氣氛中，共叙鄉情。相信對於敦睦鄉誼，發展事業，是有極大裨益的。

這兩年來，潮州商會諸同仁，對於籌建會館，可以說是出錢出力，而本港同鄉碩彥，工商巨子，以及泰國，星洲，高棉，台灣等地的同鄉熱烈支持，踴躍輸將，終使數十年希望實現的潮州會館，順利落成。這種成就，是應該歸功於同鄉各界的。目下香港的潮州會館，不但已有具體的形態，且地方寬敞，巍峨壯觀，可以說是潮州的精神的具體表現，將來除十一樓爲大禮堂，以供社團集會外，九樓爲同鄉聯歡宴會中心，十樓爲潮州商會，同時還有演講廳，圖書室，康樂室，游泳池等，相信對於同鄉福利，獲益非鮮。

比年香港經濟，日趨蓬勃，工業產品的出口，與來港遊客，以及銀行存款的數字，逐年增加，且幅度之大，除日本外，遠非東南亞各埠所及。而股票市場的活躍，更可以證明各方對本港的前途極具信心。是以人財競集，未來發展實在是無可限量的。

香港的潮州同鄉，根據估計幾達百萬，我們生活於斯，日夕相處，雍濟和睦，桑梓可親，以其爲我們的第二家鄉，以極適當，所以香港的榮枯，與我們的關係，可以說是息息相關的。更希望海外鄉僑，趁此時會，踴躍來港投資，共同爲本港的繁榮而努力，這是本席所最盼望的。最後謹祝各位新年大吉，生意興隆，萬事勝意。

各界社團團拜日期

（國際社）今日年初四，又是一般農曆新年假期後的週末假期。定於今日舉行團拜的社團，計有：上午十時：旺角街坊會，老虎岩街坊會。中午十二時：大環山街坊會，合山商會。中午一時：開平商會，大環山街坊會。下午一時：保良局，南陽堂宗親會。下午四時：保良局。下午五時港九街坊協進會。下午七時：香港米行商會等。

與此同時，康樂部主任羅翠瑩領導粵劇組演唱助興。五時聯誼晚會，七時舉行聯歡聚餐，歡迎會友攜眷參加。

押業商會

（新聞社）港九押業商會，今（卅）日下午一時，在會所舉行新年團拜，共祝新禧，昨通告全體同人屆時出席參加。

傢俬商會

（港訊）港九傢俬裝修業商會理監事，定於初五日下午五時，在該會所內，舉行新年團拜，由該會理事長黃丕福，副理事長羅善祥，黃蒙昌，假座五月花酒家設宴招待全體理監事。

九龍城街坊會

（國際社）九龍城街坊福利會明（初五）日上午十時，在會所舉行新春團拜，屆時由理事長雷國屏，副理事長等暨各同人蒞臨參加。

羅氏宗親會

羅氏宗親會定農曆元月初六日下午二時，在九龍該會會所舉行新春團拜。

至德總會

（中國社）香港至德總會，定於年初七日（二月二日）下午七時，在會所禮堂，舉行同人新春團拜禮，同時召開常務例會，商討擴展會務，茶果暢叙。

罐頭洋酒伙食商會

（特訊）港九罐頭洋酒伙食行商會，爲聯絡同業感情起見，特定期於一九七一年二月三日星期三（辛亥年正月初八日）下午六時，假座大道中華人行九樓大華飯店舉行新春團拜，屆時港九罐頭洋酒同業友好攜眷蒞臨參加，共享新年之樂，是晚八時該會將歡迎會員同業參加新春聯歡宴會，參加者請預先通知該會預席。

東莞同鄉會

東莞同鄉會，定於年初六（二月一日星期一）正午十二時，在會所舉行團拜，共祝新歲。該會主席王雅生，副主席王校源，方標，屆時設茶會歡叙，藉伸賀忱。

中區社團機構聯合舉辦

新春遊藝聯歡大會

免費招待五千坊衆

七日在卜公花園舉行共賀新禧

（新聞社）港島中區民政區署，每年於農曆新春期間，均發動中區社會福利署，勞工處，市政事務署，康樂組，中區市民聯絡服務處，舉辦「新春聯歡大會」，歷年以來，深獲區內坊衆歡迎。今年農曆春節已臨，上述各機構，曾於日前召集區內各大社團，學校及志願機構，舉行會議，商討籌備進行事宜，即席議決組成「中區春節聯歡大會」，推定中區市民聯絡服務處主席區有：潘兆年，副主席陳鎮湖，區烈文爲大會正副會長，中區民政主任陳鎮湖任大會顧問，並聘請港島民政處處長，社會福利署，市政事務署等爲大會名譽顧問。由中區街坊會，中華總商會，銀業貿易場，人壽保險學會，至德總會，金銀業貿易場，南北行公所，潮州商會，福建商會，鶴山同鄉會，珠江同鄉會，新會商會，番禺會所，龍岡親義總會，開平商會，順德聯誼會，中區社會服務聯會等爲大會贊助團體。

番禺同鄉會初七

新舊任交接聯歡

（港訊）旅港番禺同鄉會，第八屆新任理監事，業經改選完竣，定於二月二日（農曆元月初七日）下午二時，在該會禮堂，舉行春節團拜，並同時舉行新舊任交接儀式。是晚由新任首長，假九龍彌敦道島后酒家二樓，聯合歡宴全體理監事。該會本屆理事長梁寶熊，副理事長何有容，劉老振，蘇旺，監事長黎德天，副監事長何澤新，梁漢，陳均甫，財務主任黃玉均，組織主任陳其雄，副主任孔昭南，宣傳主任張世民，副主任孔昭南，交際主任孫成熙，副主任張賢，黃蘇，鄭伙，梁全，元朗分會主任陳慶，郭堯，監事孔照，凌忠，侯補理事陳瑞仁，陳照耀，補理事林玉瑞，監事孔熙，姚儀忠，質孖金，監察主任謝榮，副主任元伯，芳，稽核主任潘時，副主任池淡，監事孔憲航，池作舟，候補監事，劉蔭榮，邪耀球。

小販聯誼會，雙牌製造業商會，鞋業製造商會，玉石飾品廠商會，寧波同鄉會，賓安商會，

保良局建中學

辦慈善遊藝會

蔡和平赴星代邀角

（國際社）保良局爲保良局總理聯誼會，籌募保良局第一中學建校費，二月廿四晚，在大會堂音樂廳舉行遊藝大會，得無綫電視，新藝人員：蔡碩波，鄭君綿，胡楓，鄭少秋，李坤儀，譚玲玲，劉鳳屏，梁舜燕，許冠文，胡章劍，郭文，陳桂石，鄭錦昌，張圓圓支持，新編精彩節目演出，編導蔡和平爲求精益求精，更將赴星洲邀請東南亞著名藝人來港參加表演，使節目生色更多，保良局此次遊藝會爲保良局遊藝會籌集的之前，於此可見，將來之演出，定能轟動一時。

江何黎三益會

春節團拜熱鬧

（港訊）香港江何黎三益宗親會，於昨日上午十時半在九龍廟街二三〇至二三六號郭興大廈九樓該會自置會所禮堂舉行春節同人團拜，由理監事及宗親會員參加者數十人，至十二時結束，情況熱鬧。

一月卅日星期六

大會堂節目

（正座）

音樂廳	下午七時半	綜合音樂會：香港專上學生聯會主辦。
劇院	下午八時	綜合音樂會：聯合音樂會（夜校）主辦。
展覽廳	上午九時至下午七時	萬能達迷你相機攝影展覽：佐德有限公司主辦。

（高座）

北演講室	上午九時至下午一時	中大校外課程。（私人）
北演講室	下午四時半至六時半	演講：香港中國笛會主辦。
南演講室	上午九時至十一時	芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午二時至五時	芭蕾舞及土風舞班：趙蘭心主辦。（私人）
南演講室	下午五時至八時	芭蕾之舞：劉兆銘主辦。（私人）
北會議室	上午九時至十時	法文班：COSETTE LEUNG主辦。（私人）
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午五時	市政局公立圖書館：成人圖書室，資料室，報刊閱覽室，學生自修室，兒童圖書室。
九龍公園 香港仔漁扶林 閱書館	上午十時至下午五時 下午九時至下午五時	學生自修室。成人閱書室，學生自修室，兒童閱書室。
大會堂博物館（十一樓）	下午十時至下午六時	香港博物美術館：香港博物美術館所藏中國古器物展：歷代陶瓷器，漢唐銅鏡，琺瑯器，漆器，古銅器及玉器。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

香港紅十字會，威靈頓英文中學，堅道英文書院等各大社團，學校聯合辦理。大會經費預算約需五千元，除由各社團租單位認捐一百元外，其餘由大會長周有，潘兆年，廖烈文認捐，並推選中華基督教青年會吳文偉爲大會常務工作委員會主席，負責會務一切事宜。

晚間演出

龍翔劇團

此次中區春節聯歡大會，已定本年二月七日（農曆正月十二日），假普慶坊卜公花園舉行，免費招待中區坊衆兒童五千人。是日正午十二時開幕，由大會會長周有，潘兆年，廖烈文，大會名譽顧問許舒，羅志堅，麥嘉理，獎品，馬逢士，麥嘉理，剪綵，禮成後，隨即開始各項遊藝表演及攤位遊戲，同時並致贈獎品予優勝者。晚上七時，並由大會會長頒發獎品予由香港龍翔劇團公演粵劇，慶賀新歲。預料屆時將有一番熱鬧。

許敬雅，郭傳亮等擔任評判，吳滿鏡夫人，禹達士夫人，鄭偉貞士夫人，禹達士夫人，擔任攤位遊戲。

青松觀新春慶典

「人日」慶壇祠酌暢叙歡迎參加

（中國社）道教香港青松仙觀，於農曆元旦子刻，在純陽寶殿（彌敦道二百號頂樓），由董事會主席侯寶垣，伍偉森，盧湛卿，崔冠洲，馬藏樞等，領導全體董事同人，玄冠玄服，虔敬朝賀，拈香參拜，並蒙臨瓦。善信道侶隨到隨賀，肩踵相接。明日午刻開壇，即晚叙茶。年初七日（二月二日）下午二時，舉行聯歡遊藝生財大會，是晚並設齋酌聯歡，歡迎各界善信及同門乾坤道侶參加。年初九日（二月四日）下午三時，啓建斗壇，並祝玉皇寶誕，晨刻啓壇禮誦，二時朝賀，是晚供諸天，同慶昇平。十五日（二月六日）慶祝上元賜福天官寶誕，晨刻舖設孫壇，虔誠「三元賜福寶懺」，二時朝賀。

中山同鄉會

昨訪新界同鄉

初七團拜歡宴

（國際社）旅港中山同鄉會，爲值新春佳節，昨（初三）日由該會前往元朗新界中山同鄉會訪問，由理事長劉志民偕同理監事多人出發，抵目的地後，由新界中山鄉會同人設茶會招待，賓主歡洽，情形熱烈。

又該會定正月初七日在會所舉行同人團拜禮，設茶點聯歡。十二日假座瓊華酒樓舉行春節聯歡晚宴敬老大會，除與會者當晚樂觀自由外，並備有各種美觀實用禮物，分贈各參加者。席券昨日開始售出。

番禺同鄉會

會員新春團拜

下週二交接暨

（國際社）番禺同鄉會，第八屆理監事日前選出，二月二日下午二時，在會所舉行新舊職員交接典禮第八屆理監事第一次聯席會議，同時舉行會員新春團拜。是晚第八屆新任首長及粉嶺元朗分會主任，假皇后大酒樓聯合宴賀全體理監事。

電報待領

無法投遞

下列無法投遞電報，可向港打道（香港）壽德隆大廈地下，大東電報局領取。收報人姓名住址：

號或姓名地址：土瓜灣馬頭運街（二十七）五樓王松榮，怡和街喜號（十五）樓，（一〇）座周郁源，（五三三），佐頓道（十三）樓（E）黎周，荃灣麗來村永隆地下歲芳，山林道（十五）號（六）樓（A）吳祀珍轉吳冠樓，李尼舒道（二十二）號羅珠，高士打道（四十七）號三樓吳月容，牛頭角道安德道九座十四樓譚俊瑤，元朗牧田牡有錦，荃灣石梨新區七座（五〇五）號洪暉，香港大廈地下座戴永靖。

號或姓名住址：一德付道西（三四七）八樓譚熹，洋松街（八六）號六樓唐志明，灣仔軒佬街（三）地下部景旋，大道中（一四一）號四樓陳勝生，怡和街香港大廈八樓四座楊敏君，亞細亞行中國公司楊波芬，錦田祠堂村天生堂藥房麥秀芬，荃灣咸田街寶石大廈二樓（一〇二）陳佩妝，德興街（一一A）二樓徐延俊，榛樹街（五一）號地下后座黎澤華，宣塘新區十四座六樓（五四三九）號張雁嫻，青山道（五四三九）號三樓黃柏祥，長沙灣新村（五〇九）號元樓梁柏生，荃灣白田場（七七）號張官詩。

十三區小販初六團拜

呈市局提七點意見

籲請市議員同情協助

（國際社）港九及新界十三區持牌小販會，定期年初六日（二月一日星期一）下午七時，假座灣仔英京酒家五樓團拜，互祝新年進步，禮後茶叙。港九持牌小販業公會，理事長嚴謙，經通函港九新界各區友會首長參加，並討論去年之聯合呈文，屆時將由大會主席嚴謙報告呈文經過。

該呈文經於本月廿二日，上呈市政局，並將副本分送各民選議員，懇請呼籲，予以同情之協助，爲香港九十多萬同業之福利權益，其具體辦法，使小販同業之經營，有較佳之改善。渠更謂當局推行之小販新政策，其具體內容如何，希望當局將細則等，通知小販團體，俾獲溝通。除上呈文提出七項意見外，更請求當局重視小販之實際處境，體恤小販困難，對所提七點意見，賜予接納，並望當局擇定日期，接見各區小販團體首長，俾瞭解各區之經營實況，而將新措施予以改善。

由二月一日起

西北747

超巨型航機由

香港直航東京，

HONGKONG　TOKYO

西雅圖，芝加哥及

SEATTLE　CHICAGO

紐約

NEW YORK

香港啓程班期

逢星期日，星期二，星期三　下午　二時　十分

星期一，星期四，星期五　下午十二時四十分

祇有西北747豪華航機

每週六次，一機橫渡太平洋，經東京 TOKYO

西雅圖，芝加哥，直達紐約

SEATTLE　CHICAGO　NEW YORK

又由三月一日起，閣下更可乘搭747由東京 TOKYO 飛往檀香山及三藩市

HONOLULU　SAN FRANCISCO

詳情請詢各大旅行社或西北航空公司訂票處

香港雪廠街2號聖佐治行 電話：H-243061

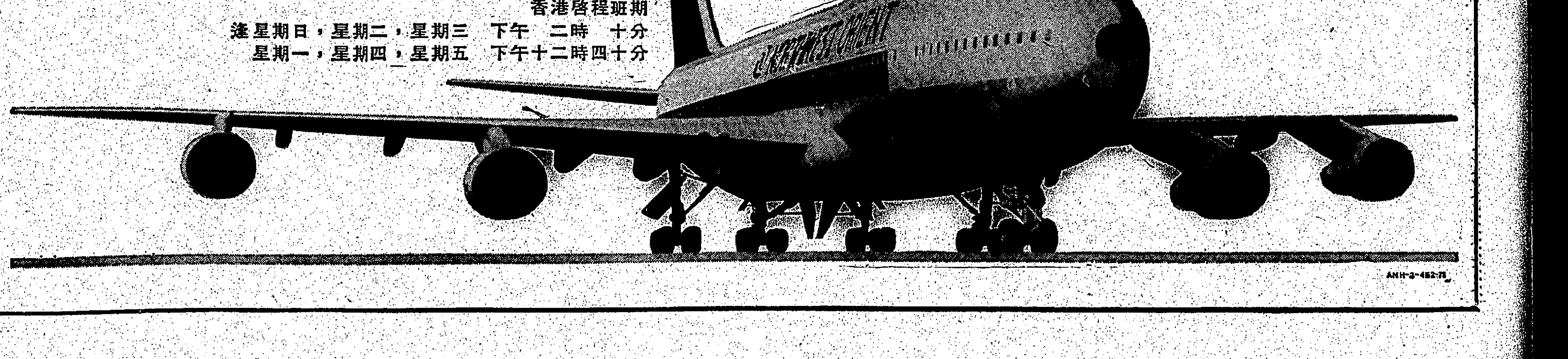
九龍半島酒店 電話：K-675001

＊本公司保留更改班期之權。

西北航空公司747航機

一機由香港直達紐約

FLY NORTHWEST ORIENT



ANH-3-452-71

本港新聞

崇基書院職員宿舍失竊 損失飾物價值近六千元

（特訊）猪年新春，新界發生一宗竊案。在沙田馬料水崇基書院，今晨發覺校內之職員宿舍內各物一片凌亂，事報警請求緝查。據悉：在學校職員檢點失物之下，發覺失竊飾物總值達五千九百九十六元。警方懷疑竊匪下手之時間，係在年初二下午二時十分至晚上八時之一段時間內，撬毀崇基書院第五座二號室之廁所窗門，入內翻箱倒篋，得手後打開大門逃去，現警方仍在調查中。（合）

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布務總監，於七一年一月廿八日發表七一年度第四號通告，及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：一月卅一日至二月六日東方隊，七日至十三日筲箕灣街坊隊，二月份：文宜護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：二月一日至七日深水埗隊，八日至十四日九龍青年會隊，二月份：深水埗護士隊。

（三）上水救傷車當值：一月廿五日至卅一日上水聯合隊，二月一日至七日上水聯合隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：二月份：西區：鐘聲護士隊。深水埗：筲打老護士隊。

（五）馬場當值：會員棚：二月十三日銅鑼灣隊，廿七日英皇醫生隊，廿七日南華隊。新公衆棚：二月十三日中央隊，廿七日堅尼地城隊，廿七日西區隊。

（六）救傷站當值：二月十三日鐘聲隊，廿七日筲箕灣隊，廿七日香港青年會隊。

（七）足球場當值：一月廿七日下午一時十分政府球場：銅鑼灣隊，廿九日下午一時四十分政府球場：孔聖隊。卅一日下午一時十分政府球場：灣仔甲隊。

（八）轉隊：英皇書院生隊支隊會長梁沛文轉往爲第二聯隊由一月廿二日生效。

（九）陞級：香港第二聯隊支隊會長梁沛文陞任爲聯隊會長由一月廿二日生效。英皇書院生隊支隊副會長盧政治陞任爲支隊會長由一月廿二日生效。

（十）實力遞減：辭職：深水埗街坊隊隊員楊棣蔣辭職，由一月廿二日生效。灣仔甲隊隊長張志堅及朱德謙辭職，由一月廿二日生效。本隊總共有隊員二千二百零九人，現役隊員二千一百七十四人。

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監蔡永業醫生昨（廿八）日發出通告第二號如后：

一、農曆新年例期：在農曆新年假期內，由本月廿五日起至二月二十日止，本隊之救傷站操練，將暫停舉行，同時，各制服倉庫暫停開放。

二、週年叙餐：週年叙餐定於本年三月廿八日星期日晚上，假座九龍海運大廈海天大酒樓舉行。

三、拯溺會獎品：一九七零年度本隊榮獲香港拯溺會頒贈下列獎品：

（一）消防署優勝盾——冠軍獎。

（二）郭贊紀念盾——冠軍獎。

（三）澳洲泰士汝盾——亞軍獎。

（四）馮秉芬飛魚獎——季軍獎。

（五）三兵司令優勝杯——季軍獎。

（六）警務署優勝盾——季軍獎。

四、醫院訓練：在農曆新年假期內，由元月廿五日起至二月七日止，醫院訓練暫停兩週。下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及醫院報到：

（甲）依利沙伯醫院：第二一八班——二月八日至十二日——黃潮、鍾俊鑫、麥池淋。

（乙）聖母醫院：第一一六班——二月八日至十四日——梁月卿。

（丙）瑪麗醫院：第三九三班——二月八日至十四日——周少女。

（丁）鄧打素醫院：第二九一班——二月八日至十四日——鄒秋賢。

天德聖教社舉辦安老院憐孤恤寡

（港訊）灣仔道二三四至二三六號，鴻業大廈二樓A至D座，天德聖教社會司欉社長，廖碧泉道長及同人等，自創社以來，對社會福利，慈善義舉，莫不悉力以赴，尤其關懷到一般孤苦伶仃，無依無靠之鰥寡老人，老吾老以及人之老，故有着手興辦安老院之舉，給之精神有所安慰，終身亦有所寄托，倡議以來，獲得同門善信，一致同情斯舉，已在積極進行中，一俟策劃完竣，當在不深便可實現云，該社定於農曆正月十五日舉行新年團拜，是晚并設筵招待同門道侶，屆時歡迎踴躍參加，同結勝緣。

周埈年爵士生前遺像（本報記者攝）

牛頭角街坊會選出二屆理監

（港訊）牛頭角街坊會第二屆理監事，經於一月廿一日初選，開票結果如下：理事會三十一人：陳大鵬，彥熾揚，朱明甫，陳廷江，梁錫中，徐南山，曹谷，廖思，張瑞裳，謝元，朱洲，張麟祥，李清生，宋區成，劉茂，黃輝，李瑞彰，林鐵濤，梁象陶，賀映，陳彰，蘇海榮，陳倫先，劉丁，陳榮，葉楚琪，蔡鎔，羅李都文，侯補理事五人：李佛保，侯良進，李達夫，方鐵榮，李燦。監事會十一人：嚴生，鄧國良，廖楚，黃南，曾生，良，廖鋪，尹安樂，吳坤，高超。侯補監事三人：陳勝，周浪記，馮玉彬。

無綫電視舉辦 星辰盃校際賽 明日三場複賽

拔萃男書院代表隊於星期日（一月廿四日）在無綫電視翡翠台舉行的「星辰校際盃比賽」第二場複賽中以三百七十五分奪獲勝利，擊敗兩個強勁對手李求恩紀念中學代表隊及博允英文中學代表隊，贏得五百元學校圖書獎金及該場紀念獎品，並且取得參加決賽權。

翡翠台「星辰校際盃比賽」第三場複賽將於下星期日（一月卅一日）下午七時在無綫電視舉行，參加該場比賽的學校包括維多利亞醫院代表隊，聖保祿男女中學代表隊及英華書院代表隊。

圖爲獲勝隊伍拔萃男書院代表隊。

廠家教師大力推荐 日關冲賞櫻快爆滿 二月五日辦理簽証

咸認服務週到，信用昭著，節目精采，收費廉宜，已值回票價，一流膳食酒店，簡直免費奉送

（特訊）一年之計在於春，行樂須及時。各界人士於農曆新年過後，又復開始正常工作，研究本年發展計劃，如海外考察旅行，吸收新知，觀察海外各地工商發展，以便推進海外銷場，故華僑公共關係服務公司在各有關觀光機構大力支持下，主辦之「日本關島冲繩賞櫻團」，特別吸引各界人士注意，昨日雖爲年初三，已有不少工商人士查詢，請予登記參加。因該團除日本可以遊覽東京，日光，眞珠島，大阪，京都，奈良，箱根，鎌倉各地名勝，古今文化藝術之外，尚可參觀百人上演之寶塚少女歌劇，或考察工商業。在關島爲旅遊區之幕地關島與冲繩兩地，因可欣賞土風歌舞，東方第一流海底公園，探取水族秘密，參觀琉球獨有的「茶室」琉球歌劇，遨遊遠眺，大開眼界，人生難得幾回嘗。除此之外，亦可研究當地市場。該兩地工業尚在萌芽時代，本港工商人士最有機會發展。據曾參加過華僑公共關係服務公司與日本總領館事館文化部聯合主辦此日本關島冲繩賞櫻團之廠商陳君，教師梁女士稱：此次該公司本服務社會，作特價酬賓，主辦此日本關島冲繩賞櫻團」，節目精彩，乘坐日航，泛美及環球三大航空公司豪華噴射客機，安全舒適。三地聯遊九天，僅收港幣三，一二三元，而機票已佔二，八四九元，與去年之萬博觀光團，同創香港收費最廉，服務最好，節目最精，享受最適，食住最好的紀錄。該公司信用昭著值得介紹。由於簽証及限廿名關係，己定於二月五日辦理簽証，隨滿隨止，預料快將爆滿。要旅遊鬆弛身心與考察海外工商方化者，萬勿錯過，坐失良機。公司經理粱振球，週遊三份二世界，擁有豐富的旅遊經驗，一向親身領隊出發，照料週到，擬其對於團體旅遊各地作要介紹稱：關島省有東方夏威夷之稱，景色瑰麗之冲繩蕉風椰雨，遍地湖礁，充滿南國情調。東方第一個海底公園，探取水族秘密，而把酒欣賞環球傳統藝術舞蹈，天上人間；參觀百人大場面的寶塚少女歌劇與無上裝日劇艷舞，藝術昇華；遙眺遠東彩櫻，縱橫白頭富士，誠浮生韻事；多彩多姿的海豚表演，優美的箱根湖光山色，氣勢磅礴垂錬千呎的日光華嚴飛瀑，價值千萬金碧輝煌的藝術彫塑東照宮陽明門，可稱值回票價有餘，而精美膳食一流酒店，等於全部免費奉送，渠等己介紹親友參加，相信兩三日內全部爆滿云。

周埈年爵士年初一逝世 定明天中午十二時出殯 安葬香港仔華人永遠墳場

（特訊）曾任首席華人代表及立法局非官守議員之周埈年爵士於本月廿七日（農曆年初一日）中午十二時零五分病逝養和醫院，稱國享壽八十有式歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，擇吉於本月卅一日（星期日）中午十二時十五分大殮，一時在該館大禮堂設靈，隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場。

周埈年爵士原籍廣東東莞，生於香港，爲故華人代表周少岐先生之第七公子，故與周爵士有世交關係的皆稱他爲「七哥」。

周爵士幼年在港攻讀，十七歲畢業於聖士提反男書院，繼赴英國深造。畢業於牛津大學。得文學士學位，繼習法律，考取大律師文憑，厥後衆考取文學碩士榮銜。一九一四年自英旋港，以大律師執業數月，後改業商務，歷任安全火燭保險公司，香港九龍置業按揭公司總經理，裕安輪船公司監督，香港油蔴地小輪公司董事長，中華娛樂置業公司董事長，第一人壽保險公司董事長，香港電燈公司，電話公司，中華百貨公司，香港船廠公司董事，一九二二年任香港太平紳士，一九二九年至爲潔淨局（即現稱市政局）議員，一九四五年戰時代任九龍華民政務司，任行政局非官守首席議員，至一九五九年榮休，服務各局凡三十年，曾任東華醫院，保良局永遠顧問，中華總商會名譽顧問，展風工展會名譽會長，南華體育會名譽會長，東莞商會顧問，聖士提反男校校監，保護兒童會值理，一九三七年英皇授C.B.E.勳銜，一九五六年五月英女皇授予爵士勳銜，一九五九年退職行政局，英女皇特頒賜永遠保留之稱，一九六一年香港大學金禧紀念授以名譽法學士榮銜。

在一九六四年廣東信託銀行擠提事件發生時，因當時周爵士身爲該銀行之董事長，周爵士爲了自己的聲譽起見，曾在報章刊登聲明解釋，據稱：「本人雖爲該銀行董事長，但有關該行一切業務，全由經理部當理，至於銀行款項，鄙人未動用分文……」。

周爵士於一九六八年時突然患血栓塞性脈炎，要住院療養及施手術，施術的經過情況良好，不久即出院返家休養。去年十二月十二日，周爵士舊病復發，家人送將仙送往養和醫院醫治，因年事已高，至年初一，病況惡化，不幸與世長辭。

周埈年爵士素爲華人福利與香港繁榮致力服務，數十年如一日，建功至偉，有口皆碑，要助當局施政，促進官民合作，貢獻殊多，今一旦與世長辭，本港各界人士親友深爲哀悼，周埈年爵士哲嗣洪霖、洪燊、洪烒、洪煒，克紹箕裘，在社會聲譽卓著，兒孫滿堂，福壽全歸，明日舉殯，自馬素車，自有一番哀榮。昨日親臨致祭者有：周有夫婦、周炳華、周炳榮、陳功甫夫婦、陳世愷夫婦，王定基，蘇佩珊，歐陽國堅，郭惠階，郭陳淑媛，陳樹榮夫婦，社國熙，周洪榮，梁延韶，吳志榮、黃勵勤，裘焯標，楊啓鏞、周東昇，陳棠，潘永祥，李大衞夫婦，孔繁明，孔憲康，蔡秉昌，陳顯旋，旅克然，傅翠鈿，麥啓湛，馮伯添，佘光榮，關立惠，佘光華，莫應基，蔡樵，廖恩德，馮紹仁，周麗霞，崔聘西，崔老院，崔永龍，周道寬，周天立，許朝，袁偲，闢濟明，古齊彥，古燕祥，古季先，伶、傳葉美蓮、馮仁宇暨友好親屬等百餘人（天）

海天歌藝團灣仔三坊會 捐公益金六千元

（港訊）海天歌藝團與大坑街坊會，跑馬區街坊會、灣仔街坊會，於本月十五日假座灣仔環球戲院舉行歌唱遊藝大會，籌得善欵一筆，決將其中一部份六千元，捐獻公益金。上述四社團於廿五日由馬超營、甄子傑等親將面領六千元支票乙紙捐交由公益金第二副會長孫秉福接受，並表示感謝，附圖爲善欵交接時攝影。

中區威靈頓街上新潮服裝業蓬勃

威靈頓街與德忌立街之交界，近日已成行成市，成爲新潮服裝業之匯集地點，鋪位與樓上租值亦因供不應求而上升，前者每尺漲至十元，後者亦升上四元。

另方面遠東證劵交易所會員商號興盛而大事擴展，紛紛在華人行附近設立寫字樓，其中有數大股份經紀行進備匯集在一大廈中以便使交收聯絡更爲便利，由於威靈頓街類似紐約華爾街附近之橫街，他日風氣所趨，將發展成爲股份經紀行之匯集地點可以預卜。位於威靈頓街十五號至十九號之「香港工商大廈」，開始分層出售以來，已成交數個單位，其中有不少股份經紀行購入，索取說明書者甚爲擁擠，如欲洽購請移玉至威靈頓街十四——二四號十樓協成行洽（電話：二三四五二三，二三六七四一）（生）

聞性精舍樂果長老建大悲法會七永日

（港訊）聞性精舍樂果老法師，以歲序更新，大地回春，萬衆生之運轉，期世界之和平，衍慈光，仰報佛恩，爰擇農曆正月初六日（星期一）上午九時開始，舉行觀世音菩薩大悲法會，恭禮大悲寶懺七永日，至十二日圓滿，又於正月十五日舉行供天，祈祝世道平寧，人民安樂，十方迎各善信居士，隨喜參加共沐恩光，增長福慧云。

鹿野苑禮供諸天 明常老和尚十二舉行

（港訊）荃灣鹿野苑監院寬，通函該苑門下弟子及佛教人士，定於農曆正月十二日（星期日）上午九時起，由明常老和尚主持，禮供諸天一堂，午間敬備素齋，款待各大護法，敬希早降拈香，增延福慧，老和尚門下子弟遍港九新界，屆時前往參加者必衆云。

我亦山人對今年世界預言 辛亥各地多變亂 香港依然獨繁榮

（港訊）香港電台英文合記者日昨訪問本港人相學權威預言我亦山人，謂山人從一九六七年七月開始預言本港暴亂絕無大礙，香港人運地運均安如磐石，後此預言尼克遜必當選美國總統，港督戴麟趾必連任一直延至一九七一年止，及建築地產與工業均邁向繁榮之途，言皆有驗，經獲事實證明，今年辛亥，展望本港前途及國際風雲，有何預見？

山人詳予解答，首先指出辛亥爲猪年，猪之爲物，誠信勤勞，持重穩定，今年香港地運配合良佳，風調雨順，繁榮不替，乃是必然的，而辛亥這個年干，從中國漢明帝開始到現在，經過三十二個辛亥，垂二千年歷史上幾件大事，治、亂、興、亡，說也奇怪，多與辛亥有關，讀者不說，彰彰在吾人耳目，乃爲上一個花甲辛亥年，乃是中國數千年帝制推翻，產生民主國家的大日子，將歷史扭轉過來，消除封建，天數微妙，一至於此，今年辛亥，日蝕月蝕多，這顯然一是個變化特大的年頭。

亞非兩洲將有事

不祇中國大陸而是東南亞和世界，包括非洲中東各地，世界以亞洲地運爲軸心，早已乎不自今始，天象有所變易，亦以中國大陸爲根據，去年多新彗星發現，已北其端，從此而南的災刦必盛新陳代謝，必有王者興，台灣亦難免此現象，人民厄否，當然來已，曙光却已北其端倪。惟香港則無優無慮，善政睦鄰，不受影響，麻煩儘有轉屬等閒之事，社會一般情況尚見安定，工商業年年稍爲平凡，略呈困厄之機，秋多之來，反見好景，第通貨無形澎湃，僑胞受物價高漲之困擾，乃爲必然氣象風調雨順不發生覆船之災，惟血腥則烈于夏林之來，兇殺依舊難告戢止，甚於去歲，除非官民合力同心，感人事以挽天心，庶乎稍能，補此缺憾，事關流年旺行旺地，戾氣鍾于此方面，已實爲港僑之幸，避之過不少刦殺，亦泄運之佳使然，而同屬辛亥嚮範，何爲港島有此奇遇，則香港居于中國極南，爲五嶺南弄，透于海弄爲突出結聚之地，以「東方之珠」形容，妙不可言，因此旺行旺地當中，獲坎離交濟之妙異，南方丙丁屬火，會合辛亥流年，且爲極南所在，用有此契合，戾氣萃于內在，血氣方剛之倫，凶刦兆于小墊無關大局，非甚幸運而何。

浮空道長望氣詩

山人述及于是假四十年前曾拜讀致浮山黃龍觀道長浮空道人南來香港望氣詩，此詩長凡數千律，撰於清光緒三十四年前段，對港島變幻，已多靈驗，不復贅述，但記其符合現在光景數句錄出供對玄學有研究之僑胞推勘。「一喜見層樓踏實，通衢閑漫相延，穉子披頭如厲鬼，街頭揮刃血腥羶，千金揮霍同流水，誰云賤物不值錢，一朝孩兒壹拱韶，又教滄海變桑田。」句在似解不可解之間，舊例以今日大廈星羅碁佈，與阿飛披頭如鬼，前一律實相吻合，不合謂浮空道人預言之不神驗，最後一律爲旨所向，山人思之不可解，且待高明思索。

說到國際大勢，也受到我國辛亥流年多變的影響，率運東南亞業已發生戰亂地區，封禍依然繼續，戰爭越南之外，寮國、柬埔寨等也一般相像，更蔓延「滚」「稱」隨之而發，印尼馬來西亞、菲律賓，內在災禍，給與各該當局處理非常棘手，甚而星洲與南韓亦有同感，當然寶島的台灣，亦難免引來了麻煩，今年東南亞，必屬更多事的一年。

中東和談屬徒勞

較遠的地區，如中東這個世界大戰的火藥庫，雖不致在這兒爆發第三次大戰，那末嚴重，但談和徒勞無功，局部戰火的紛擾，必于加强，非洲方面星星戰火，和南美叛亂彼此起伏，有如走馬燈般絡繹而來，這情況的形成，蘇聯和中共實應負起全責，而歸納來說，當然這是天運，是氣數悠關，可是各地不安，間接造成香港繼續繁榮，有如上述，工商業在春夏沉靜一段時光轉旺又復欣欣向榮，建築與地產，依然好景，屋樓物業貶值杞憂之人，未免担憂過早，反之，投機之買賣，則出現巨大的波動，年中光景，不少這些份子焦頭爛額。這是快人心事的情況，而推通貨無形膨脹，物價高昂，勞工工商雖告繁榮，升斗市民，痛苦大大增加，表面好景，實際艱難，這也是天數，除非當局亦誠與人民合作，如上所云，憑人力挽天心，香港才有眞正的美景和安樂可言。這是人定勝天之理，妙不可言。

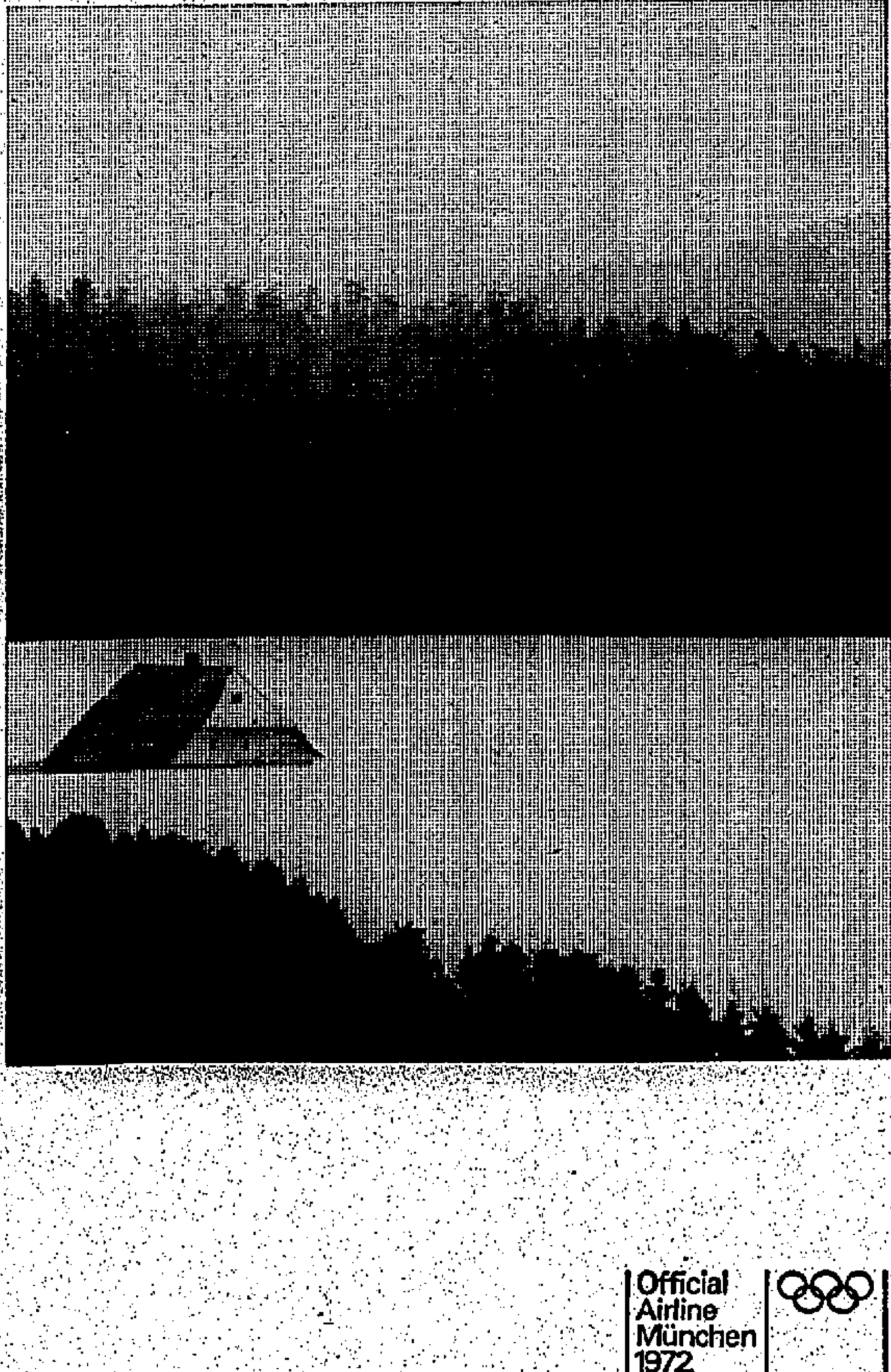
尼克遜洪福齊天

對世界具有安定力量的美國，治亂如何，當然也是一般人關心的，美國在尼克遜執政之下，尼氏洪福齊天，雖然各地動蕩不絕的大變亂，使美國援助各地的軍火糧食及其他不斷的大量輸出，支援苦難的各地人民，這也是受到中國辛亥流年的影響力，假如東南亞各地安定，美國無需製造援助品物，勢必陷於不安定，無事，工人失業直線上升，縱使美國絕不介入任何一地戰爭，國內情況亦必因失業劇增與通貨膨脹，而使鴿派抬頭，後果更不堪設想。尼氏非倒下來不可。當前相反的情勢，各地變亂不絕，使美國獲得喘息，尼氏那有不大展雄才，尼氏得從施展雄才大略，助成各國强化軍事政治，遏阻極權共產暴行伸展，使世界向眞正和平之途，把極權共黨推倒下來，然而達致這現象途徑之道期尚遠，渡過了辛亥暗潮洶湧的時光再說能，總之當前香港繁榮，乃屬必然的。而其他不愉快現象，繁榮下去，無非爲了這個國際微妙形勢而是必然的，這是盈虛消長的道理。

歐洲冬季雪鄉寧靜 遠處飄來陣陣歡聲

滑雪溜冰，舞會歡宴，風笛演奏，歌藝表演，狩獵鬥牛，社交聚會，宗教節日，地方慶典.

歐洲是一年四季都充滿歡聲的樂園，
上述令人興奮的節目沒有一項會受季節
影响而中斷.
德國航空公司服務歐洲二十一個國家的
四十四個城市非常熟悉歐洲各地
的季節性旅遊資料逕洽德國航空公司，
閣下當可發現：冬天可能是到歐洲度假的
最佳季節（冬季遊覽歐洲消費可能
遠比其他季節低廉）.
我們每星期有四次班機從香港飛往歐洲，
並有每日班機由曼谷啟程歡迎閣下和
我們共度愉快的冬季假期.



Lufthansa
德國航空公司

Official Airline München 1972

德航與法航意航及日航聯營 香港總代理：捷成洋行 電話：H242181 一九七二年慕尼黑世運會專用客機

LH-236

東南亞 双周刊 第四二四期

越南手工業集中地區概說

·魯湜·

越南的手工業行業很多，簡直全國各處都有。雖然在各個不同時期有過不少變化，但在一個長時期內，它是處於分散與落後的狀態中，這是在落後的農業國中手工業的一個特點。儘管有些地區手工業是比較集中一些，行業也不少，從事手工業生產的人數也相當多。

研究過越南手工業的人都知道，北部是手工業者和手工行業集中的地區。從清化以南，手工業逐漸分散，祇有少數省份多少還有一些比較發達和集中的手工業，清化等地有織造業；宜安與河靜有造船業和編織業。廣南與廣義有魚醬業，廣義有蜜糖業及菓業；平定有用椰子製油，製繩和刷子以及毯子等行業，在三官有製花生油和乾油餅等行業；在安雁、綏福、慶雁等處有織緞業。平順有魚醬業（有不少魚醬業生產機構已經擺脫了個體手工生產）。邊和與拉德有陶器業，首頭末有木業，州督的新洲有織絲業，架年有草席、草帆等的編織業。

中北部各省（清化、宜安、河靜）的手工業者，都和北部各省一樣，從事手工業的人數當民較高，有不少種手工行業，其中以織造業佔優勢。在中部和南中部地區的手工業，大都從事於農產品和海產品的加工，如製糖、搾油、醃鹹魚、製魚醬等等。在南部儘管手工業者的人數比中部還多，但多半集中在個別行業上，像地毯的工人就四萬六千八百人，而在西貢以及堤岸的一些行業中又佔去了七千人，因此家庭手工工場的手工業者祇有全部九千餘人。（見一九四三年印支經濟公報第一期頁六二）

根據一九四三年礦業與工業調查總局關於印度支那手工業的統調查，全國從事手工業的人口比例（包括專業和半專業的手工業者在內）約計爲百分之一·弍點五。（一九四三印支經濟公報第一期，頁五一、六一及六二）。但是這個比例在不同地區有所變化。在上游，比例極小，接近於零；在中圻是百分之七點五，在南圻是百分之十二，在北圻是百分之一九。（河東一地從事手工業人數的比例最高達百分之五〇）。（一九四三印支經濟公報第一期頁六六）。

在北部山區，大部分地方和鄉鎮的居民，他們的糧食和日用品都是完全自供自給的，因此，在那裏，除了散居於幾個小市鎮的幾名鐵匠或裁縫之外，很難找到專業，獨立的手工業者。幾乎一切工作都由家庭來承担，從糧食的加工到生產工具的製造。遇到須要人多才能完成的工作時，則由村舍鄰居或親戚互相協助。婦女都能織布、染布、磨粉、製米線、裁補衣裳；青年婦女們則一邊放牛，一邊編織竹筐和擴櫚及裝菜用的口袋。男人都會編織穀箱和籬米用的大小竹篩。祇有銅鍋和鐵鋤才需要從平原區買回來，人們從這一代到下代都用着它，破了，裂了就補，甚至破了還要用上兩三年。在山區趕集的墟上，一般祇看到農產品，或來自平原區的製成品，如：針、線、紙張、鉎壆、瓦鍋等，當地生產的手工業品簡直沒有。

在北部平原地區，自然經濟已經解體了，儘管在目前還有不少家庭自給自足的，但專職的手工業者爲數已是不少。拿到市場銷售的手工業產品很多，手工業中的專門化的水平也相當高。許多家庭已不是爲了自己的需要，而是主要爲了出賣而製造手工業品。許多專職的手工業者在一兩個村子裏，有時祇在唯一的一個村子裏發展起來。不過大多數人仍與田地保持着關係，他們常常祇是暫時的利用農閒來搞手工業，手工業品的收入也祇够聊以補充他們從事艱苦的田間勞動收穫的不足的那麼一點微薄的收入。

根據一九四一年十一月二十日駱也（LOTY）所作之「越南本地手工業實況」報告書：在北圻，有四十萬個家庭從事手工業，這樣，大概有弍百萬人依靠了手工業才能够維持生活。

經過多次反複仔細的調查，古路（P. GOUROU）在其所著：「紅河三角洲的農民」上冊：推斷在北部平原大約有二十五萬個農民騰出大部分時間來從事手工業生產。（古路將勞工，人力車夫和理髮匠也計算在內）。北圻有勞動能力的人口（勞動能力指十七歲至六十歲男女人口之總數）共有三百六十三萬，手工業生產者的比例佔百分之六點八。至於騰出少及時間來從事手工業生產的人數，古路認爲祇佔那些騰出大部分時間從事手工業生產的總人數的百分之一至五。這樣根據古路的調查，手工業生產者（用較多時間或較少時間的人都計算在內）在具有勞動能力的總人口中所佔的比例是百分之七至八。（見該書頁四五三）。

關於這一點，古路和羅伯堅（C. ROBEQUAIN）的意見是不一致的。在研究清化手工業問題的時候，羅伯堅寫道：我估計騰出大部分時間用來製造手工業品的大約有二千五百人，如果連那些一年祇用幾個星期的時間來製造手工業品的人數也計算在內，那就比現有人數（二千五百人）要大出三四倍。（羅伯堅著安南清化一省的地理研究第六卷頁五七）。

北部平原和清化是一個帶有典型性質的手工業地區，兩者有很多相似之處。上述兩種不同意見，說明了古路和羅伯堅的調查，雖然花費了很多工夫，但還未做到完全確實。這一方面證實了越南手工業的複雜性，另一方面也要求調查研究的工作還要做得更廣泛些，以便得出更確切的結論。

在柬國當局改稱「高棉」之際爲「柬埔寨」國名釋證

陳直夫

柬埔寨當局去年爲人民謀幸福，此爲政治問題，不擬敍說，惟近日報載，柬國當局要廢去「柬埔寨」而改用「高棉」，似乎急其所不應急者矣。雖然改稱國名，當非自柬埔寨始，然大多在承平之日爲之。戰前日本，欲擺脫全球所謂要實現八紘一宇之時，以JAPAN出自「邪淚」，大有損於神武天皇的神明子孫的尊嚴而改稱NIHON，但改者自改，叫JAPAN者自叫，時至今日國際間甚至自國的官方外交刊物仍然沿用JAPAN。這大概是覺今是而昨非吧。夫一個國名既與國勢無關，又非影響到國民之福利，似不必多事更張，假若柬國當局許我借箸代籌，則鄙見以不改爲宜，蓋此一名沿用將及二千年，若果非改不可，則與其改爲「高棉」，不若改爲「吉蔑」。

中南半島古代有不少國家，今日已不復存在，如「林邑」、「占婆」、「投和」、「林陽」等等，畢不勝舉，其能留存至今者，柬埔寨其一也。中國爲東方大國，文化亦高，此鄰國家古代多與中國交往，中國典籍亦有不少記載，然國名之多之鉅，無有出柬埔寨右者。

柬埔寨後漢書卷八十六西南夷列傳：「日南徼外蠻夷，究不事人邑豪獻生犀、白雉。」究不事係柬埔寨之對音，晉時稱扶南，或稱夫南，隋時稱眞臘，唐時稱吉蔑或閣蔑，唐高宗時分裂爲二，瀕海者稱水眞臘，居內地或高原者稱陸眞臘；宋代仍稱眞臘，或眞富里，又稱占臘；元代稱甘孛智，或澉浦只，至明稱甘武者，或甘破蔗，萬曆後始改稱柬埔寨，但亦有譯爲「甘破蔗」，此名不雅，故萬曆後改稱柬埔寨。但亦有譯爲「甘破蔗」，此名不雅，殊爲異譯者稱之爲「甘破蔗」，此名亦不雅。高棉：英語稱爲CAUBODIA，在柬埔寨本國，始終自稱爲柬埔寨，但亦有稱柬埔寨爲「高蠻」，而我國旅柬或旅越的僑民亦叫柬埔寨爲高棉，英語爲CAMBODIA，法語爲CAMBODGE，柬語自稱其國曰KAMVUJA或KAMER。阿拉伯人則稱作COMAR，於一九五八年四月正式宣佈以CAMBODIA爲國名，亦以此名加入聯合國爲會員國。現在再根據中外典籍考證其名。

扶南：據朝會劍所撰之鴉爭：異物志：「扶南國，昔但作大扇，遣人持之，不知人各自用也」。（此條錄自重類賦十四）杨孚是東漢時人，可以推想在西歷一世紀時，已有扶南。至於在我國正史中，陳壽之三國志吳志卷十五呂岱傳云：「遣從事南宣國化，暨徼外扶南、林邑、堂明諸王，各遣使奉貢。」又扶南有時又作夫南，波左思三都賦：「鳥滸狼荒，夫南西屠，儋耳黑齒之酋，金鄰象郡之渠。」註引異物志：「夫南有才巧，不與衆夷同。」夫南之外有金鄰國，去夫南二千餘里，土地出銀，人衆好獵，大象生得，其死則取其牙，侫佞的象奴向之，象郡之堵郡也，又有象林郡。」又北魏武定初，楊衒之著洛陽伽藍記卷三城南永明寺條：「南中有歌營國，……扶南國方五千里，南夷之國爲最大。」由上敘各典籍所載，扶南是一世紀至六世紀爲南方中之一大強國。法儒鄂盧梭（L. AUROUSSEAU）NAMITE—FRANCAISE所著越南字典DICTIRAIRE ANNAMITE—FRANCAISE謂PHONAM 及係「保衛南方」。

眞臘：眞臘原爲扶南的屬國，後漸大起來，併扶南，眞臘一名初見於隋書，隋書卷八十二眞臘傳云：「眞臘國在林邑西南，本扶南之屬國也……其王姓刹利氏，名質多斯那，自其祖漸以強盛，……至質多斯那遂兼扶南而有之。」此爲「眞臘」一名最初在中國史籍上的記載。舊唐書卷一百九十七眞臘傳：「眞臘國在林邑西北，在京師南二萬七百里。」又新唐書卷二百二十二卷下眞臘傳：「眞臘……去京師二萬七百里。」宋趙汝适諸蕃志卷上眞臘國條：眞臘接占城之南，東至海，西至蒲甘PAGAU，南至加羅希GRAHI，自泉州行，順風月餘日可到，其地約方七千餘里。元代周達觀著眞臘風土記，已明顯地應用眞臘一名，何故名爲眞臘，有待於考證，西方漢學家譯爲TCHANDA或CHANDA。

吉蔑：此名始見於舊唐書一百九十七卷眞臘傳：「南方人謂眞臘爲吉蔑國。」又新唐書卷二百二十二下眞臘傳：「眞臘一名吉蔑，本扶南屬國，去京師二萬七百里。」在史籍中亦有作「吉茂」者，該國人屬KHMER族，譯作吉蔑亦甚貼切。

閣茂：據唐（八一〇）慧琳撰一切經音義引慧超往五天竺國傳：「崑崙諸國，閣茂爲大。」（按伯希和PELLOT君以爲閣字古音讀如KAK，雖作KHMERS之譯音，但費瑯FERAND以爲閣茂即KHMERS（馮承鈞譯，費瑯著崑崙及南海古代航行考頁七）。

水眞臘，陸眞臘：眞臘王國始祖刹利KSATRIYA質多斯那CITRASENA於西歷六世紀中葉併扶南，及死，其子伊奢那先JCANASENA立，國力大張，至八世紀初葉，內亂復起，分裂爲二，（據舊唐書卷一百九十七眞臘傳：「自神龍以後，眞臘分爲二半，以南近海，多陂澤處，謂之水眞臘；半以北山阜，謂之陸眞臘，亦謂之文單國。」）水眞臘其境東西南北約員八百里，東至奔陀浪州，西至墮羅鉢底國DVARAVATI，南至小海（暹羅灣），北接陸眞臘，其王所居號婆羅提拔。一者其地位，水眞臘包括今日南越南之中南部，而達暹羅湄南河以東諸地。陸眞臘除有今柬埔寨全境外，西邊達蒲甘PAGAN。

眞富里：南宋趙彥衛雲麓漫鈔卷五：「眞臘一名眞富里，惟宋趙汝适諸蕃志卷上眞臘國條內謂：……眞里富……皆其國也。宋史四八九眞臘傳云：「其屬邑有眞里富，在西南隅。」眞富里一名僅見於雲麓漫鈔，何所本仍待考證。

占臘：宋史卷四百八十九眞臘傳：「眞臘國亦名占臘」，何來此名，據明史卷三二四眞臘傳：「宋慶元中滅占城而併其地，故改國名曰占臘。元時仍稱眞臘。」據法儒馬司伯樂G. MASPERO所著占婆史，未嘗言又更名爲占臘一事，占臘一詞何自而來，有待於考證。

甘孛智：元周達觀所著眞臘風土記：「其國自稱爲甘孛智，今聖朝按西番經，名其國曰澉浦只，蓋亦甘孛智之近音也。」甘孛智爲CAMBODIA的音譯，亦爲國人最先使用之音譯，其譯爲澉浦只、甘破蔗、甘武者、甘菩者、干不昔、甘不察，均爲根據CAMBODIA一詞之不同音譯，惟以張燮之東西洋考則誤爲東埔寨，誤柬爲東未免大錯矣。魏源之海國圖志亦誤爲東浦寨，想係抄自諸蕃志，致有此誤。

柬埔寨：明史卷三二四眞臘傳：「其國自稱甘孛智，後訛爲甘破蔗，萬曆後又改爲柬埔寨。」此爲「柬埔寨」一名首見於我國正史者。

高棉：越人稱爲高蠻，高棉或高綿，中國僑胞社會亦稱爲高棉，均爲KHMERR之音譯。以往，中外圖書、報章及地圖均呼爲柬埔寨，CAMBODIA，惟近幾年始有用高棉一詞。

CAMBODIA一名究何自來，頗值得研究一下，伯希和PELLOT在眞臘風土記箋註謂：柬埔寨人自稱其國曰KHMER KAMVUJA，今尚名其國曰SROK KHMER或KAMPUCA（KAMPUJA），或SROK KHMER在占文碑文中作KVIR或KMIR，今日語則名KUR，諸蕃志卷上，九七及新唐書（二二二）之「吉蔑」……今日暹羅人慣用的其文則寫作KHMER，其音則讀若KHAMEN，至於文書及公文中，則用KAMPHUXA或KAMPUCHEA等字。

又說：在佛經中吾人惟知印度西北有國名KAMBOJA，此名在佛教陀羅尼經（六九五至六九九譯本）作甘菩遮，華嚴經（三九九至四二一年譯本）作甘菩遮國，此名在佛教陀羅尼經AMASAKASUTRA（三九九至四二一年譯本，六九五至六九九譯本）所謂甘菩遮，無解釋，惟八〇六至八二〇間所撰華嚴法界音義謂甘菩遮國出於紺蒲KAMAKU，紺蒲果名，其國以果名其國。」（見馮承鈞譯史地叢考續編頁一五五——五六）。又張燮東西洋考卷三：「柬埔寨名稱之由來，有謂柬埔寨國內多植寺院內，用以供神，故西人稱曰「廟樹」或「塔樹」，屬夾竹桃科，而花色白而香，花瓣如脂，多植寺院內，用以供神，故西人稱曰「廟樹」或「塔樹」，屬夾竹桃科，而此說頗有可信之處，緣世界上曾有不少國家或地方以其所產物品而名者，如象牙海岸，可可家島等，而在東南亞各地中，如檳榔嶼，馬來人稱爲PULAU PINANG，PULAN，爲島，PINANG爲檳榔，又如馬六甲亦因此而得名，所出名產爲樹名，又馬六甲亦因此而得名，所謂「柬」乃代表「子」，柬埔寨即「神之子」之意。

「柬埔寨」一名在國際間行用已久，又無「不雅」或「不祥」之意，在目前更改國名，似無必要，假如一定要改，則以「吉蔑」最爲適宜，蓋「吉蔑」二字，不無吉祥之意，又不能不改，越人所呼「高棉」之「蠻」也。

緬人從誕生至逝世及其信仰與日常生活的風習

·萬德理·

緬人絕大多數信仰小乘佛教，故有佛國之稱，又因國中佛塔多，故又被稱爲佛塔之國STATE OF GAGADG，而美麗之佛寺，隨處皆是。他們的信條是高潔、忍耐、服從、慈愛及不閑殺，因此在一般上言，對小孩很能愛護，對老年人頗具恭敬。大概由於土地肥沃，種植作物，不須多大勞力，即能發榮滋長，更由於氣候燠熱潮濕，使人委靡不振，致令男人養成了遊手好閒，優游自得；但女子則能力甚強，工作不倦，家庭及社會活動，她們都盡力而爲。她們大多取善於言語，又長交際。

緬人在東南亞各國中可算得愛美和愛潔的民族，鄉村間每家門外都種植一些花木，寺院之建築與設計均甚講究，騎門窗戶雕刻花紋，窗戶亦佳。

日常生活中，不論富貴貧賤，飯菜都用手抓，與鄰國印度人相同，洗澡時不將衣服除去，反而將衣服穿起，雖然既麻煩又不舒適，習慣如此，已積非成是了；進入寺廟時必先將鞋脫去，赤足進入，否則，認爲侮蔑神聖，視爲大不敬。雖外國貴賓，亦未能免此，入境問禁，是之謂也。

日常生活衣着方面，無論男女，下裳穿紗籠，男子穿的名「濫基」，又叫「勃樓」，女子穿的稱「特敏」，男女的穿法雖不同，但都是色彩鮮明的，紅、綠、紫、黃最爲普遍，不過男子大多穿方格，女子則穿花布，普通都是棉織品，富有人家亦有穿絲綢者；上衣，男子穿的如中國之對襟長袖短衫，祇是沒有衫領，女子則如中國女子之大襟長袖短衣，因適應熱帶氣候，衣料採用薄紗，現代緬甸女子亦有穿短袖的，但限於城市中之摩登女郎人物，鄉村尚少見也；男子過去也蓄長髮，在頭上結一個髻子，頗像中國明代或現代道士裝束，不過自從風氣漸開後，都已剪髮，蓄髻者已絕少。逢節日或出席盛會，或會見生客之時，男子用一條淺紅色的蔴巾，包在頭上，在左耳上方打個結，等於大禮帽，雖總統接見外國使節呈遞國書，亦是包這種頭巾，這種頭巾，緬人叫作「岡包」；一般女子現仍蓄留長髮，結髮頂上，喜插花於髮髻以爲裝飾。緬人男女平時很少穿鞋，一般僅穿涼皮拖鞋，近年亦穿日式膠拖，無論盛會大典都是如此，窮苦人家一年四季都是赤腳大仙；進入緬人家裏，在門口即須脫鞋，這點頗與日本人習慣相似。在寺內曾經過別人面前，稍將腰彎下行過，以示禮貌。每日祇食飯兩餐，由於緬甸爲世界上三大產米國之一，故以米飯爲主食，緬甸魚與蝦富，他們愛吃一種名爲「蝦比」的漿類，此係魚漿或蝦漿，貧寒人家通常以一些魚漿、辣椒，再加一些野菜或酸菜作爲副食。緬人愛吃的一種點心名叫「夸飯」，它不是餃子而是一種魚湯米粉，味道鮮美且富營養，價亦不貴，普通人家每逢佳節，都以夸飯待客，甚至政府招待外賓，亦用此種富於民族色彩的小點，以饗嘉賓，不過比較一般人民所製較爲精美。在住居方面，緬甸盛產竹子，除了城市中之高樓大廈及各地寺廟用磚瓦建築之外，緬人的房子多數用竹搭成，屋頂則蓋上茅草或樹葉，通常此種屋頂二年要換蓋一次，近年亦有不同茅草等物而用鐵皮的，此種房子花錢不多，蓋搭亦容易，不過在太陽之下，透熱容易，不如茅竹之隔熱耳，在農村中所有房子，概有地板，離地數尺，以防濕氣和蛇蟲等物之侵襲，而地板下之空間，可以用作飼養家畜；一般家庭之陳設，均甚簡單，甚少椅桌床舖，地板上舖上蓆蓆或粗氈以作坐臥，一般人每日最少洗澡一次，住在農村中的人，都在井傍洗澡、洗衣，住在城市的人，家中未設自來水的，都到街頭的公用自來水洗澡、沖水、換衣等等，無論鄉村、城市男女在露天洗澡，都穿着紗籠，不致於露身赤體。緬人的日常生活習慣，大略如此，現在進而談其誕生、成年、婚姻、喪葬等習俗。茲先談其：

（一）誕生：緬人誕生子女，在出生後半個月，第一件事就是命名之禮，先由相士探定吉日良辰，假如附近沒有相師，就請讀書人代定日子，日子既定，到那天就大排筵席。由接生婆爲嬰孩洗頭，來賓爲嬰兒洗手脚，來客——即是親戚，朋友或鄰居，均具賀禮。初生嬰孩，常常放上吊在屋樑下的搖籃中睡覺，小孩稍大一點，母親將他的兩腿交叉，搭在她的腰臀的側面，另用一隻手扶，背她的腰，就算是抱。嬰孩睡覺的時候，偶爾一笑，父母便認爲離見前生的父母，要是哭個不停，便認爲有鬼作祟，於是就要整備飯菜祭鬼，而祭鬼的菜飯，須用沙鍋煮、炒的，弄好之後，拿起鍋蓋在嬰孩身上，從頭到脚移動多次，嘴裏念念有詞，然後將鍋內的飯菜倒在門外祭鬼。

（二）成年：男小孩子長大到十五六歲時，須出家一次，到和尚寺當小沙彌，大概爲期一星期，現在因防碍學業，故多在年中放假時入寺，當男孩子入寺削髮爲小沙彌之時，父母親定要參加一種典禮，將小孩作君王打扮，或神仙打扮，或者着朝衣，戴緬王冠，乘馬出遊，車上撐金黃羅傘，一切儀仗都和緬王出行時相似。緬人風俗，男子做過一次沙彌，始算成人，是父母一生中最榮耀的日子，還俗以後，才能享有結婚的權利。

女孩子一生中，第一件大典是穿耳，也是要選擇日子舉行，有如男孩子擇日入寺一樣隆重，在父母心裏認爲與男孩入寺一樣榮耀，有錢的人設演戲、奏樂以示慶祝，並暗示自己的女兒已經及笄，彷彿要吸引有男孩的家長注意。穿耳之後，便是逐漸做張大穿孔的工作，慢慢地張大到三四分的潤度，以便戴上鑲有金、銀、角、骨、象牙、白石等不同之材料製成的耳飾。耳飾分爲兩節，中央有螺旋，前者由耳前揷入，後者由耳後托上，合扭而爲一。（上）

第叁四弍期

淺談讀書

HARRY SHAW作　戴維揚譯

讀書和寫作是一事之兩面——溝通思想，心境和情感。當你寫作成功的時候，你表達了你的觀念和情感。讀書和寫作既是不可分地聯在一起，那麼你要學好寫作，你必須先要學好讀書。目前雖然還沒有完全證實所有的大作家都是成功的讀者，但是自古以來，成千成萬的大學生的經驗，指出了寫得好和讀得好，顯然是一致的。進一步說，雖然電影，收音機和電視或許會改變這種情形，至少我們知道目前一種好的通才教育，必須要我們讀得精確而又富而思考。

要我們讀書，常常會犯不精確，或者不思考的毛病。當我們讀一本輕鬆的小說（短篇或長篇的），神奇的故事，或者一本滑稽故事，我們常是爲了尋求娛樂，因此很自然地我們只是瀏覽一下。按照常理，這種作品既不配，也不必要貫注全部精神去讀，或者是反覆思考。但是這種習慣，常會影響我們以同樣的態度讀些有份量的小說和戲劇，精心推敲出來的小品文和傳記，以及富簡意賅的詩歌，到時我們常不知怎樣唸下去，或是對那些作品的含意理解的太少。若是遇到不重要的文章，隨便瀏覽一下也無妨，就怕我們以同樣的速度和同樣的注意力去閱讀所有的作品。

兩方面必須同時俱備，缺一不可。你很快就會發現到（假如你還沒注意到這件事），大學和中學的功課，最主要的區別，在於需要讀的書數量上的不同。而且有人估計，今日的大學生需要讀的書要比一九〇〇年代的大學生多出五倍以上。每一科都要唸好幾萬字的作業。譬如說：歷史學，經濟學，社會學和政治學，都會逼你增快你的讀書速度，即使你原已讀得很快了。

……中學時代和大學時代，我們總是常常忽略「速讀」。但是至終我們還得承認「大學教育的一」。最近有一位傑出的教育家說：「略讀」成敗，在於讀書的速度。」

我們讀書的速度和眼睛在書頁上移動時所注視的字數有密切的關係，我們的目的在於該把停留的時間縮短，不要逐字逐字，而要逐句逐句看。也就是說要以「獨立的意念」（THOUGHT PHRASES）爲閱讀的單位。當我們加長眼睛移動的幅度，我們讀書的速度將會增加，同時理解力也就會跟着增加；然後我們讀書就不是單看文字而是看文章。一個訓練有素的讀者，很少會停留在看過的第一個字眼上，他會以很快的速度不斷而幅度很大的目光看完整句。當然最好的策言是：「用腦讀書，而不是單用眼睛看。」少停留在字面上，多集中心力，將會增加閱讀能力。練習找出一段文章的主旨，把它和次要的思想分出來；學會找出「綸子」「KEY SENTENCES」和「綸句」「KEYSENTENCES」；泛覽把只是用來說明的句子分出來。由於你們大部份的課程都有很長的作業，這些作業就會提供你們很多的機會去練習速讀。

讀書的速度很重要，但是由此相對地更容易獲得培養貫通作者的思想。不過値得作者的思想，還是比較容易的，若要評論那些思想可較難了。倡了理解所閱讀的作品，那就要跟隨作者去思考，並且吸收他的觀念。那包括對作者的思想和經驗的「重現」（RE-CREATING）在腦海裏產生一種自己的意境；同時生字多，常用字典也可增加閱讀的速度。讀書能力於吸收書中精華的多寡，假如必要慢下來的時候，就讀慢點，可是總要多用思想。

假如你讀書的態度只像一個讀者，你的目的該是獲得一些資料好形成你自己的觀念，或是對事情下定論。你想要辨法去多儲藏那些可應用在思考，討論或寫作上的觀念。你想要新問題，以及可以增廣你的經驗和悟性的素材。仔細地唸，任何選文都會幫助你瞭解作者的主要部份和說明部份是如何排列的。你要達到上述的目的，就必須小心翼翼地去讀。你的注意力就不單單在剛才說過的方法，而你還要注意到作者的寫作技巧，以及演繹資料的手法。爲此你習慣：句法和章法：甚至於相當普通的小事；你要專心致力尋求那些作者意到筆隨的好方法：那些增加趣味的技巧——譬如幽默，諷喩或者軼事；以及表現手法的邏輯。像作家那樣的讀書，即讀得徹底，再加上自己的想像及創造，並且你還得知道作者的主題，文體（作者對主題他個人所偏好的表達方法），以及寫作的技巧。

——譯自"A COMPLETE COURSE IN FRESHMAN ENGLISH"

女作家談寫作與學習

驟譯

編者按：四年前逝世的美國女作家麗蓮·史密斯，在一九四三年發表成名作「奇異的果實」（STRANGE FRUIT）。後來「教育的流蘇」發表後，又變成了全美學生跟他們的學校閒討論的主題，現在「紅皮書」雜誌特地刊出了她在十年前脫稿封遺沒有發表過的遺作——一封簡單地敘述教育對於她的激發的信札。

這一封信對於在學校內外受教育的人都很重要。作者曾到中國客居三年，在一個女子學校裏教授音樂，她讀李白的詩，老子的哲學，結識了一些中國的智識份子，這些也是她所受到的「眞正的教育」的一部份。

親愛的哈特萊先生：

這封信寫得很遲，那是因爲我有許多事要做，許多責任要盡，很難找出時間來回覆像你這樣的來信。倒不是我缺乏答覆的興趣，而是來信實在太多了！現在我要答覆你的信，因爲你所提出來的問題正好提醒了我的疑處。因爲你知道，我知道，連你班上最能幹的學生也知道，教育是個人跟「知識及經驗世界」間的私事，一旦學會了怎樣閱讀，書寫和計算，就跟中學和大學完全無涉。教育所依靠的是在教室外怎樣運用你的心智。我不相信大家會經幫助過一個有創造力的人。不過我也不相信大學經常會傷害甚麼人。那是一場賭博，要是你運氣好，在大學裏結識了兩三個良師益友，便算沒有枉費那四年的學費和光陰了——其實有一個良師或益友就很不錯了——只要他是一個眞實，富於感情，而且好奇心很重的人。中學怎樣？我認爲一個人在中學裏面可以學到不少遲早會有點用處的技術，技能等等——不管他將來是作寫門人，被破爛的，還是寫長篇小說的作家。

眞是關係非淺的是這個：學習，希望學習，渴望知道，創造知識，永遠在探索過去，要弄明白許多饒有趣味的，心裏想想些什麼？永遠在探索現在，要知道許多饒有趣味的心裏目前在想些什麼？

我在治亞大學院讀過一年書，在那兒我遇到了一個教文學的了不起的老師。這個出身哈佛大學，渴望讀遍全世界一切書籍的學者，要我們也盡可能多讀詩書。那一年，從他的談話中，從他叫我們讀的書裏，從那年培養起來的只要有空就想多讀點書的習慣裏，我眞是得益非淺，到現在爲止，我還不時看見他。每次見面我總感到非常高興。

後來我到巴的摩爾的皮包蒂音樂院去度過了四年的時光，同時跟一位非常好的丹麥老師專修音樂。他一見面總是先問我：「這個禮拜你讀了些甚麼書？」我們時常談長篇小說，詩，短篇小說，和哲學，末了他總是說：「現在開始演奏：看看你懂了多少。」我演奏完畢之後，他總是說：「好極了，你有感覺；你正在進步，你有想像力了，你感到了飢渴……」

旅行增進了知識與瞭解

我曾客居中國三年，在一個女子學校裏教音樂。在那兒我遇到一個才智過人的校長，她具有自由的哲學思想，她愛用現代化的方法，她毫無偏見的接受中國思想的一切；那兒有一個藏書極多的英文教師，她常常借書給我；我向每一個人學習：中國的形象，聲音，和旋律；湖城，街道上的人，和我在那兒念的英文報紙。就在那兒我聽到了有關甘地和泰戈爾的故事——突然之間，我身在中國，卻神遊印度，在它的兩個偉大人物的心靈徘徊。我閱讀甘地的雜誌，知道了南非洲所發生的一切，然後，漸漸地，又好像是突然的，整個世界都向我那關了一雙手，許多人像是一個人，統統在渴望自由，統統在追求知識與瞭解，統統希望愛人和被愛。

有時候，我們五個美國老師，坐在一條小船裏，在運河上滑盪一個緩慢的週末，彼此交談和體驗人類的痛苦，渴望和夢想。當然，我也聽人談到中國偉大的詩人李白，讀過他的作品；我聽人談到老子，讀過一點他的著作和許多關於他的著作。

觀察 閱讀 研究

之後我回到美國，接管我父親辦理的女子夏令營，那是爲治亞州私人創辦的第一個女子夏令營。我承認我對於兒童成長人知道得極少，於是我開讀心理學，人類學和精神分析學，同時觀察我自己的兒童，觀察我自己，也觀察夏令營裏的顧問們。因爲這也是我學習的一種方式。我有系統的閱讀，因爲我拿定這些課程，而且我認爲對於一些這樣複雜，這樣玄妙，這樣跟人類的思想和人類的靈魂息息相關的東西，這樣讀一點，那樣讀一點，實在瞭解不少。所以，我研讀佛洛尹德（FREUD）的著作達八年之久，直到我認爲已經讀通他的精神分析學說爲止。但此後我仍不時閱讀他跟他的弟子如容（JUNG）及蘭克（RANK）等作家的作品。

在一起討論讀書 學習

我也從參加夏令營的女孩子身上學到了不少東西，因爲我不想在我跟他們之間隔着一道屏障。我們在一塊兒討論一切：我們的身體，性，死，生，上帝，我們的驕傲，愛，恨，恐懼，憂愁，和美。我們談到音樂和詩，我們觀察丘和山中的野鳥，我們搜路，我們在一塊兒創造事物。我們設立了一個工藝社，一個雕刻室和一個泥塑室——由於我不大懂雕刻和繪畫，於是讀了不少有關雕刻和繪畫的書，我到紐約去的時候，一定要到藝術館和博物館裏去觀賞繪畫和雕刻。我也時常去看我們的年輕藝術家作畫。

就是這樣進行：藝術家……繪畫……雕刻……到了一些東西，閱讀，和創造本身的音樂。現在說到音樂：我研究全世界各地的音樂達十八年之久，但實際上我極少聽到全世界各地的音樂；所以我開始收集唱片，而且我也在夏令營的大會堂以及在山頂上聽唱片。我學到了不少東西。然後我又學了游泳和馬術，游泳和馬術專家都是我的老師。你看，就這樣學了文學。而且自然即使學問，夜間在荒山頂露營，你照樣可以學到些什麼。

然後我突然覺得我雖然是個南方人，對於美國南部的事情知道得很少。我們的生命中等級太多：我們從黑人和白人、城市和鄉村，富有和貧窮，博學和無知，職員和工人等分隔成兩半。

要不斷的學習

在我的生命中我第一次遇見了在棉田及礦場和鋼鐵廠裏工作的農民。我遇見工會裏的人士和工業界的領袖。我到黑人教堂裏去禮拜，談了又談；我請我喜歡的黑人到我家裏吃飯，我也接受他們的邀請到他們家裏去。我繼續不斷的學習。所以我認爲，活到老學到老，一輩子都得學習。要是你打算就此而休，你想有一番作爲，則必須不斷的學習。[illegible]

我不知道甚麼時候該停止學習，但是我知道一個作家永遠不會停止學習。不停的學習，到死方休，是做一個作家的起碼條件。當你不再學習，不再傾聽，不再觀察，也不再提出新問題的時候，你的死期也就到了。

麗蓮·史密斯敬上。

他山之石

G.K. CHESTERTON（英）著

有一天，我要離開倫敦去渡假。有個朋友走進我在倫敦白特西區（BATTERSEA）的公寓，看到地上都是收拾了一半的行李。他問我：「去那裏？」我說：「去白特西區，經過法國的巴黎，德國的海德堡，佛蘭克福等地，然後到白特西區。」

我的朋友說：「我想我不必說，你也知道這裏就是白特西區呀。」

我說：「這還用說嗎？不過在精神上，這法不對，我在這裏看不見白特西區，也看不見英國，我甚至也看不見那扇門，那把椅子，因爲我的眼前有一陣習俗的惡霧遮住了。旅行的眞正目的，並不是到國外走走，而是最後回到自己的國土，把自己的國家像外國一樣地重加體認。」

武士的輓歌

PHILIP SHABECOFF作　禾譯

摒除三島由紀夫在自殺前那個早晨，將四部曲著作——「豐沃的海」的第四卷的最後一章交給了他在東京的出版商。或許這個著作有助於解釋爲什麼這位四十五歲，享有名譽、財富與佳評的作家要切腹自殺。這個「海」——就是三島由紀夫對世界，或是對他自己的世界——日本的隱喩。三島由紀夫在東方與西方之間被分裂，並且——或是因爲——他也在過去與現在之間被分裂。

在他的著作和行動中，他不斷激勵他的國家恢復傳統日本的純正價值，這是他所認爲知的價值。

他的私人軍隊——「楯之會」導致許多西方人士相信他是企圖重建日本的軍國主義，然而事實上他厭惡那種代表二次大戰前的日本軍人的軍國主義。

他認爲那種軍國主義是外國的輸入品，並不適合於日本人的精神。

他眞正追求的是恢復武士道的傳統，他認爲這是一種倫理的，美學的制度，它對於日本人的精神比之現代新式的軍隊更具眞實性。

他爲日本的許多西化現象而淵騰。他覺得西方的影響力正在腐化日本，剝奪日本的精神本質。

他的四部曲最後一卷題目是「天人合會」——此題目照文字可翻譯爲：「上天之物——退化的五個時徵」。這部著作可能就是日本受西方影響的一個影射。

然而，三島由紀夫的個人生活形式具有許多顯著的西方成份。他住在東京的一幢意大利式別墅裏，房裏擺滿了怪異式樣及洛可可式的藝術作品。

他送他的孩子進一間西洋宗教學校。今日他能夠與西方人及在日本的每一個人交往，而且似乎很樂於這樣。

死亡，血與自殺在許多三島由紀夫的著作裏扮演重要的角色。他的第一部自傳性小說「假面具的告白」裏的主角被塑，施巴第安的殉道精神的一種不健康的迷戀所籠罩。他在十九歲時寫成的一篇，描寫三島由紀夫的崇拜中死亡與自殺時常是一各式，而三島由紀夫的生命與性慾與死亡相關連。他的一篇短篇小說「憂國」，就是描寫一名年輕軍官和他的妻子在一個晚上的激烈做愛之後，遭切腹自殺的淒楚細節。後來這個故事被拍成電影，三島由紀夫自己扮演那個中尉。

根據經常翻譯日本著作的密西根大學教授EDWARD SEIDENSTICKER的看法認爲：「對三島由紀夫的許多著作對這種行動的讚頌，卻是在華盛頓發行一份報紙，他在一次訪談中說：「他的許多著作包含外表優美的唯知論。」

「但是三島由紀夫厭惡這種現代式的知識化作。他最推崇動作。當然自殺即是最極端的動作。」

三島由紀夫強調動作是同時表現在他的生活和藝術之中。他把自己原本羸弱的身體改變成爲肌肉發達的體魄，他精於日本自衛術，劍術，而且是空手道高手。

三島由紀夫在去年春天與本文作者的一次長談中說：他如此努力於鍛身，因爲他要在五十歲以前死去，而他要有一個好看的屍體。他笑起來，但是又接着說：「你知道，我只是說說而已。」在那次談話中，三島由紀夫說：他要像一個米修士一樣，他要觸摸生火。「但是現代世界上已沒有生火。」

哥倫比亞大學的教授DONALD KEENE，是一位三島由紀夫著作的翻譯者，他認爲三島由紀夫有很高的擊敗日本語文的天才。他在一個電話訪談中說：「三島由紀夫勝過他同時代的任何一位作家，而且勝過本世紀內的大多數作家。他能夠掌握各種形式的日本語文，從貴族的語文以至於粗俗的語文。」

[illegible]

出·版·消·息

「南北極」周刊 第四期出版

南北極周刊第四期於今日（二十三日）出版，本期載有一篇石破天驚的大文章「中國的百年大患」，對日兩國長期合作開發西伯利亞的計劃和窮兵黷武的報導。此外有戴天、王敬羲、胡菊人、司馬長風、徐思明、孫淡寧的雜文；[illegible]等專論。另有[illegible]「黃色書刊大開開的丹麥」等。

華僑文化

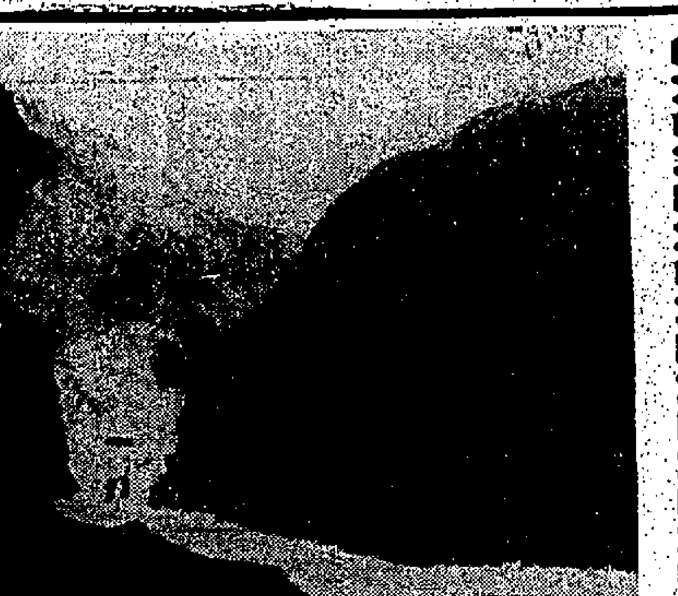
吳孤鴻畫展序

李撫虹

旅遊，在人們的生活過程裏，可說最爲暢快。故無論名山大川，繁華都市，抑或小村僻壤，十字街頭，在在都足以蕩滌胸襟，廣增視聽的。尤其畫家們，對于旅遊，更爲須要。大抵異地風光，爲作畫材，以開拓其多彩多姿的構圖和命意的領域，那麼，在作品上之影響，殊非淺鮮了！

吳君孤鴻于繪事，兼習中西，故對于手中西畫理之研究，力獨深，于中西畫法之表現，燦然大備。遂亦形成他那特殊風格，在作品裏，常常會令到觀者感覺清新的情趣，脫俗的格調，採架的俳彩，充實的內容。陳炳權博士說：「吳氏融對中西畫字，費卅餘年之鑽研，鍥而不捨，深究其學理，融派匯通，共治中西技法于一爐，創其卓然獨異之風格，大氣磅礡，不徒以怪異鳴高，不降格以隨俗；亦不仿古以稱能。我有我在，既富真性，尤具靈感，氣韻呵成，飛真透闢，而不失法度。誠獨標一幟，領導新潮，一洗國畫因襲抄摸之風……」可以概見。

他的作品，早已流布中外，並于歷次展覽與畫集中，和社會人士相見，却又早已深獲觀衆之好評與愛護，無待再說。他並不以此爲滿足，年來除了昕夕爲作外，更作漫遊，足跡遍及韓國，日本，瑞士，澳洲，英，法，德，義，比荷等國。無論各國的博物館和畫廊名山大川，繁華都市，抑或小村僻壤，十字街頭，凡足跡所及，未嘗不悉意觀覽，細心考察。于是備悉藝術文化之淵源，佩服風土人情之真相。見聞既異，胸襟彌豁！而身所經歷，目所親觀，心之所得，手之所至，在他的作品上，都能一一表現出來。此種活潑精神，信足爲後學取法。現吳君將把其近作，舉行展覽，爰綴數言，以告同好。



「晨光熹微」吳孤鴻作

（二月四日至七日展出大會堂八樓）

「野趣」吳孤鴻作（二月四日至七日展出大會堂八樓）

「漁舟唱晚」吳孤鴻作（二月四日至七日展出大會堂八樓）

出版消息

中國評論

中國評論四三五期，內容有：尼克遜主義在東南亞，七一年中共軍事動向判斷，政治領袖的護身符，進一步壓搾工人的新規章制度，考茨基論無產階級專政等重份量文章。執筆者郭長虹、劉必、金千里、鄒學稼、宋寂等；另有岳騫的妖姬恨，任畢明的人的價值。

工藝技術

「工藝技術」（第七期）出版，有精文多篇，如七一年汽車發展的趨向，汽車故障急修常識的自我考驗，磨床，量具的應用，防風防濕火柴的製造，鋁表面的電鍍，電子節拍機，自己動手裝乳膠漆等技術性文章。特輯「針織技術」，包括的幾篇文章對針織從業員頗有參考價值。知識性文章有植物的發芽過程（黑頁），共鳴的故事等。報攤書店有售，零售二元。

旺角攝影會年會 何景常蟬聯會長

旺角攝影會一九七一年度會員大會，廿四日假會長何景常別墅舉行，二時半起，先由何會長致開會詞及報告，後由司庫報告上年度財務情況，兩項均經大會通過，會員票選該會一九七一年度理事會委員十五位，又聘名譽顧問六位。經首次理事會互選各職位。茲由旺角民政主任林志釗及旺角街坊會主席曹紹松監誓就職，會長：何景常，副劉洪，李福斌。秘書陳行健；司庫周培柱；學術，陳醒；活動組，馮鑑泉，侯鏡楷，月菜組，馬東明；總務組，李頌堯，余明輝；展覽組，林明；月刊編輯，朱樹正；公共關係，劉兆明，圖書管理組，何永祥。名譽顧問，亦經大會聘出林志釗，曹紹松，羅碇民，何潔，何嶽強，陳應保。

葉惠波明講 南遊觀感

聯國港協主辦之海德公園講座，請葉惠波女士於明日下午五時，在大會堂九樓演講「南遊觀感」。

僧伽會聖懷法師明晚續講「佛教的人生觀」

香港佛教僧伽聯會，明（初五）晚五至七時，在大會堂九樓演講室，請聖懷法師續講佛教的人生觀。上次講話百出，聽衆踴躍。希各界依時參加，同沾法益。

……詩……

歲寒詠梅圖 李瓊選 何善康

不要驕騎踏雪求。前身應是住羅浮。一庭修竹當爲伍；三徑蒼松未可儔。歲寒知勁節；風騷朗詠憶清遊。獨憐處士林和靖，夢到孤山恨不休。

暮冬寄懷 （前人）

興香清淡歲寒心。誰識騷壇白雪吟？寶劍有光策志士；焦桐無價待知音。聯珠詞府情猶切；攬轡中原愧獨深。擊劍高歌多慷慨，新聲儘訴伯牙琴。

庚戌除夕 （前人）

客酒逢除夕，當筵醉一觴。街衢塡舞影；樓樹沸宮商。室邇案寄雅；齊留臉縣香。梅花原有約，辭歲爆羅裳。

（前題） （前人）

沙鷗浪跡五湖寬。海角指天淚眼闌。檢點些篇殘蛀簡；銷磨歲月潔杯盤。廿年離亂催人老；而歲無羞付指彈。冰炭能容無所慮，金樽杯酒有餘歡！

辛亥元正 （前人）

情緒無端感未休。留華過客去如流。樹拋心力敵三省；時若風雲變五洲。寶劍未因人老倦；瑤朋常爲酒醺留。永期歲序帝佳景，瑞雪年年不上頭。

娛樂圈

△武術界高手昨日爲救童助學運動，在元朗球場舉行表演遊藝大會，紅星主持頒獎後，本報學才生經理獻花給女星，圖由上至下領獎者爲呂奇、上官玉、羅蘭、黃夏蕙。

△翹萊影業公司新星鍾鳴（左）和舞蹈專家林莉莉（右）同向影迷祝賀新年快樂。（球）

南北影星昨日參加剪綵及頒贈錦旗，圖右起：關德興、羅蘭、王戎、蘇齊、曹達華、黃夏蕙、呂奇、上官玉及本報經理學才生合攝。（添）

武術遊藝義演氣氛熱烈 呂奇認爲粵片又告復甦

香港武術健身界，響應救童助學運動，昨假新界元朗體育路大運動場，舉行盛大武術遊藝大會，並有紅伶紅星參加助興。

參加義演節目中，首由金龍，祥獅，及國術表演，並請得本港紅伶紅星等主持剪綵及頒贈錦旗給參加演出之各大武術團體。到會之紅伶紅星爲關德興，曹達華，呂奇，王戎，羅蘭，上官玉，蘇齊，黃夏蕙等，場面熱鬧非常。

參賀旅遊公司派出新型旅遊車專責接送各紅星到場。大會節目於正午十二時開始，而開幕前到達會場之影迷，一早便到達會場，靜候入座，靜候節目開始。而參加演出之紅伶紅星及各大武術門派亦準時齊集會場，於正午十二時，大會節目立即宣佈開始，首先由各大紅星剪綵，跟着由主席致詞及嘉賓致詞，再由各大紅伶紅星頒發錦旗。因各大紅星皆擁有大批影迷，故此當各大紅星亮相主持頒贈錦旗時，影迷蜂湧而出，包圍心中偶像，故雖然會場北風凜冽，亦爲各善長仁翁及臨場影迷之熱情所驅散，洋溢着一片溫暖及親切氣氛，使這救童助學運動再次獲得空前成功。頒贈錦旗後節目隨即開始，至下午四時許大會節目宣佈完滿結束。（祥業）

呂奇影友會會員百餘人，於昨日上午十時假九龍華僑冰室舉行新春聯歡大會。出席的呂奇影友會會員均是清一色的女影迷，她們內穿紅衣，一堂濟濟熱鬧，呂奇應邀出席參加聯歡，到場時影友們歡呼雀躍，熱烈之聲也不絕於耳，影友們更準備了各項遊戲節目，有問答比賽，及各唱粵曲，及餘興遊戲等，由呂奇抽簽分先後出場參加遊戲，呂奇主持各項節目與影友們聯歡在一起，呂奇在席上對影友表示，他目前拍攝新片「金屋淚」，正在拍攝中，此片完畢後將會開拍一部粵語片，因爲粵語片今年會有新的面貌出現，而院綫方面也有新的陣容，他表示，粵語片是有好的劇本及主要是有機會發展的演員，粵片是前途樂觀的，希望影友們多多支持及愛護，最後影友會主持者致送新年禮物，銀製的帆船，刻着「友愛」二字，祝賀呂奇能一帆風順，乘風破浪，勇往前進，聯歡會至中午十二時許始散，呂奇離去，參加元朗之武術界遊藝大會義演，爲華僑日報救童助學而主持頒獎禮。（余唐）

香港電台播音紅星龍翔劇團花旦陳笑燕向本報讀者拜年。

圖：三蘭歌舞劇團台柱之一蝴蝶蘭藍英。

圖：「二郎神」一片中精彩特技鏡頭，變幻無窮，神乎其技。

呂奇出席影友會新春聯歡。上圖：呂奇高唱一曲娛影友，下圖：部份影友與呂奇合攝。

程剛今續拍十四女英豪 招待記者介紹盧燕小姐

鏡頭匯記

盧燕前日抵港後，程剛爭取時間，定今日下午三時在影城續拍「十四女英豪」，開拍前先舉行一個簡單的記者招待會，介紹盧燕。

盧燕小姐曾肄業上海交通大學，並畢業於夏威夷大學藝術學系，一九五七年至六八年還擔任過美國報館的工作。盧小姐的母親是國劇界老前輩，當年曾享大名，所以盧小姐的平劇修養乃得之家學。

電影方面，盧小姐是旅美最傑出的華僑影星，先後與美國著名影星合演過許多戲。曾與傑姆士史密華時合演「山路」，與馬龍白蘭度合演「獨眼龍」，並担任「夏威夷之月」，「情人節」及「BONAGA」等片女主角，舞台劇演過「花鼓歌」，「蘇西黃的世界」等。最近在「寡夫人」一片中任女主角，依舊歡美。

打武俠片的導演，個個都希望自己在打鬥所使用的武器和招式方面能弄出一些新花樣，以一新觀衆的耳目。事實上，一些被爲出息，叫座力較好的武俠片，在這方面都有其特別的建樹，像張徹執導的「新獨臂刀」就是一個頗突出的例子。

「新獨臂刀」上映以來，受到觀衆們的熱烈歡迎，與論界都說它比起張徹以前的「獨臂刀」和「獨臂刀王」來要好得多，尤其是在處理打鬥使用的武器和招式，發揮獨臂刀的出神入化的武功方面，的確有一些新創造。

「新獨臂刀」打鬥使用的武器多樣化，這可以說是「新獨臂刀」最大的特點，它裡面除了有一般武俠片所出現的那些武器外，還有許多新奇的，或者是獨門的暗器。例如主角姜大衛，在沒有斷去右臂之前，他所使用的是短棍，兩把刀，左短右長，插于腰際，打鬥時雙手一齊出鞘，而當他在與谷峯決鬥時，他竟然以在飯舖裡當侍手時，獨臂撥挪茶杯碗碟所學得的靈活手腕使出運棍三刀的怪招，終於置谷峯于死地，而谷峯所使用的那把「三節棍」也是在武俠片裡前所未見的怪武器，它的左右兩截可以翻來舞去，以致能把對方的刀夾住，而它中間的一截是好生厲害，在此時便會猝然斷開，向敵方擲擊過去，以其出其不意取勝。

除了上述所說的那些之外，狄龍所用的雙刀，他所用的短杖，狄龍和谷峯用的金棍刀呀，都是一些別開生面的武器，在片中蔚成奇觀，使我們有時覺得新奇，又刺激。

這是一位工作認真嚴謹的導演，在「新獨臂刀」一片中，他能夠把這些新花樣，使觀衆在緊張中得到滿足，那的確是很值得稱道的事。

萬里雄風明天上映 上官靈鳳今晚回港

聯邦出品的武俠片「萬里雄風」，自上映午夜場後，大受觀衆歡迎，雖然天寒夜深，亦無阻觀衆熱情，該片照樣爆滿。向隅的觀衆望能先睹爲快，紛向戲院提出要求，望能提前上映，戲院即與聯邦商量，爲了滿足觀衆要求，決定提前於明日起在麗都、國泰、美麗宮、民樂、仙樂、寶石、寶聲、金陵、金國、龍翔等十一間戲院公映。

「萬里雄風」是上官靈鳳主演的第四部武俠片，過去三部片是「龍門客棧」，「一代劍王」和「烈火」。她的演出都均受觀衆讚賞，且每一部收入均超過百萬港元。這部「萬里雄風」，氣勢之雄，一如片名，打鬥場面激烈，高潮不斷，較之她過去主演的三部武俠片，有過之而無不及。與她聯合演出的，有田鵬，江彬，苗天等，均爲武俠片著名明星，與上官靈鳳合作，更使該片添色。

今晚，上官靈鳳將自日本回港，爲慶祝其創業片「萬里雄風」的首次上映，同時向九龍觀衆拜年。

天龍八將 和記獻寶 獎品豐富

在嘉禾院綫獻映「天龍八將」，盛大在嘉禾院綫獻映，特與和記電業有限公司聯合舉辦「天龍八將賀歲，和記電業獻寶」遊戲節目。該項遊戲辦法，已在各大報刊出互暹廣告，只要觀衆猜對苗可秀箱內是什麼寶物，就有得獎的機會，和記已捐出價值一萬元的名貴電器音響獎品。該遊戲將公開在電視台抽獎，並由「天龍八將」一女主角苗可秀主持頒獎。

「獻寶」和「賀歲」一聯起來運用，很有意思。習俗上在新春來臨，不免要替財神與新神座，以禱祝一年好運。而這次遊戲，則是名日「獻寶」，非常吉利。於是，自該項遊戲開始不過兩三天，與要「猜寶」的信，如雪片飛來。

一般認爲，嘉禾創此宣傳新招，很有意思，而且和記捐出的「八寶」，非常豐富，必將引起「猜寶」熱潮。

「八寶」計有三菱牌冷氣機，山水牌身歷聲收音拋音機，聲寶牌收音拋音機，美國愛達牌收音拋音機，先鋒牌收音機，電音牌身歷聲唱盤機，美歌牌身歷聲唱盤機，標準牌半導體卡式錄音機。大多數獎品，價值均在一千元以上。

「獨臂刀大戰盲俠」之打鬥，快而狠。附圖爲劇中一幕。

△「小英雄與大刺客」是一部暗殺片，描寫一位少年被大刺客追殺，以嬌美希治閣的電影手法，劇情緊張無比。

貓王重振雄風

是紅遍世界的貓王皮禮士利，一直很受影迷歡迎，他的作品如「玫瑰香」，「藍色夏威夷」等片，均甚受歡迎，在本港亦有不少影迷。

貓王近年來因爲專心向歌唱方面發展，許久沒有新片面世。他到現在仍是歌唱界最吃香的人物，所灌唱片是暢銷榜上的常客。他曾在美國賭城拉斯維加斯舉行音樂演唱大會，一連三次轟動一時，造成空前未有的盛況，去年九月他到鳳凰城，底特律，美西米市路城巡迴演唱，每地歌迷漫山遍野而來，向隅者不計其數。十一月再到洛杉磯演唱，由於慕名而來的歌迷實在太多，要加開特別場才可以應付。美高梅公司用七彩闊幕透視鏡頭攝製「萬衆喜迎春」一片，也是爲了適應世界各地歌迷的需求。貓王在此片裏，一共唱出流行名曲廿七支，有極強烈之感。在新春期內，揭幕公映。（球）

武術界籌演遊藝大會，昨日在元朗球場舉行，紅星主持剪綵，（右起）黃夏蕙、上官玉、羅蘭。

森森欣賞藝霞

電視紅星森森，昨日前往樂宮戲院欣賞藝霞舞團演出，實行新春及時行樂。最後她還往後台探班，向團員各合拜年。圖爲：森森等候入場時攝。（球）

「三蘭歌舞劇團」台柱之一 蝴蝶蘭一藍英

在快將來港演出的三蘭歌舞團卅多團員中，自爲台柱之一的蝴蝶蘭——藍英，年紀很青，只有十八歲，但她的歌底舞卻演得非常的出色，至少她那低沉的聲調，使聽衆感到有一股磁性的魅力，很受喜愛歌唱的聽衆所擁護。

說到表演上，藍英的愛好較偏於唱歌，她的台柱歌曲「河邊春夢」，「再會港都」及時代曲「藍色的憂鬱」，都是她的拿手歌曲。

藍英本是生長於台中一個藝術之家，父親塢海水乃戲劇界知名權威人士，台灣全省，無人不認識他的才華。

藍英在這樣的戲劇家庭中長大，自少薰了藝術的氣氛，所以在學習上，得到天才之助，成績很好。

當她還在唸初中的時候曾參加正聲廣播公司民聲電台的歌唱比賽，獲得了冠軍。

爲求在歌唱造詣上得到更好的效果，於是她便拜了音樂家張藝昇爲師，專事受聲樂訓練，直至一九五九年由友人的介紹，進入了拱樂歌劇學校，及後又加入新組成的蘭歐舞團，由於演來極受歡迎，所以便成爲三蘭的台柱，與美玲蘭，紫羅蘭一同領銜演出。

鍾馗娘子

……影話……

以拍攝兒童地時選是四足電影的，據記憶所能來拍成的，裡有日本片「柔道龍虎會」，那是加山雄三在冥想如何與對手交手時不敢下來時，與有一貓跳下而使他悟出不敗的方法。「鍾馗娘子」裡的鄭佩佩爲要應付王俠的無影爪，也是以貓兒作示範，其中還以不倒翁的重心腳來作註解。

何夢華導演以來以本片最緊湊和熱鬧，片開始時的一段戲且頗有氣氛。有一缺點是本片的故事它不只是老調且犯駁。故事說施思的找鄭佩佩學武，但她說來沒見過鄭的，於是見面不相識的在鄭面見說出鄭的敬仰。王俠爲要引鄭出來，便以假扮鄭，施思信以爲真趕往拜師。鄭恐施思這樣天真的少女爲奸人所害，於是暗裡跟蹤她，遂完了王俠所願。

王俠之於鄭結怨是因鄭不齒王俠所爲打抱不平時當爲王之無影爪傷了腰部，鍛練三年亦未愈。照理，但找人報仇的應是鄭而不是王，但片中的王竟千方百計的找鄭，那是無理的，因以王之所爲，當然不只鄭，憝者大不乏人的，且他又傷了她，那會經三年時間還努力找她呢！

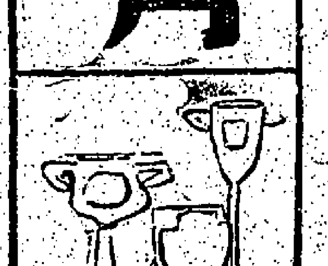
不知是否兩女的戲份不夠，在片中加插一與事無關重要的羅烈來發展劇中的三角戀愛。施思是個心直口快的少女，她愛上了羅烈，而妒忌羅與鄭之戀，結果，鄭大仇報後，竟悄然而別把羅留給施思。羅烈在片中的作用，便只是調味而已，因此他的演出是看他演戲以來，最少演出機會的一部。

施思在片中的演出給人的好感，因爲她只有十七歲與劇情甚爲吻合，且劇情之發展是讓她的，才把鄭佩佩引出，所以給人覺得她在片中的地位是需要的。施思的動作身手非常靈活，且演出落力，是拍武俠片的上乘材料。因爲那是武俠片，所以在演技上便談不上深度了。

鄭佩佩在片中還是最討人喜愛的，她的打鬥身手，不愧是武俠影后，說前看她的演出說來沒有如本片打鬥般落力，有真實感。因爲她以前的片子多以舞蹈打鬥形式進行，舞蹈只是給人美感但缺少了力量感。但本片一切的打都像現實的，狠而有勁，像是爲生命而搏鬥般，看了本片，這才覺得武俠影后的給予施選人，如果她真的以後不拍片，那才是影迷的損失呢？

本片有好些景拍得很美，有日出時和黃昏後的晚霧影，使人欣賞到爲本港一般忙碌的人事們，所疏忽的美景，本片還有一好處是那些片頭的設計，是現代化的，充滿迷幻色彩，與本片開始時的「鬼」一味非常之配合。（陸持）

體育



昨賀歲波第二仗
香港迫和華頓
一比一雙方各佔半場優勢

（特訊）奧國華頓士隊昨（廿九）日下午二次出師，與香港代表隊在政府大球場競技，經過九十分鐘劇戰結果，香港隊以一比一迫和華頓士隊。頭場揭幕戰「勝利盾」足球賽華聯隊亦以一比一和軍警聯隊。昨午購票入場觀衆僅得九千六百七十六人，門票收入爲五萬六千五百零七元五角。正式戰港奧大戰之前，由香港足球總會會長霍英東主持行握手禮。

昨戰華頓士隊雖然踢得很賣力，搶到較多攻勢，全晚演出平平無奇，毫無突出之處，證實是一支水皮波有限公司隊伍，和香港足球屬五五兄弟波而已。香港代表隊前鋒線太弱，在上半場對華頓隊毫無威脅。鍾楚維，陳若奇演出一無是處，被身材高大的華頓豪後衛釘死，一籌莫展，叫苦連天。下半場香港隊調整陣容，用何佩強入替鍾楚維掛帥踢中鋒，攻勢果有起色，卒能迫和華頓隊。上半場十二分鐘華頓隊乘香港隊陣腳未穩，中鋒克賴白加用高速度越過葉錦洪，直搗黃龍快射建功，上半香港隊以〇比一落後。下半場香港隊放出猛將何佩強使整條前鋒線活躍起來，大家反撲，十六分鐘香港隊用搶攻式推進突破華頓隊後防，李國強近門勁射入右角，一比一香港隊扳成平手。其後華頓隊求勝心切，火藥氣味瀰漫全場，幸而球證陸達榮鎮壓得宜，未有嚴重事件發生。直至終場雙方再無入球紀錄，卒以一比一踢和，兩隊各佔半場優勢，打和非常合理。華頓士隊昨仗仍踢溜滑夫戰陣，演出較第一場好，門將F摩施亞表現出色，所失一球爲李國強近射右下死角，極難撲救，並非F摩施亞之過失。前鋒線以中鋒克賴白加爲最危險人物，衝刺力極強，上半場開波不久，克賴白加用高速度竄入快攻，得手很具威力。隊長史高石技術雖佳，但脾氣太燥，下半場兩度犯規踢人，被球證陸達榮嚴重警告。西德職業國腳谷巴士雖有射門脚頭，惟在中場上落，行動非常緩慢，未能盡到中場球員助攻助守的責任。香港隊以李國強迫和華頓隊最大功臣。黃權益是昨戰香港隊前鋒綫脚法最佳的一員，李國強所射入之一球乃係黃權益針引綫間接建功。

兩陣對圓，上半場九分鐘黃權益開右角球，F摩施亞接皮球被撞脫手，鍾楚維近門十碼截得皮球射飛出界。十二分鐘華頓士隊閃電反攻，谷巴士吊前，克賴白加越過葉錦洪，如飛直入禁區，快射地波入左下角，一比〇華頓士隊首開紀錄。廿二分鐘香港隊反攻，黃權益在禁區右側位斜射左上角，F摩施亞用雙手接牢。卅八分鐘葉錦洪挑球給朱柏和，被克賴白加從後剷去，挑射入空門，但尼都越位在先，判吃詐糊。上半場華頓士隊以一比〇領先。

易地再戰，香港隊調整陣容，何佩強入替鍾楚維踢中鋒。華頓士隊仍以原陣應戰。下半場尼都在禁區內左側位抛射右下角，朱柏和倒地撲成左角球。尼都開出角球，羅雀在十八碼中路截得皮球勁射中橫木門楣彈出界外。十二分鐘張耀國在廿碼處勁射右角，F摩施亞倒地撲牢。十六分鐘，黃權益與張耀國用拐子馬推進，黃權益傳球交右翼李國強，近門十碼勁射入右下角，一比一香港隊扳成平手，士氣大振。廿二分鐘華頓士隊隊長史高石在中場侵犯鄭國根被球證警告。廿六分鐘香港隊換人，葉尚華入替陳若奇踢左翼。廿九分鐘谷巴在禁區邊綫外左邊位主踢罰球，挑射左角，朱柏和抱個滿懷。四十四分鐘克賴白加踏傷羅桂生手，被球證陸達榮警告，羅桂生經軍醫治理後，仍繼續作賽。隨即九十分鐘完場，香港隊卒以一比一迫和華頓士隊。兩陣如下：（七趾）

華頓士隊

F摩施亞　葛狄士　高馬士　羅雀　米士　谷巴士　史高石　蔣巴　尼都　克賴　加士傘

香港隊

朱柏和　鄭潤如　葉錦洪　張柏淳　羅桂生　鄭國根　張耀國　陳若奇（先）　葉尚華（後）　鍾楚維（上）　何佩強（下）　黃權益　李國強

代郵：

光華足球員，請於今日下午三時半前到跑馬地球場更衣室集合。　劉駒明約

昨日勝利盾足球賽，華聯與軍警聯一比一雙獲冠軍，雙方領獎後合照。（本報記者攝）

足總今設埠際宴 款待華頓隊

足球總會定於今晚在京都酒樓設埠際宴款待奧國華頓足球隊，今晚之埠際宴，將由會長霍英東主席廖烈武出席主持並邀請各屬會代表及有關人士作陪，到時定有一番熱鬧氣氛。查此次奧國華頓足球隊訪港，雖然球技平平，但包眼額低，且逢新春時間，足總得其爲運財童子，帶來一筆盈利，今晚埠際宴席上當更高興一番。

奧國華頓足球隊昨日以一比一和港選手，圖爲：客軍渡加頭頂攻門，朱柏和乘關衞出搶救危球。（本報記者攝）

奧國基特布赫爾一月廿三日法國選手奧格特在滑雪賽中下斜坡邁向勝利之途獲勝的鏡頭。（合衆國線電傳真）

奧國華頓足球昨日以一比一和港選手隊，賽前由足總會長霍英東與雙方職球員行握手禮，（上）華頓隊，（下）港選隊。（本報記者攝）

勝利盾足球賽
華聯和軍警聯
一比一兩隊平分錦標并列冠軍

（特訊）勝利盾足球賽華聯對抗軍警聯隊，昨午在政府大球場舉行，作爲賀歲波第二場之揭幕戰。經過九十分鐘劇鬥結果，華聯以一比一追和軍警聯隊，兩隊平分錦標，并列雙冠軍。賽前握手禮及賽後頒獎典禮，均由陸軍體育會會長發年財上校主持。今屆華聯隊用乙丙組新血球員，戰軍警聯隊，華聯隊小將年青力壯氣力充，沖令軍警聯隊陷於苦戰，若非賓沃榮大擺烏龍射入自己球門，替陸軍首先打開紀錄，否則華聯隊仍望壓倒軍警聯隊，獨佔勝利盾。

兩陣對圓，十六分鐘，戴維斯直至底綫射門，中右下柱彈回，球落在畢亞當懷抱中。廿九分鐘賀夫頓將畢亞當射撞，倒再挑球入左角，被球判犯規吃詐糊。四十分鐘賀夫頓御門十八碼綫勁射，麥燕托殊撲成右角球。上半場〇比〇，雙方未分高下。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場兩分鐘，A戴維斯走右翼位斬入禁區中路，賀焜榮欲將球大腳勾擊，一個側身把球妙抛進自己球門內，球由中路掛網而入，擺出大烏龍，替陸軍打開紀錄。七分鐘陸軍換人，惠尼入替伍炎勝。九分鐘華聯調整陣容，司徒裕入代廖淡維踢右中衞。廿二分鐘華聯反攻，賀允中近門六碼失機，寬射出界，麥燕托殊乘手用先一必入之球。廿四分鐘惠尼傷出，由尼士入場當守門員，張浩權撥交右翼陳光榮，廿九分鐘在禁區內左側位乘陸軍陣脚未穩大腳射入左上角，一比一華聯扳成平手。上前直至終場雙方再無入球紀錄，卒以一比一和，由陸軍體育會會長發年財主持頒獎，兩隊隊長李明與華聯隊長鄧維康接領勝利盾，兩隊各保持半年。兩陣如下：（七趾）

△軍警聯隊

亞倫　劉倫焯　李亞　麥燕托殊（先）　劉守政　李明　尼士（後）　M戴維斯　賀利夫　A戴維斯　伍炎勝（先）　惠尼（中）　麥燕托殊（後）

△華聯隊

畢亞當　陳光榮　鄧維康　賀燊城　伍熾新　黃焜榮　司徒裕（後）　廖淡維（先）　賀允中　黃達才　蔡紹源　張浩權

（邁亞米一月十五日）東山復出重量級拳手克雷，一月十四日抵達邁亞米，在海邊漫步時的神態，他將於稍後時間與現任重量級拳王傅利沙作拳王爭奪戰。（合衆國際社無綫電傳真）

香港球迷愛看花臣波
奧華頓硬踢未受歡迎
球隊遠征每受客觀環境限制難達水準

本屆「賀歲波」是楔請得奧地利亞華頓足球隊，由於實力遜於巴西山杜士隊，球迷認爲水波，興趣不濃，這倒使足總中人難爲情了，因爲請得好的隊伍，香港球迷認爲「好過頭，冇得打」。請較次與香港水準差不多的，球迷又認爲興趣不濃，到底香港球迷要看甚麼波？從「賀歲波」以來的觀察本港球迷還是喜歡看具有花樣百出的有表演娛樂性的球隊，硬拼的踢法香港球迷就不嚇寧了。

「花臣」百出即如剛離港月餘的巴西山杜士及伊度，它藝高而控制大局，且以巧妙的脚法娛樂香港球迷，因此來港球迷拍手掌了，對於它之擁護幾乎達到瘋狂程度。

奧華頓足球隊是花樣少，硬朗的隊伍，稍一疏忽香港球員，球迷就嗚然，反之香港球員碰着他們却有偏心了，眞是兩條心啗係多，雖然客隊技藝是硬踢而非帶獻性純玩球藝的踢法而且有一弱點，喜愛毛手毛脚，但很多時港隊也有這種玩象，而球證却沒有不清楚，於是客隊雖然有點不滿，不過一些曾經遠征過的球員，自己心內有數，出外遠征踢球，如果能踢出原有技術七成水準已於願可足，因受了種種客觀環境的限制，客隊昨戰應勝反和，心裏有點不服氣！但有如本港遠征球隊一樣，很多時有說不出的苦衷，下過出外常朋友，且以球會友，委屈一點有時也要逆來順受的，但最大的效，就是達成「友誼萬歲」！

奧國華頓隊的技藝是與本港一流隊伍不相上下，實際是守頭於攻的隊伍，若們在港兩仗踢來沒有嫩場，反觀香港隊伍，也一樣的放盡，彼此已盡所能戰成平手，也是合理的戰果。（白浪）

足總最高球事法庭
定下月八日召開
將審訊「亞香」與榮礎上訴事件

（特訊）總督盃職業足球聯賽怡和對九巴在九龍花墟舉行時，曾上演一幕全武行，結果有怡和的張子岱及九巴之廖榮礎被球證麥漢初驅逐離場，在本月廿二日紀律小組召開會議時審訊，雙方均告有罪，各宣判停賽六個月，而特別聲明不准以款代刑。

張子岱及怡和會均不服判處過嚴，經於判決後翌日（廿三）即入信足總提出上訴，要求減刑，而廖榮礎也於廿三日下午去函足總秘書，提出上訴要求。

據悉：足總因忙於籌備奧地利華頓隊訪港，故此未有訂出召開上訴會之日期，但，奧華頓隊明天在港演畢後，則足總一切也回復正常。據秘書陳兆強稱，足總上訴會已定下月八日下午召開，將由會長霍英東，副會長張錦添、饒逸傑、史勿夫、主席廖烈武等組成。同時下月份執委會，也定九日下午六時召開，清理一些積存未辦事件。（小丁）

瑜伽學新年動態
巫居

香港瑜伽學之創立，旨在强健身體之唯一法門，健康爲人類生命之至要，近代社會，日常經之營之，健康與精神，缺一不可，因此，須求對研究之社會發達，各界高明仕女，趨向日衆，尤其是能擺脫病，其中大有明顯之所在焉，新年動態分錄如下：（一）南華體育會早班七時至八時，由歐陽泯，張挺渠主持，初六開課（二）南華體育會上午第二班，八時半至九時半，由賀庚世，陳偉秋主持（免費班）初六開課（三）南華體育會下午班，六時至七時，由羅秋，黃傑，伍炳垣，潘熒基主持，初四開課（四）南華星期日早班，上午八時半至九時半，由羅秋，潘熒基主持（免費班）初五開課（五）跑馬地印度廟九時至十時，由那刀，羅太主持，初六開課（六）中華遊樂會下午六時至七時班，由羅秋主持，初六開課（七）九龍西人青年會早班，七時至八時，（免費）由歐陽浩泯，賀庚世，張標平，楊華輝，楊明文，麥磐根主持，初六開課（八）九龍中青會下午班，由歐陽浩泯主持，初六開課（九）銅鑼灣伊榮街廿九號三樓上午班八時至九時，初四開課，上午第二班十時至十一時，初六開課，下午班六時十五分至七時十五分，初七開課，均由羅秋大師主持，（十）北角瑜伽班由羅秋，伍炳垣主持，初六開課。

香港精武體育會 在會所團拜歡讌

香港精武體育會，正月初七日（二月二日）下午六時在會所舉行董事新春團拜，八時叙餐聯歡，會長李添，高福申，梁適第，主席高智，何錦添，秀勉之，陳日祥，賀汝淦函請董事屆時踴躍參加。

兩度亮相客軍扳平
史高石居然踢茅波
半場休息雙方領隊受警方勸告

（特訊）奧地利聯賽現列第六名的華頓足球隊，繼年初一以零比零和港聯之後，昨天第二次出戰又以一比一打和香港代表隊，從兩度亮相後客軍技術確實平庸：明顯大牌醫藥的華聯隊，恐怕難逃一敗。

昨戰客軍對實力欠強的香港脚，且港脚中有半數球員皆表演失準，而客隊仍得不到甜頭，可見客軍如何不濟，因爲昨仗在下半場被港隊追和之後，却大踢茅波，尤其是他們的隊長史高石更甚。昨仗雙方大踢茅波之原因，是在上半場廿一分鐘，主隊李國強盤球滲入誤勾跌高馬士，但被起腳，當時已引起了火頭，故火藥味四起，下半場港隊扳平後，客軍隊長史高石曾在廿一分鐘蓄意撞鄭國根，被球證陸達榮警告，在廿二分史高石更勾跌何佩強，當時「大頭榮」也有意將他趕出場，幸而谷巴士歸悄，否則場面惡劣。

本來在上半場打完時，由於觀衆「噓」聲最多，臨時派駐大球場維持秩序的警司曾通知足總秘書陳兆強，召集雙方領隊講話，要他們約束球員，結果仍無法制止，幸未發生不愉快之事件。

主隊昨天陣搭欠完整，若在開賽時由何佩強代替鍾楚維，想信不致在艱苦下才追和對手的，在此我要提及者，遴選委員亂點鴛鴦幾乎誤事。（小丁）

年初一奧國足球隊對港聯，結果零比零各無紀錄，圖爲：客軍左翼（白衫）埋門起脚抽射，區永雄與文錦棠從後趕上搶救。（本報記者攝）

今起繼續預售 華頓第三場劵

奧國華頓隊的第三場比賽，職華聯隊已定明日舉行，預售劵十元，八元，六元各種，均今日於跑馬地足球總會及九龍花墟球場公開發售，球迷如欲觀賞港奧兩隊角逐好波，就得提早購票。

華聯隊此時來港其技術和香港差不多，雖然未見時出亦值得一看，客軍以臨別一戰，當會拚盡全力，相信是一場好波，明日爲星期日相信會吸引球迷。

華協會舉行新春團拜

華協會今屆特別增加聯絡各同寅的節目，華協會特定今日下午三時在會所舉行新春團拜以迎「豬年」來臨，這在華協會是一個創舉，但是各人見面的好機會，今午華協會內當會呈現一番熱鬧氣氛，到時茶會席上可以盡情歡談，會跟着還協並將有兩個盛會，在團拜之後將有春茗宴會日期可以在

（意大利一月十五日）圖爲三名溜冰好手，瑞典之梅伊穆斯（左），日本之鈴木剛（中）及西德之斯奧奈（右）一月十五日穿起其滑雪裝備，準備進行他們長達三個市鎮的錦標長途溜冰賽。（合衆國際社無綫電傳真）

今天宜佈宴賀徐亨，李惠堂，鄧泰全，胡祖堅之聯歡宴亦正定期，於新春期間，可說多采多姿的日子。

南華冬泳團今舉行團拜

（特訊）南華體育會冬泳團，今天假座香港亞公岩該會泳場舉行團拜，團拜儀式，先下水後登陸，然後作多泳團師聚宴，儀式雖簡單，並不容易做到，因爲大家在十度下的水温先來一次見面禮，互祝身體健康，以多泳中人，認爲這幾天的低温，才是他們理想的一天，今天儀式，由團長羅瑞蓮親自主持，料屆時將有一番熱鬧。（白浪）

今日乙丙組足球

△乙組		
傑志對荃灣	跑馬地	三時半
光華對天天	跑馬地	三時半
獄吏對加山	赤柱場	三時半
空軍對市政	啓德場	三時半
中建對鐵行	南華場	三時五十分
（丙組甲）二時廿分		
先得利對港青	跑馬地	
港體對保濟	跑馬地	
海軍對中青	跑馬地	
消防對公民	跑馬地	
倚漁對航校	南華場	
五一七對華雄	跑馬地	
電燈對約誌	遜威道	
（丙組乙）二時廿分		
港華對荃灣	跑馬地	
中華對晨星	界限街	
（三時半）		
首鋼對瑞聯	界限街	
天棚對九巢	小柴灣	
鐵行對港大	跑馬地	
海蜂對煤氣	跑馬地	

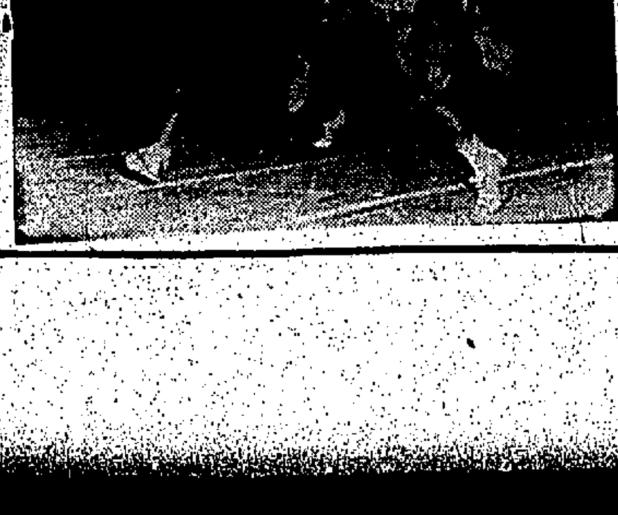
（伊朗德黑蘭一月十三日）伊朗王室一月十三日在伊朗德黑蘭滑雪消遣，圖左爲伊朗國王，圖右爲其妻子娥比王后，中爲十歲的佩利華王子。（合衆國際社無綫電傳真）

詠春體育會總教練梁挺師傅之搏擊雄姿

瑞士英旦夾一月十七日美國滑雪選手泰勒在世界盃滑雪賽越過沿路插植之桿門邁向勝利之途的鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

倫敦一月十六日英國甲組足球聯賽，威斯咸隊前鋒赫斯特（立者）與門將被里德斯隊守門員加里臥地阻撓之比賽鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

（紐約一月廿六日）紐約市首屆室內單車大賽，一月廿五日在馬德遜廣場舉行，圖爲比賽進行時，賽車選手路斯在轉變時拋離車外。（合衆國際社無綫電傳真）



（美國路西斯一月廿四日）美加州選手眞理路文田（左），於路西斯市舉行的六十碼室內賽中，以五秒九平世界紀錄，右爲次名的巴登。（合衆社傳眞）

CITY HALL LIBRARY

新界版

元朗義演中外武術遊藝大會

節目多姿采

國術界齊響應華僑日報救童助學運動

紅星剪綵龍獅會舞行善熱情掩蓋寒潮

（特訊）寒風細雨，阻不住人們響應本報救童助學運動的熱情，昨日元朗大球場內，港九新界國術界響應華僑日報救童助學運動而舉辦中外武術遊藝大會，由紅星大會串，男女老幼齊參加，熱烈非凡，元朗各鄉主席，社團首長亦均到場參觀，而元朗各鄉主席，社團入場參觀，使場內溫暖如春。雖然在陰暗天氣籠罩下，場內却是星光燦爛，紅伶紅星如關德興、曹達華、呂奇、王茨、賀夏蕙、羅蘭、上官玉等偕大會剪綵及頒發紀念旗，一時星光閃閃，將大會掀起一片熱潮。

大會於下午一時正開始，上午十一時左右，元朗大會場門外售票處已有一條人龍排列輪候購票，爭看明星，欣賞中西武術，醒獅表演等多姿多采節目，新春期間欣賞精彩表演，又做善事，積德行善，宜然有意思。

時至二時半，「濟生堂飛鴻」關德興，「探長」曹達華，英俊偶像呂奇，台灣名小生賀戎，靚女蘇青等大明星魚貫入場，立即全場掌聲雷動，觀衆爭先恐後，將各大明星重重包圍，爭睹丰采，各位大明星……

剪綵典禮，開始，特大會救童高潮，首由華僑日報岑才生經理致詞，感謝各界仁風義舉，救濟貧苦子弟，功德無量。繼由關德興、曹達華、王茨、蘇青、賀夏蕙，上官玉及紅星羅蘭等主持，並由關德興、羅蘭等主持頒贈紀念旗，典禮續由華僑日報岑才生經理頒贈紀念品予主禮各大明星，總合前，擁迫得水洩不通。大會自下午一時至下午五時始散，成績美滿，全部收入善款將撥出作救童助學之用。（第）

武林高手喜雲集 萬千貧童慶受益

數十健身院 鄉紳任顧問

此次義演大會委員，包括：香港中國國武術總會，[illegible]，龍形國術總會，東莞國術總會，會，蔡李佛北勝國術總會，國術總會，香港國術總會，[illegible]，鄉會，新界國術總會，香港調景嶺……

大會名譽顧問（排名不分先後）：元朗理民府，屏山鄉事委員會，十八鄉鄉事委員會，東頭村鄉事委員會，八鄉鄉事委員會，新田鄉事委員會，屯門鄉事委員會，元朗商會，元朗同鄉會，元朗漁業會，元朗商會，元朗四邑同鄉會，元朗分會，新界元朗小商業互助會，元朗中學，元朗中華國術總會，元朗……

大會會長（排名不分先後）：元朗理民府官……

[illegible]

中外武術遊藝義演大會紅星致贈錦旗留念：上排右起：（一）夏蕙小姐代表致贈錦旗與元朗區體育會由主席黃松泉代表接領。（二）蘇青小姐代表贈旗與元朗商會由主席許創業代表接領。下排右起：蘇青小姐代表贈旗與新界鄉事委員會。呂奇先生代表贈旗與新田鄉事委員會由主席文滿代表接領。曹達華先生代表贈旗與屏山鄉事委員會由副理事長鄧兆麟接領。

（特訊）元朗大運動場昨日義演大會，精彩表演，觀衆擠迫，本港武林各大宗派「紅門人」……不負衆望，是日各精彩武術表演……

元朗大會堂 土風舞助慶

參加義演獲好評

（特訊）元朗大會堂土風舞組，成立不久，尚屬初次演出，去年末爲大會堂舉行落成典禮時，即曾在會堂前表演過一次，甚受一致讚好，此次應邀參加義演，大會由郭淑芳、郭蕙、郭瑞霞、鄧麗梅、徐瑞霞、馮秀珍、陳芳、曾惠蓮、鄧娣等組舞，伴以民間舞曲，揭開舞獅，動作自然，舞蹈新穎，頗受歡迎。聞該組將於不久……新春……參加。（發）

大埔隱廬佛社 舉行朝聖大典

（特訊）大埔隱廬佛社同人，於昨（星期五）日上午十時，在大埔錦山隱廬佛社內舉行朝聖大典，行禮者近千衆，至下午五時始散，聚會者設備山齋招待社友同人。

青衣島裝水管 五月可供水

數百商戶登記申請

若干工程障礙稍延

（特訊）供應新界青衣島自來食水水管敷設工程，業已全面展開進行中；但由於若干工程之障礙，原於本年三月間可以供水，現須延至五月間方可實現。

昨據青衣鄉事委員會主席鄧立森稱：有關島上住宅及商店申請安裝自來水用戶，截至目前止已向理民府登記者，約有三百五十戶，每一用戶約須繳交按金及安裝費一百二十元左右，一俟水務局通知各用戶後，便須辦理安裝手續。

現民府僅接受住宅及商店用戶申請而已，至於工廠用戶申請，則須向水務局方面辦理。現時島上已開始進行安裝地下水管工程，一批六吋口徑水管已運抵該島，地底水管安裝分段至島上每一條村落，故工程需要相當時日才可完成。

港九新界國術界響應華僑日報讀者救童助學運動義演大會：（一）紅星剪綵，右起：黃蕙芬、上官玉、羅蘭。（二）華僑日報經理岑才生致詞。（三）元朗大會堂土風舞表演。

五位健力界 冷風中表演

另一精彩節目由李佛位年青女將表演蔡李佛東莞國術總會由兩位年青女將表演，別看她們弱質纖纖，拳來却拳上力，只怕兩三名彪形大漢和她過招亦非對手。經記者打聽，原來其中一位女將陳鳳儀小姐是陳柏年師傅千金，虎父無犬女，難怪有如此身手。

農年初三雖陰冷 新界郊遊仍擁擠

小巴乘機增價每客收至四元

（特訊）昨日爲農年初三，亦爲公衆假期之最後一天，雖然整日天陰寒冷間有微雨，但郊遊市民仍極擁擠，各路公共交通火車，巴士雖加班接載，仍擁迫異常，小巴乘機增價由九龍至元朗或大埔，上水，每客四元，至於沙田，遊人更衆，因不少市民爭往車公廟進香許願，新神降福，各地市內大小酒樓，茶室食肆內，均高朋滿座，座無虛席，且有不少企立候位，顯踴情況爲過去罕見。

元朗理民府官 今訪屏山鄉會

舉行團拜并聽民意

（特訊）元朗理民府將於今（卅）日爲新年初四開始，展開新春訪問行程，分訪轄內元朗七鄉各鄉委員會及元朗商會，與各紳商首長同人舉行團拜，共祝春禧，并聽取地方民意，以供今後施政之參考。

新任元朗理民府官韓能信，預定將於今日上午十一時，首先訪問屏山鄉事委員會，該會主席黃金業，鄧乃文，林則文暨各委員村代表屆時將予歡迎。（新）

元朗基督教 新春佈道會

（特訊）元朗基督教聯會，爲舉辦新春佈道大會，由今日（星期二）開始至星期四，每晚七時半起舉行，由美國夏民父子佈道團担任講員，內容音樂及美術佈道，歡迎各界人士參加。

彭利來策神通妙算取勝冠軍，馬主鍾肇芬，練馬師蘇芬諾夫，圖爲勝利歸來之影。

華僑馬經

金羽主編

賽後論判

順風贏在運氣 寵兒輸在脾氣

退休練馬師

週年大賽第四天，第三場，新馬一哩一七一碼，香港打吡來。上陣競賽之馬兒，有「順風」、「勝利」、「寵兒」、「倍麗」、「這個」、「凱旋登」、「下台」、「新園」、「穿針引綫」等，共是九駒。

獨贏投注總數六十五萬零四百三十五元。「倍麗」與「告豐士」獨贏投注十五萬七千餘元大勢，「這個」與「寵兒」獨贏投注十五萬餘元次勢，「順風」與「寵兒」立當投注十四萬一千餘元三熱，「寵兒」與郭子獨贏投注十三萬一千餘元四熱，其餘各駒，獨贏投注數爲冷落，投注形勢，頗具合理，競賽結果亦合邏輯。

「凱旋登」與「倍麗」，快放領先，牛哩間，「這個」與「順風」，並肩跟隨在第牛之後。「凱兒」、「勝利」離放頭頭數，在中層，其餘各駒隨後。

「凱旋登」下山後領先入直路。「倍麗」、「順風」、「這個」、「寵兒」順序跟在二、三、四、五位，其餘各駒殿後。

最後直路之上，「順風」憑走位的上風，輕易放過終點贏馬。「寵兒」後上不及，僅獲亞席，「倍麗」後勁不繼，保持三甲。「這個」第四。

全程時間一分五十二秒一，分段時間順序爲十秒正，二十四秒正，二十五秒，二十六秒二，二十六秒三。成績勉達水平。

「順風」贏馬尚有理由，「寵兒」戰敗，運氣不如人。「倍麗」還是哩中距離好。「這個」未見實功夫。

升降評論

多好運體裁俊．心寶步幅寬大

大吉

休息兩天後，今天再爲各位讀者執筆了，在此謹向各位新年快樂，馬場得意，心想事成！

現繼續與各位研究升降班馬匹，前已討論編入第三班的新馬，已經研究過的新馬，計有「鴻水」、「龍運」、「黑色大河」、「雷運」、「三四」，餘下來的計有「多好運」、「多盈利」、「心寶」、「三四」，現擬繼續討論一下。

栗色之「多好運」、雌性，體高十五掌二，現年四歲，體裁軒昂，烈格出色，頗值高上班次，新馬試跑時，步伐流利，經過近況，表現十分自然，充份顯出爲早熟早起之馬，新馬首賽六化郎四十碼，配鄭棣池，實高配適，計勢十分合理，結果輕易取勝冠軍，成績爲一分一十七秒正，達高班次的水平，實新初露的成績，甚合符理由，故編于第三班十分合邏輯，目前班次不算吃虧，但亦佔不到便宜，若肯急進，中長程左右，應有相當良機的。

栗馬貝廊之「心寶」，雄性，兩色，體高十五掌，現年五歲，適齡抵港，成熟進度程度有相當，證刑中等，但步幅潤，彈力强，跑來的表現亦值高班次，新馬試跑，神態極佳，態度操觀，實力急速加强，已達新馬一般水平之上。前賽牛哩一七〇碼，十四匹馬上陣，場面極擁擠，衛林士主騎，輕易地取勝而回，大敗餘者多乘，成績爲五十九秒三，達高班次水平，長途脚法跑短途，水準已十分難得，實力强橫亦可知，故編于第三班亦合理由，不過，體裁並不佔便宜，班次之馬匹亦非同小可，故不妨觀察一時始擇塲仍未爲晚。

雌性之「多盈利」，兩色，體高十六掌，現年四歲，體裁剛悍，朱庭七一年良駒，神大，雄壯不凡，烈格出色，極其駿驅合風。新馬時試跑，表現並不加理想，神氣惡劣，實新未馴，缺點亦多，跑時氣勢不凡，惜啟遲緩保持平均，勁力未展開。幸後期進展甚佳，實力加强不少。前賽牛哩一七〇碼，出乎意料之外，殺出大冷門，成績爲五十九秒三，班次的水準，編入第三班合理，若成熟再進步，將來前途甚光明的。

升降班馬有休息有在催谷中

生日餅金手指火花最勇

催谷捉路

老妻

新春期間放馬雖然休息兩天，但是馬房谷馬並沒有休息可言，尤其是那些用慢火煎魚的方式來谷的馬，更沒有放假的道理，但是由於賽期距離太遠，現在談催谷馬，似不落邊際，還是談些升降班馬的催谷情形來談談吧。

「順風」、「寵兒」、「確得」、「的谷」四匹馬升上第一班，不用說，「的谷」一定陪最辣，此馬跑完後仍在催谷中。

狀態亦見進步，似有出屆長途爭一日長短可能。

升上，除「大會日」、「人之傑」、「金漿獄」三匹馬由第二班中，尤以「大會日」須有適當休息一次外，餘兩駒均在催谷中。「人之傑」奕後狀態更漸進步，催谷亦積極，可以在第二班即勝。

「倍麗」新入第二班，仍保持勝馬水準。第三班編入之新馬，「鴻水」，「黑色大河」，「雷運」，「多好運」，「心寶」，「多盈利」，似無急進意，「黑美人」降班有利，因此已着手催谷了。

第四班的「綠野山」，「翠谷」，「龍駒」，三匹由第四班升上之升班馬，勝後沒有疲態，因此馬房即進行保火飼養，狀態保持，然後徐徐進行催谷，其中以「綠野山」及「翠谷」兩匹催谷最積極。降班馬的「生日餅」，「秀麗」與「金手指」，更見結實，因爲這些馬已經見健康進步，只要負荷不重，便可出擊。

第五班馬之中，由第六班升上的有「神駿」，「先進」，「高卸」，「神通妙算」，「走石」這五匹馬，「神駿」與「高卸」無視谷跡象，「走石」，「先進」，「神通妙算」均再加工催谷。但「大將」，「威猷」，「快馬」已在催谷中。

第六班「飛機」，「五星上將」，「奔跑」，全是由第五班降下的，這三匹馬大力催谷中，尤以「五星上將」，「奔跑」谷得最爲積極。

第七班馬今次輪空，未作如何催谷，不談也罷。

第八班馬「愛踢海」，「高飛」，「奔」由第九班升上，三匹馬，只有一匹「高飛」在催谷中，此馬在第八班仍可兩勝，因爲升班後仍勇，老馬剩得保持狀態，有機會自然出擊。

第九班由第八班降下，以「火花」谷得最勇，此馬今次可在一哩路程上爆冷，不要以爲它是短途馬，因爲這馬催谷最力。其次「鐵翼」，「快活人」兩駒用慢火煎魚法催谷。「歸燕」竟然大勇，但可勝，一哩路不合，還是爲下次賽事。

彭利來策全家歡取勝冠軍，馬主蔣曾熙，練馬師林雲亮，圖爲勝利歸來之影。

晨操鏡頭

一週晨操選評

金羽

「滿來」由副馬師試跑六化郎，一分三十七秒正，末段三十秒正。武伐開揚有力，久沉之後，已見回勇。正期跑長途，冷落的時候，有對賽的價值。

「比你醒」由副馬師跑六化郎，一分三十三秒一，末段二十九秒二，發力平均，爆摧異常，成熟進展極速，潛力仍超班次，在第三班，應當起之無出來，機會亦多。

「飛騰」由副馬師試跑牛哩，一分〇九秒一，末段三十二秒二。屬輕舒步頭性質，未見鋒芒。不斷進步，始終有升班之機會，留意最近之動態好了。

「綠野山」副馬師，慢跑牛哩，一分〇二秒三，末段三十四秒三，步伐銳利如昔，勇態有進，無退，值得盯緊。

「明月」副馬師，快跑六化郎，一分三十四秒正，末段三十二秒正。勇況保持，但未見特殊進步，跑長途可以一戰。

「錦旋」副馬師，慢跑兩化郎，三十四秒一。慢吞吞，未顯顏色，體質與狀態俱佳，論演出，則比較波動，冷藏較適好了。

麥美倫試「愛美娘」，慢跑牛哩，一分〇三秒正，末段三十三秒正。走勢優悠上力，勇態始終保持，負中磅輕磅，較爲有利，此一關鍵，不可忘記了。

「勝館」施盃跟，快跑兩化郎，二十八秒一。末段銳利，有勝馬氣，成熟當起之馬，近期應有佳作，留意好了。

「雙成」由區洪試跑牛哩，一分十五秒三，末段三十六秒正。步伐安排，勇況保持，習前未見底，隨時可以贏馬回升。

「雙贏」副馬師，慢跑牛哩，一分〇八秒二，末段三十二秒正。全程有一氣呵成之勢。班次有利，不內應有希望收復失地。

夜香港

三蘭賀歲 藝霞續演
松竹歌舞 美女如雲

藝霞歌舞團上演至今已超過八十天，總收二百七十餘萬。樂宮戲院昨午三時正日場又告採滿，預料昨日三場的票房收入，共達九萬餘元，相信在年初十以前，該團中的三十名「仙女」，將在本港創下三百萬元的新紀錄，而她們的舞藝亦很獲好評。

昨日開始，該團加演一項大型集體舞蹈「小桃紅」，全體「仙女」分兩組跳舞演出，彷是一個象徵吉祥如意的旋轉大花球，動作與色彩的配合，具有濃厚的新春氣氛。

「三蘭歌舞劇團」假九龍明愛中心首演賀節，該團除歌舞演出之外，還有大型的歌唱劇「王寶釧薛平貴」，全劇共分五幕：寄[illegible]出現，[illegible]拋綵球，王允割袍，平貴回窰，大登殿。

「三蘭」這一個名字，包括了三名俏麗的台柱：吳珍蘭、楊金珠、蝴蝶蘭[illegible]英、紫羅蘭段的表演。三蘭的演出以華麗的服裝與巨型的布景配合，色彩鮮麗奪目，例如「五色的蓬萊」與「孔雀開屏」兩項歌舞，其一是以藍淡的燈光映射在舞台上，演員以至美的動作去細訴曲中的款款深情，氣氛的陶醉令人感同身受；而第二項則以絢麗瑰燦的畫面呈現在觀眾的眼前；「三隊仙子」的舞蹈場面，美不勝收。

上述兩團藝員，純清一色女性上陣，都是來自寶島的美女，而快將到港的「日本松竹歌舞團」，亦經定於年初十抵港，二月七日正式在香港大舞台公演，該團總及抵港歷程[illegible]元宵佳節，是愛好欣賞精彩歌舞的市民的一大喜訊。「松竹」來港演出二十天，香港大舞台原有的歌星演唱暫停，而全部人員亦獲得二十天有薪假期，「松竹」陣容盛大，美女如雲，是東京有數的三大歌舞團之一，是次演出票價雖然高至卅五元，但物有所值，能有機會欣賞松竹的精彩歌舞，這一項消費是很值得的。

三蘭歌舞劇團演出歌劇「王寶釧薛平貴」團圓結局中「大登殿」的喜慶場面。

新春期內 各夜總會 特別興旺

從年卅晚，到正月初一、初二，港九各大夜總會，生意都興旺之至，經過各處去巡視一番之後，年卅晚到夜總會去消遣的客人，以終年忙碌不停的工業界人士及勞動大眾的客人最多，例如翠谷夜總會，年卅晚，有十幾枱客人，都是香港仔的漁業界人士，他們將終年的勞動身心，於年卅晚全部放在娛樂方面去享受，將以慶祝來年的豐收。

初一、初二晚，各大夜總會的客人最多，更有全家祝福的客人，新婚夫婦、年青情侶。尤其有中國舞蹈表演節目的夜總會，客人中，全家歡敘的團枱最多。

這三晚，很少有舞小姐出現，因為有歌舞之人，當然要在家中歡渡新年，無暇留者，亦去與親戚朋友共聚新年。

相信各大夜總會的客人，在一週之內，仍然會與初一、初二兩晚的盛況一樣，而且生意將更加旺盛。

今宵去處

香港區：金舞：十時十五分，巴巴拉鋼琴演歌舞；十二時三刻麗奇五人歌舞團。夏蕙：十時及一時兩場雪居[illegible]獨唱及露莎小姐歌舞演出。嘉[illegible]：十時半羅柏茲平衡雜技及庇城哥薩克士風舞；十二時十五分百合花舞團及卡文瑪莉奧雜技。金舫：十時正鬥士先生精彩魔術表演；一時菲島尤物狄娜迷人熱舞。

九龍區：瀛天：十一時二十分麗奇五人歌舞團；一時正X先生魔術。帝國：十時半百合花歌舞團及卡文瑪莉奧平衡雜技；一時羅柏茲平衡雜技及庇城哥薩克士風舞。金冠：十時賞家班雜技團；十一時半X先生魔術；一時金海倫歌舞表演。瀛宮：十時三十分麗奇五人歌舞團；十二時半巴巴拉鋼琴演奏。香港歌劇院：崔萍、青山、劉鳳屏、鄭錦昌等主唱，初一至初七日夜演四場。

△銷魂之寶抒情歌后崔萍小姐，應東方歌舞團之邀，自年初一開始客串演出，圖為崔萍及合星凌波[illegible]負責人攝於歌劇院。

崔萍青山齊登場 香港歌劇院熱鬧

港星之寶崔萍與台星之寶青山，在大年初一加盟東方歌舞團客串演出，香港歌劇院特於春節期內每日上演四場賀歲，時間為三時，五時半，七時三刻，九時三刻，這兩位港台大牌，果然不同凡響，連日來歌劇絕早滿座，而張帝與「阿珠」李秀鈴，亦將於日內在該處客串。

香港大舞台　每場演出的笔星，由廿多位歌星及舞蹈藝員出場謝幕，右起為高美諾、甄秀儀、秀瓊。

新都城夜總會　美艷歌星蓓蕾，婀娜俏麗的演出受到熱烈歡迎，花樣唱輕快歌曲別具風姿，新都城有一班捧蓓蕾的擁躉。

新都城場面豪華 春茗飲宴最理想

新都城酒樓夜總會是新春宴客的理想地點，新都城每層可容一千六百多名客人，全部宮庭式佈置，四樓懸掛古代名家手筆之壁畫，三樓夜總會的裝飾，更見堂皇，高逾三十多呎的天花頂，整個大禮堂彩色玲瓏，燈光音響效果更屬天衣無縫，夜總會壁場歌星，有紅透港島的蓓蕾，新國歌后金佳子及張靜、洪韻、何佩君、陳肖梅、張麗等，新春飲宴行樂，新都城酒樓無疑是最理想的飲宴場所。

華僑教育

本港社會工作 極需專業人才
最近出版之「社會工作事業」小冊詳加指出 並列出各種專業所須之學歷資格 詳情可向兩間大學及香港社會工作人員協會、香港社會服務聯會詢問

（特訊）由於人口激增，社會開展，本港的社會工作事業正日趨蓬勃發展，蓋社會辦有社會工作，亦即是說社會自己負起責任，預防社會崩潰，及應付不幸人士之需要。近年，本港的社會工作已有良好基礎，發展各項社會服務及直接幫助須要協助的人士頗有表現，但仍有許多青年不知社會工作究竟是一種甚麼專業，及怎樣才有資格從事此種工作。

據有關方面最近所刊印之「社會工作事業」冊子內指出：社會工作是一種專業活動，工作對象是人及其居住之社會環境。社會工作人員一方面力求改善這些環境，另一方面幫助那些已陷于困境，遭受不幸或處于緊張狀態的人士。

社會工作人員所直接接觸之事情，設有社會生活之實際問題及由于貧窮，擠迫住所及木屋區內之生活，教育及職業訓練不足等所引起的後果，並須安排物質援助和利用社會資源來協助處于此種環境之人士。

該小冊又指出：香港社會工作是一種重要而發展迅速之事業，政府及志願機構認識有足夠資格之社會工作人員之重要性，而目前此等男女求過于供。

社會工作人員因工作環境各有不同，同時會用多種方法來進行工作，但在每一情形下，社會工作人員所引用之基本知識相同，同時各人員目標亦一樣。此種知識及行爲法則，是要經專業訓練才能獲得。

社會工作人員不論從事那種社會工作，皆須接受訓練，在香港要受專業訓練之方法有三：（一）香港大學辦有三年制學位課程，就讀該課程者可選修社會工作連同心理學或社會學，凡讀完中學而又取得該大學入學資格者，可申請就讀此課程。

（二）香港中文大學辦有四年制主修社會工作的學位課程。凡讀完中學並取得該大學入學資格者，可申請就讀此課程。

（三）香港大學研究院辦有為期十五個月之社會工作文憑課程。持有香港大學或其他認可大學所頒之學位者，有意者可申請就讀此課程。有社會工作經驗者可獲優先取錄。

完成上述課程者，可獲得社會工作專業資格，每一課程皆有完整程序，包括理論及有關實習工作。

其他國家之社會工作學院及大學，亦辦有專業訓練，惟在香港取得多少經驗後才就讀此等訓練，更為適合。香港浸會學院亦辦有訓練課程，[illegible]求和政府承認。

已從事福利工作但未能接受完整專業訓練而欲增進自己工作技能和理解力者，可參加一些啓導或補修課程。政府社會福利署辦理這類課程作為其在職訓練程序之一，而香港社會工作人員課程，在觀塘社區中心辦理。一些志願機構，特別是與青年工作有關者，亦有訓練課程及進修課程，而大學校外課程亦為那些從事與社會工作有關之職業者，辦理各項所需課程。欲知社會工作教育詳情者，可詢問：（一）新界沙田香港中文大學社會工作系系務會行政主席，或（二）香港大學社會工作系系主任。欲知社會工作事業詳情則可詢問：（一）香港郵箱一五一七一香港社會工作人員協會秘書，或（二）兩所大學[illegible]（三）香港郵箱四七四香港社會服務聯會主任。（成）

專上學聯會下週舉行 一週年代表大會
會期三天 議程共十一項 分九節進行 除選舉新幹事外 對國際事務、學聯政治立場、學生旅遊、中小學及大學制度等方面 將特別著重討論

（特訊）香港學生近年來的表現，與其說是運動，不如說是對社會的關懷。他們是針對問題，而不是針對個人。他們的表現是理智的、冷靜的、成熟的，與歐美以及東南亞某些國家的學潮不可相提並論。上述一段話是中文大學校長李卓敏博士接受本報記者「猶年」訪問時所指出，並謂香港學生已經覺醒，認清他們的責任，願投身社會服務做好準備工作。

作爲香港專上學生的領導組織——香港專上學生聯會，一向之工作及宗旨，與李卓敏校長所述相同。學聯會成年來致力於香港學生運動，鼓吹學生參與社會事務，關心本港社會及市民的動態，以理智、冷靜及和平的方式，爲本港社會及市民，爲世上國際福利提供努力與貢獻。

香港專上學生聯會一年來的工作，訂定未來一年大計，促使學聯會服務日臻完善，館貫徹更大力量。

一九七○年學聯會在會長鄭淑君同學領導下，成績顯著，聯同人事時有變動，但仍能穩步前進，去年以推動中文成為法定語文運動成績最佳。

此種大而組織健全的學生組織，即將於下週舉行第十三屆週年代表大會，以檢討過去一年[illegible]。

第十三屆週年代表大會將於二月五日（星期五）開始，會期為三天，至二月七日下午七時結束。是次會議在香港浸會學院內舉行，屆時學聯會員院校之學生會（崇基、浸會、香港大學、新亞、聯合、工業學院、羅富國教育學院、葛量洪教育學院、柏立基教育學院等）共十八個代表將出席是次大會。大會開幕禮定二月五日下午二時在浸會學院內舉行，[illegible]並邀請林子豐博士主持開幕禮，並於開幕禮後有短暫茶會。

會議於開幕禮後隨即開始，議程共分十一項，分九節討論，會議將於二月七日下午七時結束。是次週年代表大會為學聯會之最高權力機構，出席之代表共分括第十三屆（去屆）及第十四屆（來屆）兩屆，共八十人分別代表各院校派出。

會議期內將討論及檢討第十三屆一切行政措施，接受修改章程之草議，另討論及通過第十四屆之工作計劃，方針及路向，及新一屆之幹事選舉，由於採用新方式選出[illegible]學聯會對國際事務加強，將增加一國際事務秘書，另一學生旅遊事務秘書等，共十位。學聯會在本港事務方面，除往之傳統活動如週年師會、戲劇節、學聯之夜，及研討會等，並舉辦一國際涉獵之比賽及展覽，及聯學生會舉辦會議訓練班、教育研討，並成立時事委員會，研究委員會及行動委員會等，學聯會在本年是積極的一年。

在國際事務方面，學聯會並分在世界青年聯盟（WFY）及聯合國國際學生運動組織（ISMUN）取得聯繫，交換資料及希望在不久將來建立關係。在國際學生旅遊方面，學聯會與國際學生旅遊協會聯合主辦，並考慮在亞洲區建立組織亞洲區之學生旅遊協會。學聯會將於明年八月於香港由亞洲學生協會協助主辦第二屆亞洲學生旅遊研討會。

學聯會來屆之工作計劃包括本港及國際事務方面，將會在大會中有一個徹底之結論，並因而將會考慮學聯會一向不作表示之政治立場。此外，學聯會內務方面如中央行政及與會員之關係，亦會作一檢討。

學聯會對中小學教育，大學教育之制度，亦會有其爭取的一面。

由於學聯會是全港專上學生的代表性組織，一切行動將會是直接或間接推動本港之學生運動，是次之週年代表大會，將會是一個重要的會議。（南）

平正商學院 增設短期班

（港訊）平正商學院由賀文[illegible]博士辦理，已歷三十三年，業以培養商科專業人才見稱，學生修業期限爲四年，因受長期修業，畢業生就業，均能勝任較高職位。最近乃開設短期班，使日間就業人士能有修習短期課程，該校決定由二月份起，先增設英文初級簿記班，及英文CIF一個月新班，均在香港路一五四至一五六號三樓及四樓開班，以後每月增設其他。

港大極缺教員宿舍
香港大學副校長年報指出
原因為發展摩星嶺地段以供應另外五十六間教員宿舍之計劃發生不能預料之困難

（港訊）香港大學，由於一九六九年起物價上漲，已告延緩執行的發展計劃，預計由一九七一年初落成啟用。樂氏又稱：港大當局已向大學教育資助委員會請求在上述期內之興建二項職員宿舍，但受到大學教育資助委員會之拒絕。

樂品淳博士又稱：大學教育資助委員會對此項提議作為一九七二至七五年期內之校舍計劃全部發展計劃內之一部份予以考慮時，不能有任何之行動。

樂氏最後稱：目前教員宿舍之極度缺乏，使到問題更爲嚴重。（琳）

樂品淳博士指出：由於物價上升，使到香港大學面臨嚴重問題，其中包括每年租金之增加，及無法租到單位，在過去多年來，港大當局均以依賴租賃樓宇以作爲補充教員宿舍。故大學當局面對一個極重要的問題，尤其是香港大學需應付所需增加之學生數額而須要增加教員數字。

樂品淳博士對於預算招聘教員一問題，指出是爲極嚴謹，但由於財政理由不能履行給予教員宿舍一問題之義務，迫於無奈將聘請教員之數延期。

樂品淳博士指出：由於發展摩星嶺地段以供應另外五十六間教員宿舍發生不能預料之困難，使到屋宇供應問題更爲嚴重。

樂品淳博士又指出：在「大學堂」附近之第四十八座樓宇之計劃[illegible]。

九龍聖加大利女書院 舉辦新春兒童遊藝會
二月二日舉行 招待各區傷殘及弱能兒童 由該校學生表演舞蹈及歌舞節目助興

（港訊）九龍聖加大利女書院，除課業學生之學業外，更注重培養學生之社會服務精神，向組有「學生社會服務團」，以發展各生之社區服務意識。本年度該社會福利界油麻地社區發展主任多方協助和協助活動更趨蓬勃。曾於一月九日舉辦遊藝晚會為香港公益金籌款，成績美滿。現由所籌之款項下撥出一千七百零五元舉辦新春兒童遊藝會，以招待各區之傷殘及弱能兒童，在油麻地社區發展主任、社會福利署家庭服務部康復組、觀塘社區服務中心幹事會協助下，該遊藝會已定二月二日上午假觀塘社區服務中心大禮堂舉行，屆時將由聖約翰救傷隊派員臨場協助，並由該校學生表演舞蹈、歌唱等節目助興，款待午餐後有豐富之禮物派送，務使來自元朗賽會黃大仙難殘兒童訓練中心，東頭兒童訓練中心，紅十字會港島訓練中心等機構之傷殘及弱能兒童得享新春之歡樂。

第四屆學聯之夜 今晚大會堂舉行
八間專上院校學生代表隊參加歌唱比賽

（港訊）第四屆「學聯之夜」將如期在今晚七時半於大會堂音樂廳舉行。「學聯之夜」為香港專上學生聯會所舉辦之週年歌唱比賽，本屆項目包括四部混聲合唱及小組混聲四重唱，每一項目中均有一指定歌曲。合唱團之指定歌曲為「撫慰你的靈頭來」，小組合唱之指定歌曲則為「FINE KNACK FOR LADIES」。代表香港大學、聯合書院、浸會書院、工業學院、柏立基師範學院、羅富國師範學院、崇基學院、葛量洪師範學院將參與此賽。江樺女士、費明儀女士、黃友棣先生、黃飛然先生及施仁先生為當晚之評判員。門券分三元及五元兩種，在大會堂售票處發售。

香港商科語言書院 師生遊日已回港
曾參觀大學及遊覽各地

（港訊）旺角彌敦道六○七號新興大廈三樓及旺角創興銀行大廈五樓之香港商科語言書院，相鄰日商及日資在港之開發與投資，對熟諳日文人才之培養，不遺餘力，所開設之各級日文班除加強了課業的教學，提高教學水準外，爲使學生能學以致用，在一定的語言環境中能對答如流，故月前曾組團遊日，由該校日籍高級導師田中武太郎教授負責領導，除遊四島、本洲及九洲外，並參觀東京大學、神戶大學及慶應大學等，在田中武太郎悉心安排下，該校學生得到[illegible]，此外，並帶回大批日文書籍，及有關文具、紀念品等，於前日已平安返校上課云。

德明中英文中學

部別	單位名稱	招考班級	考試日期
中文部	日校中學部	中一至中四各級	二月一日上午九時
	日校小學部	小一至小六各級 幼稚園高初級	
	中文夜中學	中一至中四 小一至小六各級	二月六日下午六時
英文部	英文書院	中一至中四（F.1—F.4）	二月一日上午九時
	英文夜中學	中一至中四（F.1—F.4）	二月六日下午六時
	英文夜校	字母班至中五（P.3—F.5）	二月六日下午六時

考試地點：奶路臣街十九號B　電話：八八四一一六（四線）

簡章備索　星期日及例假照常辦公

校長：鄭潤才　招插班生

尚有教育消息刊在第六張第二頁請讀者注意

東南無綫電專招生 男女
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：二月二日　開學：二月四日
校址：旺角花園街七十五號
電話K八八七一二六
監督兼校長 鄭文熾

清華書院 招生
（一）大專部：中文、英文、社教、社會工作、音樂、經濟、工商管理、會計銀行等系一年級新生及二三年級轉學生，又選科生成績合格者得發給證書
（二）中學部：中英文中一——中四F.1——F.4各級插班生
（三）報名：即日起每日上午九時至十二時下午二時至七時
（四）考試時間：報名時通知
（五）校址：九龍界限街150號
電話K：三六〇三〇五 三六三三八八

遠東航空日夜校招生
教育司註冊香港民航局批准倫敦城市工專學院承認
各科新生定二月二日開課
科別：飛機工程，無線電工程，報務，電視各科日夜班
考試：二月一日下午二時半及晚上七時半備中身相三張
校址：九龍啟德機場內中華台道北帝街口進入

易通英專香港分校
招收春季各級男女新生
班級：日夜校由初學班至會考班
報名：即日開始隨到隨考
開課：一九七一年二月三日
校址：香港銅鑼灣怡和街六十六號（即豪華戲院樓上）
簡章備索　電話H七七一三一三

東方中學招生 中文 英文
中文部：中學一至四年級轉學生 小學一至六年級，幼稚園高初級
英文部：中學 F.1 F.2 F.3 小學 P.4 P.5 P.6
報名：即日開始　開學：二月三日
校址：九龍界限街44至50號
電話：八〇七〇二一，八〇七四四一
校長 趙鏡吾

香港商業專科學校
二月份新班通告
選科：英文會計簿記 成本會計 別文速記 商業信札 中文會計簿記
特別班：進出口文件及計價 銀行押匯 打字 電動打字 珠算
各班課程均按照 AIA ACCA CIS IOC 學會標準
詳細章程及上課時間表備索
中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室 H—231207
日夜校校址：銅鑼灣波斯富街五〇號二樓 H—772970
北角英皇道一二九號二樓 H—781914
油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854392
深水埗山林道四號三樓 K—671353
中環雪廠街三十三號三樓 H—439599

平正商科書院 附設 短期班招生
（一）英文初級簿記班：修業期間三個月，逢星期二，四晚七至八時上課。學費每月二十元。
（二）英文CIF班：修業期間三個月，逢星期六晚七至八時上課。學費每月十元。
（三）報名：日間在香港文咸東街二十號至德大廈一〇〇二室本校辦事處（電話H四三〇三八二）。晚上在駱克道一五四至一五六號三樓本校授課處。
（四）開課日期：二月二日。
（五）本校大專本部招收會計學系，商業管理學系，經濟學系一、二、三年級轉學生。附設商中會計科職業學校，選修部同時招生。
校長 黃文袞　副校長 黃君哲

理地考會中英
NOTES ON WORLD HUMAN GEOGRAPHY & MULTIPLE CHOICE TESTS—W.T. CHEUNG
明華出版社 K 653778

實用英專 日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
新學期招早、午、夜班新生（二月四日開課 全部新班）
班別：1.初學班至會考班全部新班 2.英國劍橋大學英語文憑班
時間：上午班：第一組：8.10—10.10 第二組：10.20—12.20
下午班：2.00—4.00
夜班：第一組：7.10—9.10 第二組：九時工餘夜班
校址：第一校：（日夜校）旺角西洋菜街18—24號二樓（由山東街上西樂門戲院斜對面）
第二校：（夜校）土瓜灣九龍城道175—177號全座（九龍苿廠對面）
第三校：（日夜校）旺角太子道157號三樓（近彌敦道口）
第四校：（夜校）砵甸乍街29—31號四樓（近上海街）
（擴展通告：本校原有各校之教室因不敷應用，以致額滿見遺，不能在本校就讀者不少，現本校在砵甸乍街29—31號擴辦新校，該處面積廣大，可容更多同學就讀，報名從速，額滿即止）

工友假期消遣

各業工友度過新春假期
大部照常工作
交通工友展望今年工作仍樂觀
飲食業一枝獨秀小販生活安定

今天是年初四，各行業絕大多數已開市，工廠亦以新春假期既過，全部復工了。祗尚有小部份如珠寶店、牛雜、中藥店等，尚未正式開業，但以中藥店而言，為了方便街坊執涼茶的需要，除了初一日暫停休息外，由年初二午開起，便已開始半掩營業，甚至擇吉開市之日，才正式營業，中藥店的習慣，在新春期間內（即新十五以前）例用紅紙紅色紙張車樂材，以示吉利之意。

各行業工友渡過新春假期大家回復正常崗位後，又幹着營營役役的生活了。在這新年歲首，雖都有一種感想，那是一年容易過又一年，今年展望將來，又將怎樣，似乎都在「依然故我，馬齒徒增」的感嘆中，不滿，就要希望於若干工廠的工人，除了勉粮外，還有年獎與抱金，這就表示營業務在好景的廠家，對工人特別眷顧，正符合勞資兩利之目的。

有關方面今年的展望，認為許多行業會比去年更樂觀，大致有如下述：

建築工程帶來不少就業機會

（一）交通事業：在這方面，港九巴士擴線增車，將需要不少新血，包括司機與售票員在內，而他們的待遇，也相當合理，而且有退休金之設，正是青年的就業機會，相信這方面將帶來若干青年工友的良好就業途徑。

其次便是的士司機與十四座位的小型巴士司機的新就業機會，因為在交通工具需求日增之今日，的士新牌與小巴新牌，從一般觀察中，很可能繼續發出，這樣一來，很可能帶來數百以至逾千數的新就業機會。

有關方面更預見，在海底隧道完成的將來，港九巴士聯合通車將會造成歷史的新頁，如果有這一天，有關交通服務工友們，將會增加。（二）建築行業：從事建築業的工友們，將由於私人物業之繼續發展，就業機會不愁；另方面，政府工程也在擴展中，如果實建城市計劃在今年內展開，則非但與建大廈工程，反而將來不少新的就業機會。

其次，在海底隧道完成之日，港九出入口處，又將多建天橋，以適交通需要，因此有關工程，也帶來建築工人就業機會不少。

（三）飲食行業：年來飲食成為商業中，一枝獨秀，這因為一般消費力擴大，同時大多數傾向於吃喝享受的緣故，在去年的一年裏面，光是酒樓，已增加約十間，其他食料更達數十家之多，故預見今年在各區新廈陸續落成後，新開設的字號，可將增加。由於目前飲食業工人已有供不應求的現象，相信後更見吃香，因此，待遇方面，應該在安定中獲得逐漸改進，那是必然的。

（四）小販行業：市政局小販政策委員會，經已決定原則上把全港流動小販逐步改為固定攤販，使納於一個秩序中，以免影響交通，衛生與市容，這是停止發給流動小販牌照的另一步驟，因此，預見將來，全港流動小販經過一度遷移地點的過渡時期後，將逐漸踏入佳境，生活想比較穩定。

（五）工廠工人：在生產增加與勞工福利及勞工法例逐漸改進下，很見工人就業機會增加，生活更見安定，使社會更見繁榮。（操）

工友新春假期消遣
或動或靜各適其適
適應環境量力而為可獲得佳趣

春風又綠江南岸，無端風景一時新。春又回到人間了，經年到了春節的時候，工友們不去把生活打點一下，在春節新過的。同時，在春節假，使可能地，設法尋求娛樂，從而紓發假期日腳，以下，是雜錄到各業工友的心聲：

計程車司機 阿釋：「呵！這年節的熱鬧，過年的人多，到處跑車，隨自下已是子夜二時了。已是所得假滿了，可算得遊了。到目前為止，我已做了一百二十多元生意，還有三個鐘頭才放花市。看來，收入會超過一百五十元的。人們快快樂樂地度春節，我想要當夜，於公，我為大眾服務；於私，多賺一些錢。黎明前後，我也去花市逛逛，執番一枝心水花。」

搬運工友 陳保：「年初一早上九時，我們便與行同拜。先在家裏集合，吃過茶點，然後到流浮山處。工友們便趁此機會發財一番。從此先五百錢，全是生活上的小事，有笑有說，一起過新年。如是一小時左右，才與工友拜拜，下午就到親友處賀歲。有空，去大球場，香港聯隊與奧隊合演的賀年波。以後的節目，明天再行計劃，因假期中的活動，是活的呀」。

清潔工友 任健：「今年買左一枝桃花，花蕊甚多，放在客廳裏，伴以兩盆水仙，以供欣賞，相信因此能和，花開得快，紅臉迎人，希望今年行其運花桃」。

送信工友 陳民：「在春節假期中，如對時間的處理得當的話，倒也可以得到很多閒暇的日子呢。即使區區時，年初一時，留住老媽看守「大本營」，夫婦二人，分頭出遊去賀歲，務求一天之內，走完所有的地方。第二天，才是接到訪的親友。這樣一來，忙了兩天，春節的應酬，便可打發過去。年初三以後，則是自己的時間，可從容地去尋求自己的娛樂，過着快樂的晨光了」。

……多結識幾個女朋友，早日脫離王老五集中營，亦一快意事也。還有，我與朋友約好，年初三到新界舉行野火會，有男有女，除此風和日麗，景色宜人，是及時的行樂季節也。」

製衣工友 強麥：「假期之中，因多數人有閒暇，忙於應酬，舟車擁擠，在所難免。期內，我不擬多外出走動，看看電視，聽聽自己化了三百多元購入的收音機，而事先錄好了音的樂曲，以此自娛，并娛到訪的親友。從閒適中去領略生活的真趣，總比向熱鬧處擠來得清靜。」

電器工友 周和：「新春假內，吃喝的機會太多了。對於吃喝，有點吃不消之感。打算在初五那天，邀同知友二三人，驾車，四處去逛，找機會菜食，變變口味，倒也別開生面。同時，去年購入那具有脚架的相機，屆時可以大派用場呢。」

新春期間，因有假期，工友們可以盡情行樂。由於個別的嗜好不同，受節愛嗜有異，表現在方式方面，各適其適，不在話下，不過，如能稱情，盡情，那就快樂了。（阿濟）

益豐製衣廠員工
春節聯歡頒勤工獎
今日集體旅行新界

益豐製衣廠員工春節聯歡晚會，昨夕假座旺角酒樓舉行，該廠總經理黃文夫人主持，並頒發勤工獎金，到有各廠商嘉賓及該廠員工數百人，氣氛洋溢，情形熱鬧。由總理林世鴻致詞，感謝各員工過去一年來合作，使廠務與產品方面，俱獲得進步，希望仍本合作原則，繼續努力。并宣佈勤工獎金辦法為：（一）準時上工及服從廠規，（二）工作水準良好，（三）愛惜廠物，（四）遵照廠方指導安排，（五）團結互助，首名可獲獎金四百元，二名兩位各獲獎金二百元，三名五位，各獲獎金一百元，四名八位，各獲獎金五十元。計得獎者有李添珍、李潔英、黃施、周滿潤、李渠英、楊柒珠、吳柒英、林興明、潘愛、關啟滿、馮愛蘭、陳瑞麗、蔡芳、鍾潔嫻、吳寶嘉、甄姿、顏松養、王苑娥、應祥、朱志平、岑和生、林蓮、蔡瑞行、林惠芳等。

該廠為預祝新年，特由班翠運抽獎獎品，請由莊黃文夫人主持，有電視機，雪櫃，衣車，尼龍被，女庄全套毛衣，及男庄毛衫等，獎品豐富，參加者人人有份，皆大歡喜。

該廠為增強員工福利工作及康樂活動，將於今（初四）日舉行集體旅遊新界，由廠方派出專車多部乘搭，上午在廠齊集出發，遊覽新界風光，約下午五時歸程。

期望勞資保持合作
促進工商各業繁榮
許多行業假滿工人今恢復上班

每屆辛亥新年主多番，故隨新年之來臨，將帶來各行業更多新份，今日年初四，大部行業開市，隨新春年之多頭，囑祝各業生意興隆，工人不愁工作，勞資和氣一團，共適向繁榮。

消除隔膜 迎新的一年來臨，過去一個月來，本港絕大部份行業，均由於新歲來臨而帶來一段極度繁旺工作，工人收入激增，對彼等新歲消費極有幫補，但期今日開工，工人勤工繁旺如昔，工商各業欣欣向榮。

勞資關係 在過去一年中，回顧本港勞資雙方，由於過往多年來勞資問題之教訓，在過去一年中，本港勞資關係，經有改進，回顧在近一兩年來，無論任何勞資糾紛，最終均能順利圓成協議，每遇勞資糾紛，勞資雙方均抱大事化小，小事化無之宗旨以從事，故此，在過去一年間，勞資糾紛均不會擴大，而最後亦能各讓一步，而達成協議。

就業機會 本港經濟，以工業為基礎，工業繁榮，當有賴勞資合作以共存，故為謀本港經濟更趨穩固，以發揚促進勞資關係更為密切，互助互惠，配合猪年開份，一但期使本港工商業更趨蓬勃，工人就業獲定無憂。

本港工人，過去一年，頗多行業均獲加新，但加薪後之工人生活，頗多依然未獲充份改善，其中原因，亦由於本港物價房租上漲所影響，故此，工人獲加新，表面雖然值得慶賀，實際多時會得不償失。當在加薪後，一旦發現仍未能追及物價漲幅時，確實令人有後悔莫及之感。

改善生活 故此，為鞏固本港經濟局勢尋有效途徑，平抑物價外，各業資方，對工人日常生活之各項福利，咸應致力推動。由於促進工人多項福利，如鼓勵消費合作社，子女教育津貼，房屋宿舍，醫療津貼，將家補助等之推動，由於可避免中間剝削，大可減輕工人消費，而且更可避免加薪後引致各零售批發商乘機加價等弊病，故有關勞工福利之推動，殊應重視。（行）

港九自由文員會
明日開會員大會

港九自由文員會成立至今，已十二週年，過去因無適當會所活動，會務未見理想，自去年初遷址皆由道三二一號二樓辦公後，以新人事，新作風，新計劃，從頭計測各項會務。經上屆會員大會修改章程為兩年一屆，在去年一年間的成就，不但開拓工會的新境界，同時對社會服務亦樂願推行，計該會去年會務施行程序，定為每週二、五晚上開辦國語班，按抑推動，成績斐然，並定每週二、四國術班，每週三、日晚上歌唱班，每週六晚舉辦勞工問題研究，並設置各種康樂活動，介紹工作等，並每月出版「自由之聲」月刊，以供青年工友寫作及研討社會問題，勞工問題，青年問題等，出版以來，深獲社會人士所推許。

又：該會定於一月卅一日下午八時，在會所舉行第十三次會員大會及新年團拜，屆時對該會會務計劃，提出檢討並商新計劃，俾來年當有新貢獻表現。（操）

工人世界

基督教主日崇拜時間

一九七一年一月卅一日

聖公會
聖約翰座堂（英語）（中環花園道）早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六十二號）早八時，早九時半，早十一時。聖保羅堂（中環），早八時，早十時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道二號A），早八時，早十一時。北角聖彼得堂（北角山道卅三號）早八時半，早十一時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號）上午八時，早十時半。聖馬太堂（上環醫院道十二號）早十時。聖路加堂（西環），早十一時。主誕堂（筲箕灣公路道六號）早十一時。聖三一堂（九龍城馬頭涌道）早八時，早十時。諸聖堂（何文田），早八時，早十一時。聖匠堂（紅磡），早十時。聖多馬堂（深水埗巴域街四三號），早十時。聖巴拿巴堂（紅磡蕪湖街十二號B）晚八時。聖十架堂（九龍沙田坳道）早十一時。聖腓力堂（大角咀）晚八時。新界錦田聖約瑟堂（錦田）早十一時。元朗聖馬可堂，早十一時。士古道，早九時，晚八時。

中華基督教會
香港合一堂（香港般咸道二號）早十一時。合一堂（北角英皇道三九號）早八時，早九時，早十一時，晚七時。公理堂（般咸道一一九號），早八時半，早十一時。望覺堂（旺角）早十一時。香港閩南堂（英皇道四四二號）早十時半。深水埗堂（九龍）早十一時。

浸信會
香港浸信會（堅道五十號）早十一時，晚八時半。灣仔浸信會（灣仔道）早十一時。西區浸信會（德輔道西三四七號A二樓）早十一時。北角浸信會（北角英皇道）早十一時。九龍城浸信會（九龍城）早十一時。尖沙咀國語浸信會，早十一時。九龍浸信會（九龍亞皆老街二〇四號），早十一時，晚八時。九龍城潮語浸信會（九龍城侯王道），早九時，早十一時。深水埗浸信會，早十一時。

信義會
信義會真理堂（九龍大埔道），早十一時。信義會靈糧堂，早十一時。

禮賢會
香港禮賢會（般含道八十六號A）早十一時。九龍禮賢會（太子道）早十一時。

香港崇真會
香港崇真會（西營盤）早十一時。九龍崇真會（九龍城）早十一時。元朗崇真堂，早十一時。

播道會
播道會恩光堂（灣仔），早十一時，晚八時。九龍播道會（九龍）早十一時。

循道公會
香港循道公會（灣仔軒尼詩道）早十一時，晚八時。北角循道公會，早十一時。九龍循道公會（彌敦道），早十一時，晚七時。

神召會
神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號）早十一時，晚七時半。屏山神召會（新界屏山），上午。元朗神召會，上午。

新生命佈道堂
香港新生命佈道堂（干諾道中十五號二樓）早九時，早十一時，晚八時。

潮人生命堂
香港潮人生命堂（新填地街），早九時。

基督教樂道會
尖沙咀堂（漆咸道），早十時。九龍城堂（界限街），早十時半。

中國佈道會
萬寧堂，（海壇街）早九時，晚八時。

四方福音會
西方會堂（西洋菜街），早十一時，晚八時。

金巴崙長老會
北角堂（英皇道），早十一時。

五旬節傳道會
五旬節堂（香港），午二時。

便以利會
油麻地堂（砵蘭街），早十一時，晚八時。香港仔堂，早十一時。

靈糧世界佈道會
九龍靈糧堂（嘉林邊道）早十時，早十一時，晚八時。

中華宣道會
北角會堂（英皇道），早十時半，早十一時。九龍塘宣道會，早十時半，晚八時。

完備救恩會
赤柱堂（大街），早十一時。

香港協基會
協基堂（香港），早九時半。

中國基督教傳道會
西大堂（筲箕灣），早十時。中心堂，早八時，晚七時。

中華循理會
昌華堂（深水埗昌華街），早十一時。

中華傳道會
紅磡基督教會（馬頭圍道），早十一時。

其他
德面佈道會（鴨脷洲平瀾街）早十一時。九龍五旬節會（九龍城衙前圍道），下午三時。

天主教堂彌撒時間

一月卅一日

香港區
無原罪始胎主教座堂：晨六、七、八、九、十、十一時，下午六時及晚五時三十分。
公道社小堂：晨八時，十一時及晚六時。
聖約瑟堂：晨六、七、八、九、十、十一時，下午五時及晚六時。
聖母無原罪堂（灣仔）：晨六時，七時及晚六時半。
聖瑪加利大堂：晨七、八、九、十、十一時，晚七時。
聖獨達堂：晨七、七時半及八時。
玫瑰堂：晨七、八、九、十、十一時，下午及晚七時。
聖保祿堂：晨九時，十時及晚七時半。
聖心堂：晨七時半，八時及九時。
聖母堂（紅磡）：晨七、八、九、十、十一時。

九龍區
聖德肋撒堂：晨六、七、八、九、十、十一時及晚六時。
聖依納爵小堂：晨六時半，七時。
聖老楞佐堂：晨六、七、八、九、十、十一時。
聖伯多祿堂：晨七時，七時半，十時。
玫瑰堂：晨七、八、九、十、十一時。
聖方濟各堂：晨七、八、九、十時。

新界區
花地瑪堂：晨七時，九時。
聖家堂：晨八時，十時，十時一刻。
聖母堂：晨七時，九時。
聖伯多祿聖保祿堂：晨七時，十時及下午五時。

請購實際可靠機關槍牌
線衫
大生織造廠出品

兒童天地

第一四二三期

狗熊和老虎

·地球·寓言·

有一隻狗熊，牠自恃氣力大，可以打敗任何野獸，於是就神氣十足地自稱是「獸中之王」！牠在深山密林裏，慢吞吞地走着，並且用鼻子哼着，小青蛙給牠讓路，牠卻趕上一步，一腳把青蛙踏死了。小松鼠躲到樹上去，牠卻把小樹連根拔起，小松鼠嚇得拚命地逃跑了。這樣一來，狗熊就覺得自己了不起。

有一天，狗熊碰見了老虎，便在老虎面前要本領。牠搬了一塊大青石，立起身來，走了七八步，又張開了大嘴，將舌頭伸了出來，用恫嚇的口吻對老虎說：「你別擋住我的路，你不怕我吃了你嗎？」

老虎知道狗熊是一個笨傢伙，就笑着說：「我是來和你比力氣的。」

狗熊瞇縫着牠的那雙近視眼，斜視了一下說：「那就比比看吧！」

搏鬥開始了，狗熊向老虎身上猛一撲，老虎從狗熊肚皮下竄了過去，狗熊撲空跌在地上，啃了一嘴泥土，屁股上還被老虎的尾巴打了一下。狗熊怒了，忙用了很大的力氣，轉回了身子，老虎一下子從狗熊頭上跳了過去，又用尾巴向狗熊的背上打了一下。

狗熊力氣大，身體結實，挨打了幾下，也不在乎，還猛打來打去，老虎感到自己氣力弱，不再和狗熊糾纏下去，夾着尾巴溜走了。

狗熊左右搖擺着牠的頭，說：「大家都說老虎本領大，看，我打得牠夾着尾巴逃走了，還是我的本領最大！」

狗熊又對樹上的小鳥說：「看我打敗了老虎，還有很多的力氣哩。」……狗熊用手擦了擦額頭上的汗，就用力去拔樹，許多小樹都被牠連根拔起。這時候，老虎跑到河邊，喝了幾口水，再捉了一些小動物充饑，就睡在石上休息，等到氣力完全恢復了，就再去找狗熊。

狗熊一見老虎來了，就屏住氣，猛力向老虎撲去。和上次一樣，牠們打了幾個回合，狗熊便覺得氣力不支了，老虎的尾巴打了幾下，又跑掉了。到後來，狗熊把樹又一連拔了好幾棵，一點氣力也沒有了。三、五次，狗熊累得頭暈眼花，到最後一次搏鬥的時候，只能喘着氣倒在地上動彈不得。於是，力氣大的狗熊被聰明的老虎吃掉了！

利是錢的處理

小朋友：

昨天小亨來我家拜年，他告訴我今年收了很多紅封包，而且「利是」錢也比往年多。

我問他：「小亨，你打算將利是錢如何處理呢？」

小亨說：「我今年要將利是錢做一些有意義的事，我想在銀行開個小戶口，把這些錢儲蓄起來，然後以後還把每個月用剩的零用錢存進去，待到年底將這些錢取出來，一部份捐給香港公益金，一部份捐給華僑日報救童助學，這樣可以幫助一些貧苦的小朋友有書讀，同時間接幫助了須要我們幫助的人，這是多麼有意義的事。記得去年，我就是把所有的利是錢買零食吃，買玩具，結果吃滯了要給醫生打兩針，玩具一下子又破爛了。所以，今年我想過，將它做些有意義的事。」

我聽了小亨的話，非常高興，因爲他懂得將金錢做一些有意義的事。小朋友，你們是否像小亨也一樣將利是錢好好處理呢？

當然，你們無須一定要像小亨，你也可以將錢儲蓄起來，等到自己須用錢的時候，如去旅行，開學繳費或買一件心愛的物品時，都可以有錢使用，不用時常去花爸爸媽媽的金錢。要知道儲蓄是一種美德，我希望每位小朋友由今天開始養成儲蓄的習慣。

·唐姨姨·

小常識

▲番茄有什麼營養價值？

番茄原產於熱帶美洲，最初只有墨西哥、秘魯一帶的印第安人栽培，美洲大陸發現以後不久，番茄即傳到歐洲。中國種番茄，還只有幾十年的歷史，以前只有幾個大城市的郊區才種，現在已經種植得很普遍了。番茄的營養價值非常大，它含有各種維生素，其中以維生素丙含量最多，另外含有胡蘿蔔素、果糖、葡萄糖、有機酸、礦物質等，同時它既可以當水果生食，也可以炒菜、燒湯、製做番茄汁、番茄醬、做罐頭等，它的確是一種非常受歡迎的蔬菜。

▲爲什麼香烟的烟，有時白有時青呢？

香烟本身冒出來的烟是青的，可是，從嘴裏或鼻子裏噴出來的烟，看起來卻是白色的。香烟的烟是很細的粒子造成的，青色的烟粒子特別細，白色的烟粒子比較粗，香烟的烟進到嘴裏以後，就粘上水氣而變大了。所以從嘴裏或鼻子裏噴出來的烟是白色的。（木子）

以德化人

·木子·

街頭上一條井，供許多人家公用，只因一口井，兩個吊桶，不免發生爭搶的事情。恰巧這條街上，有一個很有能做管家的人，他是一個負責任的人，他發現這口井常有搶奪的情形，於是設法改良。

他想：「改良的方法，只有二個。第一個是叫人監視，不准搶奪；第二個是多添吊桶。

但這二個方法都行不通，因爲叫人去監視，是很難的，如果添吊桶而不添井，也沒有用。」他想來想去，終於想出一個方法來。

他首先到木匠店裏，買了幾個吊桶。第二天，天還未亮，便跑到井邊，那裏一個人也沒有，他把一隻隻的吊桶都弄滿了水，擺得整整齊齊，然後自己回家去。

過了不久，人漸漸來了，看見這個情形，都議論起來。有的把水倒去，有的竟怪起來，去問問附近的人家。人家告訴他們說：「這是管家恐怕你們搶奪，特地爲你們預先弄好的。」

第二天，仍將有人搶，管家便繼續做下去，這樣過了四、五天，大家都爲管家所感動，覺得他這番苦心和好意，自己萬萬不可辜負。從此以後，誰都不再搶奪，而且，大家還謙讓起來。

老羊皮（下）

連圖著名童話：美琪

（三）第三天小矮人到來，皇后祇好說出她知道的名字，希望能夠猜得中，但小矮人說：「不對！」到了第三天早上，一個守衛對皇后說：「昨天，我見到一個樣子古怪的矮人，他在林裏邊跳舞邊唱：『真好玩，真好玩，我想妳永遠也猜不到的！明天我就要皇后的孩子，她永遠也不知道我的名字叫「老羊皮」！』」

（四）皇后現在知道了小矮人的名字，當小矮人再來時，皇后就說出他的名字，小矮人一聽到了，立刻暴跳如雷，他咆哮着說：「一定是巫師告訴你的！」但皇后說她是猜出來的，小矮人更加憤怒，祇好實行諾言，氣得跳着跑出門外，從此以後，小矮人也再不在皇宮出現，皇后也很快樂的過活。（完）

康樂家庭

桃符萬戶更新

和氣生財闔府快樂 身壯力健有助創業

祝賀吉祥語但願人人實現！

「爆竹一聲除舊，桃符萬戶更新」，在這春節裏，我們耳邊洋溢着一片喜慶歡樂的祝賀聲，大家最熟悉一句是恭喜發財了。其實，用吉祥吉語來祝願快樂安樂，除了發財，還有許多事情應該恭喜的。

爲什麼友人碰頭第一句便是拱手說發財呢？理由當然是有的。發財的含義不單只賺了很多錢，最普通的解釋應該是改善生活，我們活在世上，先決問題是吃得飽，睡得足，物質享受達到理想程度，才能夠有充沛的精神力量做各種事情。如果人人想發財，當然要社會經濟有了很大的好轉，失業與飢餓的危機被消滅，若要使社會經濟好轉，就必須勤勞工作，所謂一生之計在於勤，這是一點也沒有錯的。除了勤可以決定一個人的財源廣進外，和氣也是生財之道，我國有一句吉祥語說：「和氣生財」，因此，各位想發財，就必須要闔府和睦，同時更要和睦鄰里，這樣，常可保證各位一定發財哩！

說起發財，不期使人聯想起添丁，對於有家室的人說，添丁發財是同樣重要，因爲我國從古以來就重視子嗣，而把添丁放在發財之前，可知添丁是一個非常重要的事；其實我們祖先很早就認爲有人才有財，和人多好做作，這也就是說，人多了，做事便容易，多一個人耕田，就增加了許多人的糧食，多一個人織布，就增加了許多人的衣服，這些糧食和衣服便是我們真正的財了。

當我們人財都有了，那末我們就得要有健康的身體去享受這份天賜我們的福了，因此，又有身壯力健，這句話確實有道理，不錯，身體的健康，是最主要的，因爲身體好，什麼事業都可以創造出來。

總言之，在今天這個新春的日子裏，恭祝每個家庭都「添丁發財」，「人人身壯力健」。

如何控制發脾氣？

發脾氣的情形有多種，例如苦悶、疲勞、飢餓和性的不協調，都能使你發脾氣！

脾氣是發揮情感最普遍的方式，小孩有小孩的脾氣，大人有大人的脾氣，最難捉摸的便是「小姐脾氣」。這無他，因爲慣常的是以「小姐脾氣」是不易控制，發作起來常會不理到後果。

據醫學專家的研究，一個人脾氣的發作，多由於特別的病態形成，尤以像腸胃病、心臟病、頭痛，神經和血管發生故障，女人的月經期等，都會成爲脾氣發生的原因。因此如何控制自己的脾氣呢？以下告訴你一些補救的方法：

（一）因苦悶而生的脾氣——有些長年累月的專心一項工作的人，常因一言不合，大發脾氣，以宣洩自己心裏的鬱悶，如果自己覺得有了這種徵兆時，那你應設法用一種不危害別人的方法來宣洩一下，或者暫時離開你生氣的場合，稍爲改換自己的環境，或向知心朋友談談情懷，訴一番，這都是好的方法。一般的統計，在歡前小孩或成年人的脾氣，是最容易發脾氣的。

（二）因疲勞而生的脾氣——小孩放學，先生放工回家，主婦工作忙碌，倘若沒有適當的辦法來鬆弛一下自己的神經，也容易憤怒、煩躁，端端大發脾氣。依心理學家的研究，你最好做點輕鬆有趣的事，像坐在梳化椅旁邊欣賞好的音樂，小孩看心愛的圖畫，主婦躺着休息等。

（三）因飢餓而生的脾氣——不妨先飲杯牛奶或吃些點心，使新陳代謝平衡。

（四）因性問題而生的脾氣——夫婦生活不協調時，常成爲彼此情緒衝突的起點，心理不安，而與脾氣最好冷靜地研究疏導原因的所在，雙方不能解決的事，設法去解決，否則請求醫生或精神病專家診治。

環遊世界壯舉 ·一個荷蘭家庭自從一九六六年起駕小帆船作環遊世界的壯舉，至今已完成三分之二航程，他們是拔刺亞士（四十八歲），其妻安妮（四十六歲），其女（十六歲）及其子（十一歲）。（合衆國際社圖片）

談新年的打扮

在新年期內，你一定會到處去拜年或者參加一些歡叙的宴會，例如春茗，茶會，酒會等，那末，你便不能像平日一樣的隨便了，你一定要好好裝扮自己，使你有一副美麗的面孔與儀態，給人一個新鮮的感覺。

任何一個女子都會懂得化妝的方法，相信的，但有一點一定要注意的，便是在這個新年的日子裏，你可能對手部或者頸部的清潔忽略，因此在化妝之前，最好用一盆熱水，用香梘把手腕洗淨才化妝，因爲冬天的天氣，對手部和頸部都容易積垢的，洗淨手腕後，用冷霜輕輕的把它搽得均勻，然後，你便可以依照你平日的化妝程序去化妝了。

在晚上，你所用的口紅，不妨選擇較艷麗的，它會使你帶來一個新鮮的感覺。除此之外，也應該注意下面的六項，這樣在新年裏，便會給人一個鮮艷明朗的印象了。

（一）態度——最令人注目的並不是女子的衣服，而是由於她怎樣穿着，她的風度，個性，是否與服飾調和諧。

（二）修養——無論你穿甚麼衣服，如果談吐不清雅，反會使人覺得俗不可耐，因此，你應該有良好的修養。

（三）顏色——切不可用暗淡的色彩，要用清潔明亮的顏色，尤其是在新春的年頭，不要因自己的偏愛而固執，要知道衣服除了實用之外，多半是給人家欣賞的。

（四）手袋——要跟衣服或者鞋相配的，同時，也要跟手節配合，在新春年頭裏，應該配着鮮艷色彩的手袋。

（五）首飾——在新春期間，有許多人往往喜歡盡量把首飾配上，以炫耀她的豪華，其實首飾無需配帶過多，否則只會顯得俗氣，總要配得宜便好。

（六）場合——穿衣服是要看場合的，你不能在白天穿晚禮服，縱使你的晚服是最漂亮的一套，奇裝異服，反爲衆人側目。

新年期間，你會留意你怎樣裝扮你自己嗎？如果你實行了上面所說的幾點原則，那末，在新春期內，你將會是最美麗和愉快的人。

迷你人人愛！ 儘管中裙時裝大行其道，但迷你仍不失最受男士們歡迎，圖中的時裝模特兒雖然當衆表演那些密實裝束，卻不忘迷你，穿上最短的裙子，演一變形新皮靴。（藝聯社）

廚房衛生

家裏的廚房如果管理不週，那便成了微菌的大本營，病從口入，許多食物中毒事件都由此發生，從許多報導，也常常發現食物中毒，都是不衛生的食物的。下面幾點常識的事情，對於衛生完全是有關的，相信對你有幫助：

（一）清潔廚房如果發覺有蟑螂，應即清除。

（二）煮好的餸菜，應放上紗罩。

（三）使用的水，應真正煮沸後，才可作飲料。

（四）肉類應煮熟才可吃，半生熟的肉類常附生蛔虫，對身體有害。

（五）雪櫃的溫度，經常應保持華氏表五十度左右，這樣溫度便可保存食物。

（六）罐頭食品，開罐後應用器皿盛載，才不能侵害食物。

（七）勿用不潔或損傷了的手，撿送食物。

（八）買回來的蔬菜生果，應徹底洗滌清潔才可食，因恐怕蔬菜或生果有殺虫藥噴洒過，對人體有害。

（九）切過肉類的菜刀和砧板，不要再用來切其他煮熟了的食物。

（十）隔夜的餸菜，要煮過才好進食，如覺有異味產生，應立刻加以棄掉。（武）

香港青年協會 油蔴地青年中心 舉辦冬季美容班

在這乾燥而又寒冷的季節裏，皮膚的保護尤以仕女們尤爲重要，要用適當的美容品，則可避免由過份乾燥所引起的皮膚爆裂，因此爲了保持皮膚的光澤和柔潤，則必須注重皮膚保養和修飾，使面容不致因天氣轉變而呈現憔悴，反之使面容光煥發，因此冬季美容乃仕女們所不能忽視。

爲此香港青年協會油蔴地青年中心舉辦冬季美容班，特聘請著名美容師周秀娜女士主講，課程將於二月十日開課，逢星期三晚八時至十時上課，爲期兩個月共八講，費用十六元包括實習化粧品，其內容如下：（一）淺膚常識，（二）皮膚類別，（三）面部按摩，（四）修整眉型，（五）眉型，（六）面型修整，（七）假眼睫毛使用法，（八）面部化粧程序，（九）基本化粧程序，（十）眼部化粧法，（十一）膠紙使用法，（十二）漂白。

有意參加者請向該中心報名：地址：油蔴地新填地街一八七A號三樓，（油蔴地戲院背後）。

語貴吉祥 拜年須知

在這新正頭，拜年是一種良好的習俗，誰都知道，主要有致敬、禮貌、祝賀的意思，其儀式是良善的，值得稱許，可是，既然大家都要拜年的，要怎樣做才能拜得好呢？以下的提供的幾點都是頗值得參考的細節地方。

（一）事先準備拜年卡片，春節時候，大家都忙着往各地去拜年，所以除非是跟對方約定了時間與地點，否則你去拜年，可能會吃閉門羹，因此，如果遇到對方不在，你可以留下準備好的拜年卡片。

（二）拜年的時間要適合，如果你怕吃閉門羹，清早就去拜年，也許人家尚未起床，或是還未早餐，使對方窘迫萬分，甚爲不宜，還如果碰到對方正在用餐，在拜年時不宜逗留，也不適宜。大概上，上午九時至十一時，下午二時至四時，這段時間最適宜拜年。

（三）拜年時間不可太長，新春大家都忙，因此拜年逗留的時間不宜太長，大約以半小時爲宜，當然至親好友是不在此限的，相反的，拜年的逗留時間並不可太匆促，假使一踏入門口打個轉就走，這種象徵性的拜年，也會失掉意義的。

（四）避免忌諱，拜年的時候，不可用不吉利的話稱呼或開玩笑，而且諱四，因爲該字發音與「死」相彷彿，還有年初三還穴，俗稱「赤口」，有些迷信者不歡迎這天去向他拜年的，你該了解這一點，事前問清楚有無忌諱。

（五）禮物，新春送禮物，例如火腿、臘腸、年糕、水果等等，多數人都在歲末年尾送到居多，不過拜年時順便送去亦無不可，禮物輕重以交情深淺而有不同，至於紅包問題，該例規定拜年要向別人家的孩子送包壓歲錢，依照自己的經濟，決不必勉强，孩子的家長不會怪你吝嗇的。

（六）給予好的徵兆，拜年時，親友一定會敬茶，請吃糖果的，這時候你不必客氣，會抽香煙你就吸一支吧，同時喝茶，吃糖果的時候，最好講一些吉利的說話，而且要說得恰到好處，因爲好的徵兆，在新春裏大家都歡迎的，因此說吉利話在拜年的時候，是不必吝嗇給予的呀。

女童斷臂獲救 現年六歲大的美國小女孩施甜雖然臥病在床，但四週都是玩具，表現快樂，她於日前在密歇根伊州之家門前，被大雪吹倒的重物傷及失去右臂，七小時後在醫院中縫駁起來，醫生說伊之情況良好，相信在一年內康復。（合衆國際社圖片）

巴黎春裝 東方色彩 最近巴黎時裝界掀起一陣東方熱潮，一個夢設計人展出式樣東方化的七一新裝，左是澳期設計的一套白緞褲裝配合式迎衫裝，褲子時襯加上長圍巾。右爲另一款黑白的企領長袍，神秘而表現美態。（合衆國際無線電傳真）

婦兒衛生

任卓琪

汗多腸胃濕熱與包皮過長

△陳成礎友（續答昨日未完問題）：

（五）自幼時即多汗，當跑熱路，上樓梯時更多。這是心脾虛弱所致，可試服下方，以每星期三劑爲一治程，可連服二、三星期。方用：生北芪一両，白朮四錢，防風七分。（清水三碗煎存八分溫服）

（六）每晚十時，即思睡眠，黎明五、六時，每因便意便起床解溲，便無法再入睡，希望能夠再睡一、二小時。這問題，我認爲早眠早起，是良好的習慣，每晚十時入睡，到明早五、六時起床，那麼，睡時間已有七八小時了，我以爲，與其再睡一兩小時，孰若把這時間作爲晨運，到曠野間散步或作健身運動好得多。

（七）每日在午飯後一小時大便，黃色微溏，有泡沫，不覺腹痛，大約每日一次，或二、三日一次。這情形，可能與腸胃濕熱與消化不良有關，可試服下方二、三劑以觀後效。方用：藿香梗二錢，大腹皮二錢，川厚朴錢半（後下），炒麥芽四錢，雲茯苓四錢，建麯二錢，陳皮七分，錦茵陳二錢，木棉花三錢，山渣炭三錢。（清水二碗半煎存八分溫服）

（八）尊庚已年登六十餘，頭髮漸漸脫落，是生理衰老的自然現象，很難再生，但據說每日以洗面之水，揩抹頭部，頭髮便會復生，不妨試辦。此外，古方「七寶美髯丹」，亦可試用，能長毛髮，强腎家。方用：何首烏一斤（黑豆水蒸製）白茯苓八両（乳汁潤），牛膝八両（酒浸潤），當歸頭八両（酒洗），杞子八両（酒浸），菟絲子八両（酒蒸），破故紙四両（黑芝麻拌炒，炒後去芝麻）。上藥共爲細末，煉蜜爲丸，每服三錢，日兩次，淡鹽湯送下，忌用鐵器。

（九）所指成藥補品，未知其成份，歉難解答。至於荷爾蒙服食過量的確的引起癌症的實例，要是服用，要由醫生指導。

△森森讀友：

（一）割包皮，最好能留醫三幾天，公立醫院和私立醫院都可以替你解決，註册西醫，亦無不可，不過，除了公立醫院祇作象徵式收費外，其他收費若干，尚無所知。

（二）這是小手術，當然可以在短時間完成，如果不臨床休息，行動自有不便，不過，勉强爲之，亦無不可，恐怕因此影響身體復元慢了。

（三）小手術相信無須家人簽認的，可適洽。

（四）私家醫院可赴那打素醫院或淶中分科醫院，私家醫生則歉難介紹了。

婚姻與社會

愛的真諦

愛，本感情的昇華，跟普通喜歡一個人或一件東西是截然不同的。以人與人之間來說，是由你喜歡她（或他）做一個普通朋友，大家合得來，是由你喜歡她，彼此亦即討厭的反面）的緣故；故異性來說，也是如此的，而愛就是比喜歡更邁進一大步，喜歡是表面化的，而愛是深切的，無微不至的，就是自己的痛苦；對方有困難，就是自己的困難。俗語的說，是「心連心」的，故一經愛上了一個人，便會感到「一日不見，如隔三秋」，你自己會願意把自己的一切奉獻給他，他也甘心把他的一切奉獻給你。

還有，愛，是絕對自私的，再不能有別一個人參加其間；但在喜歡的定義上，不一定是自私的，像普通朋友一樣，所喜歡的朋友當不祇一人。

最近接到D．S．君的來信所提出問題，其主要點，除「愛」與「喜歡」的辨別經已解答如上之外，其他問題解答如下：

（一）到嘉善美登記手續很簡單，祇要填列一張詳細表格，繳費五十元便可。至於從銅鑼灣前往該公司，可乘五號巴士到禮頓道保良局站下車，靠左直行，便是黃泥涌道，該公司是一六五號二樓，樓下是舖戶，最易找尋。

（二）登記的男性，當然包括許多曾受高深教育和高尚職業人士，如教授、醫生、律師、工程師、商行經理、東主及高級公務員等，大多數是英俊之士，其間也有華僑。他們所要求的對象，不能一概而論，各有其見地的。

（三）少女有中學畢業程度，在擇配條件上，已是很不錯的了。

（四）你家庭環境的遭遇，正合男子寄予同情，當然，一經相愛，正如上述，你的困難便是他的困難，一定會替你解決和給你無比的安慰的。

（五）、（六）該公司將十分歡迎你，以你的年齡既非在學，當然可以結交異性的。

（七）男子選擇對象的要求，大多數對教育程度及做事經驗不會太苛，主要的問題是，現在仍然以男人爲中心的社會，妻子祇是內助之賢，并不一定倚靠她出面工作維持家計的，充其量是協助私人事務罷了。

·做人的藝術·

保持情緒穩定

情緒不穩定的人其表現在外，必然是極度緊張，時常與別人發生衝突，內部防線又極度脆弱，一旦被擊潰，則全部投降，也就是造成各種疾病的原因。

情緒不穩定，必由於生活失常，或過度受到刺激所引起「慢性病」——時代裏，所見所聞無不與勾心鬥角有關，假如不能好好化解前後阻力，則不免耿耿於懷，久而久之，憂鬱，不安，自卑，失常則隨之而來，則身心永遠處於不起勁劣勢了。

情緒表露，各有不同，但過度極端，如大哭，煩悶，沉默，狂笑，謾罵，懷恨等即如紅燈的懸掛，這時得找醫師診治。

爲了使情緒表露正常，平時要注意下列一些事：

（一）別先憂傷過去，緬懷逝去不如展望將來，以無比信心對待自己，然後才能提起勇氣大幹一番。

（二）處事有一定準則，寧可自己吃虧，也不做非法工作，以免加深心理負荷。

（三）多協助他人，助人者人恆助之，那時將可享受助人樂趣，何況彼此來往時可洽談心中不快。

（四）多交新朋友，關於生活其樂無窮，不要使自己擯棄在團體份子之外。

（五）培養良好嗜好，如攝影，寫作，繪畫，唱歌，戲劇等，一有委屈，可用它們去排掉心中的悶氣。

（六）當自己憂傷的時候，應想到高興的事，如買點衣物，帽子裝飾自己。

（七）患得患失影響心理平衡，所以「失敗不灰心，勝利不驕傲」，是座右銘。

（八）生活有規律，食物求營養，不透支體力，不浪費時間，心寬體胖，也沒有什麼牽掛。

本港新聞

新界師訓班同學會 舉行新春團拜叙餐

（特訊）新界師訓班畢業同學會有限公司，定二月二日，即正月初七日下午一時，在新興大厦一式零六室馬丁神道學院內，舉行新春團拜，是日秩序如下：下午一時，爐邊團拜，由理事長何德馨先生當招待，共慶豬年康樂；二時正，在燭火融融中舉行聯席會議，核計年初九在豪苑酒樓春節會員聯歡叙餐大會人數，以便預定席數。至下午三時，到豪苑酒樓，餘興節目開始云。又該會於正月初九日下午在豪苑酒樓舉行之春節聯歡叙餐大會，參加者一律免費招待，惟到場時須携禮物一份，以備席間交換，而增雅興，并歡迎未入會之同學參加叙會，又參加者須填回條或電知下列各經辦人留座，何得馨K八四九七六八，K九四七二八五，蘇灿輝K八八二一〇，八八二四弍一，朱森甫K八四四六九四，葉國雄，NT七六五二四三。至該會近期出版之第九期會刊，現仍有少量可供會員或同道索閱，係三十二開本，厚達一百六十餘頁，內容充實，圖文并茂，有興趣者，可函洗衣街一四五號三樓前座該會市區聯絡處索取。

香港電台龍翔劇團 新春下鄉演出 招待鄉民欣賞

（特訊）香港電台龍翔劇團在新春期間分別到新界青衣，元朗，荃灣及沙田，石湖墟，梅窩，粉嶺等區演出粵劇，招待鄉民欣賞。演出日期地點及劇目已編定如后：

二月二日（年初七）下午七時半，在青衣島演出「笑打鄉恩」及「轅門罪子」。

二月八日（正月十三）下午七時半，在元朗演出「柳中緣」及「黑風帕」。

二月十二日（正月十七）下午七時半，在荃灣演出全本「穆柯寨」。

二月十四日（正月十九）下午七時半，在石湖墟演出「評雪辨蹤」、「轅門罪子」。

二月十六日（正月廿一）下午七時半在梅窩演出「評雪辨蹤」，及「笑打鄉恩」。

二月廿日（正月廿五）下午七時半，在粉嶺演出「笑打鄉恩」及「轅門罪子」。

二月廿五日（二月初一）下午七時半，在沙田大圍演出「釵花計」，「斑三起解」，及「蘆花會」。（新）

千載難求機會 五千元可買樓

現有築貨時聚於地產業之恒隆公司，爲配合新春佳節，特別關顧客起見，將介於銅鑼灣，灣仔區間近利舞台戲院之發龍街恒登大樓特價優待置業人士，首次祇須付款五千元，即可置樓，其他付款辦法，特別優厚，該樓建築在加速工程中，本年夏間可以完成，且地點適中，交通利便，四面單邊，面臨跑馬地，空氣清新，住居環境，最適合普通人士需求，另有一梯兩伙之獨立樓宇，選購良機，幸勿失諸交臂，詳情請電五四五六一七一。查恒隆公司在置業界已具十餘年之悠久歷史，過去所建築樓，遍佈港九各區，素以材料優良，樓型新穎，別具風格，美觀實用見著，此次推出之恒登大樓，年期爲九九九年，子孫世代，可永享安居。

辛亥年本港經濟展望
事態漸趨不利・今年尚可苟安
有計劃壓縮增長，不是壞事，反足以喜。

隨着香港經濟飛速的增長，工業蓬勃旅遊活動的造創新高紀錄，一九七〇年固然不平凡，也確實是具有重大意義的一年！際此進入豬年之始，檢討過去，瞻望將來確有無限感慨！

就，戰後廿多年以來，香港經濟活動迭年都能取得了極大的成就，這種成就，不但令到香港由一個轉口和消費的商港，變成了工業生產極其旺盛，旅遊事業極其蓬勃的城市，而且還使舉世矚目，驚訝這個依附在中國大陸邊緣的蕞爾小島，爲什麼能夠創下如此耳大，甚至像神話般的業績！但香港的工商貿易界人士却十分明白這是他們長期以來所努力不懈付出無數血汗與智慧才得到的結果。撫今追昔，大家在感慨之餘，自然也是充滿喜悅的。

繁榮的事態，與可觀的活動紀錄，往往使人喜不自勝。過去的一年間香港整體經濟活動，從表面上看來，可以說是另一個呈現空前繁榮的年頭，但因爲這種繁榮，持續得太久，也來得太急和過份，恰如一匹脫韁的野馬，際做不羈，因此不免令人有些耽心。從各個經濟活動指標看來，去年雖然是偉大而不平凡的一年，但是，如果我們「勝利沖昏了腦袋」，不深入一層的去觀察在這過份繁榮後面的新危機的話，那麼也是十分可悲而更是異常危險的。香港去年的繁榮是過份的繁榮，主因是在於房地產價升勢過於凌厲，市面一般物價格漲幅過速，工商業資金新紛投入高幅度過大，游資利用千載一時的機會不管別人死活的興波作浪，種種表現上面，稱稱態勢，正在直接間接地威脅到本港工業生產與旅遊事業的基礎，果眞如此，那麼，去年的過份繁榮反而是本港長遠的經濟的禍害，明由是不難瞭解因爲的房地產市價與廠租屋租急漲，不但直接使到生產成本提高，間接也因爲生活費用增加而形成工資上升，自然的風潮，這固然是工業界受到壓力，然也發生在旅遊事業方面。只借這兩年（限制加租百分之廿一，並且不得追溯）殺然實行管制下價住宅租值而是必須的。

本港的經濟活動，在工業與旅遊兩大支柱上面，這兩大事業現在受到海外工業發展的競爭壓力，我們內在的事態竟然如此的不利，我們現在所產生的「繁榮生悲」的觀念，自然不能說是杞人憂天了。

一九七〇年香港經濟活動的繁榮表現在什麼地方呢？綜合起來，可以概括爲下列幾方面：

第一、對外貿易數字全面增增，港府統計去年港產出口總值是一百廿三億四千萬元，比較前年增加百分廿七點四。這個增幅已比前年的百分廿五爲細。外貨進口總值，去年全年爲一百七十六億元，比較前年增加百分十八點二，轉口貿易去年廿八億元，增加約爲百分七點九，進出口貨易的增幅，都可以說是很可觀的。

第二、香港各銀行存款及對工商業貸款總額都比較前年底顯著增加，估計十二月底全港銀行存款總額可達九十八億元至一百億元，對工商業貸款總額可比較前年底增加百分之二十三，銀行存款可比較前年底增加百分之三十許。

第三、旅遊事業繼續得到進展，據統計去年首十一個月各國來港遊客接近八十六萬餘人，這不單超過一九六九年全年來港遊客七十六萬八千餘人的數字，而比較該年同期更增加百分之廿強。估計去年全年來港遊客可達九十三萬人之衆，總消費亦可創十八億餘港元之巨。

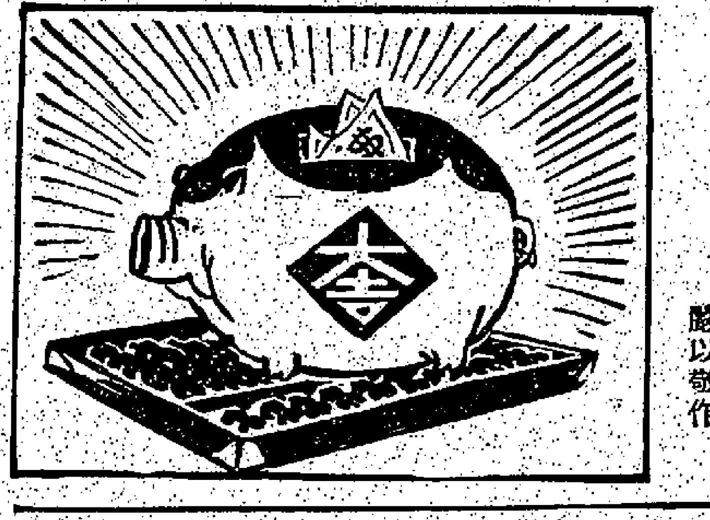
第四、香港股市進入瘋狂階段，交投旺盛空前僅見，堪稱爲特殊發展的一年，全年之交易值不僅創新高紀錄，且比過去四年來合共交易之總值尤有過之。足以反映去年股市之旺態。至全年交易總值，比較一九六一年所創最高交易值之一千四百一十九萬元，增加數倍之多。又比較過去四年來交易值總和之十九億八千萬元仍能增達四十億元以上。而股價續前年的大升後，去年再升平均百分六十，尤爲驚人，也反映了股價的過份看好與投機性質之日甚，潛伏著後市的重大危機，更加使眞實儲蓄或投資人士的撤出本港股市。

第五、地產物業市道呈極漲來的狀況，全年間漲幅平均由百分四十至百分一百之間，使有貨在手的人，眞是「賺到笑」了。上半年急漲，秋季堅定，無論地價及租金均凌厲飆升，市態多少與一九六四年時相仿，直至末季才告喘定，但除了工廠大廈租售價格因供過於求（中小廠開始不景）而稍順外，商業樓宇與住宅市價仍非下落的性質。只是市價與市民工商購買力絕不相配，但後實質的鈍化，對市價自有實質的和緩作用，迄至去歲歲底房產業界以成本上升的理由，仍少樂意降價求沽之象。

總觀前述各點，我們可以看到一九七〇年香港的經濟活動確實是得到可觀進展，成績昭然的。不過正像前面所指出一般因爲這種進展過於急激，演成了畸形的現象，所以雖免令人一則以喜，一則以憂。展望目前新歲，我們雖然深信本港主要經濟活動還會有一個時期穩定的表現，衰退不致於轉眼到臨，所以，如果我們不認眞高警惕，不認眞克服內在困難，不認眞對付外來壓力的話，相信許多不利情勢就會逐步顯現，「繁榮」也會漸漸褪色，出現鋭減之後所帶來的惡果，到時候，也許就不是單憑我們主觀願望和努力所能挽轉的那劣局勢了。

因此，我們堅認爲目前本港各業界人士雖然當要提高警惕，以防奔打擊的因素，神去發展本身的業務，切切地要那些不切實際的投機冒險作風，而如何協助這些正當工商界的努力奮鬥，如何採取果敢的行動以壓制投機家的猖獗野心，則是政府當局、民意代表、輿論界、金融界和各有關方面人士所不能推卸的責任。

香港是貿易的自由地區，也是世界自由經濟的一環，在過去的一年內，若干方面的發展當然有些未如理想，但香港經濟基礎穩固，工商界有適應國際經濟環境的力量，去年存在的若干困難，今年將在合理的整頓當中獲得解決。因此，今年將不再是盲目地擴張要求經濟全面擴展，工業產銷大幅增長的一年。具體點說，爲著長遠的安泰，今年主觀地收縮活動，壓低經濟增長率到百分十五以下，是十分必須明智的。從短期觀察，只要我們不被勝利沖昏了腦袋，而能得自我調節的道理，那麼，香港經濟仍可審慎的樂觀。華僑日報一向以協助香港工業發展爲宗旨，際茲新歲之首，謹祈數言，並衷心地期望一切正當的工商業界能夠得到健康的進展。我們特別指出：過去多年的巨大增長與繁榮既已帶來本港物價工資與生產成本的份極高，爲着保持國際市場的安泰維持長發展，今歲有計劃的壓縮增長，不足以憂，反足以喜，否則「爬得高，跌得低」，將來可能出現重大危機，才主要趨勢就會太遲了。



不要做任人宰割的肥豬！
華僑日報經濟版新春獻詞

儘管香港還不致於應驗「樂極生悲」的口頭禪，但是，「不進則退」的精句，正能警惕香港經濟的現勢。經過十年連續銳進之後的香港經濟活力，終於首次出現轉慢的態勢，只有整個本港經濟情勢能在控制以內，增長率的放慢却是合理而必需的調整。但是，無論如何，總是值得我們警惕的。所謂「花無百日香」，英國戰後經濟「久病纏綿」的癥結既然是在於「只要更高的待遇，不肯付出足夠的工作」，只顧個人利益，不顧社會國家的全體利益，目前英國工潮與經濟的窳敗，無疑能給我們香港以嚴重的教訓，說明我們工資與生產成本的超越正常水平是一種日趨擴大的禍害，而過份要求較高的待遇與工商界的要求過份的利益都是這種禍害的基本動力。

辛亥年是豬年，一隻待宰的肥豬，也許可以形容我們的躊躇自志的自以爲強大繁榮的經濟實質上，即使是野豬，一經養尊處優，就會動也懶得動，最後的命運除了被屠宰之外，別無奇跡。去年工資，以至總生產成本的鋭漲，肯定地使我們產品在國際市場的競爭地位大爲低落，國際市場大買家的訂單經有明顯轉向（如新興國家搶走）的事態，如果我們對於這種危機「熟視無睹」而不認眞求謀補救與解決的話，今年也許還是「夠運」地稱爲出口增長率減慢的一年，來年却很可能是眞正退縮的開端了。肥豬是安於現實與沾沾自滿的，以此比擬香港經濟，我們這種沒有遠見與預謀的作風，是沒法使當前的繁榮維持得多少日子的。「減肥」是香港經濟唯一的自救之道，豬年是一個有力的諷刺與警傷，爲免於將來豬無招架之力的任人宰割，今年香港經濟增長率既已惡化，在決定這種主動做法之前，我們必須鼓起勇氣，準備忍受減肥所帶來的不便與痛苦，當我們爲將來及早付出調整的代價之後，也許未來更長遠的日子就能作安穩的期望，而可以揩享我們將有恰如其份的獲得無數的豐活而豐盛的鼠年、猴年、虎年和馬年的。不要做任人宰割的肥豬，知所趨避，氣起魄如此！（辛亥年年初二）

財源廣進！ 嚴以敬作

「華僑日報」經濟新聞專題特輯
紅盤預測與經濟展望
李剛・關鳳翔・曹紹沛・嚴以正・林叢榮集體撰述

今適週末商場完全復常延至下週
歲首接單將漸增加 工業生產迅速復常
商場授信互信益見改善使工商活動更加強化

一連三天的春節假期，已經過去了，香港大多數行業都是今日開市。但今日適逢週末，銀行與洋行都是半日營業，近數年來，商場的買賣在下午已經靜止，何況新春的第一個週末，因此，香港商場的活動須待下週一（二月一日）方能逐漸恢復常態。

今日開市的，計有銀行、洋行、大部份出入口庄、輪船公司、保險公司、貨倉、運輸公司、棉紗、布匹、五金、洋紙化工原料、染料、塑膠原料、西藥、洋酒、罐頭、伙食、疋頭、雜貨、海產等入口商及批發商。明（卅一）日是星期例假，雖然若干商行亦有在明日開市的，但祗是一種儀式而已。下週一（二月一日）是夏曆年初六，則有證券交易所、金鈔市、米行、瓷器山貨、土紙、木材、蔴包、鮮蛋等行業。開市者遲的仍然是藥材行與參茸行，循例在夏曆正月初七日（二月二日）開市。因此，到了二月二日即週二，各行業入口商及批發商大致開齊，整個商場恢復常態。

至於工業方面，今日開工的，計有棉紡廠、織布廠、大部份漂染廠、大部份製衣廠、大部份棉針織廠及尼龍針織廠、大部份毛巾廠、毛紡廠、大部份毛針織廠、大部份玩具廠、大部份原子粒收音機廠及電器廠、大部份塑膠花廠及塑膠日用品廠、大部份小五金製品廠、熱水瓶廠、電池廠、電筒廠、紙盒廠、傢俬廠、玻璃廠、一部份假髮廠、機器廠、光學儀器廠、大部份鋼鐵廠等，中、小型工廠開工較爲普遍，一般龐大工廠及外資大工廠，今日開工較早有選，但到了下週二，整個工業園內開工生產可以恢復常態。

以往香港商場，很重視「紅盤」的儀式，雖然今日香港已經成爲現代化的商場與世界知名的工業城市，但「紅盤」的儀式尚未完全消除，只是從前的舊習慣在新春開市「紅盤」價格提高一些，作爲「好意頭」，已不復存在了！至於以往香港很多工廠在新春開工，工人返廠領取一封「開工利是」的，現在改爲春節聯歡作爲代替，這是時代進化的應有現象。

由於每年新春開市，就是香港商場授信的一個新開端，商場習慣是歲底資金緊的階段，如果各行業收帳成績良好，新春開市授信就可以迅速恢復正常。以今次歲底收帳成績而言，各行業入口商及批發商都表示十分理想，預料今年新春開市商場授信亦較佳。

以往香港商場除了注重「紅盤」儀式之外，又注重「春幫」出口貿易，一般辦莊都積極爭取東南亞各地客商的「春幫」買盤，爲了爭取「春幫」買盤，多數採取託售方式將貨物付往東南亞，陸續將貨款調返。可是近年來東南亞各地客商採取這種方式已很少，因爲大多數辦莊採取押匯方式或收到信用證然後才付貨，平時已少，所以新春開市採取託售方式付往東南亞的貨物，今年亦可能是歷年來最少的，因此，屬於「春幫」的出口貿易，相信不會很活躍，實銷在新春開市後可望逐漸增加。

以目前情形觀察，今年香港經濟的進展步伐可能是緩慢，特別是工業商業、旅遊業、地產等，上半年可能不及去年同期那樣暢旺，下半年則可望較好。預料今年港產品出口增長率，不會低過百分之十二。

春開市，一般商家習慣把「紅盤」的儀式把握在新春開市的第一天交易，稱爲「紅盤」。現在，香港商場對「紅盤」的儀式已經不復注重，主要物價在新春開市的外，因此，應該循正確觀點，不可妄信術數家的門外漢談，以今年的「春幫」買盤，相信不會很活躍，實銷在新春開市後可望逐漸增加。

中國一向以干支紀年，這就是把十天干配十二地支，成爲六十年則周而復始，術數家又把十二地支配成十二種動物，稱爲農曆地支屬亥，稱爲豬年。而術數家又把干支與陰陽五行作爲占驗休咎，不但對喜慶把每年的天干地支與陰陽五行作爲占驗休咎的運氣，我們在今日的香港社會，研究香港經濟及工商業的發展，應該循正確觀點，不可妄信術數家的門外漢談。

一九七〇年度香港經濟的進展雖然較一九六九年的進展轉慢，但仍然呈現繁榮的迹象，其中港產品出口貿易額創一百二十三億四千萬元的新高紀錄，比前年增加百分之十七點四；一九六九年是一百零五億元，比前年增加百分之二十六點八；轉口貿易去年比較前年增加不及百分之十，但比前年之增長率爲高，超過百分之十二……因此，去年的增長率，也是不失爲良好的。

美元紅盤理應大跌小回 決於國際鎊值變化
如鎊值創新高峰，港美元再作稍落亦有可能，近期不易扳上公價水平。

美元市況，今歲紅盤理應是大跌後小回的性質，但那主要決定於國際英鎊兌值的變化，從最新倫敦鎊值報價與本港美元供應的情況看來，美元成價一時不易扳上公價水平。

去歲歲底半個月間，本港美元市況一直低垂，主因在於國際鎊值的奇堅，其次則是本港的供應（美元兌價）充沛（本港一向對美出超，加上年宵美加僑匯大量寄到），致至可能扳上公價水平，近日即使再見稍低價位，亦有可能。

大除夕（一月廿六日），港市美鈔最低成價爲六〇一・二，美單六〇一・五，爲港幣貶值以來的低位。由於歲底跌價頗甚並非美元本身的實值發生問題，而只是英鎊一時需求殷切（英倫貼現利率堅持七厘高位）的關係，我們認爲如無意外因素出現的話，今歲本港美元紅盤理應是大跌小回的局面。美鈔的可能價位將在六〇一・五至六〇二・五之間，美單可能價位將在六〇三至六〇四之間。但是，這主要決定於一月廿九日國際英鎊兌值的變化，（因爲我們現在只知道一月廿七日的英鎊兌值是二・四一六七美元的三年來高峰，而一月廿八日的英鎊兌值則爲二・四美元。）如果廿九日倫敦鎊值再行回升的話，本港美元新春紅盤報跌，比較去歲歲底更低也不是沒有可能的。有一點是可以肯定的，在最近的將來，港美元市價是不容易扳過六〇六的公價水平的。

去歲底股價迭創新高位 股市紅盤將承旺勢
今年波動較大短綫造作更甚

去年的香港股市空前的澎湃，尤其是在下半年各項股票之價位俱見穩健的提昇，其中有不少股價迭創新高價位紀錄。在去年全年交易總值達六十億元之新高紀錄，平均每天交易值約有二千萬元，比前年幾呈倍增之勢。依照往年的情況，每屆歲晚期間，由於商場銀根稍有趨緊，股市正常情況稍微受影響而趨呈緩慢，惟是去歲底不僅沒有感有緩慢之勢，且反較爲活躍，從股價升勢未已，從恒生指數二百二十點之高紀錄可反映之。

以今年新春開市香港股市相信仍可能接承去歲底之暢好勢。支持今年新春港股市看好之主因，本港經濟持續有繁榮的表現，本港工商各業均屬良好，尤其是工業貿易蓬勃，出口值按月遞增，且增幅相當，據港府臨時統計之數字，去年港產出口總值逾一百二十三億元以上，比上一年增加百分之十七強，顯示工業仍在發展之中，至於商業方面，各大企業營運皆呈好景，收益增多，此乃對投資者增強信心之有力刺激，此其一。由於本港工商各業之好景，工人就業與收入俱見穩好，儲蓄增加，使本港資金更形充裕，去年本港中西銀行之存款接近一百五十億元之高紀錄，比前年之存款總值增近百分之三十，同時，海外資金多流入，其中以東南亞各地區之資金流入更爲衆多，去年股市之暢旺，部份亦是由於流入之海外資金轉向股市的支持，然此等海外之資金仍續有多量流入之趨勢，若於港市資金之充裕，轉向股市自會繼續增加，此其二。無可諱言本港市民對投資於股市興趣日漸，際此市道繁榮當中，市民之濃厚投資興趣自仍會持續，此其三。在國際局勢方面，現時之一般情勢並沒有對港股市不利的影響，尤以國際利率之趨低，對港股市乃有刺激的力量。再者，每屆二三月期間（新曆）俗稱爲港股市之「旺月」，一般股票各大公司相繼宣佈股息的消息，普見上揚，保受各大做價因素。基於上述種種之利好因素，紅盤展望暢好之勢可期，但對於全年之走勢，此乃是近年來對股市投資大多數趨於短綫的選擇，上升已相當，後市能否有力，投資者宜審愼更爲小心與穩健。

紐約證券即日快報
開市交投輕微轉軟慢 半小時內合共成交二二六萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期一月廿九日星期五）快電報導：紐約證券交易所在上午開市後半小時內之市情輕微轉軟。開市後半小時內合共成交二百二十六萬股，道瓊斯工業指數下跌一・四四，鐵路股指數下跌〇・〇六。上漲股票三百四十六種，下跌股票六百一十一種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八〇・六二五
克萊斯勒汽車	二七・〇〇
飛耳好攝影機	三五・一二五
波音飛機	一九・二五
寶樂夫電算機	一一四・七五
柯林無綫電	一七・三七五
衛星通訊	五七・二五
美寶照相	二六・〇〇
道格拉斯飛機	二七・六二五
東方航空	二〇・六二五

銀行新歲業務充滿信心 將益滿足顧客需求
去歲獲利豐厚，增添新式設備，保險箱，爲工商界及市民服務。

春節假期過後，本港中西銀行從今（卅）日起開始營業，恢復一切正常業務。本（卅）日週末，值得年初四，銀行營業範圍廣泛，業務穩好，去年銀行業務利潤豐厚，對於新歲業務，金融界人士表示，均充滿無限信心之展望，春節假後，銀行業務例必忙碌，尤其是今天營業，故更加倍忙碌，都會把過去幾日來營業所得解庫，而市民在春節期間封「利是」的鈔票，也將大量回籠，現金流入預料將會極其可觀，票據交收和帳項往來頻繁，將顯示出入口押帳之一般活躍，同樣迅速復增。

去年本港銀行的存款業務極佳，再創下空前的新高紀錄。其中存款方面估計達一百五十億元之巨，較一九六九年底的一百二十二億九千七百萬元可增達百分之二十左右，放款方面年底時估計約達九十六億元，較一九六九年年底的七十八億八千萬元料可增加百分之廿二至百分之廿三，這充份反映出銀行業務的進步以及工商各業對銀行業務愈趨依賴，同時銀行對商工業的加強支持，市民就業穩定收入增加，以銀行業務之正常需求是力予支持的。由於銀行業務去年一般利可觀，故今年銀行業都會增添各項新式設備，例如增設保險箱等，以爲工商界及市民服務。

房地產物業將繼續獲得進展
紅盆交投價格不會俏旺
業內認住宅樓宇租金管制，能擴及工商樓宇，整個經濟活動，將產生應有裨助作用。

去年本港房地產物業是空前暢好的一年，由於空置減少建成不多，以及搶購心理等促使下，無論地價、樓價和租金都呈現暴漲，也影響了工商各業的正常活動，形勢直至末季才稍爲和緩。新春紅盆展望，成交和價格不會極其俏旺，但仍可看穩。

去年地產物業市道，幾乎是全年直綫趨漲的，尤以地價漲幅最爲凌厲，最具代表性的是中區新填地一幅地王以二億五千餘萬之高價成交，住宅樓價平均上升四成，個別漲逾一倍，租金同樣上升，故港府在去年六月間立法管制中下價住宅樓宇租值，以百分十五爲一般加租水平，住客接加租一次後可獲得兩年的保障，此舉無疑爲房產住客帶來安定，對地產物業的發展，有一定的支持力，不過租金上升的作用，對購買力有極大的影響，同時新建物業市道的過份昂貴，若不斷增加，供應漸趨過剩，故轉至末季市勢轉見疲弱。

展望新歲本港地產物業市道，將會繼續得到進展，至於去年末季供求有大幅的回落，但致于價格方面，主要原因乃在於材料及工資等成本方面，高的水平，成本……都較高的水平，故成本方面。

有一定的支持力，不過，地價已經相當高昂，金價已相當上升的影響，若干工商業已受到打擊，由於不利各種旅業和物價上升的商鋪反應，故業界人士都盼望當局能將住宅樓宇租金的管制，擴及至工商樓宇方面，如果能夠這樣做，那麼對於本港的整個經濟活動，能夠產生應有的裨助作用。

歲首各行業陸續啓市交易
批貨紅盆續持穩健
舊歲底商場市情應景，零售商底存多沽薄，新春啓市補充落單轉殷。遠近洋訂單衆，工廠吸料，貿商購貨付運，紅盆開出急訂將積極。

農曆新年三天假期，今日（廿九）爲最後一天，明（卅）日年初四起，即部份商店恢復開市，照常營業。由於明日是年初四，適應市場需要，鶏鴨行，猪牛行，菓菜行，押行及疏菜，鹹料，辦館等已循例開市營業，另開出紅盆。至於紅盆究竟始於何時，則無從稽考，由來已久，成爲無明文之習例，相沿至今，已成爲我國商場之習慣。業前的商人亦只知其然，而不明其所以然，祇是循俗照行。紅盆不僅沿用於華商各大市場，在新春開市，我國各地商場多爲商人，故多沿用此一習俗。

新歲首一批發商均於歲首開市日，均有紅盆開出，入口商、批發商以紅紙書寫本業經營各類貨物品種，明紅盆價格，以備新舊顧客查閱之用，目前本港永樂街南北行街及西環各地商行仍沿用「開市大吉」，新歲各業首日開市，所謂「開市大吉，財源廣進」，開出紅盆，要將業務顯現大致秀麗，均有可觀利潤，因爲去歲各業生意……

普遍發給，消費力增強，對市勢有大力支持，天氣應時，暢銷貨落行大增，多行存貨大盆推出，零售商底存多沽薄，新春開市補充貨料轉殷。一切。同時，購於心理作用，認爲強盲開市價品成後交，銀碼增大，則預兆全年生意興隆，文卜源源而進，尤是向同業顯示商譽。展望去歲底貨服多吉，成交續穩，一般購貨商正在爭取首開市銷紅盆，乘時供應，增添客戶，紅盆開出，成交貨值定會增加。去歲底遠近洋貿易放寬，接入訂單經新春多日假期後，急需購備付運，貨物出口活躍，工廠將開工，要補充原料，所引致工廠急需原料進貨，預期出現一片繁榮的景象。

今日開市的有，計有銀行、洋行、出入口庄、布疋行、綢緞行、洋紙行、五金行、化工原料、成衣行、藥材行、參茸行、工業原料、雜貨行、保險行、金飾行、銀號、找換行、南北行、棉紗行、蛋行、油行、茶葉行、貨倉、水泥建材行、運輸行、海味行、茶樓行、五金行、珠寶行、北貨行、鐘錶行、文具行、棉紗行等。

辛亥猪年預兆猪肥屋潤財源廣進
猪年經濟繼續看好
工廠接單半年生產穩衆，棉紡織製衣毛巾遠至第三季度，猪身是寶乃豐潤之年，經濟繁榮當無止境。

本港進出口貿易，去年來呈有可觀，過去一年的表現，雖然是繼續進步，仍然是能得到保持穩定的發展。根據官方統計一九七〇年首十一個月港產出口貨易達一百一十三億四千萬元，比較上年同期增百分之十七點四，即多逾十八億三千萬元。這表示港產品出口已在國際市場上仍受歡迎。由於港產品的質化及價格能接合國際需要，需要工業原料增進要改進產品的品種，進口貨值亦比較上年增加百分之十六點二，比較上年同期增加百分十六點八，進口貿易增加，還反映工商人士對前途信心堅強，去年工業方面，產銷、進出口貿易暢旺，物價穩勢，消費表現，建築施工，金融情況，旅遊活動，工商業等都能證明本港經濟穩定繁榮。

至於主要經濟指標都能證明本港經濟繁榮。不過，經濟多年來的增長，爲新的繁榮年度。一面「消益不平不過份的繁榮」，「過份繁榮」，帶來了許多新的困難問題，增長率終於緩慢下來，增長率緩慢了，還些困難問題必然暴露，但不會發生嚴重性的作用，最低限度必然受到一個約束性的發展了。

去年利潤將是多年來最微薄的一年，英國將開始聯邦棉織品入口稅，以代替入口限額制，美國限制輸入法案將在國會再提出討論，以及聯合國的特惠關稅計劃等等，對本港工業都有不利的影響。凡此各種，都是應以樂觀的態度，頗有棘手的困難。以控制，合理而必然的調整，是值得我們警惕的。

根據貿易統計，去年首次出現轉慢的態勢：一月增幅爲百分廿三點一，二月十九點四，三月十九點九，四月廿二點一，五月廿七點二，六月廿四點二，七月廿二點三，八月十一點三，九月十五點四，十月廿一點一，十一月十三點四，十二月六點九。下半年轉慢的迹象是可觀的，還是各國存貨未沽完，上半年…

猪年農曆辛亥年，係屬猪年，猪在人們心目中是最善最靜的牲口，但對人們生活方面的貢獻，可以說是「渾身是寶」，猪皮可以製革供工業用，猪毛是最好製刷的原料，猪腦營養價值高，猪油可以作肥皂原料，猪脂肪可提取脂肪酸，猪血可供食用外，可以製藥，猪肝可製造營養劑，猪肚可治胃病，猪胆汁可提取膽酸，是醫藥常用的好藥品，猪骨和猪皮是肥料，可以說猪身上任何一件東西都有用處。

以此比擬今年本港經濟，還有一點是可喜的，本港工業產品，猪身是寶乃豐潤之年，經濟繁榮當無止境。

本港工業在國際市場上的地位日高，去年工業產品精益求精已臻國際水平，低價推銷，但是工業仍然不斷增加，但是一年的工業產品出口值已達一萬六千六百家，共計工業工人達五十萬之多，僅比前年工業工人增加了百分十五。

本港是發展中的地區，相信英國加入共同市場問題，也會於有利於本港經濟的發展。另一方面，由於過去廿餘年來所積累的經驗，與新產品的改良，新產品的創作，自力更生，不斷仰賴求助，今年工業產品出口再增長，是有希望可以得到的。

去年本港各種工業中以紡織業、製衣業、塑膠業、電器工業等最爲發揮，去年度（一九七〇年）每工人平均出口值達一萬六千多元……本港工業是繼續發展中的，本港主要出口貨品，就業工人穩增，也反映工業產品的繼續進步。去年港府紡織業和製衣業的一般性質都在第三季度。

港麵價格或微升 麵粉紅盤買賣正常 —— 糖市紅盤將告穩定 歐洲砂糖大量運到

各大行業紅盤預測

食米紅盤大致穩定 成交可達五萬包

米行今年新春開市，仍然是農曆正月初六，即夏曆二月一日前，米行收帳成績是歷年以來最理想的，今年新春開市的一般較長時間內，個別地區需求的米價格比較去年同期……可望成交五萬包，保持穩健的……

紅盤價格可看穩 油行今日集徵開市

油行開市，入口商與拆銷商各有不同，入口商今日開市，拆銷商（即油庄）將於明（卅一）日及後（二月一日）日開市。但拆銷商在開市前，通常購入花生油、菜籽油、粟豆油期貨，今年新春亦將是如此。由於去年拆銷商的業務頗好，預料今年新春開市成交暢旺，紅盤價格亦將呈堅。

鮮果紅盤局部報順 春茗果需將提高

港麵價格或微升 麵粉紅盤買賣正常

糖市紅盤將告穩定 歐洲砂糖大量運到

航訊

渣士頓馬士基 由小呂宋來港將於二日到 翌開日本紐約費城波地摩

（特訊）捷成洋行代理之「渣士頓馬士基」輪，由小呂宋來港，將於下（二）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往日本、轉紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠。

札幌丸 十日抵港 翌開往地中海各埠

（特訊）日本郵船株式會社之「札幌丸」輪，由日本來港，將於下（二）月十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往熱那亞、馬賽、巴塞倫那、奥斯本等各埠。

寶根華利 十四抵港 翌開紐約滿地可

（特訊）多利順洋行之「寶根華利」輪，由小呂宋來港，將於下（二）月十四日抵埗，起落貨物後，翌（十五）日啓行，開往紐約、波士頓、滿地可、魁北克等埠。

邊華麗四日到 七日開往歐洲

（特訊）邊行輪船公司之「邊華麗」輪，由日本來港，將於下（二）月四日抵埗，起落貨物後，七日啓行，開往倫敦、漢堡、米都士堡、格蘭之茂等埠。

景星輪 九日抵港 翌開往波斯灣印度

（特訊）福來輪船公司之「景星」輪，由日本來港，將於下（二）月九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往喀拉蚩，波斯灣，印度各埠。

東武友之會觀光團

全日本觀光（株）主辦之東武友之會香港澳門旅行團，一行九十二人，由山下潤團長暨本田保幸領隊率領抵港，下榻香港酒店。遊覽程序，均委香港歐亞旅運社安排。

尚有航訊刊在第五張第三頁

金鵝輪 卅一抵港 貨商留意

（特訊）金榮航業公司代理之「金鵝」輪，由曼谷來港，將於明（卅一）日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

日東觀光旅團抵港

日東觀光（株）協賀三曜川魏業協同組合香港澳門旅行團一行四十五人昨抵港，下榻凱悅酒店。一切旅程，均委香港大友旅遊社有限公司安排。

環球輪船管理公司 在日訂建十五巨輪

本港環球輪船管理有限公司向日本三菱重工業株式會社訂建十六萬噸級礦砂，油類及煤炭之用巨型貨輪。「金城」號經已竣工，並於昨日（廿九日）在該會社之橫濱造船廠舉行隆重之命名及交船儀式，由本會社董事長西也氏之夫人主持典禮，蒞臨觀禮之嘉賓逾數百人，極一時之盛。

環球公司董事長包玉剛氏並於同日宣佈，該公司為更進一步推行其擴展業務計劃，最近復斥巨資，向日本八間最具規模之造船廠增訂最新型巨輪十五艘，預計在一九七二至七四間竣工。該十五艘巨輪之總噸位達一百四十萬噸，而其建造費用之總額達美金二億零五百萬元之譜。在一九七四年底，各新輪落成參加航行後，該公司將擁有貨輪一百十餘艘，其全部總噸位將超越八百萬噸大關。茲將該十五艘新輪之細則列後：

（船類）	（載重）	（交船年期）	（船廠名）
油輪	廿三萬三千噸	一九七三	三菱重工業會社
油輪	廿三萬一千三百噸	一九七四	日立造船會社
油輪	廿六萬噸	一九七四	日本鋼管會社
油輪	廿二萬六千五百噸	一九七四	石川島重工業會社
液態石油氣貨輪	四萬九千噸	一九七二	三菱重工業會社
散倉貨輪	六萬一千噸	一九七四	三菱重工業會社
散倉貨輪	六萬一千噸	一九七四	三菱重工業會社
散倉貨輪	五萬九千八百五十噸	一九七四	日立造船會社
散倉貨輪	三萬三千七百噸	一九七四	大阪造船會社
散倉貨輪	三萬三千七百噸	一九七四	大阪造船會社
木材及散倉貨輪	二萬六千五百噸	一九七二	林兼造船會社
木材及散倉貨輪	三萬三千三百噸	一九七三	笠戶船渠會社
木材及散倉貨輪	三萬三千三百噸	一九七三	笠戶船渠會社
木材及散倉貨輪	二萬六千五百噸	一九七四	林兼造船會社
木碎貨輪	三萬六千七百噸	一九七三	住友造船會社

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二二八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一

海皇 M.S. HOIWONG
一月卅一日抵港 二月一日落貨 二月二日開行
直航 新加坡 庇能
本輪副式等全部冷氣設備，
貨客搭船付貨請駕臨敝公司接洽
德輔道西式十六至三十號 永基大廈一〇〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八．四三六三四

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
意士提利馬士基 M.S. "ESTELL MAERSK" 一月三十日落貨 卅一日開行 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
渣士頓馬士基 M.V. "CHASTINE MAERSK" 二月二日落貨 三日開行 直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：日式四九二〇一（五綫）

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一
芬洲 FERNSTATE 往暹羅 二月一日落貨 二日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往溫哥華，西雅圖，傳金馬，朗威，砵倫。 二月四日落貨 七日開行
海順 HELIOS 往日本 二月七日落貨 八日開行
芬崖 FERNCLIFF 往羅省，三藩市，溫哥華，委內瑞拉。 二月十一日落貨 十三日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往：紐約、波士頓、滿地可、魁北克。 二月十四日落貨 十五日開行

KIE HOCK SHIPPING CO LTD (H.K.)
東星輪 M.V. "TONG SING" 預式月式日抵港 四日收貨 五日開行
直達：星加坡、馬六甲
（北婆羅洲及印尼各埠由星轉）
入口收貨人請移玉至本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貴客付貨請移玉 祺福船務(香港)有限公司 地址：干諾道中81 電話：440496.440148.443919.

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨倉） 元月三十日收貨（泊B16泡） 卅一日開行直往曼谷
金鵝輪 M.S. GOLDEN SWAN（時速十五浬有冷藏貨位） 元月卅一日由曼谷抵港
請各收貨人從速辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等暨一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區創興銀行大廈十樓912室 電話：226709.234700

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
喀拉蚩，杜拜，科威特，巴連，哥林沙，達文。
沙洲輪 "SHA CHAU"
第一次：二月八日抵港 九日開行
第二次：二月二十日抵港 廿一日開行
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：二月二十日抵港 廿一日開行
第二次：三月三日抵港 四日啓行
香港至紅海綫
亞丁、遮打、蘇丹港、哥倫坡、BERBERA、孟買。
長洲輪 "CHEUNG CHAU"
二月廿七日抵港 廿八日開行
請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大來船務有限公司 香港畢打街怡和大廈十四樓 電話：H247771, H228101-7
接儎處：環球海運公司 德輔道中20號德成大廈407室 電話：H223702, H229370, H221689

DSR LINES
香港——日本綫
貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月十六日由歐洲抵港 十七日啓行
連堡 NIENBURG 三月廿日由歐洲抵港 三月廿一日啓行
比根堡 BLANKENBUR 四月十七日由歐洲抵港 十八日啓行
直透：橫濱、神戶
香港——印尼綫
快堡 FREYBURG 三月二日由歐洲抵港 三日啓行
列錫一 LEIPZIG 四月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：耶加達、泗水
印尼政府准許裝貨及印尼國家銀行接受本公司提單
總代理：香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7 業務部 電話：H235384-5

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293. H239858. H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲島怡美利 Johneverett	式月十五日	式月十六日
香港怡美利 Thomaseverett	二月廿八日	二月廿九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
香港怡美利 Thomaseverett	船泊A22泡	一月卅日
麥利怡美利 Makeverett	一月卅一日	式月一日
★（不經沖繩）		
往星加、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。		
發利怡美利 Fernandoeverett	式月五日	式月六日
利民怡美利 Ramoneverett	三月一日	三月二日
往喀拉蚩和波斯灣，印度各埠（★不經星加坡）		
福星 Star Betelgeuse	一月三十日	一月卅一日
景星 Star Antares	二月九日	二月十日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai	二月九日	二月十日
錦星 Star Altair	二月十九日	二月二十日
常備貨箱及板排爲客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、傳金馬。		
香港郵 Hongkong Mail	二月七日	二月十日
日本郵☆ Japan Mail	二月廿一日	廿月廿三日 ☆不停日本
常備貨箱爲客服務 直航雪梨、墨爾砵、[illegible]及比利士彬		
安道士 Andros	一月卅一日	二月二日

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —
貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	鹿特丹
美國太空人號☆☆ American Astronaut	式月八日	式月廿四日	二月廿六	三月七日	三月九日	三月十日	三月十八日
美國百靈號 American Lark	式月十三日	三月一日	三月三日	三月十三日	三月十五日	三月十六日	三月廿四日
美國奇異號 American Lynx	二月十六日	三月四日	三月六日	三月十六日	三月十八日	三月十九日	三月廿七日
美國靈飾號	二月廿五日	三月十三日	三月十五日	三月廿五日	三月廿七日	三月廿八日	四月五日

☆☆集儎截貨 二月六日晚上十一時　整儎截貨 二月七日晚上十一時
☆順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 貨箱貨運服務
貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 1月29日下午截貨(集運) 1月30日下午截貨(其他)
百高 "BURGO" 1月31日下午截貨(集運) 2月1日下午截貨(其他)
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 2月4日下午截貨(集運) 2月5日下午截貨(其他)
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加等埠(不收多米尼貨)。
總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈式樓）
電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692.

東方海外貨櫃航線 ORIENT OVERSEAS Container LINE
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往：舊金山，芝加哥及內陸各埠。
翠雲 TSUI YUNG 二月三日啓行 即日收貨至二月二日中午止
吉雲 GEH YUNG 二月十日啓行
東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 二月十七日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理 香港郵船公司 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE
東方明珠 ORIENTAL PEARL 元月31日收貨 二月三日啓行（豪華客輪歡迎搭客）開赴：聖地牙哥、羅省、三藩市（經日本）。
香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 二月五日收貨 六日啓行 開赴：溫哥華(加)、溫哥華(美)、朗菲路、西雅圖、他可馬。
東方學士 ORIENTAL INVENTOR 式月八日收貨 十一日啓行 開赴：紐約、紐奧良、巴的摩、查爾士頓、費城、波士頓（歡迎搭客）
東方繁華 ORIENTAL FANTASIA 二月廿日收貨 廿二日啓行 開赴：紐約、巴的摩、紐奧良、查爾士頓、嘉華士頓。
總代理 香港郵船公司 渣打銀行大廈1000室 電話：二三三一七一至五 General Agent HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
．紅海定期航綫．
海永快輪 M.S. "OCEAN MURCURY" 二月九日落貨 十日開行
高來丸 M.S. "KORAI MARU" 三月十日落貨 十一日開行
直透：亞丁(ADEN)，遮打(JADAH)，蘇丹港(PORT SUDAN)，亞撒巴(AQABA)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.
．歐洲定期航綫．
高定丸 M.S. "KOTEI MARU" 二月三日落貨 五日開行
高宗丸 M.S. "KOSOH MARU" 三月六日落貨 八日開行
直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON WITH TRANSHIPMENT AT HAMBERG GLASGOW DUBLIN. BELFAST WITH TRANSHIPMENT AT LIVERPOOL. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT.
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理 泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 二月八號到 九號開
日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 二月十三號到 十四號開
非律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：羅省、舊金山、士托頓 二月廿五號到 廿六號開
搭客付貨請到[illegible]大廈十樓接洽
貨運客票總代理 陳業初啟 電話：237191.

ORIENTAL LINE
"YASAKA"輪 M.S. "YASAKA" 元月三十日由日本抵港
第七富洋丸 M.S. "FUYO MARU NO.7" 二月三日由日本抵港
請各收貨人從速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話：240552 240562 244777

香港——婆羅乃綫
金宏快輪 M/V "CHIN HORNG"（二月二日由高雄抵港） 二月三日落貨 四日開行 直放：亞庇、婆羅乃
貨客付貨惠臨接洽
總代理兼接儎處：明仁船務貿易公司 香港永樂街22號地下 電話：H432079, H431208

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
興隆丸 M.S. "KORYU MARU" 式月式日由日本抵港
洋幸丸 M.S. "YOKO MARU" 直放：星加坡、巴生 式月四日抵港 六日開行
請各收貨人從速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船(香港)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈九〇七室 電話：H二四九四二八一九．二四九四二〇

太古 CN
電話：總行H239451、客票H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲 廣西輪 已開始 二月十四下午 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆 台灣輪 已開始 正月卅一下午（二月一日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——紐西蘭、菲芝 湖北輪 已開始 二月三日下午 往：紐西蘭、菲芝各埠
香港——新幾內亞 成都輪 二月四日 二月六日下午 往：新幾內亞各埠

小山海運株式會社 OYAMA LINE
興光丸 M.S. "KOKO MARU" 二月七日由日本抵港落貨 九日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098.445099.
輝光丸 M.S. "KIKO MARU"（船B9號泡） 元月卅日晨早由日本抵港
弘壽丸 M.S. "KOSYU MARU" 二月二日由日本抵港
京立丸 M.S. "KEIRITSU MARU" 二月二日由日本抵港
光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 二月二日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西北六號式樓 電話：437055.431237.

美國總統輪船公司
菲路摩總統輪 S.S. PRESIDENT FILLMORE 二月三日開 往：三藩市、羅省、聖地高
格蘭總統輪 S.S. PRESIDENT GRANT 二月十五日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話H式二七四九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
利通	JAGUAR	曼谷	三十	利通
福星	STAR BETELGEUSE	日本	三十	福來
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	三十	嘉信
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	三十	中央
麥堅利總統	PRES. MCKINLLEY	美國	三十	總統
高迪吉	KOUDEEKERK	歐洲	三十	渣華
尼信	IXION	英國	三十	太古
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	三十	總統
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	三十	順昌
八坂	YASAKA	日本	三十	東洋
蘇娜	SULA	印度曼谷	三十	菲士高
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	三十	順昌
交和丸	KOWA MARU	日本	三十	東洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	三十	東洋
順朗	CRYSTAL UME	日本	三十	中央
海國	HAI KUO	基隆	三十	東海
德威亞	TEVERYA	以色列	三十	新興行
捷途	CHITRAL	澳洲馬尼拉	卅一	鐵行
芬州	FERNSTAME	美國	卅一	多利順
安道士	ANDROS	澳洲	卅一	福來
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	卅一	和捷
威利	VELAY	歐洲	卅一	法郵
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	歐洲	卅一	偉經
功隆丸	KORYU MARU	日本	卅一	協成
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	卅一	捷成
山重丸	YAMASHIGE MARU	日本	卅一	大源
彌彥丸	YAHIKO MARU	日本	卅一	川崎
東方明珠	ORIENTAL PEARL	三藩市	卅一	港郵
香港飛剪	H.K.CLIPPER	高雄	卅一	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	卅一	太平
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	卅一	中央
海皇	HOI WONG	新加坡	卅一	捷順
士打萬廸文	STRAAT VAN DIEMEN	西南非	卅一	渣華
日海丸	NIKKAI MARU	日本	卅一	太來
布朗斯基	WL.BRONIEWSKI	歐洲	一日	天祥
熱田	ATSUTA	日本	一日	協成
山廣丸	YAMAHIRO MARU	日本	一日	嘉信
美上美	SUSANNE	曼谷	一日	振盛行
香港琥珀	H.K.AMBER	美國	一日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	一日	亞非
弘秀丸	KOSYU MARU	橫濱	二日	大信
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	二日	大信
京立丸	KEIRITSU MARU	橫濱	二日	大信
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	二日	總統
利太	LINDA JR	曼谷	二日	利通
追風丸	OIKAZE MARU	日本	二日	東洋
百高	BURGO	日本	二日	太平
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
海雄	HAI CHOENG	上海	二日	太平
高雄	KAOHSIUNG	基隆	二日	利通
亞連那	ARANYA	歐洲	二日	寶隆
雄瑞丸	YUZUI MARU	日本	二日	太古
興隆丸	KORYU MARU	日本	二日	協成
渣拿麗娜	JALARATNA	新加坡	三日	華林
加提根些亞	CARDIGANSHIRE	美國	三日	怡和
翠雲	TSUIYUNG	高雄	三日	港郵
高定丸	KOTEI MARU	日本	三日	泛洋
東月	EASTERN MOON	新加坡	三日	怡和
費南怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	三日	福來
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	三日	福來
力哥蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	美國	三日	捷成
邊古泉	BENCRUACHAN	英國	三日	邊行
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	新加坡	三日	日郵
立端安美時	NEPTUNEAMETHYST	新加坡	三日	福來
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	三日	東洋
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	三日	永泰
邊華麗	BENVALLA	高雄	四日	邊行
遂利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	四日	福來
亦雲	YEH YUNG	歐洲	四日	港郵
柯奧打亞	AL ODAILIAH	日本	四日	怡和
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	四日	多利順
菲律賓熊	PHIL.BEAR	三藩市	四日	太平洋
耀星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
洋幸丸	YOKO MARU	日本	四日	協成
希爾	HEL	上海	五日	天祥
幸洋丸	KOYO MARU	日本	五日	嘉信
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	五日	海聯
江和丸	KOWA MARU	神戶	五日	大信
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	五日	中央
日和丸	NICHIWA MARU	日本	五日	泛洋
路絲那	NOWSHERA	波斯灣印度	五日	鐵行
太平洋順風	PACIFIC BREEZE	美國	五日	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	五日	大三
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	五日	大三
蘇娜	SULA	印度曼谷	五日	菲士高
追風丸	OIKAZE MARU	日本	五日	東洋
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	五日	協成
樂興	MONICA	金邊	五日	順昌
芬景	FERNVIEW	美國	五日	多利順
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	五日	大信
三昌丸	SANSHO MARU	日本	五日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	九日	華通
水星丸	SUISEI MARU	新加坡巴生港	十日	天祥
新洲二號	GREENLANF TWO	西貢	十日	惠羅
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十一	華林
	基隆・釜山・日本線			
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	三十	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩釜山日本	三十	福來
海隆	HAI LONG	基隆	一日	東海
士打萬廸文	STRAAT VAN DIEMEN	日本	一日	渣華
威利	VELAY	日本	一日	法郵
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	四日	日郵
布朗斯基	WLADYSLAW BRONIEWSKI	日本	四日	天祥
蘇拉	SULA	日本	七日	菲士高
	非洲線			
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	八日	怡和
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	西非	九日	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西非	十一	捷成
日出丸	HIDE MARU	南非	十一	大三
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU	西非	十一	川崎
維珍利亞	VIRGINIA MARU	東非	十一	日郵
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	十二	渣華
樂家	NOGAH	西南非	十六	新興行
御影山丸	MIKAGESAN MARU	南非	廿一	大三
士打康脩	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
俄西列俄丸	ROSARIO MARU	東非	廿三	大三

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	成都	CHENGTU	太古	太古棧
日	宗島丸	MUNESHIMA MARU	川崎	A19
英	邊來路	BENLOYAL	邊行	九龍倉
挪	寶根維利	BOUGAINVILLE	多利順	A 4
榮	東龍	EASTERN DRAGON	安江	B 4
日	大有丸	TAIYU MARU	日郵	B32
日	三島丸	MISHIMA MARU	海聯	A33
丹	盛利馬士基	CECILIE MAERSK	捷成	九龍倉
利	香港怡美利	THOMASEVERETT	福來	A22
法	加比亞	CAPRAIA	沙瞎	北角倉
日	篠卷石丸	SHINOMAKI MARU	東洋	油蔴地
美	高麗熊	KOREA BEAR	太平洋	A 1
英	邊多倫	BENDORAN	邊行	九龍倉
丹	大利安	TRIANON	寶隆	九龍倉
挪	麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	銀行	A25
日	輝光丸	KIKO MARU	大信	B 9
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲線			
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	卅一	太平
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	卅一	鐵行
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	卅一	總統
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	一日	港郵
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	一日	和捷
百高	BURGO	美國	二日	太平
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	三日	捷成
翠雲	TSUI YUNG	洛杉磯	四日	港郵
西雅圖丸	SEATTLE MARU	加勒比海	六日	大三
日和丸	NICHIWA MARU	加勒比海	六日	泛洋
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	六日	太平
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華	七日	多利順
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約	七日	捷成
中國熊	CHINA BEAR	加利福尼亞	九日	太平洋
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	紐約波士頓	九日	新興行
蘇丹	SUDAN	美國	九日	太古
力爾丸	NITTOU MARU	美國	九日	太平
菲列賓	PHILIPPINES	紐約	九日	美邦
順華	SKARVA	洛杉磯紐約	九日	港海
利華達丸	NEVADA MARU	紐約	九日	川崎
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十日	美輪
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯	十日	港郵
香港郵	H.K.MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約查利士頓	十一	新興
愛達荷	IDAHO	加利福尼亞	十一	怡和
台中	TAI CHUNG	洛杉磯	十二	順利
渣拿高布	JALAGOPAL	加州溫哥華	十三	華林
佐渡春丸	SADOHARU MARU	紐約	十三	山下
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	十三	太平
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
芬崖	FERNCLIFF	溫哥華	十三	多利順
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	十四	美汛
溫拿拉圖	WONORATO	加勒比海	十五	渣華
美國百靈	AMERICAN LARK	加利福尼亞紐約	十五	美輪
格蘭總統	PRES.GRANT	加利福尼亞	十五	總統
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十六	和捷
	歐洲線			
高德吉	KOUDEKERK	歐洲	卅一	渣華
高定丸	KOTEI MARU	歐洲	五日	泛洋
寶林治	PRIMORJE	的港	六日	華林
希爾	HEL	歐洲	六日	天祥
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	七日	邊行
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	九日	法郵
士巴尼吉	SPAARNEKERK	安特衛普歐洲	九日	渣華
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
盤城丸	IWAKI MARU	地中海	十日	日郵
那拉	NARA	漢堡歐洲	十日	寶隆
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十日	偉經
美國太空人	AMERICAN ASTRAMONT	鹿時丹	十日	美輪
赫信士添	HESSENSTEN	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORO MARU	歐洲	十三	日郵
伊利馬克士	EURYMACHUUS	倫敦鹿時丹安特衛普	十五	美汛
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿時丹	十五	美輪
菲仙士添	FRIESEENSTEIN	歐洲	十六	捷成
汎濤峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
比利頓	BILLITON	地中海	十六	渣華
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國奇異	AMERICAN LEGEND	鹿時丹	十八	美輪
邊多倫	BENDORAN	漢堡	十九	邊行
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿一	美汛
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿一	福來
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	偉經
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿三	太古
邦加美拉	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	廿三	萬國
邊摩	BENMEOR	利物浦	廿三	邊行
亞連那	ARANYA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
加巴亞	CAPRAIA	馬賽歐洲	廿六	沙瞎
柏加	PAG	的港	廿六	華林
	澳洲			
捷途	CHITRAL	澳洲	二日	鐵行
安道士	ANDROS	澳洲	三日	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	四日	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	澳洲	五日	鐵行
成都	CHENGTU	新內亞	七日	太古
廣西	KWANGSI	澳洲	十五	太古
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE	西澳洲	十七	鐵行
美露士	MILOS	澳洲	十八	福來
	印・巴・中東線			
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	卅一	福來
海雄	HAI SHEONG	紅海	四日	太平
海赤	OCEAN MURCURY	亞丁達打	五日	泛洋
柯奧打亞	AL ODAILIAH	科威特	五日	怡和
高多	KOVDOR	馬德拉斯	九日	菲士高
佐賀丸	SAGA MARU	紅海	十日	日郵
三池丸	MIIKE MARU	吉大港	十一	日郵
新菲島怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	十三	福來
嘉文天	CLEMENTINE	孟買波斯灣	十三	捷成
爾仙打	NYANZA	波斯灣	十四	鐵行
沙洲	SHA CHAU	波斯灣	廿一	香島
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	廿二	福來
墨西哥丸	MEXICO MARU	近東	廿三	大三
長崎丸	NAGASAKI MARU	紅海	廿四	大三
長洲	CHEUNG CHAU	亞丁	廿八	香島
	東南亞線			
昌南丸	SHOKAI MARU	新加坡	三十	大三
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	三十	東洋
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷	三十	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	三十	太平
渣士德利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
泰伸丸	TAISHIN MARU	新加坡	卅一	嘉信
順亨	PROSPERITY	金邊	卅一	順利
第45義宗丸	GISO MARU 45	新加坡古晉	卅一	海聯
協伸丸	KYOSHIN MARU	新加坡巴生港	卅一	中央
建興	KIN HING	西貢	卅一	建華
交和丸	KOWA MARU	新加坡	一日	東洋
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	一日	順昌
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	一日	大源
金剛	KIM KONG	金邊	一日	聯順
協福丸	KYOFUKU MARU	新加坡	一日	中央
昇安丸	SHOAN MARU	新加坡	二日	東洋
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	二日	順昌
山廣丸	YAMAHIRO MARU	新加坡巴生	二日	嘉信
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	二日	捷順
美上美	SUSANNE	曼谷	三日	振盛行
利太	LINDA JR	西貢	三日	利通
高雄	KAOHSIUNG	西貢	三日	利通
寶威	PALVIA	雅加達孟加錫	三日	亞非
海皇丸	HOI WONG	新加坡庇能	三日	捷順
寶利	PALMARES	雅加達泗水	四日	亞非
新洲	HAMIWARI MARU	西貢	四日	遠羅
金安	CHIN HORNG	雅加達	四日	明仁
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	四日	福來
柏春丸	KASHIWAHRU MARU	西貢	四日	永泰
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
太和	TAI HO	雅加達泗水	五日	明仁
洋幸丸	YOKO MARU	新加坡	五日	協成
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	六日	大三
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生港	六日	永泰
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	六日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	古晉	六日	東洋
耀星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
協昭丸	KYOSHO MARU	新加坡	六日	中央
樂興	MONICA	金邊	七日	順昌
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	七日	海聯
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	八日	永泰
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	八日	永泰
日隆丸	NICHIRYU MARU	新加坡	八日	泰山
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU 9	新加坡	九日	太源
珍施馬士基	JENS MAERSK	印尼	九日	捷成
興光丸	KOKO MARU	馬尼拉	九日	大信

航訊

旅協廿屆年會正在馬尼拉召開
各地代表一致指出 旅遊事業前途無限
純粹觀光性質遊客將與日俱增

（特訊）在太平洋區旅行協會（PATA）第廿屆年會舉行之際，該會執行幹事馬蔡柏架預測：到一九八〇年時，太平洋地區旅遊事業將較目前增加一倍。

太平洋區旅行協會第廿屆年會由本月廿五日起至廿九日止在馬尼拉召開。來自世界各地之一千二百名有關旅遊機構代表參與此項盛會。該會執行幹事指出：如果經濟和政治繼續改善，到廿世紀八十年代時，太平洋地區內之遊客數字將增至五百萬人，其所創下之旅遊次數將高達二千萬次，較之於去年所創下之旅遊數字增加百分之四百五十之多。

在檢討過往十年間太平洋地區旅遊業發展情況時，噴射機全面在民航局使用，大大推動了旅遊業的發展：此外純粹出外觀光旅遊人數與日俱增。（初）

（圖右爲南波里亞，左爲比利犁里亞）

印航經理赴馬尼拉 出席旅協會議

（本報訊）印度航空公司東亞區經理南波里亞與香港、菲律賓及中國區經理比利犁里亞，昨聯袂乘印航班機赴馬尼拉，出席太平洋區旅遊協會會議。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、西澳洲 十時

星加坡、沙巴、沙勝越、錫蘭、中東、加旺 十一時

泰國、寮國、日本、關島、沖繩 十二時

台灣、夏威夷、印度、康威時、澳大利、東非 一時

厄瓜多爾 二時

埃及 四時

菲律賓、荷蘭、希臘 五時

緬甸、德國、瑞士、法國、加拿、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、南越、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、沙巴、中東、加旺、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、印尼、南非 六時

（平郵）

台灣、泰國、寮國、沖繩、南韓、以色列 五時

澳門 二時半、六時、十時半、

中華航空公司昨宣佈 新訂班機航行時間 並定由二月一日起實施

（特訊）為配合今後業務之進一步加強和擴展，中華航空公司定由本年二月一日起至四月廿四日止期間內，各地班機航行時間，將予以調整，並將修訂時間表列如下：

星期	班次	由何處來	抵港時間
一	CI八二〇	新加坡—曼谷	下午二時四十分
	CI八〇一/八一九	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
	CI八一七	台北	上午九時十分
二	CI〇一一	台北	上午九時二十分
	CI八〇八	新加坡—吉隆坡	下午二時正
	CI八〇一/八二一	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
	CI八〇七	台北	下午六時十分
	CI八一八	曼谷—西貢	下午七時正
三	CI〇一一	台北	上午九時二十分
	CI八二〇	新加坡—曼谷	下午二時四十分
	CI八〇一/八一九	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
四	CI八一七	台北	上午九時十分
	CI〇一一	台北	上午九時二十分
	CI八〇六	新加坡	中午十二時五十分
	CI八〇一/八二一	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
	CI八〇五	台北	下午五時十分
	CI八一八	曼谷—西貢	下午七時正
五	CI〇一一	台北	上午九時二十分
	CI八二〇	新加坡—曼谷	下午二時五十分
	CI八〇一/八一九	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
六	CI八一七	台北	上午九時十分
	CI〇一一	台北	上午九時二十分
	CI八〇八	新加坡—吉隆坡	下午二時正
	CI八〇一/八二一	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
	CI八〇七	台北	下午六時十分
	CI八一八	曼谷—西貢	下午七時正
七	CI〇一一	台北	上午九時二十分
	CI八〇六	新加坡	中午十二時五十分
	CI八〇一/八二一	東京—大阪—台北	下午二時三十五分
	CI八〇五	台北	下午五時十分

星期	班次	往何處去	離港時間
一	CI八二〇/六〇二	台北—大阪—東京	下午二時二十分
	CI八一九	曼谷—新加坡	下午三時二十分
二	CI八一七	西貢—曼谷	上午九時五十五分
	CI〇一二/〇〇二	台北—東京—舊金山	上午十時二十分
	CI八二二/八〇二	台北—大阪—東京	下午三時二十分
	CI八〇八	台北	下午二時四十五分
	CI八〇七	吉隆坡—新加坡	下午六時五十五分
	CI八一八	台北	下午七時四十五分
三	CI〇一二/〇〇二	台北—東京—舊金山	上午十時二十分
	CI八二〇/八〇二	台北—大阪—東京	下午三時二十分
	CI八一九	曼谷—新加坡	下午三時二十分
四	CI八一七	西貢—曼谷	上午九時五十五分
	CI〇一二/〇〇二	台北—東京—舊金山	上午十時二十分
	CI八〇六	台北	下午一時四十分
	CI八二二/八〇二	台北—大阪—東京	下午三時二十分
	CI八〇五	新加坡	下午五時五十五分
	CI八一八	台北	下午七時四十五分
五	CI〇一二/〇〇二	台北—東京—舊金山	上午十時二十分
	CI八一九	曼谷—新加坡	下午三時二十分
	CI八二〇/八〇二	台北—大阪—東京	下午三時二十分
六	CI八一七	西貢—曼谷	上午九時五十五分
	CI〇一二/〇〇二	台北—東京—舊金山	上午十時二十分
	CI八〇八	台北	下午二時四十五分
	CI八二二/八〇二	台北—大阪—東京	下午三時二十分
	CI八〇七	吉隆坡—新加坡	下午六時五十五分
	CI八一八	台北	下午七時四十五分
七	CI〇一二/〇〇二	台北—東京—舊金山	上午十時二十分
	CI八〇六	台北	下午一時四十分
	CI八二二/八〇二	台北—大阪—東京	下午三時二十分
	CI八〇五	新加坡	下午五時五十五分

尚有航訊刊在第五張第二頁

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（泊A1號泡）
（最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨位統艙客免上落山）
本期 即日落貨 弍月弍日上午八至十時落客十一時開行 直透新加坡 庇能
下期 弍月十六日落貨 十九日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 即日下午開行 直往 西貢・新港

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 二月一日落貨 三日下午開行（船泊B6號泡） 直湧 曼谷

樂興 M.S. MONICA 二月五日落貨 七日下午開行 直往 金邊

業興 M.S. REBECCA 二月六日落貨 八日下午開行 直往 曼谷

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 倉務部：H-441384

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一一至弍
總經理兼代理部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一至一〇弍室
電話：弍三弍〇八四至六

PHILIPPINE
非列濱輪 二月八日到 九日開行
往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT QURINO
季里諾總統輪 二月九日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 一月廿九日由羅省開 二月十四日抵港
DON ANTONIO
唐安東尼輪 一月卅一日由羅省開 二月二日舊金山開 二月十八日抵港

東都海運株式會社
TOHTO LINE

泰伸丸 M.S. TAISHIN MARU 二月一日落貨 二日開行 直放：新加坡

幸洋丸 M.S. KOYO MARU 二月五日落貨 六日開行 直放：新加坡

請各貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理 嘉信船務有限公司 電話：431500、447919
接洽處 信記公司 地址：永樂街一六九號 電話：四四五〇九七、四三〇八三〇

怡和有限公司
美洲輪船公司 代理
JARDINE,MATHESON & CO.,LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"IDAHO"輪 二月七日到港 八日開行

"WYOMING"輪（經檀香山） 二月十六日到港 十七日開行

往：西雅圖、溫高華、砵菲路及砵蘭
"M.M. DANT"輪 二月十九日到港 二十日開行

怡和有限公司船務部啓
電話：弍三一壹弍九・弍三九四〇一・弍八三〇〇〇・九弍九弍弍弍

川崎汽船株式會社
"K" LINE

利華達丸 M.S. "NEVADA MARU"
直航：紐約、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿。
二月八日落貨 九日啓行

密西西比丸 M.S. "MISSISSIPPI MARU"（不經南非）
直航：西非。
二月九日落貨 十日啓行

幹島丸 M.S. "MIKISHIMA MARU"
直航：基士多賓、夏利法斯、滿地可。
二月十六日落貨 十七日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍三七三壹六・弍弍三四九弍
總代理：川崎(香港)有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路永亨銀行大廈四樓321號 電話：五三七九

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU"
二月四日落貨 二月五日開往 星加坡・巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓
置山大廈三樓 電話：弍令七〇壹壹

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華線（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。

日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 二月十二日抵港 十七日啓行

☆**建聖輪** M.S. "KEN SHENG" 三月廿七日抵港 廿八日啓行

・以上各輪有裝箱設備・
香港至羅省（廿一天）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡

協伸丸 M.S. "KOSHIN MARU" 一月三十日抵港 卅一日啓行

協福丸 M.S. "KYOFUKU MARU" 一月卅一日抵港 二月一日啓行

協昭丸 M.S. "KYOSHO MARU" 二月五日抵港 六日啓行

由日本抵港卸貨

協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 二月六日抵港

協愛丸 M.S. "KYOAI MARU" 二月十日抵港

協隆丸 M.S. "KYORYU MARU" 二月十二日抵港

扇洋丸 M.S. "SENYO MARU" 二月十五日抵港

協安丸 M.S. "KYOAN MARU" 二月二十日抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等概由各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨
中央航業有限公司接洽

華僑經濟

去年尾月港產出口增長仍細 入口晉幅已較巨大

全年港產出口一二三億元，增百分十七點四，入口一七六億元，增百分十八點二，轉口近二九億元，增百分七點九。

工商處當赴英爲本港爭取共市對香港地位之安排。

（本港訊）南華西報消息：正當英國談判加入歐洲共同市場之際，工商處長施達及其副處長杜華，已飛往倫敦，就本港前途，與英政府作進一步會談。據悉：此次會談，乃基於去年十一月末有結果之會談而進行者，當時，港督戴麟趾爵士及財政司郭伯偉亦有參加。此次會談之主題，當局雖未有透露，但相信包括有如下兩點：（一）共同市場對香港之合法地位，如達何階段？（二）根據聯合國貿易及發展會議所定，各國對香港共之利益，是否已有改善。

（本港訊）港產出口貿易去年（一九七〇）年共爲暢遂，貿易額較一九六九年增了百分之十七·四，即十八億二千八百萬元，據政府統計處昨日公佈之一九七〇年貿易大約數字，指出本港去年之貿易數字達一百二十三億四千七百萬元。（按一九六九年港產出口價值增加幅度約爲百分廿五）施達稱：工商業管理處處長極其可觀之成就。施達檢討稱：本港若干重要海外市場於過去兩年中，形勢殊之緊張。對英輸出差不多陷於呆滯不前的狀態。

他指出，一九七〇年之產品出口增長率於十年來位列季席。他說，一九六八與六九兩年，出口增長率，產生異常之激增情況，此乃主要由於北美、歐洲及日本通貨膨脹，蔚然成風，而各地政府於去年卻力謀遏止此種通貨膨脹之趨勢，本港際此而仍有如許表現，實在令人滿意。

貨品轉口數額達廿八億九千二百萬元，較六九年增加百分之七·九，入口貨品方面，數額達一百七十六億〇七百萬元，較六九年增加百分之十八·二。（按：這是多年來本港入口貿易增幅比較港產出口增幅更大的首次）施達認爲入口貨品增長，反映工商界人士對本港前途的信心。

去年十二月份之製品出口額爲九億八千五百萬，較六九年十二月增加了百分之六·五，即六千萬元。貨品入口額達十六億七千六百萬元，較上一年同期增加了百分之一〇·九，轉口貨品達三億一千二百元，增長了百份之十七·四。（從上述統計，可以知去年十二月份入口貿易的增幅，比是月出口貿易增幅多出百分十以上，表示入超較巨）。

國際金價動盪美元偏低 新金供增賣盆盛 價格暫不易上升

（特訊）今（卅）日中外銀行，雖然恢復營業，惟金銀業貿易場仍在休息，要到二月一日才復市。筆者曾與金融界人士晤談，詢其對於九九金後市之看法，承其發表意見如下：新春金市將呈堅穩，此因：第一、國際金價尚在動盪，如倫敦金價仍在三八美元上下升降（每安斯計）比平常每盎三十六美元之價格爲高。第二、巴黎瑞士及貝魯特之金價，平時都比倫敦金價爲高。第三、港金外銷日本，南韓，印尼，印度等地，保持暢旺，出口金商之抓進亦會增多。惟本港金價暫時亦難大好，因澳門黃金來港仍多，每月保持在十二萬両以上，暫態不會減少，再者，由於美元價之偏低，金價亦會相應而帶軟，故只能穩穩，不易大升。

尚有經濟刊載第五張第一頁

紐約股市暢活 做價先軟後強 成交一八八四萬股

（特訊）據美國協得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：開市時較弱，但其後即告回升，由航空股領起事價上揚，航空股差不多完全控制整個大市，分析家謂積杆性大的公司開始活躍，航空股即是其中之一。杜瓊斯工業股平均指數收市於八六五點一四，上升四點三一，鐵路股收市於一九〇點一五，上升式點〇，公用事業股收市一二四點式三，下跌〇點一三。

當日交投的股票共一六七四種，上升的佔八四〇種，下跌的佔五六種，無變化的有三〇八種，創本年更新高價的有一式〇種，沒有創新低價的。全日交投共一千八百八十四萬股。

紐約股票 一月二十八日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	△八六五·一四
鐵路股	△一九〇·一五
公用事業股	×一二四·二三
成交股數	一千八百八十四萬股

股票收盤價	
美國電話	五三·一二五
亞納銅礦	二一·一二五
波音飛機	一九·一二五
寶樂夫算機	一一四·二五
克萊斯勒汽車	二七·三七五
高露潔棕欖	四七·一二五
陶格拉斯飛機	二七·三七五
杜邦化學	一三九·二五
柯達照相	七五·七五
美寶照相	二四·五〇
福特汽車	五四·七五
萬國實通銀行	六七·五〇
通用電器	九九·八七五
通用食品	八三·七五
通用汽車	八〇·七五
好時年輪胎	三〇·一二五
萬國商業機器	三一七·五〇
萬國農具	三二·〇〇
萬國電話電報	五五·一二五
洛歇飛機	一一·五〇
美高梅電影	二一·七五
孟山都化學	三六·七五
摩托路拉電子	五九·〇〇
國民餅干	四八·五〇
國民收銀機	三八·〇〇
泛美航空	一六·七五
派德两藥	[illegible]
保樂萊相機	八六·六二五
露華濃公司	七一·七五
雷諾斯五金	三〇·〇〇
貴諾斯烟草	五七·八七五
施智伯百貨	七九·八七五
新澤西汽油	六九·六二五
環球航空	一八·二五
聯合炭化	四三·七五
聯合太平洋鐵路	四三·二五
美國鋼鐵	三三·〇〇
西屋電器	七三·三七五
些洛士映印	九五·〇〇

東京股市勢穩健 道瓊斯指數上升 成交數量八千五百萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（卅）日接日本野村證券株式會社電稱：星期五上午東京股市大市堅健，保險公司，高價電器及汽車等股均告報强，上午收市價新市場指數爲一五六點〇七，比上日上漲零點四四，上午成交額共八千五百萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二九九
味之素	三〇七
松下電器	三七七
本田自動車	一五八
三越百貨	三一九
錦襄相機	三二四
東海保險	二九九
三菱地所	一八二
日本郵船	一九八
鹿島建設	三〇〇
大和屋建設	六一六
名糖產業	三九〇
鐘淵化學	二八〇
武田製藥	二五八
衛材製藥	五一〇
富士菲林	四〇二
資生堂	九五一
日本石油	一〇五
小松製作	一六四
日立製作	一〇二
日本電器	二三〇
富士通訊	三三〇
新力收音機	二八一〇
東京電化	五六四
三井造船	一〇四
三菱重工	八七
豐田汽車	二七九
東洋工業	一九五
山葉汽車	四八〇
麗確相機	二八八
萬能鴻相機	一五〇
永大產業	五八八
大日本印刷	二三五
日本樂器	四四五
擢山製作	五三〇
法國製床	三〇三
野村證券	一七二
三井不動產	五〇〇
大和團地	四九八
三光汽船	一八〇

各大行業紅盤預測

海產雜糧紅盤買盤將有正常的表現

（接本張第一頁）

春茗需用海產雜糧，紅盤買賣可望暢旺的表現，由於南北雜貨果子生仁等相當，拆銷商亦須補充順銷，因應需銷而購入。紅盤價格，一般均從穩看。

生猪紅盆價持穩 來存長期保持豐厚

穗期，港九兩地生猪存底仍厚，新歲初二開市，紅盆及持逢六百份頭。昨日（廿九）各街市肉食公司例假，今（卅）日限時營業。供應應市生豬，過去一年間，供應頗爲充沛。

印尼生牛大量運到 紅盤成交將暢旺

（特訊）本港人口不斷增加，消費力強勁，對各類肉食需求，年有增進。去年豬、牛、羊三類牲口屠宰數字，超逾二百萬頭，其中牛隻佔逾二十萬頭，異常可觀。去年十一月以後，生牛因來途減少，成價不斷挺升，歲底時各綫牛隻每担平均達四百八十元，創近年來高價，零售價格也相當昂貴，預料新春紅盤開出，未易多降。本港生牛來途，包括印尼、泰國、金邊和大陸等地，其中金邊牛隻曾因政局發生變化，而來途一度中斷，其後始見復到，大陸牛隻到港則多寡不一，將不一定。據牛商消息，今（卅）日從印尼將運到生牛一批，定於明日初五開盤，此外大陸及金邊亦有到貨，由於貨源增加，預料紅盤價格每担將會維持在四百五十元以上。

鮮蛋供源仍然充沛 紅盤價將無變動

蛋業批發商將於下週一開市，由於大陸、泰國鮮蛋供源充沛，星洲鮮蛋亦有充塲，紅盤交易將呈暢穩。至於紅盤價格，一般將無變動，目前鮮蛋價格頗宜，在魚菜價格昂貴聲中，對於香港市民的生活有相當裨助。

棉紗布匹紅盤看好 港產紗價格看升

棉紗布匹新春紅盤，交易將呈暢旺，由於織廠需用棉紗與製衣廠需用布料，新春開市時將購入，期貨成交可望比去年增加。紅盤價格，港產棉紗將略爲揚高，巴基斯坦棉紗與大陸棉紗可以看穩。布匹價格亦將呈穩定。

塑膠原料化工原料與染料紅盆走勢呈各異

塑膠原料，今（卅）日新春開市，紅盆大勢料將平穩。[illegible]

洋紙紅盤表現好 一般價格仍正常

會展現基於本港工商業之發展，新春紙業市場，對於洋紙需求增加，但是由於轉口，各商預料紅盤好銷，而洋紙價格亦仍屬穩定，因爲來源供應頗豐，故市價以報升。

五金及其他建築材料紅盤交易將看暢

五金及其他建築材料，新春紅盤交易將比去年同期增加，因爲今年建築工程需用新材料，鋼鐵、水泥、石屎、膠地板等，很明顯，價格較去年同期仍看穩。皮石都是紅價比較去年高，[illegible]

木材紅盤買賣暢好 一般價格呈穩定

木材新春開市交易將與其他主要建築材料同樣暢旺，因爲建築地盤及製修需用木材，什木，夾板等，亦告增加。各類木材，無論柚木，紅盤價格，一般可作穩看，但與去年同期比較，則告提高，因爲近數月來，木材來途遲緩增加之故。

毛紗尼龍紗的紅盤似未有活躍態勢

毛紗及尼龍紗，今年新春開市，紅盤交易可能比去年同期略有一淡色，因爲毛紗針織廠在年前節前開市的時間內，尚未有大量訂單接入，只是式的補充而已。況且價格比去年同期低，價格穩定是合理的。

西藥紅盤側重本銷 交易正常而價穩

西藥業紅盤，以本銷爲主，交易是正常的，由於近年來口商家的無幾，今年春節前一般西藥價格穩定，紅盤市價，料亦不會怎樣變化。

藥材紅盤可望穩活 一般價格將穩企

藥材行將於農曆正月初七開市，東南亞出口庄購辦藥材，雖然比較平時增加，但因爲大陸藥材很多品種價格偏高，出口庄仍難有大量購辦。本銷方面，紅盤價格，亦將是點綴式補充而已。因爲大陸藥材供應正常。

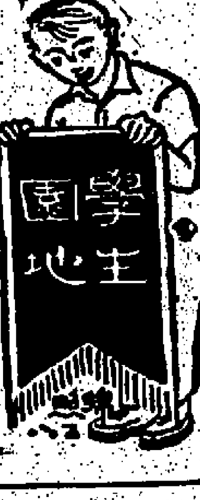
飼料紅盆交易暢旺 價格將無大變動

飼料商新春開市，交易將告暢旺，因爲新界農場需求，飼料是增加的。粟米及進口麥糠，將有較佳的表現，港府麥糠亦可看暢。今年新春飼料紅盤價格，若與去年春節前比較，當然是看穩的，若與去年同期比較，則粟米，麥糠價格都是提高了很多。

茶葉市道供求正常 紅盆報價料穩定

茶葉紅盆預料將呈穩定，大致仍與去年同期近似，無若何變化。一般商家與用家均感補吸。事實上，去年茶葉來途供應頗爲豐裕，只局部之高價茶葉由於來途較爲少到而感緊張外，中價及下價之茶葉底貨頗多，是以商家與用家不需要切趨進。至於高價茶葉市道雖緊張，惟際此年宵市過後，高價茶葉市銷例屬轉慢，故料無影響紅盆市道。港市所銷售之茶葉，雖非全爲內地所供應，如台灣茶葉亦有供銷港元，但一般當銷之茶葉則仍以內地之烏龍茶葉爲主。其它茶葉如花茶，龍井及普洱茶等，市銷亦供與烏龍茶仍有相當的距離。各類茶葉之紅盆價仍可能與去歲底之價位水平接近。

華僑日報出版
香港法律集編
全套四百元
長期讀者八折



給老師的一封信

點滴

陳老師：

記得去年上歷史課的第一天，你曾對我們說過：「讀歷史最注重每一個朝代的興盛和衰落，讀前人的歷史，可以增進自己對人及處世的認識，你還大加以解釋讀歷史的好處。」因你的那一番話，我便對歷史一科產生濃厚的興趣。自此之後，每逢你上歷史課，我都很留心聽講，何況你每次所講授的，都是的悅耳，使到全班同學鴉雀無聲。老師，我真不明白，上學期結束後，你就任高年級的歷史課，還兼任中二班的班主任。老師，你何曾會想到，自此之後，每逢上歷史課，我總是在夢遊，或暗自做其他的功課，以作無聲的反抗！啊！老師，如果你知道我這樣做，你一定會責怪我的。我也曾想過，我要忍耐，將來自己升上中三，你不是可以繼續上我們的課嗎？但是，我總是不能控制自己上課時的情緒，總是那麼的不集中，懶洋洋，終而，學期結束後，歷史一科也總算合格。

老師！我現在已是中三的學生了，但是你已悄然而去，你實在是令到我們太失望了，我們幾個同學在閒談中，常提及你，尤其是她，還常談及你的好處，說你教國文是那麼的詳盡，這使我更想念著你了。雖然，我知道自己的文章寫得不好，但我懷著一腔熱情地寫信給你，我知道你不會看到這封信的，但是我還要寫，我並不希望你還記著我們，因爲我們只是一羣懶惰的學生，但你呢？你是一個好好的老師，怎不教我常思念著你呢？

老師！我很想知道你爲甚麼要離開我們，你現在又在那處任教呢？你我知道，你一向都很歡喜著作的，最近，你所寫的的文章又沒有再出現呢？老師，這一連串問題你會不會給我解答呢？我還有很多話想向你傾告，請原諒！奈何自己又不知從何寫起，只好就此擱筆！敬祝教安！

學生×××上 十二月十日

適者生存

愛娜

所謂「適者生存」顧名思義是指只有能够適應其四周的環境才能生存，這好比某一種菌要適逢其處得舒適的環境才會繁殖，否則它便無法生存下去了。人類被稱爲萬物之靈，但其一樣要去適應環境才能够在這良莠不齊和充滿罪惡的社會中立足，否則他便會到處碰釘子了。

一些受盡家庭溺愛和富裕享受的子弟均認爲他們是不需要去努力爭取他們所渴望的希望，因爲他們只要一開口，他們的父母便竭盡一切的爲他們達成願望；而他們的代勞是無代價的，因爲這是他們的親生骨肉，但另外一小部人卻沒有前者那樣幸福，他們要靠自己努力去奮鬥；而其目的何在？莫非要想竭盡一切去適應其處境而適應環境。

我們得明瞭人總是自私，你稱讚他，當然他便對你好感；逢迎這也有例外的，但可以肯定十之八九如此，故此明知別人的短處也不能說出來；因恐會被其懷恨於心，所以人與人之間只有容忍才會彼此和洽，否則就連一個朋友也想不成了。我曾認識一位女同學，她乃本著適者生存的原則去生存的。

她是一位喪母已四年多的十七歲少女，以前她母親在世時固然很疼愛她，因她乃是家中最年幼的一個，但她的幸福日子並不多，因此她母親過世後不久她便被其極複雜的家中成員所虐待，終日不是被叱罵就是被打，因此她顯得脾氣很剛強，但是她家中的每一位成員，都不許她有一點發言權，並且視她如丫頭，除了吃飯外她是連幾毛錢的零用錢也沒有，再加上身體孱弱，所以在她的世界中是無點快樂和生存意義的，但可能是上帝賜給了她，堅強和百折不撓的意志，所以她便本著「永不言死」的原則，只要有一點希望，她便努力不懈的去奮鬥，如果她不是想法去適應她的家人又怎能生存下去呢！故此我相信想要得到快樂和愉快人生的話，我們必須要時刻記着「適者生存」去面臨我們的世界。

今日南丁

華僑日報出版

每本五毫

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍華

最後今天五場

李麗華 岳陽 嚴俊 領銜主演

蔣光超 葛小寶 陶述 合演

金玉滿堂

七彩闊幕 嚴俊 導演

金龍出品民間故事歌唱大笑片

妙人妙事

一朝魁天下 俏妹代嫁 急壞老丈人 氣煞大小姐

喜氣洋洋 金彫玉砌 氣象萬千

洞房花燭夜 金榜題名時 兩件大喜事 一朝臨人間

新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 眞光 美麗宮

今晚第四度 午夜場

錦華公司耗資千萬輝煌出品。娛樂公司發行

唐威 目蓮救母男主角

陳慧美 誅微斬龍女主角

七色珍珠傘 變化無窮

九曲黃河陣 驚心動魄

馬驥 魯平 蘇雯 常楓 田夢 領銜主演

兩片可比十誡 新年娛樂 老幼咸宜

二郎神楊戩

犀利

動員數十位中日特技專家精心攝製耗資千萬拍攝兩載

特技神話 七彩闊幕

南華 高陞 銀都

第37天映 越映越旺

革命現代京劇 彩色影片

智取威虎山

放映時間

南華	高陞	銀都
12.00	12.30	12.30
2.30	2.45	2.45
5.00	7.15	7.15
7.15	9.30	9.30
9.30		

有口皆碑 百看不厭

放映時間 2:30 5:00 7:15 9:30

上海京劇團智取威虎山劇組演出 北京電影製片廠攝製

金陵 國寶 聲

今天五場 加開九點半 天龍八將 張沖 唐菁 田俊 鄧(?)... 白彪 茅瑛 今早 ... 今午夜場 萬里雄風

最後四場 五對佳偶 今早 ... 今晚午夜 ... 萬里雄風

今天五場 加開九點半場 五對佳偶 今晚午夜：明天早11場 獨臂刀大戰盲俠

國泰

百樂 東城 中央 油麻地 好世界 美麗宮 柴灣

賀年佳片 請統府闔

賣座如破竹 觀衆大排長龍 未看請早定座

唐煌 導演

田青 譚伊俐 秦沛 江山 陳非龍 領銜主演

國聯 寶華 龍華 國泰 石硤 龍城 下期加入

踏破鐵鞋無覓處 原來老豬在銷魂

新年看爆笑片 可令你更快樂

好評如潮 精彩戲寶

普慶 南洋 珠江 銀都 銀都下期加入

彩色影片

今天盛大獻映

普慶南洋珠江每日放映五場 十二時半 二時半 五時半 七時半 九時半

紅燈記

歲寒見松柏 新春照紅燈

抗日故事 雄偉壯麗 感人肺腑 可歌可泣

渾身是胆 雄赳赳 雄心壯志 冲雲天 紅燈擧起 懾頑敵 威武不屈 抒豪情

中國京劇團演出 八一電影製片廠攝製 最新攝製

主要演員 李玉和——浩亮 鐵梅——劉長瑜 李奶奶——高玉倩 刀人——谷春章 磨大嫂——曹美珍 田蓮——杜馥珍 鳩山——袁世海 王連舉——孫洪勳

各院預售三天戲票

南方發行

中國京劇團改編演出 八一電影製片廠攝製

觀塘戲院 觀塘通明街恒安街

今天五場仍映 (加開十二點半正)

邵氏七彩奇情武俠片 鍾馗娘子 鄭佩佩 羅烈 施思 主演

今早十一點半場 今晚午夜場 新獨臂刀

下期放映 歡天喜地

柴灣戲院 8,8A,8B 巴士直達

今天四場仍映

七彩歌唱 諧趣 大喜劇

歡天喜地 甄珍 柯俊雄 恬妮 歐威 主演

今早十一點半場 怪劍

今天九點半公餘場 敢死五壯士

寶石大戲院

九龍紅磡·寶其利街

今天五場仍映

七彩輕鬆諧趣喜劇

金玉滿堂

李麗華 岳陽 嚴俊

今早十點半場 招財進寶

今晚午夜場七彩 孫悟空再鬧香港

賀伊俐·田青·江山

嘉禾貢獻·最佳影片

THE INVINCIBLE EIGHT

天龍八將

恭喜發財

香港 皇后 皇都 九龍 文華 國際 聯邦 國寶 荃灣 蘭宮 澳門 平安 清平

好戲·好睇·好口彩 每天續映五場 金陵 初四加入

監製 鄒文懷 導演 羅維

快報專欄早已猛讚 中文星報一樣讚好

觀衆反應相當熱烈，影片自開映到結束，所引起的哄笑，喝彩或其他反應，幾乎沒有間斷……

十頭牌·携手合作·領銜主演

獨臂刀大戰盲俠

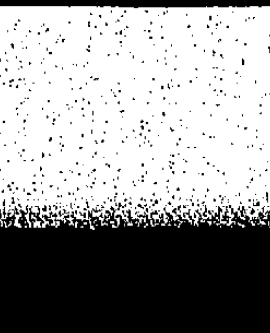
ZATOICHI AND THE ONE-ARMED SWORDSMAN

香港 皇后 皇都 樂聲 九龍 文華 新華 國聲 聯邦 國寶 寶聲

兒童不宜觀看

正牌來也 王羽 勝新太郎

晨早場 十一時正 午夜場 十一時半 全綫日夜兩場



1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

生 物 科 (十四)

BIOLOGY

LESSON FOURTEEN

KEY TO LESSON 13 EXERCISE 12

N.B.: Correction: Q8. c should read 'discharging reproductive and excretory substances.

1. A	4. E	7. D	10. A	13. Q
2. B	5. C	8. C	11. A	14. S
3. D	6. E	9. B	12. S	15. S

EXERCISE 13

1. Upward translocation of water in plants is mainly accounted for by
   I. capillarity IV. adhesion
   II. root pressure V. cohesion
   III. transpiration pull
   Which of these alternatives is correct?
   A. I & II B. II & III C. IV & V
   D. I & III E. II & V

2. Tapeworm is a successful parasite because
   A. it has hooks for attachment
   B. it has degenerated sense organs
   C. it has a well developed reproductive system
   D. its transferance from host to host is easy
   E. it does not cause immediate death of the host.

3. In adults, the total number of bones is
   A. 193 B. 206 C. 210
   D. 216 E. 221

4. Which of the following functions of bones is wrong?
   A. protection of soft organs
   B. helping locomotion
   C. production of red blood corpuscles in long bones
   D. fat metabolism in short bones
   E. for shaping the body

5. In contrasting the dicotyledonous and monocotyledonous plants, which of the following characteristics is wrong?

	PART	DICOTYLEDON	MONOCOTYLEDON
A.	flower	4,5 parts or multiple of them	3 parts or multipl of 3
B.	leaf	reticulate venation	parallel venation
C.	stem	number of vascular bundle fixed	number not fixed
D.	endodermic	present	absent
E.	root	tap root	fibrous root

6. Leaf of bombax tree (Poor man's cotton) is a type of
   A. simple leaf
   B. compound leaf
   /C. palmately compound leaf
   D. pinnately compound leaf
   E. bipinnately compound leaf.

7. Which of the following vitamins can be destroyed by shredding the parts containing it?
   A. Vitamin A B. Vitamin B C. Vitamin C
   D. Vitamin E E. Vitamin K

8. After fertilization, the ovary wall in plants develops into the
   A. endocarp B. mesocarp C. exocarp
   D. pericarp E. integument

9. Conjugation is not sexual because
   A. no sexual organs are involved
   B. no reproductive units are produced
   C. no definite male and female gametes are produced
   D. no fusion of the male and female nuclei occurs
   E. no formation of zygote takes place.

10. Alcoholic fermentation by yeast cells is made possible because of the enzyme
   P. diastase Q. invertase R. sucrase
   S. zymase T. maltase

11. Ribs are joined to the sternum in man by
   P. muscles Q. tendons R. ligaments
   S. cartilages T. bones

12. The reason for including soda lime in the experiment to determine whether gas is used up during germination is
   P. to absorb any CO_2 liberated
   Q. to absorb any O_2 liberated
   R. to absorb any moisture produced
   S. to supply water vapour to the germinating seeds
   T. to remove nitrogen inside the flask

13. The connection between the buccal cavity and the middle ear is known as
   P. the lymphatic duct Q. umfilical cord
   R. eustachian tube S. mastoid ligament
   T. Pectoralis major

14. When a few drops of iodine solution are added to a test-tube containing boiling starch solution, the colour of the starch solution should appear
   P. brown Q. blue R. white
   S. dark green T. yellow

15. The normal number of teeth in man is
   P. 30 Q. 32 S. 34
   R. 36 T. 28

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

英 文 科 (十四) —王 韵—

ENGLISH LANUGAGE

LESSON FOURTEEN

COMPREHENSION

EXERCISE 25

Read the following passage carefully and answer all the questions

It was a strange ceremony. A pit-tailed twelve-year-old girl standing at the top of a hill formed a cup of her ahnds. Then, aiming her words to the vast open space between herself and the peaks in the distance, she yelled out in German: "Orphans of the world, wherever you are, come. Welcome you here!"

She had been facing East as she spoke. Now she turned South, repeating the words in Italian, then West and North in French and English.

Around her stood 185 brightly-dressed children ranging in age from 4 to 18. Their cheeks were flushed and they were obviously enthralled by the simple ceremony. To them it had great significance for they were celebrating the founding of a Children's village in Switzerland.

There was good reason for the ceremony. Only a short time before, these happy, healthy youngsters had been half-starved and emotionally upset. Innocent victims of World War II, rescued from burning ruins and crumbling houses throughout Europe, their families dead or among the countless missing, they were suddenly transplanted into a world which must have seemed as fantastic and unreal to them as Wonderland appeared to Alice.

These miserable little creatures had never lived a normal life. To them, houses with roofs and windows with glass were unreal, and it was strange indeed to the inhabitants of this village to spend their nights sleeping instead of running from shelter to cave and cave to shelter, to protect themselves from bombs snipers and thieves.

Now, eight years afterwards, with their war scars healed and their basic education completed, the first growing generation of the village graduates has already taken its place as useful citizens of the countries to which they belong. Having been cared for with love and understanding, these former victims of hatred and prejudice are returning to their respective homelands to spread the message of tolerance and they sow the seeds of a better future.

(1) For each of the following words give another word which might be used to replace it in the passage:

(a)	flushed	(f)	transplanted
(b)	enthralled	(g)	fantastic
(c)	significance	h)	basic
(d)	founding	i)	predjudice
(e)	youngsters	j)	tolerance

(2) (a) What was the reason for ceremony?
(b) What kind of children feel they were chosen to live in the village?
(c) Why did the children feel they had entered Wonderland?
(d) In what way was the education of the village children had left the village?

EXERCISE 26

Read the following passage carefully and then answer the questions that follow:

'Fingers were made before forks.' We rarely hear this saying excepts when some child gives up the struggle for nicety and dives into his food with his fingers at our forbears did up to the seventeenth century.

A fork is an ancient thing, one of the first tools man ever had, but no one thought of eating meat with one for many centuries. The ancient Egyptians had big wooden forks which they put to agricultural uses, and since very ancient days people everywhere have used pitchforks, hayforks, and digging forks; there were too in common use fish forks – used for spearing but not for eating fish. There are also records of a vicious weapon called a fork which had tines provided with barbed hooks, and ugly indeed must have been the wounds inflicted by it.

The idea of eating a fork came into Europe from the East some two centuries before the first record of any table fork in England, this being a fork made of crystal which belonged to Edward I in the late thirteenth century. The metal forks with glass handles possessed by Henry VIII were employed only to pick up the strange sticky Indian preserves called 'ginger' as also were the forks of Queen Elizabeth with their ornately carved ivory handles.

The custom of eating meat with a fork was widespread in Italy by the fifteenth century. The English explanation for this affected mannerism was that the

Italians were averse to having their food touched with fingera 'seeing all men's fingers are not like clean'. Anyone who used a fork to eat was well ridiculed in English explanation for this affected mannerism was that the Italians were averse to having their food touched with finger's seeing allm men's fingers are not alike clean'. Anyone who used a fork tom eat was well ridiculed in England for another hundred years and pronounced effeminate or overnice. Finickly people, however, gradually adopted the custom and braved the ridicule of their fellows, and by the late seventeenth century learning to handle a fork eas an essential part of every genteel young person's training. By the end of the century the use of forks was prevalent.

adapted from THE SOUP STONE (Leach)

育教僑華

一九七一年度

中文中學會考試題預習專欄

數學科(十四) 張上祥

第十三次預習題解答

(1) 已知 $a=14.56$ $b=18.12$ $C=38°$ 求面積

解) 由公式 $\Delta=\frac{1}{2}ab\sin C$

所以 $\Delta=\frac{1}{2}\times14.56\times18.12\sin38°$

$=\underline{81.21}$

(2) 已知 $a=17$ $b=18$ $c=19$ 求面積

解) ∵ $\Delta=\sqrt{s(s-a)(s-b)(s-c)}$

$s=\frac{1}{2}(17+18+19)=27$

$\Delta=\sqrt{27(27-17)(27-18)(27-19)}=\sqrt{27\times10\times9\times8}=\underline{136.08}$

(3) 已知 $a=12.34$ $b=15.27$ $c=16.81$ 求面積

解) 由公式得 $\Delta=\sqrt{s(s-a)(s-b)(s-c)}$

$s=\frac{1}{2}(12.34+15.27+16.81)=22.21$

$s-a=22.21-12.34=9.87$

$s-b=22.21-15.27=6.94$

$s-c=22.21-16.81=5.40$

$\Delta=\sqrt{22.21\times9.87\times6.94\times5.4}=\underline{90.64}$

(4) 已知 $A=76°22'$ $B=64°16'$ $a=12$ 求面積

(解) $C=180-(A+B)=180°-(76°22'+64°16')=39°22'$

由公式 $\Delta=\frac{a^2\sin B\sin C}{2\sin A}$

$\Delta=\frac{12^2\times\sin64°16'\times\sin39°22'}{2\sin76°22'}=\underline{42.33}$

(5) 已知 R為△ABC的外接圓的半徑 試証 $R=\frac{abc}{4\Delta}$

(証) $R=\frac{a}{2\sin A}$ (由 $\frac{a}{\sin A}=2R$)

$=\frac{abc}{2bc\sin A}$ (分子分母各乘以bc)

$=\frac{abc}{4\times\frac{1}{2}bc\sin A}$

$=\frac{abc}{4\Delta}$

(6) 已知 $a=24$ $b=18$ $c=20$ 求R

(解) $\Delta=\sqrt{s(s-a)(s-b)(s-c)}$

$s=\frac{1}{2}(24+18+20)=31$

$\Delta=\sqrt{31(31-24)(31-18)(31-20)}=176.1$

$R=\frac{abc}{4\Delta}=\frac{24\times18\times20}{4\times176.1}=\underline{12.27}$

(7) 已知 $a+b+c=264$ $A=58°17'$ $B=46°31'$ 求面積

(解) 公式 $\Delta=s^2\tan\frac{A}{2}\tan\frac{B}{2}\tan\frac{C}{2}$

$C=180°-A-B=180°-58°17'-46°31'=75°12'$

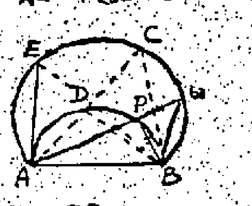
$\Delta=(\frac{264}{2})^2\tan\frac{58°17'}{2}\tan\frac{46°31'}{2}\tan\frac{75°12'}{2}$

$=132^2\times0.5576\times0.4298\times0.7701$

$=\underline{3293}$

軌跡

(例) 以AB為弦的定弓形弧上任取一點P 在弦AP的延長線上取一點Q 使PQ=PB 求Q點的軌跡



已知 P為AB上任一點 Q在AP延長線上 且PQ=PB

(求) Q點的軌跡

(分析) 聯BQ 因為PQ=PB 故∠Q=∠PBQ 由△BPQ中 因∠APB=∠Q+∠PBQ 所以 ∠APB=2∠Q 即∠Q=½∠APB 由題設 AB為一定 ∠APB亦為一定大小 亦即∠Q之大小亦為一定

(作法) 以AB為弦 作一弓形弧AQB 使其所含的弓形角等於∠APB之半

其逆 在弧AQB上任取一點C 聯AC交弧APB於D 聯BD, BC 因∠C=∠Q=½∠APB 又∠ADB=∠APB 故∠C=½∠ADB △BDC中 ∠ADB=∠C+∠DBC 故 ∠ADB=½∠ADB+∠DBC 即 ∠DBC=½∠ADB ∴∠C=∠DBC 由△中等角所對之邊亦等 得 BD=CD

故弧AQB上的點都合於所設的條件

(討論)

(1) 若P與A重合 弦AP=0 但其方向是過A切於弧APB的切線 現在切線上取一點E 使AE=AB 則∠BAE=∠BAP+∠PAE 因∠PAE=∠ABP 所以∠BAE=∠BAP+∠ABP =180°−∠APB 因為AE=AB ∠E=½[180°−(180°−∠APB)] =½∠APB 故E點在弧AQB上 則E是P與A重合的Q的特殊點 是軌跡的極限位置

(2) 當P與B重合 即AP與AB重合 PB=0 即B是P與B重合時Q的特殊點 是軌跡的極限 故所求的軌跡是弧AQB的一部份弧EQB而不是弧AQB的全部

第十四次預習題

(1) 定角∠XAY的邊AX上有一定點B 在AY上任取一點C 作成三角形ABC 求△ABC的內心O的軌跡

(2) AB是定直角XOY的邊OX上的二定點 P是OY上的動點 過A引AP的垂線 過B引BP的垂線 這二直線相交於Q 求PQ之中點M的軌跡

3) 正三角形ABC的邊AB AC上各取E, D點 使BE=AD 求BD CE的交點P的軌跡

(4) 定圓O中AB為定弦 AC為動弦 以AB, AC為鄰邊作平行四邊形ABCD 求對角線交點E的軌跡

(1) For each of the following find a word of similar meaning IN THE PASSAGE:

(a)	evil	(f)	richly adorned; ornamented too much
(b)	caused or imposed	(h)	necessary
(c)	ancestors	(i)	general experienced
(d)	prongs		
(e)	fruit, etc. which has been preserved		

(2) What did the ancient Egyptians use forks for?

(3) Name three kinds of forks used in ancient days.

(4) Explain in what sense 'ugly' is applied to wounds in line 14.

(5) Give the meaning of 'record' as used in line 17.

(6) State when and from where did the idea of eating with a fork come into Europe.

(7) In what use were the metal forks employed in Henry VIII's days?

(8) Why was the custom of eating meat with a fork widespread in Italy by the fifteenth century?

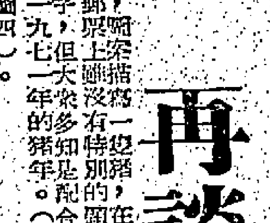
REFERENCE LIBRARY

集郵雙週刊

第四八六期

再談郵票上的猪

尊漢



在早上幾期，我曾介紹過一些圖案描為猪的郵票，到今為止，在郵票上所看見的猪又增加了許多隻了，統計有三十多種猪郵票，但猪的數目倒有五十多隻，因為有些郵票印有母猪與猪仔的，由於香港郵局經已發出猪年紀念郵票兩種，（請看另文介紹），所以在本期再談郵票上的猪。

首先介紹猪年郵票：

●中華民國郵政總局於去年十二月一日發出面值五角與四元五角郵票兩種，備大衆用來貼寄聖誕節及新年郵件，乃以今年歲次屬辛亥，年屬猪，為配合政府提倡國民儲蓄運動，時選用猪形撲滿（俗稱「錢罌」）做圖案，除適應民俗之外，並寓有倡導儲蓄之意。（圖一）。

●日本在去年十二月十日發出面值七圓郵票一種，名為「一九七一年新年郵票」，圖案描為一隻用禾桿紮成的野猪，（日本人的猪年稱為「野猪年」用野猪做年賀動物）乃日本新潟縣的鄉土玩具。（圖二）

●琉球在去年十二月十九日發出面值一仙半的一九七一年新年郵票一種，圖案描櫻花、竹葉、山與水，更可見到一隻野猪，（圖三），這是用在四百年前的冲繩島的染色布帛的圖案所看到的各種東西。

●南韓在去年十二月發出一種面值十W郵票，圖案描為一隻猪，在郵票上雖沒有特別的題字，但大衆多知是配合一九七一年的猪年。（圖四）。

●荷屬安提利斯（荷屬西印度群島）在去年十一月所出的兒童福利附金郵票四種，其中十仙加五仙郵票，圖案描為一個小女孩，手拿着一隻新型的猪撲滿，她另手執着一枚硬幣，預備從隙縫放進去。（圖五）。

巴拿馬所出的家畜郵票，其中面值五仙的一種，圖案描為一隻家畜的猪，除黑白兩色，但有用紫色和白色的花，更有鮮色的草相襯，使到不會流於單調。（圖六）。

●不丹所出的野獸郵票，其中四CH郵票，圖案描為一隻野猪，（圖七）。在不丹的山野有最多野猪出現。匈牙利所出的野生動物郵票，其中六十F郵票，圖案描為一隻野猪的頭部（圖八）。在匈牙利本有很多野猪，但由地方的破壞，現已少有也。

●非洲肯尼亞所出的野獸郵票，其中三十仙郵票，圖案描為一隻在奔走的野猪。（圖九）

●猪已有很久遠的歷史，西班牙所出的郵票日紀念郵票，圖案有描為在西班牙山野間的洞穴內，由從石器時代的人所刻的壁畫，描寫在當時的人獵捕野猪的情形。（圖十）。

東德所出的名畫郵票，圖案有用當今德國畫家蘇斯旦堅北古所繪圖名「彼得在動物園」，在畫中彼得，一個男孩子，站在前面，後最有在動物園內的野獸其中有兩隻野猪在雪地上行走。（圖十一）。

匈牙利在一九六三年所出的新年郵票，其中六十F郵票，圖案描寫一隻小猪從一頂大禮帽中走出來，前面有象徵吉祥的四葉首蓿，在票上並有用多種文字，包括英文寫出「恭賀新年」。（圖十二）。這種郵票雖然不是紀念猪年的，但在此也借用來敬祝讀者諸君農曆新年即是吉祥快樂。

（香港猪年紀念郵票首日封）

（郵票上的猪）

香港猪年紀念郵票與首日封

WM

香港郵局於本年正月二十日發出第五套農曆新年紀念郵票兩種，面值為一角與一元三角，本年農曆辛亥年，亥年屬猪，所以郵票圖案描寫一隻本地改良種猪，圖案乃由本港美術家新棣強君設計，頗為精美，郵局更提前在正月十二日發售首日封一種，乃用獲常用的香港郵政局首日封，印有彩色的香港市徽，紅色的中英文「香港郵政局」字樣，中英文「首日封」印紫色。這次加印的英文字樣爲"LUNAR NEW YEAR（譯為陰曆新年），"20TH JANUARY 1971"（一九七一年正月二十日）。這種首日封每個售價二角，因屬由郵政局所發出的印刷品，故也頗受集郵人士歡迎。

香港中國郵學會在創立二十五年來，每逢香港出新郵票，均有印製首日封，其受集郵人士歡迎，樂於購用，今年之農曆新年郵票首日封時請本港美術家張一民君設計。圖案描寫在農村之小姑娘拿着飼料來餵猪，在背景之門戶外，貼有春聯，寫着「厚德載福」，「和氣致祥」，共為符合，正表示猪年會帶到吉祥幸福，在圖上端印有「歲次辛亥，諸事吉祥」，「諸」與「猪」在粵語的音相同，用得巧妙，各年肖動物用雄性者為對，故英文用"YEAR OF THE BOAR"。這種首日封每個售價二角。同樣受到集郵人士歡迎。

印有圖案的首日封

香港第一種

百納

現今每逢香港郵局發售新郵票，特別是紀念郵票，集郵人士多到郵局購買郵票來貼寄首日封。除了郵局有發出特印的首日封之外，其他方面也有首日封供應，但你可知道在香港在那一年，也即是在那一種郵票發出時，才有人注意到在新郵票發售的第一天，買來貼寄，以便得到那天的郵戳呢？

香港在一八六二年十二月八日發行第一套普通郵票，共七種，二先時、八先時、十二先時、十八先時、二十四先時、四十八先時、九十六先時，圖刻英女皇維多利亞像。但到今仍未能求得出，在當日究竟有沒有人買那種郵票貼在信封上寄出，像現今我們寄首日封一樣呢？相信不會有的，因為在當時雖已有人集郵，但相信仍沒有人注意在首日寄出作集郵的用途。同時也沒有方法來辨認或證明香港的最早郵票是否在發行的首日貼用寄出的，因為在當時香港郵局用來蓋銷郵票的郵戳是沒有刻明香港地名與日期，在棚形的郵戳上，祇刻有幾條與「B62」字樣，直到在一八八五年香港才正式用有地名與日期的郵戳來蓋銷郵票。

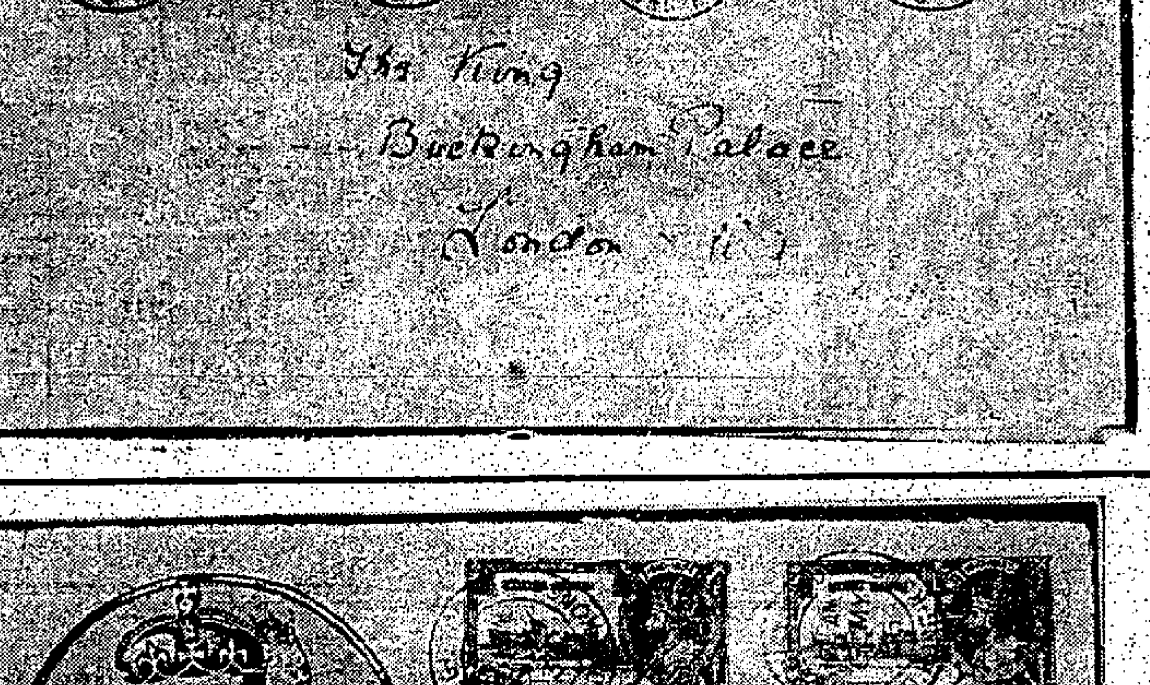
香港的第一種紀念郵票在一八九一年正月式十二日發出，以紀念香港開埠五十週年，乃用在當時用的二先時（洋紅色）郵票，加印上一八四一HONG KONG JUBILEE一八九一字樣，在這種郵票發售的首日，雖沒有發出特別的首日封，但已有不少集郵家將郵票貼在普通信封上寄出，以便在郵票上得到首日的日期的郵戳。

照已故在香港術有牙醫老郵商嘉拉沙先生在生時告知我，他在一九三五年發出第一個印有圖案的首日封，這是當香港郵局在一九三五年五月六日發出四種特別郵票，紀念英皇喬治五世登極銀禧二十五週年的郵票。圖刻英皇喬治五世像與溫莎堡。香港官民對這個大典熱烈慶祝，搭牌樓和出大會景等等。在港集郵人士更注意去買香港的第二種紀念郵票，這隔第一種紀念郵票發出的年代已有四十四年之久。嘉拉沙先生所出的首日封，圖案印有英皇喬治五世與瑪麗皇后像，作紀念奉迎，更印有英文，意為「願彼等長久統政」，下為「一九一○——一九三五，首日封，一九三五年五月六日」。

據嘉拉沙先生說，由他所印製的首日封雖在他的店裏有出售，但購買者並不多，集郵人士多用普通的信封，在這裏介紹出那個由香港郵政總局寄呈英皇喬治五世的首日封，也是用普通的信封，除貼有一套紀念郵票，蓋銷首日郵戳外，在信封上所寫的英文：「國皇，白金漢宮，倫敦，西南一」字樣，這個信封在一九六二年十二月在香港大會堂舉行的香港郵票百年展覽會中曾將展出，還是英女皇伊利沙伯二世借出運來展出的。

現今在本港郵市上雖有發現香港郵局所出的紀念英皇喬治五世登極銀禧紀念郵票首日封，但多是用普通信封寄的，筆者是很幸運得買到嘉拉沙先生寄給在當時世界的三個大郵商那是英國的吉般氏、美國的司各脫與法國的香檳的首日封，在他們收到之後請他們寄返的。

（泰國的樂器）



（寄呈英皇的首日封）

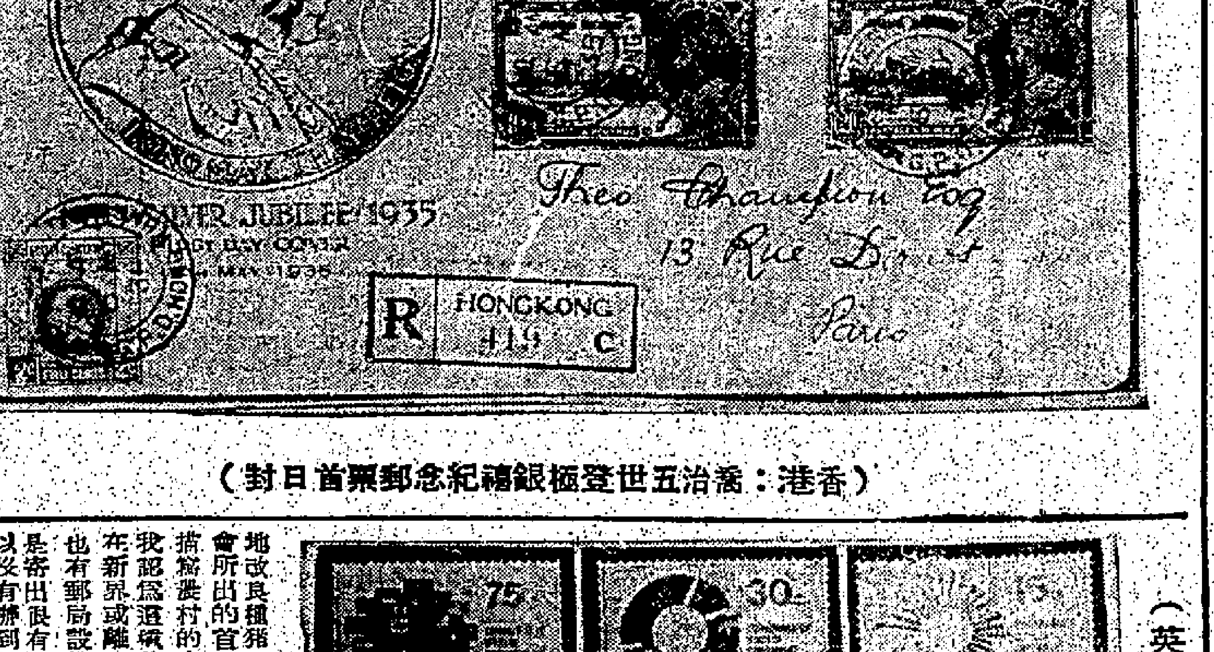
集郵隨筆

·JB·

六十年前有趣味的變化

澳門雖是很接近香港的鄰埠，但是香港集郵人士對澳門所出的郵票多不甚留意，其實澳門所出過的郵票是比較香港所出的是更多，同時有很多有趣味的研究資料，在這裏介紹一個在六十年前即在一九一一年正月十八日從澳門寄來香港的信封，貼有三枚澳門的欠資票，臨時改作郵票用的，乃將半A、一A與二A欠資票，將上端所印上的"PORTEADO"與下端的"RECEBER"字樣，分用黑色線條剪去，上端是粗的，下端是細的，這種實寄封頗有趣味。

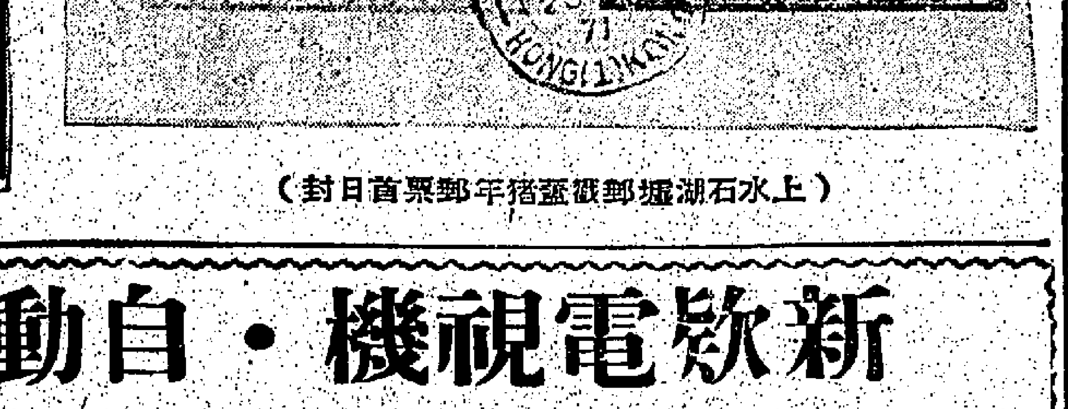
（澳門的欠資票改作郵票使用的實寄封）



（香港：喬治五世登極銀禧紀念郵票首日封）

得心應手

香港郵局發出猪年郵票，圖案乃描寫一隻本地改良種猪，中國郵學會所出的首日封，圖案描寫農村的少女飼猪。我認為這種首日封若能在新界或離島有畜猪而也有郵局設備的地方，是寄出很有趣味。我正以沒有辦到為憾時，忽接郵友呂君拍來電話，他告知我他從在上水寄郵局寄贈我一個首日封，郵戳是在石湖墟的郵局所使用的。



（上水石湖墟郵戳蓋猪年郵票首日封）

泰國的古典樂器

泰國在去年十二月二十日發出四枚描寫泰國古典樂器的郵票，每枚樂器由一個女子演奏，郵局所出的首日封，更有用在郵票所看見的四種樂器聚集成為一個美妙的圖案，同時首日郵戳也是特製的，用樂譜，下刻有小字的英文「一九七○十二月二十日」字樣，這也是很新穎。

新郵報導

中華民國

為配合推行復興中華文化運動，中華民國郵政總局特選故宮博物院珍藏之清院畫十二月令圖古畫印十二月令圖古畫郵票，在本年一月十四日發行之三枚，面值仍為一元、二元五角及五元三種，分別以農曆一月、二月及三月之月令圖為圖案，為期保持原畫神韻，仍以彩色映寫版印製。

農曆一月圖畫元宵夜景，居中盛張燈彩，室外或放煙火，或游醉賞月，後園架上懸彩燈，童兒戲於其下，上幅作提燈遊景。

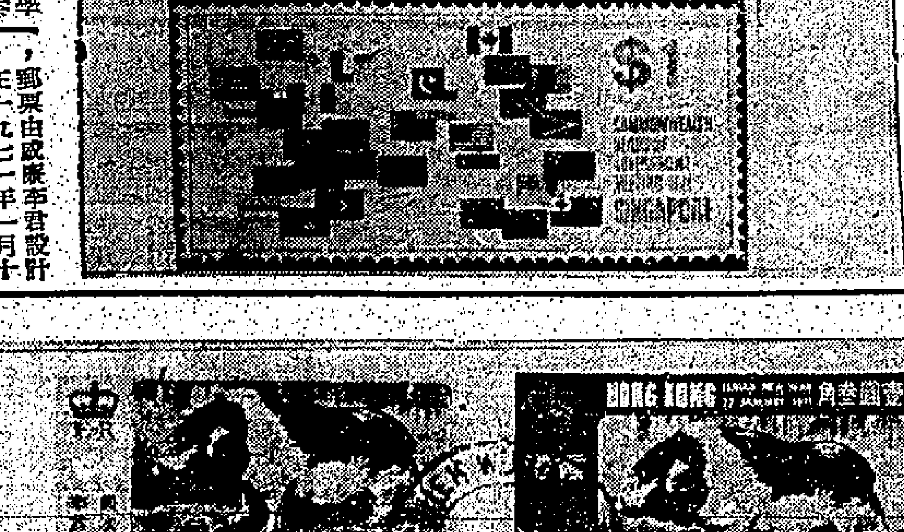
農曆二月圖畫閩中杏花盛開，長幼各有所事，閨中女伴，作鞦韆之戲，山野間童男子遊鋪出遊，或攜獵具，或揭彈指點，流連景物。

農曆三月圖畫上巳修禊，諸文士坐於曲水之濱，童子以羽觴順流而泛，飲者就水中取之，野外諸童放紙鳶，農人在田疇間叱犢而耕。

十二月令圖古畫郵票

星加坡

英聯邦國家首長會議經於本年正月十四日至廿二日在星加坡舉行，星加坡郵局發出紀念郵票四種，十五分票，圖案為依字母順序安排成一圓圈的卅一國國名，以表示平等地位，三十分票，圖案綺安排成一圓圈的卅一國國旗，表示英聯邦各成員國的平等，七十五分票，圖案是一條國旗，表示卅一國英聯邦成員國的和諧。一元票，圖案為卅一國的國旗，以地理位置的安排，像一張會議東道主國，星加坡的地圖，郵票由戚康李君設計，在一九七一年一月十四日發行。



（英聯邦首長會議紀念郵票）

集郵漫畫

「在郵票上的猪那麼的潔淨，我們也要把牠們洗刷一番。」

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購
耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七○四五一四一

恭喜發財

聯邦武俠片王
敢誇所向無敵・紀錄可以作証
彩色闊銀幕
新春必滿 提前訂座

麗華 麗都 國賓 民樂 仙樂 寶石 寶聲 金陵 金國 美麗宮 龍華
明天全線五場

預售三天座票
苗天 萬山 薛漢 高明 原森 柯佑民 辛培堯 劉楚 ・聯合主演・

許州牢 封走江洋大盜 勇雙俠 蒙上封獄婦疑 捕頭女 代父緝查兇犯 黑酒坊 三俠血戰霧醜 破廟中 猛虎突施反噬 高連鎮 雙手盤璣強渠 龍虎門 殺個日月無光

威武撼河嶽・節烈萬古存

上官靈鳳
榮譽空手道二段 四百萬武俠影后
親自施展新招式 演出精彩全武行

田鵬 江彬 領銜主演
兩大武俠片巨星 劍王與鬼見愁主角

激烈打鬥・前所罕見
曲折情節・唯我獨有
數十主角・虎門龍爭

新奇招式・令人驚異
午夜大場 觀眾讚好！
聯邦招牌 震天價响

萬里雄風

出品人：沙榮峰
監製：張陶然
策劃：張九蔭
編導：熊廷武

聯邦

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

四院今晚十一點半午夜場 百樂 國泰 北河 寶聲
百樂 國泰 中央 北河 油麻地 寶聲 好世界 金國 金陵 荃灣 龍華 澳門 麗都
有正義感 富人情味
初七隆重獻映
新春娛樂佳片 老少咸宜
六聯影業公司出品 粵語武俠打鬥鉅片
獅王之王
監製 陳焯生
首格進星 石堅 銀壇俠女 羅愛常 英武新星 陳正 千面影角 高陞 領銜主演
高魯泉 王英俠 小麒麟 陳有獻 夏冬瓜 王克 馮敬文 聯合主演
導演 王風
硬橋硬馬 全部功夫
七門搶炮・獅法花
南北戰車・拳腿飛。

百樂門
大滿特滿
今天五場 加開十一點半十二點半獻映
盲女劍片集 一部最佳
國際巨星 松山容子 丹波哲郎 領銜主演
俠骨丹心盲女劍
松竹七彩王牌 後來居上 越出越佳 驚險百出 精彩萬分 今場七點半十點半 彩片 同場加映 紅

麗斯
連日滿今續映
今早十一點正場 伏霸神鎗
聯美公司鎗戰巨片（片上中文）
伏霸神鎗
Support Your Local Sheriff 彩七藝綜
占士加納 鍾・喜・潔 和路・達白 南寧 合演
他提倡艷舞！他專鬥惡霸！他渾身是膽！他勇冠三軍！鬼馬絕倫奇招！莊諧俱備鎗戰！

邵氏兄弟公司
賀年輝煌鉅獻

正場獻映 每天五場 12 兩點半 五點半 七點半 九點半
THE LADY HERMIT
鍾馗娘子
荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 明聲 龍城 亞洲 翡翠 娛樂 國都 永華 太平
全綫十三戲院 場場爆滿 萬眾讚賞
導演 何夢華
武俠影后 鄭佩佩
武俠巨星 羅烈 領銜主演
特別推荐青春俠女 施思 領銜主演
編劇 葉逸芳
王俠 趙雄 川原 金童 孫嵐 羅漢 李叢笑 唐天希 主演
影后俠女 賀歲猛片 最佳賣座 光芒萬丈
監製 邵仁枚
不見不宜觀
SHAW SB SCOPE

每天特別獻映晨早場（十點半）及午夜場（十一點半）
張徹創造了「獨臂刀」首創百萬紀錄
又創造「新獨臂刀」新的比舊的好
翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 龍城 亞洲
亞洲影后 李菁 領銜主演
亞洲影帝 姜大衛 領銜主演
狄龍 領銜主演
新獨臂刀
THE NEW ONE-ARMED SWORDSMAN
國片之光！
導演 張徹
監製 邵仁枚 編劇 倪匡

恭喜發財

仙樂
今天五場仍映
七彩粵語諧趣喜劇
金玉滿堂
李麗華 岳陽 殷俊 萬小寶 蔣光超
今十點半早場 招財進寶
今晚午夜場 萬里雄風 上官靈鳳

美麗宮
九龍大坑東道
今天五場獻映
七彩諧趣歌唱喜劇
11點正 一點正 三點正 七點半 九點半
歡天喜地
甄珍 柯俊雄 恬妮 岳陽 姚蘇蓉 青山 張帝
公餘場七彩 柔道決鬥空手道
今晚午夜場 二郎神楊戩

好世界
今天仍映
七彩趣怪大美片・
孫悟空再鬧香港
譚伊俐 田青 陳非儂 江山 領銜主演
十一點正早場 今早明早 汪春 頌龍
五點九點公餘場 今天明天 鐵血千面 龍虎金剛大戰恐龍
下期獻映粵語片 獅王之王

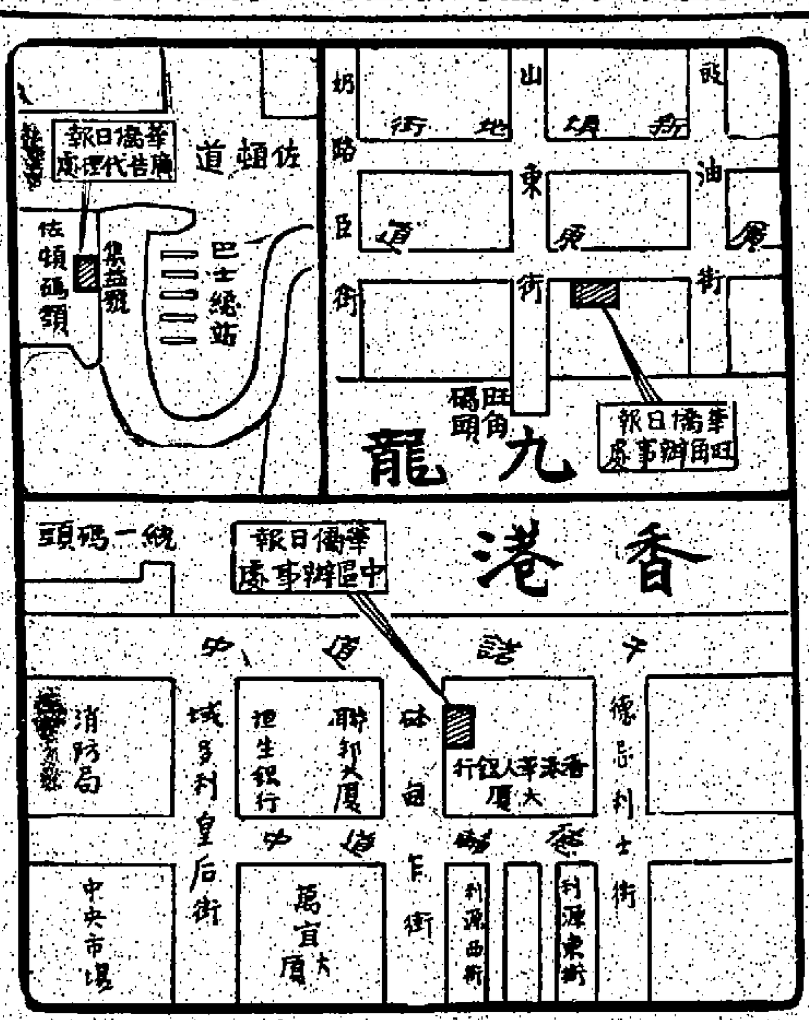
招財進寶
麗都 仙樂 麗華 民樂 國賓 寶石
佳節佳片 今天早場 上午十時半
聯合歌唱大笑片。
台灣紅小生 岳陽
合演歌唱笑星 孔蘭薰
三大諧星 蔣光超 萬小寶 上官亮
聯合演出。張帝 沈殿霞 陳今佩 張冰玉
製片 王龍 導演 劉維斌 七彩闊幕
最佳配搭 最佳笑料 滑稽歌唱 聽出耳油
繼「福祿壽」、「添福添壽」後又一招牌大笑片！

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則照段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



待聘 現職教師

時裝設計 專人為各界時裝設計 電話K435665

專門報稅做數

狗 貓百病 王華獸醫 889545

狗 貓百病 北角區獸醫 H617042 H617620

聘請 女教師

高薪女傭

招請畫師

聘請會計

聘請教員

港區書院 聘男性校務員

招練習生

聘請教師

幼稚班小

戲院職工

聘請幼師

瑞士洋行

學校文員

聘請護士

保良第一中學徵聘校長

急請司機 駕駛美國大轎車，須有十年以上駕駛經驗，請寫明履歷、薪酬、電話號碼函華僑日報第559號箱

香港護衛會 本會將於一九七一年擴充業務大量聘請有志於護衛工作之人仕待遇優厚有員工福利及退休金等諸君若想在新的一年尋求到一份生活安定而前途良好之工作請於農曆年初四（一月卅日）起從速偕同本人入之身份證及相片六張到紅磡碼頭圍道41號J地下本會華人經理面洽

聘女教員　**急聘幼師**

招請職員　**送貨打什**　**請售貨員**　**急聘教師**　**急聘教員**

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航運旅行社 ①九龍彌敦道旺角廣創興銀行大廈大樓602室（電梯按5字）電話K847584 ②香港永樂街128號五樓電話H447173 H447174（自備電字）

請練習生　**聘請裝箱**　**聘練習生**　**招請什役**　**文員**　**金舫請人**　**文員理賬**　**請女校工**　**聘女教師**　**請練習生**　**招生 英人教授**　**史正中書法**

會話 國際語文學校

德日法國語 代譯各國文件 小組或個別教授 TOEFL & GCE 預備班及 SHORTHAND

芝加高工程學校 （一）汽車及重油機工程全科 （二）電視·無綫電·電訊全科 日、夜新班二月四日 K810911 九龍油麻地窩打老道（彌敦道481後街）

太極柔道 體操 Y.M.C.A 上環 H四三二〇

會考F5英文補習班

現代日語 招生專科

英文文法 作文 F1—F6—GCE—大學 太子道166 七樓

解決兒女教困難管

朱漫菴精教填詞

會計速成

純數物理

陳乃全結他鋼琴

李良五元 學舞

打字 保時全標空證尚部準氣速任新指調成擇機法節 立案 香港商科語言書院 旺角彌敦道607 新興大廈三樓電858440（大人對面）

香港商科語言書院招生 安德烈博士主理
英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇、K-八五九三六四（全校空氣調節）
人人可讀

香港婦女分科學校 日夜校二月份新班一日開課 裁編縫織 服設裝計 美烹容飪 新校舍：彌敦道751—753號（太子道口） 電話806223：801777

招寄宿生 恩澤書院 電話K368884

英文拼音 簿記珠算 會考國文

日語

函授出入口

昌其關 英文文法 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

導正日文

港九兩校招生

德信烹飪學校 初六開課 專科名廚方仕長教授 粵菜 點心 燒烤 西餐 調酒 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

社交舞　**舞**

政府註冊 灣仔日文速成班

劍橋大學英文文憑班 安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

出入口文員班

聖心

專數精求 F5—F6 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

香港商科語言書院 安德烈博士主理·招各科日夜班·電858440

香港商科語言書院 英文拼音·英婦會話·日文·法文 G.C.E.文憑班·打字·簿記 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

招寄宿生　**營業 上海**　**內綫電話**　**電視**　**獨行俠**　**新到鮮花**　**達通冷氣** K308994

打字機

修理保養 電視 志聲公司電視服務部 電話H477073 H476125

氣功 減肚腩　**平嘢有好嘢**　**梁氏洋服**

閣下如需現金週轉請洽 萬國貸通財務有限公司 香港電話：七四五二三一 九龍電話：三〇二〇五八 大發財神 有求必應

電話購貨 專車送上　**精工修理**　**家庭電器**　**陽光無綫電行**

工商升學出國文件 影印四毫

天使育嬰院 醫護主理 環境幽·空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

舊打字機　**漏水**

高仙樂牌 意大利

總代理：昌興士多有限公司

KOAOHM 電阻 日本興亞電工株式會社製造

三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM 品質精良·種類齊全·現購定貨·一律歡迎 光裕電業公司 德輔道中華人銀行大廈906室 電話：H220538. H247898

各種文具 供寫字樓 包用裝品 出品：東方色彩各類賀咭 一雅文具製咭公司 中區士丹利街58—64號美德大廈 電話：236382 238537

天面漏水　**地毡窗簾**　**打字機修理**　**專修電視**

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 30 32 38 39 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 73 75 76 77 80 84 93 95 96 100 101 106 107 108 109 110 112 113 114 115 119 126 127 129 132 136 138 140 141 142 144 145

中區辦事處信箱號碼：401 402 404 405 406 411 414 415 421 423 424 425 427 428 432 442 444 445 449 450 451 452 455 456 457 459 460 468 469 473 475 486 488 489 491 493 494 496 497 498 501 504 505 506 507 508 509 510 512 513 514 516 517 518 522 526 528 531 532 534 535 536 538 542 545 548 549 553

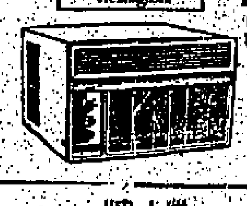
九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：992 993 996 906 908 917 920 926 927 929 936 940 943 944 945 946 947 949 950 951 956 963 965 966 967 969 970 971 973 975 976 978

旺角辦事處信箱號碼：1051 1054 1058 1059 1063 1064 1065 1066 1072 1076 1077 1086 1088 1060 1055 1084 1087 1092 1083 1093 1096 1098 1101 1114 1115 1119 1124 1127 1136 1142

電話自動答話機 電話公司批准·晝夜電話服務 (1) 自動進行24小時為客服務 (2) 主人外出可代客聽話 (3) 客人外來電話全部錄入機內 (4) 主人回來將全部電話播出 (5) 晝夜繼續日夜不停 (6) 全部自動

萬能角鋼　**百葉窗簾**　**修理電鑽**

龍嘜滅火筒 功效最可靠 如蒙委託·請撥電話：942651·942093·947137 東興隆滅火器材製造廠 旺角洗衣街135至137號



惠風牌 冷氣機 冷靜可靠，銷數最多 1HP 適合150呎用 抵售港幣$925- 中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

好消息　**恭候光臨指導**　**鳳凰餐廳**

帝人整容分院

電視　**大生織造廠**　**爽滑幼結 經濟耐用 上等線衫**

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

生隆五金行 水源充足 永久得福

郵客地址

誠徵中年女友

徵求　**訪尋**

會源樓司理 袁九 啟事

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二

貨倉

寶光 珠 石 大道中八十弍號

珠寶

洪冠洲 耳鼻喉專科

喉

洪桂昌 吹喉散 喉科聖藥

醫藥 麥盤根

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

讀者諸君：事處如需要列登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為列登也
華僑日報謹啟

茲函附郵票 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啟
一九七一年 月 日

（請注意）如寄來支票，將「華僑日報」二字劃去付郵（請用兩仙或五仙，一角者為佳）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

香港年鑑 1970 商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 案頭必備 每冊十元

華僑日報 書報 輝煌出版 最多資料 最合實用

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環分處砵甸乍街香港華人銀行十樓 ㈢九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側

出讓 肉食公司 灣仔街市附近牛肉與燒臘三號檔牌出讓 全部冷藏有 電K四一四二五一

新年靚車 油麻地 電K八五一六八

肉食燒臘 出讓 電H七六二四二一

(香港) 租貨 中環旺舖 千尺 十元到十號 地段

吉樓租售

騎樓梗房

洋樓廉租

商業新樓

地下招租

港九旺舖招租

香港 中環……士丹利街
灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……必嘉街
電話：H225156 K726090洽

旺樓租售

泰華大廈灣仔住宅樓五至七樓A E座（售）泰港大廈灣仔住宅樓B E座（租或售）
洽購處：本公司H245782 H432796
引看：管理處：H736950（泰華）H775219（泰港）

(九龍) 工廠出租 新蒲崗 五千餘尺 式千餘尺 官塘 上午10時至12時 晚六時 電832329 八九七五七七

唐樓出租 九龍城南角道四式樓 千尺 上午十時至下午二時 電832329 八九七五七七

鏡記樓 美光街 平租 電K620674 鏡記

酒樓茶廳・大閣舖位

深水埗基隆街298—302。大德樓。闊大旺盛舖位。樓下連閣五千幾尺。近大街市。無牌檔阻碍。已有入伙紙。交通便利。門前可泊車。酒樓茶廳食品凍肉及各行生意。均合大展鴻圖。

租售均可 元洲街75號 電K869687 香港織造廠接洽

工廠廉租 電話K632817 K638166

祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街
樓底高、光綫足 本廈或文成東街21
每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道646 地段則82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
招租處：安泰染布局 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

油麻地唐樓 上海街166—8六層獨立唐樓兩伙六百呎預售期間特價優待分期首付叁萬月供幾百快將入伙 電K843637 彌敦道31一千年銀行洽

旺舖平租 界限街2H號建福大廈地下適合任何一行經營 廉租（電話）八五五〇〇一 八五二四一〇

廠房廉租 官塘偉業街美德大廈F及D座約萬三尺平租管理處引看七二一五一二 劉洽

廠房出租 官塘道382號五樓7至27.0 500尺 地址中適交通便利租值式伙入有意K電四二一二 月廉 陳君 陸君洽

出售 鏡記舖樓 買賣租務 最平舖樓 九龍 A48光號 日街K620674・627094

吉樓平售 八三九七 K八五 電

葵涌地王 三商業 K952728

旺舖閣樓 租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途
電H248429洽

加林邊道 單層複層

售平樓舖

軒尼詩道10樓三房一廳售五萬不交吉九
龍油麻地德昌里住宅唐樓售三萬三千不
交吉地下舖位800呎售拾伍萬元將可交吉
電話H248429洽

四百呎吉樓 三萬三樓

九龍旺舖出售 電H735814

交吉 舖位租售 尖沙咀山林道52號 鴻星營造有限公司 電話八五五〇〇一 八五二四一〇

吉舖出售

樓屋 德成行 電話：H229759・229686

供樓平過租屋

借款一萬月供$122.40新舊樓宇可申請
香港建屋貸款有限公司大道中拉士大廈1603室
電話：H239186

土瓜灣

高息舖位唐樓出售
接洽處中環怡和大廈146室
電話：230589

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、圖則新型、戶戶南窗
十弍年付款、平過納租歡迎洽購
二三樓商業寫字樓每層七千餘呎適合酒樓用途

租售處：㈠本樓置業按揭有限公司 洛克道四八弍號本樓 ㈡大廈十五樓 電話：七六〇二〇五 ㈢偉德大廈地盤 洛克道與堅拿道交界 電話：七三四九三五

尖沙咀吉樓售

二萬買唐樓 九龍城 月供 電H447198洽

吳淞街舖

界限街商業樓宇出售 界限街2K號大廈二、三、四樓另地下兩層一層地下 交吉售 電話八五五〇〇一 八五二四一〇 鴻星營造有限公司 建祖有限公司

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈
伙伙單邊・設備齊全
材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

何東產業有限公司 代理

長發大廈・長興大廈

有入伙紙 尚餘數層 分期付款 電K935757洽購
九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）

唐樓出售廣告位及工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252—254號 高尚唐樓一兩伙 現貨 電梯上落 分期付款 分層出售

官塘 工廠 敬業街 工廠樓 按洽處 六基有限公司 萬昌藤業有限公司 香港威靈頓街卅九號 電話23932 239292

廠房廉售 創業街新型廈四千餘尺A業大廈 美亞大廈 月入伙 平售 貳陸 K411211 有意請電陳君或陸君洽

尚有分類廣告

刊在第七張第一頁

普慶・珠江

連日擠擁 今天五場續映 請早購票

中國京劇團演出 八一電影製片廠攝製 南方發行

彩色影片

紅燈記

放映時間 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半

新華・利舞臺・海運

新華海運 五場 早場加開 利舞合 四場 比倫哥 巨片

天王巨星 占士加納 生活最佳演出 龍虎特透體 七彩藝視

分秒提心吊膽！

金閣龍虎鬥

大製片家羅倫蒂斯又一驚世傑作！

京都・大華・金冠

恭喜發財。今天五場

歐洲公司賀年最佳喜劇！

積遜羅柏斯 彼得佛福 連奴曼迪 馬田蘭杜

戰爭時代英美兩力士！

烏龍特務深入敵陣徒勞無功笑話百出 七彩闊幕

東方・凱聲

例牌滿座 第卅一天

十二點半・三點・六點・九點

兩院今晚夜場 驚殺夜 卡貝露嘉主演

皇都

今天至初五 天天五場

天龍八將

鄒文懷監製 羅維導演

沈殿霞 張冲 唐菁 田俊 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 茅瑛 苗可秀

今天至新年初五 獨臂刀大戰盲俠 王羽 勝新太郎主演

聯邦

電話：七一九三一四 天天滿 日日五場（加開十二點半）

天龍八將

十大紅星主演 羅維導演

十點九早場午夜場仍映 獨臂刀大戰盲俠 王羽勝新太郎主演

總統・域多利

恭喜發財 今天六場 加開午夜場

硬派健雄 寇克道格拉斯・亨利方達 主演

保證佳作不加票價預售三天

皇后・文華・國華

今天至初五 每天五場 嘉禾創業賀年巨獻

天龍八將

鄒文懷監製 羅維導演

沈殿霞 張冲 唐菁 田俊 謝賢 白鷹 韓英傑 李昆 茅瑛 苗可秀 十大頭牌・領銜主演

天天五場 邵氏公司武打巨片

鍾馗娘子

鄭佩佩 羅烈 施思主演 邵仁枚監製 何夢華導演

今至初五每天五場 獨臂刀大戰盲俠 王羽 勝新太郎主演

麗聲・京華・皇宮

狂滿第二週映 五場

佐治畢柏主演 聯美巨片 七彩闊幕 動作取勝 緊張絕倫

今天五場 俠骨丹心盲女劍

百萬雄師滿江紅

紐約・大世界・麗宮

今明五場 早場仍加 老幼咸宜

貓王：皮禮士利 歌唱傑作

美高梅公司影片

流行名曲廿七支，每一曲聽出耳油！

萬眾喜迎春

恒星 H448007

德付道中197號

今天五場 週末請早

新春行樂妙品

風驚好 趣險笑 好絕喜 景妙劇

順手發財

英京・英華

發財大片 行樂及時

歡天喜地

二郎神

東城

國泰賀歲首輪猛片 今天五場獻映

田青 秦萍 譚伊 伊山 主演

票價 特等二元 超等元半 後座一元八 前座一元半

新舞台・國民・國都

今天五場 仍映巨片

鍾馗娘子

鄭佩佩 羅烈 主演

新獨臂刀

七彩開心大笑片

歡天喜地

二郎神楊戩

樂聲・新聲

今天五場 週末請早

榮華公司出品 嘉禾七彩倫理喜劇

今天 加開 一早場 十一點正 今晚夜場 午 獨臂刀大戰盲俠

豪華・快樂・金門

今明五場 早場仍加 12.15 2.30 5.00 7.20 9.40

阿倫狄龍 尚保羅貝蒙 合演

虎俠雄風

金門今明兩天早場十點半：新獨臂刀

港九首輪影院聯合廣告

華僑日報分類廣告 費用廉 收效大

本報為各界利便起見，特設分類廣告欄，分門別類集中刊出，各界如有出售房屋、聘請職員、訪請職業、介紹職務、物件出讓、訪尋失物、徵求伴侶、代郵通友、訪查親朋、聲明啓事、書院招生等，在此欄刊登廣告，非常見效，價目較平，收效迅速。每段為大字四個，細字四十個。

REFERENCE LIBRARY
30 JAN 1971
CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，經音樂渡輸，落倍泮，在草原上，絲球舞，十五分，神採伶教，新聞及週末漫談，三十分，新年歌曲，歌來說，新年狂歡舞曲，小拜年，恭喜大，新年好，新年歌兒大家唱，開門大吉，迎花燈。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，天氣報告，民歌，小河倘水，紅霞花開，紅霞花兒開，手挽手，退殊（林竹君），三十六分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，拜年歌（崔萍），迎春接福（陳齊頌），恭喜你（蓓蕾），迎新春（森森、彬彬），春（潘秀民），玫瑰玫瑰我愛你（方雲），香煙（潘迪華）曲（凌雲），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，醫務處公共關係科直接報導交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動特別報告，十五分，「每週報章文摘」，三十分，「時代歌聲」時代曲，恭喜恭喜（薛家燕），我的春，旅遊樂，小拜年（張露），恭喜之島，三百六十五朶玫瑰，愛情時候（潘秀瓊），少年的我，歡樂阿哥哥（吳鶯鶯），傻瓜與野丫頭，戲鳳（張琪、鄭君綿），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵語電影歌曲，情俠鬧璇宮，偷會，驚豔，怨道，探牢，傲蝶團圓（林家聲、吳君麗、李香琴），三十分，兒童節目「康樂兒童」。

十時，三十分，兒童節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「戀愛季節」第七回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，粵曲選唱，傻人香夢（鄭碧影），三十分，來高馮的故事。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今長馬頭角居房本地及外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生牛價格」，「時代歌聲」時代曲，一條船兒兩岸邊，馬蘭姑娘，三個春天（張露），西雙的月光，湄南秋風，水鄉戀歌（鍾玲玲），高山青，大家來跳阿哥哥，別在星期天，我在你左右（合唱），三十分，漁民天氣預告，「漁民一週」。

一時，報時，粵語新聞及特別報告，十三分，「一週評」，二十八分，天氣報告，三十分，「時事錄」。

二時，廣播雜錦「財源通四海」，三十分，粵語選曲，釣魚郎（梁醒波）。

三時，粵語新聞簡報，「週末點唱」，五十八分，天氣報告。

四時，週末劇場「彩虹」。

五時，醫務處公共關係科直接報導交通情況，粵劇選曲，路遇觀龍（任劍輝、白雪仙），五分，香港漁市場鮮魚批發市場報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，三分，粵語選曲，加官，大開門，十五分，引古原曲，鳳和鳴，小桃紅曲（崔萍、鄧寄塵）。

七時，粵語新聞簡報，「空中畫壇」，三十分，「琉璃」，五十八分，天氣報告。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，十分，「鳳求凰」（麥炳榮、鳳凰女），「鳳求凰」劇團公演粵劇「花落春歸去」（淚灑相思地），四十五分，轉播倫敦「玉河山」（廣州），四十五分，轉播倫敦新聞，五十八分，天氣預告。

十一時及十一時十七分，粵語新聞簡報。

十二時，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，姚敏，花店，杏花村，幸福之鐘，百花開，鳳求凰，妃子笑，青梅竹馬，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，櫻花迎春（黛娣），青山對我笑（靜婷），美麗的鄉村（鄧白英、江宏），芳草年年，好難不愛（于飛），愛的心聲（崔萍）。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，繼續播出清晨雅趣，三十分，時代曲，美麗紅，玫瑰（徐小鳳），歌西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，春光無限好（李芷玲），他花風（蓓蕾），人面桃花（姚莉），忘不了你的笑（潘秀瓊）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，再逢（崔萍），可愛的早晨（劉韻），抬起頭向前走（許冠男聲合唱），三十分，歌曲，粵曲，頌春蘭（羽佳）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十二時，全日廣播完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中大校外廣播課程，時代曲，乘風破浪（美黛），南山春（龍鳳合唱團），南海之戀（蓉蓉），三十分，天氣預測，口琴音樂，可愛的玫瑰花，青春的愛，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，升中指導算術科第十三課，三十分，君子好逑，粵曲，從心所欲（陶志偉、伍木蘭），粵語流行曲，紅丁香（周聰、麗然）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，時九時事，天氣報告，時代曲，美馬姑娘一朵花（櫻花），我就是你的愛（方逸華），風仙花開（櫻花），留戀（方逸華），常相依（櫻花），常在我心上（方逸華）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，小小玫瑰（夏心），稱花苑（姚莉），歡天喜地（潘秀瓊），說不出多少話（霞雨），愛的歌聲（姚莉），樂滿園（夏心），只要有一個春夢（潘秀瓊），叮噹歌（苡開），長在我身邊（姚莉），三十分，談歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，繼續談歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，我跟人兒就是你（趙曉君），婚禮的祝福（包娜娜），祝福你（姚蘇蓉），一片深情（冉肖玲），悠悠河水流（趙曉君），懷春曲（包娜娜），星光亮晶晶（姚蘇蓉），花兒頭上插（冉肖玲），良宵約會（趙曉君），三十分，粵曲，花燈記（任劍輝、羅艷卿、梁醒波、許英秀、任冰兒、歐陽儉、鄭君綿）。

五時三十分，週末點唱。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續週末點唱。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語節目，三十分，重播午中指導算術科第十三課。

八時，報道賽狗結果，時代曲，太拜年（白虹、姚莉），送年庚（崔萍），踏車尋春（姚莉），夜來香（崔萍），紅娘（姚莉），鳥語花香（崔萍），春光無限好（吳鶯音），天堂的花姿女（崔萍），等情人（吳鶯音），香格里拉（臨娣），送郎一朵牽牛花（吳鶯音），繡球（藍娣）。

商業二台（晚）

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

六時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十分，新聞簡報，天氣報告，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，存生半日閒，三十分，十五分，每週冠軍歌曲，五十五分，音樂譜子「四季美人」。

八時，新聞報告，美美的世界。

八時C郎。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，十分，新聞報告，天才聽眾天地。

十時，新聞簡報，天氣報告，「新年喜劇」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，「新春歌唱晚會」，三十分，樂在其中，五十九分，新聞簡報。

今樂府（續）

十時，繼續時代曲點唱，祝壽祝婚及其他，三十分，「笙歌迎春」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，搖擺樂（蓓蕾），熱情如火（金滿），搖搖擺擺（蓓蕾），誰來愛我（金滿），想念你（陳錦璧），蓋一個愛人（森森），自從遇見你（陳錦璧），有個女孩等待他（森森），心花開（英茵），三十分，倫理小說「手足情仇」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「歡樂年年」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲，從心所欲（崔妙芝、梅欣），三十分，歐西時代曲，乘搖曙射機離開（潘迪華），章魚園（鄧秀芳），筷子姊妹花主題曲（筷子姊妹花），不管是誰我愛你（潘迪華），祠兒（鄧芳芳），多情如你（筷子姊妹花），五十分，「亞俗成語」。

二時，週末傳奇，三十分，時代曲，拜年歌（崔萍），阿蘭娜（黃清元），迎春接福（陳齊頌），你向我一笑（黃清元），昨夜（林竹君），白雲（秦淮），私戀（林竹君），田園之歌（秦淮），為了你的笑（黃燕君）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，情重如山（李寶瑩），新婚燕爾如昨（鳴茜），幸福鴛鴦（鄭君綿、呂紅），情花開（陳齊頌），姚戀花嬌（崔妙芝），四季戀歌（陳齊頌、薛家燕），我與哥你長相依（崔妙芝），我們同歌唱（陳寶珠），春之夜（冼劍麗），三十分，新年趣劇「歡天喜地」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，益智遊戲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，二十五分，每週冠軍歌曲，五十五分，音樂譜子「四季美人」。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，春戀（潘秀瓊），音樂多美妙（李小梅），惹人迷（張露），蓬島天堂（張萊萊），儷影雙雙（潘秀瓊），櫻島小夜曲（李小梅），我有一個好家庭（孫一華），採紅菱（劉淑雯），有酒今宵醉（孫一華），夜香港（劉淑雯），玉女心（孫一華），十七八的姑娘（劉淑雯）。

十時，時代曲，農家樂（藍娣），如果你是快樂（幸福男聲合唱團），小調香主題曲（顧媚），青春頌（幸福男聲合唱團），海棠（顧媚），情人的黃襯衫（幸福男聲合唱團），紅豆寄相思（憶如），三個春天（張露），萬紫千紅（憶如），郎和姐兒（張露），初戀（憶如），一朵紅玫瑰（張露）。

十一時，天氣報告，時代曲，蝴蝶翩翩飛（蓓蕾），我管不住自己（蓓蕾），鳳凰于飛（蓓蕾），要我你在一起（蓓蕾），花樣的年華（蓓蕾），少年的我（蓓蕾），春的讚美（美黛），一朵花（江艷山），想情哥（美黛），岑里島（江艷山），野花香（美黛），玫瑰花（江艷山）。

十二時，天氣報告，可愛的人生（余天），年青的愛侶（黃淑芬），南風（余天），夜曲（黃淑芬），你是我的（余天），愛情的花朵（姚蘇蓉），一顆星（秦蜜），瀟灑的風采（姚蘇蓉），粉紅色的卡（秦蜜），乃翁（秦蜜），不老的爸爸（姚蘇蓉），花一般艷（秦蜜），全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲，七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞天氣預測，五十分，重播「你的歌聲」，八時，新聞報導，十五分，社會服務，新春佳話，九時，三週報章文摘，二十五分，天氣報告，上午節目報告，三十分，街市行情，四十五分，新年粵曲，十時，重播「深馬節目」，三十五分，可不可信，十分，麗的音樂會，三十分，小朋友樂園之「大家歡樂」。

十一時，通俗故事「回首當年話紅船」，四十分，中文電視台下午節目介紹，三十分，粵曲，十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，時代曲，三十五分，粵曲，（天氣報告）。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「大股鴻圖」（下），三十分，粵劇選播「彩鳳迎春」。

三時，人間世「新月新年」，三十分，科學珍聞「我們的大氣圈」（之二）。

四時，社會服務，零五分，時代曲，十五分，金合節目，報告，三十分，存生錄「喜事重重」。

五時，粵曲點唱。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「春慶錦堂」。

七時，歌唱戲劇化小說「傻探豔盜」。

七時三十分，時事實錄，八時，新聞報導，天氣報告，十分，重播「新春佳話」，三十分，歌唱戲劇化小說「富貴榮華」，十分，天氣報告，各場賽狗結果。

十一時，新聞報導，粵劇「萬花齊放鳳朝凰」、「關山、李香琴、鳳凰女」，天氣預測，節目預告，十一時三十分，繼續播音各場賽狗結果，十二時，明日節目預告，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲，七時，早晨音樂，今日節目報告，二十分，潮州音樂，三十分，新聞報導，天氣預測，潮州曲「連陞三級」，八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，九時，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「武家坡」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州音樂，十五分，潮語通俗故事「八美圖」，十二時，潮州歌曲「張羽煮海」，三十分，時代曲，天氣報告，下午節目報告，一時，潮曲選播「新滴水」，二十五分，潮語小說「翠屏和鳴」。

二時，潮曲「從心所願」，三十分，潮語小說「三王宗奇案」。

三時，潮劇選播「玉老虎」，十五分，三十分。

五時，潮曲「萬花錦繡」，三十分，現代評話「奇唐演義」。

六時，新聞報導，十分，社會服務，今日節目預告，四十五分，時代曲，三十分。

七時，新年喜劇「花節的玫瑰」，三十分，夫妻之間「打金枝」（完）。

八時，潮語戲劇化小說「桃李春風」，天氣報告，晚間節目報告，三十分，時代曲，三十分，潮州曲「包公會李后」。

九時，戲曲介紹「評劇小借年」，三十分，麗的呼聲夜總會。

十時，潮州曲「女駙馬」（下），三十分，社會服務，十一時，小組新聞報導，天氣預測，十五分，潮語講古，十一時，明日節目預告，十五分，十二時，四十五分，國樂，完播曲。

綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，節目預告，天氣報告，三十分。

九時，播古靈精怪，仙女牧羊（鍾璟山、崔妙芝）。

十時，長篇粵曲，香箱。

十一時，三、李香琴、新馬、李瑞珍，二十分，時代曲，你說，漁民天氣，曾羅，十分，漁民天氣。

十二時，喜事重重，二十分。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，賽馬探射，四十五分。

八時，世界新聞，三十五分，實業服務，五十五分，今日節目預告，健身操。

九時，插花藝術，三十分，大頭仔，新聞摘要。

十時，粵語長片「千方百計捉財神」。

十二時，新聞及天氣報告，十五分，清歌妙韻，三十分，無敵飛車，五十分。

二時，深水波，三十分，卡通。

三時，新聞摘要，四時，世界新聞，周末節目。

五時三十分，麗的音樂會。

六時，世界新聞天氣報告，三十分，我是偵探。

七時，三十分，衛生與健康。

八時，答案結果，三十分，粵語長片。

麗的電視二台（英文）

新聞，一時，新聞，卡通。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，週末電影，十二時三十五分，最後新聞及天氣報告（完）。

卡通片，十二時，國語長片「碧水紅蓮」，由林翠主演。

一時三十分，「鐵金剛」，甲人片集。

二時，三十分，「校外進修講座」。

明珠台（英文）

四時卅分，「喋血奇俠」片集。

五時，卡通片集，三十分，「兒童樂園」，三十分。

六時，新聞簡報，天氣報告，三十分，「玉女嬰春」片集。

七時，天氣及新聞報導，三十分，「鍍樓飛俠」片集，五十五分，「蘇利文義演特輯」。

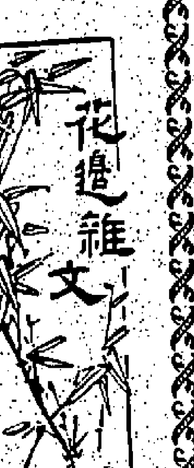
八時四十五分，「音樂舞蹈特輯」。

十時四十五分，「萬能神探」片集。

十一時三十五分，最後天氣及新聞報導，三十分，週末夜場。

華僑晚報
分類廣告
每天元半

花邊雜文



由猪年說到江南最重猪

·立于·

辛亥是猪年，中國是食猪的民族，所以重猪，江南尤重猪，寧波俗語有云：「好看紅綠，好吃魚肉」，此「肉」祇指猪肉，羊肉與牛肉不與焉，外省單提到「肉」，定指猪肉，江南許多人不食牛肉，一方面是信奉佛教的關係，牛是大畜，另一方面，因牛耕田，不忍食之；江南不少人且嫌羊魚腥氣，又不食羊肉，加以江南回教徒絕少，我所謂「尤食指」，即指這些。

在香港的外省食肆中，華北館子到多令有所謂「一鍋」，中有牛肉與羊肉，回教館子當然祇有牛羊肉，正宗菜館中，沒有牛肉，大型上海館子中亦無。上海小吃店中則有「乾切牛肉」與「牛肉湯」了，川揚菜館與杭州菜館中也沒有牛肉。外省菜中重牛肉者，僅川菜，其「陳皮牛肉」與「乾炒牛肉」等都有名。

猪以肥爲上的，廣東以「肥猪」來形容肥的人，上海亦有「胖得像猪玀」一語。但兒童以肥胖爲可愛，因此上海人把朋友家的嬰兒與未上學的幼眼稱「小猪玀」，倒是戲笑，若去其「小」字而用來加諸成人，是罵人，謂其笨，寧波同于廣東的「人頭猪腦」了！上海與江南整個吳語區，又都有「猪玀脾氣」一語，則指人之蠻不講理。又有「厚皮猪玀」一語，尖沙咀「星光行」上，入晚一頭全猪亮起來了。庚辛「年廿七」，我與朋友在渡海輪上看到後，朋友說：「這是象徵香港人過肥年了！」我笑道：「是象徵腦滿腸肥大波士之流的過年，我們過些什麼肥年？」他以爲然了。卒歲，硬渡年關而已！」朋友于是表示但願猪年大家都如猪般肥耳！

大家的經濟情形都像猪般肥，這是一種希望，我個人則但願我們這些窮人不像猪般受人宰割，事實上，我們所處的確是人吃人的社會，而長些人是因吃人而肥的；人吃人的現象減少，經濟減低，香港才更會安寧。

十天前，我在年夜飯席上遇到一個年輕人，他酒後不諱言他除了打一份月入三百元的工外，又得其姐的資助，作爲黑市犬馬機構的股東，他說：「我的正業是可恥的待遇，資本家剝削我，我的待遇，應該高到八百元才合理，我懂得很多，這是人吃人的社會；而有些有錢佬的財源，更欠光明，因此，我撈偏門可以坦白告訴大家。因若不做黑市犬馬，我可能做更壞的事情，所以，認識爲我撈偏門，經濟情形才不壞，否則我這個的小職員會有今天這裏的主人，朋友請我年夜飯嗎？」我與兩個朋友對他的坦白是肅然起敬的，當然他亦可算憤慨青年的了。

新的時代

·何行·

這眞是使穆人傑大吃一驚的事，面上立刻變色，珠迦慌忙吻了他一下，笑說：「我知是會嚇了你的。」

穆人傑對她征視了，珠迦笑說：「你不要嚇，我不會把這事宣揚出去的，我有這一份究料，已經二個月多了，我早說過，我和史璜是沒有甚麼心病的，祇有她在妒忌我，我是怪不得她，因爲人英和我接近。

「你不必怕我會把這事情宣揚出去，要宣揚出去，早就宣揚了，我要放還到，這一宣揚，你們二個人都完了，不但名譽掃地，還會受人睡鼠，而且在家庭中也不容。

「我想把史璜兜是和她以前認識的姊妹，我和你無怨無仇，我何必要毀掉你們呢，毀掉你們，對我無利的。

「因爲我和人英，一點沒有感情，是他在糾纏着我，我和史璜比，她不及我，我已把人英控制了，我有甚麼要求呢。

「除非我和人英要結合，史璜在作怪，那末會不擇手段了，可是我沒有這樣企圖，所以我把全部底片也收藏起來。現在你說一句，我不是滔論了吧？」

穆人傑眞的有點嚇慢了，他不知如何回答，珠迦好，珠迦推了他一把說：「你爲甚麼不回答我，我是不是在遊蕩還是有這事啊？」

穆人傑爲此，不得不點點頭了，珠迦笑說：「我有這麼利害器，你今晚非陪我不可了，我祇是要挾你今晚陪我，以後我不會再要挾你了。」

「今晚史璜不會回去，你早幾同去是可趕進在她回來之前的，你把今晚的事，告訴她或是瞞着，這都是你的事了，現在你抱我到房中去吧！」

在這種情形下，穆人傑還敢不抱她，祇好抱了她進房去，把她放在床上，珠迦笑說：「我知嚇了你會減少不少情趣的，果眞是的，喝一點酒好嗎？」說完跳下床，出去之後，推了一輛酒車進來，斟了二杯白蘭地，遞了一杯給穆人傑。

他們喝了一大口，珠迦笑說：「我和人英是姊頭，和他和你都沒有關係，史璜名義上是你嫂嫂，我算你是一個君子聖人，怎麼會和史璜發生愛上的，可以告訴我嗎？但我不勉強，你不願告訴我也沒關係。」

穆人傑心中在想，她既喝到了，不告訴她也不行，還是爽直說好了。便再喝一大口酒，對珠迦苦笑說：「你怎會和我愛上的？」

珠迦聽了笑說：「原來我們是一樣，都選中你這個君子了，史璜的眼光不錯，你安排好來還就你的嗎？唔！史璜的眼光不錯，我們都會看中了你，說實在，你眞是一個迷人的男子，你和人英是親兄弟，爲甚麼在這樣的區別？是一母所生的，上帝太不公平。」（三〇五）

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

三二〇：火燄號箭

王晉文也是個久歷江湖的人，世事也看得多了，心有所疑，不禁向前細看，他兩人的影子已不見了，已沒入了黑暗之中，店小二正收拾杯碗，走了過來，王晉文道：「剛才那兩人來了多久了？」店小二道：「二更初便來了，一直坐到了三更頭。」王晉文道：「你可聽得，他們有什麼話說？」店小二想了想，道：「有的，有的，剛才我聽到其中一人說，三更乃是時候。」王晉文暗道：「是了，三更正是時候，不是去打劫富戶還有什麼，趙爵當日在青蛇山，便是個打家劫舍的山大王，剛才見他對那姓桂的，十分恭順，看來那姓桂的，便是他的大阿哥，金陵乃富庶之區，多少江湖人物都在此打主意。」

他越想越覺得兩人行徑可疑，不禁眉頭緊皺，呆呆的獨自喝酒。他是慣於如此，酒興已沒有客人了，大門也閉上了，他還獨酌，也不必店小二侍候，他則喝了兩杯酒，便聽到遠遠傳來更鼓之聲，正好是三更。

三更了，大地靜谷，江水滔滔，風聲瀟瀟，王晉文心中惴惴，想躍離前去，一面又想，自己本領有限，輕功更不及他們，如何追得上，而且給他們發現了，十分不便。

正想間，突然聽到了一聲響，發自遙遙，他連忙舉首看時，只見到在黑漆一片中，突然起了一枝光燄，直上雲霄，再又一聲響，那光燄再又一沖，一沖再沖，又是一聲響起，只見到一堆火燄散澗下來，化成了許多小光點，紅的，白的，青的，紫的，什麼顏色都有，煞是好看，這些小小的光點，飛散各處，不會見便隱沒入黑暗之中不見了，有些卻落向心，也是迅的沒有了，有那發光的火燄，還是向上沖，慢慢的慢了下來，好像停在空際不動。

王晉文大吃一驚，這是什麼，從來未見，本來嘛，每逢節日，金陵也有人放煙火，但是只不過雁山一丈兩丈，便沒有了，那似得這一條帶了光燄的火箭，直上雲霄，許久不散，而且會化出了許多小火球。

他突然想起了，這是號箭，是的，是號箭，一般的號箭，也是過了，那有這般高的，出了什麼事，這麼強的，這必定來了一門派的號箭，以號箭來通知自己門派的人。

王晉文突有所感，是了，剛才兩人正向那地方走，而今這火燄便是從那方面射起，可能這號箭是他們兩人放的。

王晉文在青蛇山的時候，早已注意到趙爵那一口刀了，是一柄在江湖上少見的刀，趙爵的弟弟趙□也是用這等刀，王晉文也有王家刀法，所以對於別個用刀之人，也特別留意。

而今他看到了這個桂二爺用的也是這等刀，而且刀靶刀鞘比趙爵的更精美，他便知道這個人必定不是個平常人，他想起了，是鬼臉派的人物，他們的刀都有一個鬼字。

王晉文連忙起座，便下樓來，他走到江邊，看天上那一點火燄，還是未熄，似是在空中兜圈已不再向高了，王晉文心想，且看他們是召號什麼人。

他在江邊蹺蹬，靜悄悄的，滿人影也沒有一個，不禁有點失望，是的，他們可能是向高手通訊，既然是高手，來去無蹤，如何能發現。

香港竹枝詞

·半個詩人·

新春上廟

新年期中，郊外善香不少，此俗久久不廢。正是：

何必求神來保祐，
自求多福是良方，
神仙若懂發財術，
早已驅車落馬場。

牛公畫傳　生子　拜年一景

西洋怪異錄

神秘的黑狗

·雅名·

「牠是無辜的，」我說，「牠不過把那隻小鳥找出來罷了。那是另一條狗把那隻鳥殺死的。露白德告訴過我。」

「另一條狗？」她問。「是那一條狗呢？你不是指這條懶惰的狗吧，」她指指阿黑，阿黑就是在我們附近睡着的那條小腳短腳的狗。

「不，」我說，「那是一條生面的狗，黑色的大臘狗，牠跳過牆頭走進天井裏，把這隻鳥殺死的，然後再跳上天井的圍牆上，在那裏蹿跡了。」

「我沒有聽過附近有一條這樣的狗呀，」我太太說，「你見過牠沒有？」

「我見過一條黑影，」我說，「但露白德卻比我看得清楚。她甚至見到牠殺死了那隻鳥。當時我便不相信，但那隻鳥的死是千眞萬確的事了。」

我從那條狗的咀巴搶走了那隻沒有生命的小鳥，把牠葬在屋子後面的小車上。我用石塊堆蓋住牠的墳墓，免得其他的狗在爬洞時把牠翻出來。

之後，我和佐治先生閑聊，這次我襲過臉色，我就在天井裏，他就住在我的貼壁。他很憤怒，在他的腳邊是一頭死了的波斯貓，血肉模糊，厥狀甚慘。「一條黑色的臘狗跳過牆頭把牠咬死了。」佐治先生說。

我這頭波斯貓追到牆角去，然後把牠咬死，後來牠再次跳上牆頭，在那裏逡巡了一會，跳下另一邊跑了。這事情發生得那麼倉卒，我完全沒有機會過去搶救。」

「我知道了，」我說，「這樣的事情我這也發生過，不過牠在我的天井裏只殺死了一隻雀，你是不是也像我一樣只見到一條黑影的呢？」

「黑影？不，我看得清清楚楚那是一條黑色的臘狗。」

我打算把一些下了毒的肉類放在牆頭上，如果牠是那麼的邪惡，一定會在牆頭上逡巡，自然就會找到那塊肉，這麼一來，牠就再有興趣了。」

這種事情不斷的發生。每次我到鄰居，他們都會拿那黑色的臘狗做話題，即使我沒眼見到的那個鄰居，但他卻會說他的鄰居人見到過，這個鄰人的天井就曾經給牠光顧，在那裏，牠總是把一些什麼東西蹿蹤了才逃去無蹤……一條黑臘狗給牠光顧，在那裏，牠總是殺死一隻小雀，一頭貓咪，一條小狗，一隻雀，甚至一隻小穴熊。在街尾的一伙人家，天井裏養了一隻小穴熊，那條黑臘狗跳過牆頭，發現了那隻小穴熊就睡在他的土堆，一聲不响便把牠殺掉。（二）

春暨

·瑩翠·

三六：冷暖情心

「宛宛，不知怎的，我有時也覺得你對我很冷，而且滿不在乎似的，這和大哥對大嫂的情形倒有點相似。」光甫說完，低低嘆了一口氣。

宛宛心底一怔，不由陪上笑面，愛嬌地瞅了丈夫一眼。

「別瞎疑心，誰會像你這般寃氣。」她的聲浪醉人。

光甫自結婚以來，從沒看見過妻子對自己這般甜膩，他恍地爲那豔媚眼兒陶醉，他壯着膽子把宛宛緊緊抱住，似火如荼的狂吻不釋。

「宛宛，記着……我要你時常對我這樣，你是我的，我求你，別再冷落我……」他聲音顫抖。

「光甫……我不舒服，你別纏我好嗎？」

她看見丈夫的瘋狂熱烈，感到厭煩，緊鎖眉心。

「宛宛，你是我的妻子，別僅說不舒服，宛宛，我愛你！我要你！我……」他陷在狂熱中。

「不……」她用力推開了他。

「啊！宛宛，我知道……你不愛我，你討厭我！」

光甫雙手掩面，身子顫動，痛苦不堪。

「光甫……對不起！我……」宛宛瞪着他。

「宛宛，我早便應該知道，你從沒愛過我！」

「光甫不要這樣說好嗎？……啊……」她哀哀央求。

「宛宛，我知道你心裏——還有一個難忘的愛人。」

「不！光甫請你別這樣說……」宛宛把頭壁的背後去。

理在那裏，嗚嗚啜泣。

這樣的情形，發生在光甫夫妻之間，已經不知多少次了，結果還是光甫屈曲求全陪盡小心，總又和好如初，不過夫妻之間，從沒有獲得過眞正的和諧情愛，所以光甫的心，也不禁漸漸泛起了疑雲。

× × ×

春坎角，是香港海防炮台的一個舊址，前面朝西方海口，形勢險要，風景獨特，靜靜的海水，和銀色的天空相映生輝，加上朦朧殘月，似圓還缺，疏星點點，依稀可辨牽牛。

他們圍着篝火燒烤肉食，邊談邊吃，這裏倒是個眞正享受的好去處。

「想不到這兒有這樣幽美的環境！」美芳那圓圓的臉龐，被火映得紅紅好像一個熟透的蘋果般美。

「我在這裏住了許多年，可惜連這個地方也不知道。」

「光甫，我還以爲是你倆戀愛的時候，常帶宛表妹來這裏的。」

「我那有這種艷福？」光甫有感而發。

「光甫，你說甚麼？」淑民瞪着他。

「我說說笑話不可以嗎？」他連忙強笑容掩飾。

但她臉上失落的空虛情緒，是任何人也可以看得出的。

「宛妹，你時常來這兒的嗎？」美芳瞧着她。

「不，很久以前和同學來過一次罷了。」

「啊！螢火虫……」美芳輕喚。

「我們去捉。」美芳跟着美雲奔走到炮台腦。

幽默短篇

肥猪

·穆門西·

王先生身體瘦弱，半年前因爲太太提議，搬到郊外居住，他們的農場去空氣好，早睡早起，對王先生身體有益。王先生不好，於是王先生和王太太，兩個到郊外農場去居住了。

年初一，李先生和李太太，許久沒有見王先生了，到郊外王先生的農場去探望王先生夫婦，跟他們拜年。

李先生夫婦到達王先生的農場，王太太笑着迎出來，大家恭喜發財一番，李先生問道：「王先生呢？我們有半年沒見面了，他近來健康怎麼樣？」「他和以前判若兩人了，胖胖胖，你們見了也不會認得的。」

「那就好了。」李太太道：「王先生以前瘦骨如柴，住了半年，竟然變得肥胖，王太太，我們的阿李，你看他瘦成這個樣子，王太太，你教我個辦法吧！要怎麼樣，那才可以發胖？」

「阿王自從住到郊外，便早睡早起，而且還要食藥，這是一個醫生開給他服食的藥粉，食了之後，身體便越來越胖了，胖得你們看了也認他不出來呢！」

「這樣，阿李也要試一試這個辦法了。」

李太太說：「原來搬到郊外居住，有這麼的好處。」

「是的，」王太太說：「你們跟我來。」王太太帶了李先生夫婦，走到農場的一株大樹下，大樹下有一隻大肥猪在睡覺，卻不見王先生。

「王先生呢？」李先生問王太太。

「是甚麼藥呢？你可否告訴我，等我去買來服食。」

「我告訴你們一件事。」王太太說：「那肥猪就是王先生，肥猪吃了醫生的藥粉，和肥猪一樣的，我不知怎的，天天把那藥粉給阿王吃，於是阿王胡，胡塗，變成這樣子了。」王太太指着地上的肥猪。

農樂村

紫荷花

·甘豐穗·

九八：阿彬想做護花使者

「朱姑娘，怎的你也給轉了？」葉銀芳說。

「我是來看你的，你幾天沒有返工。」朱姑娘說：「卻給那些歹徒拖入來縛了。」

「契娘，你要不要看醫生？」葉銀芳問。

「我倒牙較傷了，別的可沒有什麼？」契娘說。

葉銀芳用築木來給她敷了多次，契娘精神才方便，於是她將這四名歹徒如何騙了入屋經過講了一番。

「那個接電話叫你的是？」葉銀芳說。

「那個是什麼花且事。」契娘說：「第一次電話响，他們都不敢接聽，後來叫花旦接了我的聲音，那裏人竟學了我九成。」

「是了，你爲什麼沒有中計呢？」朱姑娘問。

「我也替你着急，我想你一定中計的。」契娘說。

「我起先也信是你。」葉銀芳說：「後來卻是他們露了馬腳。問我安置好那些女人沒有，卻不問我安置好那些歹徒。我要先打電話回來，是爲了以防萬一，既有懷疑我就得到用腳踢打開門了。」

「喂，你這方法好就好，卻辛苦了我，兩隻碗打破了不算，還給他們縛着，擦傷了手足。」阿彬說。

「我陪你好了。」葉銀芳給了他五元。「他們爲什麼要縛你？」

阿彬問。

「見她長得漂亮，要捉回去做押藥夫人囉！」契娘打趣她們說。

「這樣，我可要與他們拼命。」阿彬說。

「你拼什麼命？」朱姑娘問他。

阿彬說葉銀芳被捉了去給歹徒「滾」是件可忍孰不可忍的事。

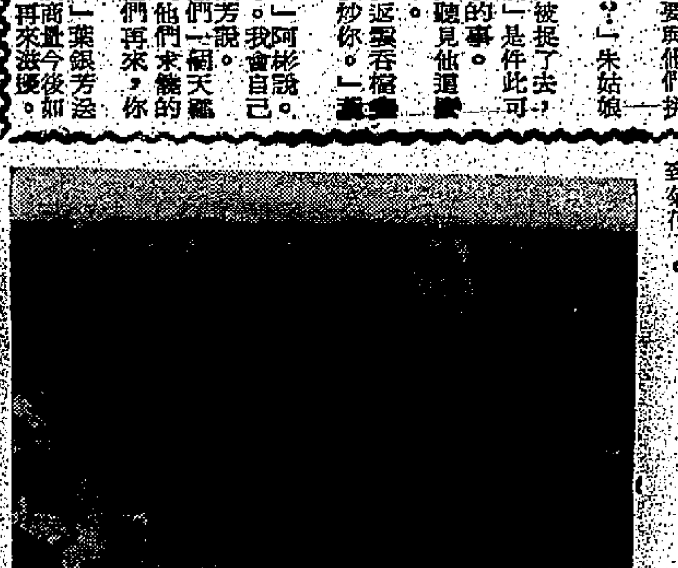
葉銀芳聽見他這麼說，臉紅了。「你快返回吞檔，否則老板炒你，」葉銀芳說。

「我不怕，我會自己照顧自己。」葉銀芳說。

「我多謝你了。」阿彬說：「我不是給他們一個天羅地網，下，我打到他們求饒的。」

「他們再來，你告訴我，我好嗎？」阿彬說。

「多謝你了。」葉銀芳送走阿彬後，契娘等人再來滋擾，如何防範，如何保護自己。



花鳥蟲魚集

菊花的重生

·囿叟·

每年在花市中，有不少人買盆菊回家作清供，而自己可以栽種得其法，第二年你便不需花錢去買菊花了。

菊花的繁殖方法有幾種，最常用的是分株，有扦插方法，比較簡單，亦有播種的方法，以前兩種方法較爲普遍。菊花在花謝之前，你便會發現在母株周圍有許多嫩芽生長出來，俗稱「腳芽」，如果我們把這些腳芽一分開來栽於苗床或花盆中，這種方法稱之爲分株法，一般分株都是在花謝之後進行，但以春季分株爲佳。

栽植幼苗的土壤，以疏鬆，而應選擇向陽的地方，避北風的田土爲佳，在香港，在暖和的冬天，仍然很冷，如遇太冷落霜，需加覆蓋，或用透明膠布遮蓋，保持溫潤，有溫水，宜在早上，栽植幼苗要注意澆水，如果是春天栽種的，幼苗的生長在初夏時便要注意換盆，使其健壯，同時除了生長不良的苗及從新選擇床去，亦可進行摘心工作，另一方面，到了七月後，便可定植於花盆中，使到多生枝，秋天便可見到菊花了。

偵探小說

聰明律師妙計破奇案

天風

「從任何跡象看來，這似乎不會發生。」

「究竟有甚麼象徵？」

「我有的資料很少，而且，可以說完全沒有甚麼大用途。我需要知道該女孩子的背景，品性以及歷史。我需要去跟一些熟悉她的人談一談。」

「照常理，親人便是你的目標。」

他嘆了口氣。「我相信她是無親無戚。米高正在調查所有她工作過的地方，以便去收集一些資料，而且，他還四處去尋找她的一些密友呢。」

「我知道，每一件資料對你都十分寶貴，然而，我有一種預感，就是你最後會認爲她是個好女孩。」我把關杜斯之事告訴他。

「好極，現在我有一個值得一談的男子啦。」他說道，「每天跟她一齊工作，他也許會比任何人還要清楚認識她。」

我想到高寄基可能不大清楚老板與秘書之間的關係，不過，我沒有出聲。

「她有受傷的象徵嗎？」我問道。

「完全沒有。問題是她的神經受到極度刺激，她無法去接納該男子已死的事實，以致變成整個人痴呆，同時，她還忘記每件事呢。她以前亦有同樣的情形發生過。」

「顯然，她服過甚麼迷性的藥物！」我開始說道。

「除非我知道更多有關她的事情吧。目前，我們祇能夠保持耐性，儘量去收集資料，然後，再從那點着手進行。再者，她很可能會自己醒轉過來。」他站立起來。「你希望見她嗎？」

「這個有幫助嗎？」

「據我估計，這根本是一無用處。」

「你的判斷對，我來說，已是足夠。」

「我會告訴關杜斯先生來找你。」我把的唱片遞給他。「我找到一些認識她的人的話，請你打電話通知我。我希望一直保持知道事情的最新進展。」

他點了點頭：「你是應該知道的。」

「當我要招街車時，我記起自己會對狄告士說過，就是我把我們兩人離開時，而且，常早是逐漸去時，我對此更加肯定了。米高探長一定可以找到一些熟悉她的人，我決定向另一方面進行工作，在辦公室內，我把帽子朝傘架一拋，然後，拿起電話聽筒。（六）

愛到極點

「你是否只愛我本人？」一個女郎問她的未婚夫。

「我是只愛你本人一個，」他答道，「所以，我們結婚後，我不願你家裏的任何一個人加入我們的家。」（梁）

黑夜七魂

·司馬紅·

二五：雙方發生爭執

白露默然不語，藍力在一塊大石頭上坐下來，說：「不過，我只希望以後不要再有這種情形發生了。」

「爲甚麼你們還不放走我和小飛克呢？」白露明知這一問是沒有結果的，但她還是問了。

「放走你們？」藍力笑得陰森，他別轉另一個話題說：「等柯特換好車牌，汽車一駛進黑西哥，一切也就完了！」

「你是說，我和小飛克的性命也完了？」

「我沒有這樣說過。」他抬起頭來，環有意地瞄她一眼，又說：「我得要把小飛克綑綁起來，要不然他又逃掉了。」

他很快便找到一根繩子，把小飛克的雙手和雙腳細綁着，然後對白露說：「進屋子去看看有甚麼可以吃喝的東西，咖啡總有的吧！」

由屋後轉出來，柯特一臉狠狠地上前，搁過了半晌，小飛克一聲不响的，他惡狠狠地進了屋內。

「算了！」藍力說：「你這小子，黑老子空走一場。」柯特狠狠地說：「他只不過是一個七八歲的孩子，懂得甚麼？」

「是不是你也看上那女人了，故此——」

「不要亂嚷亂話。」藍力攔住他說：「這女人是我的，知道嗎？」

「現在不是談論女人的時候。」突然，柯特拔出短槍，槍咀指向藍力說：「不要再擺臭架子，我討厭你指揮，聽到嗎？藍力！」他氣吁吁地說。

藍力冷冷地瞧着柯特手上的短槍，冷靜地說：「快把那東西拿開，我們先吃一些東西跟着還要趕路。」

柯特想得通臉孔也變紅了，藍力不再理他，逕自走到屋子的門口，頭向裏面瞧了一眼，說：「咖啡弄好了沒有？」

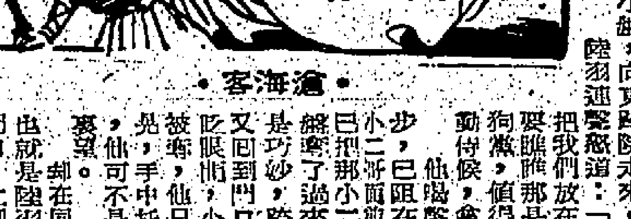
「藍力，」柯特又喊過來：「你究竟要在怎樣的情形下，才讓我那女人！」

「慢點！」藍力回答：「我們得要安排一下，第一，我們先把那老傢伙的屍體埋葬了，然後察看四周有沒有人，由一人把風，然後……」

「應該是由你，還是由我先來！」柯特把槍插回腰際，露出一個淫邪的笑容。

「看情形吧！」藍力含糊的答，又說：「柯特，我們找一些工具，挖個地洞，把老傢伙的屍體掩蓋起來。」

女飛衛



·滄海客·

十七：千里走嬋娟

他怕眞是呂玫在那邊，但在劍上的功夫，他自是放心她，若論刀暗單上，他可不放心了，是以也立即溜下樹來，躡踪跟了過去。

那胡宏穩到院門，竟一閃而去了，柯朗倒遲疑起來了，他出了院子，那倒不用再跟去了，反正這胡宏也只發現可疑之人，並未認清那人的面貌，便是再碰上呂玫，那也無關緊要了。

就在他這麼一遲疑的瞬間，忽聽有人叫道：「店家，店家！來人啦！」

那聲音提得很高，顯然是帶着怒氣，隨又高聲喝道：「一伙！你們這些狗奴才，一般的人客，我喚了半天也不來，就是一個銀子，難道公子爺的就不是銀子。」

柯朗一聽，就知是位在他對房那個少年，顯是他識出了東跨院之後，被店家冷落了，故爾發起怒了。柯朗早已對他生疑，知他必不甘休，心想：是了，他這是在借題發作，忙一閃身，掠出院門，只見那少年站在門口，奪命金錢胡宏站在屋角之處，若不是他正在跟那少年，柯朗必然已被發覺了。

那柯朗一見少年，幾乎啊了一聲，心說原來是他。

那少年原來是陸羽，竟有這般功夫，也到了這裏，這工夫，已有個小二哥前來，說道：「客官，我們店裏今晚忙一些，人手少了，你有何吩咐？」

陸羽滿面怒容，道：「人手少了，這是甚麼？」他用手一指，只見一排來了十數個夥計，捧着大盤小盤，向東跨院走來。

陸羽翻怒道：「這分明是不把我們放在眼裏，我倒要瞧瞧那是些甚麼狐群狗黨，值得你們這般殷勤侍候，拿過來！」

他陽聲出口，一步，已阻在那當頭一個小二哥面前，一搶小二哥手中的托盤，奪了過來，他身法極是巧妙，跨步，奪盤，又回到門口，究是在眨眼間，小二哥的托盤被奪，他只見得人影一晃，手中托盤已不見了，他可不是正眼四下裏望。

卻在同一刹那間，也就是陸羽身形才回到門口，立腳未穩的刹那，那奪命金錢胡宏也飄身過去，一伸手已抓住了托盤，顯然是想一下子奪過去的，但陸羽已變奇快，那托盤分明已離了他的掌，但一翻掌，便把托盤的一頭抓住，成了一人抓住一邊。

奪命金錢胡宏冷笑道：「閣下要飲要食，店家自會侍候，這般搶奪別人的酒菜，怕沒道理吧？」

陸羽朗朗一笑，道：「我住得好好的東跨院，卻被人强奪了去，那又是何道理，這只是彼此彼此。」

兩人說話間，顯然都在不動聲色，運暗勁，想將那托盤奪過，但卻是八兩半斤，誰也不能佔得上風，那托盤在兩人之間，紋絲不動。

要知陸羽家傳武學，乃是指上功夫，後從崑崙祖師練一指禪，內家功夫更是突飛猛進，故爾那奪命金錢胡宏雖然是成了名的武林高手，內家功力了得，一時也未必佔得上風。（二八一）

村中人語

這地區

年初一至初六，遮打道有一段成爲行人專區。感到不方便是小巴，假如能在師羽之前設站，那便多好。

春來了

各處街頭，有春節掛飾。當你發覺不名一文時，你會感到春天不屬於你的。

利市

派利市之風，是應該改革一下的。這會使小孩子習於濫用錢，能儲蓄起來能有幾人。

清潔

今年將推行清潔運動。從你的心清潔開始。

嗚咽中州

文：寶原　圖：秋風

這一回：山道崎嶇飛駿馬　水波洶湧泛輕舟

杜雄受不住上官選的搶刺，氣極發招，一出手就用出狠招張猴，非常兇悍，上官選已經是胆大包天，甚麼也不怕的了，見了他那兇狠及拚命的狠攻，也得之心驚，應付得十分小心，一開始就採取守勢，避多攻少，更不還手，和早先對付所有人攻全兩樣。

杜雄被稱爲陸地飛舟，不但因爲他力大無窮，大可以在陸地上划船行舟，更因爲他的輕功了得，所以稱爲飛舟而不叫行舟。這時悅南樓地方不小，雖有枱凳相阻，到底不是天生之物，百靈道人動手時，已經打翻了不少，此刻杜雄動手，更是毀得多了，因爲他用足內力，當同小可，風所到，也會打折枱椅，何況枱椅阻礙了他施展輕功，使他無法自如，所以身經之處，參必手腳並用，拳腳齊施，把妨礙他的椅桌全部踢去。

杜雄的功力實在驚人，但上官選的功夫也非泛泛，未必會比杜雄差，但是他先打了一場，分了神，如果不是她仔細，而雖然如此，杜雄湊於杜雄，因此，她實要勝他還不容易，因此，她雖然打得小心，卻全無怯懼，沒有機會，她只守不攻，一有機會就不放過，杜雄的輕功好，她的輕功更見高明，如此一來，杜雄就不易奈何得了她。

杜雄已經年過五旬，快近六十了，江湖經驗甚豐，功力亦厚，成名已久，近十年來已少有對手。他此次受聘爲胡兆宗的保鏢，是由朋友引薦的。他上任已經半年，從未有過機會，所以很想借這個機會表現勇猛，顯顯威風，顯顯顏色。怎料在上官選手上，使他一籌莫展，丟盡了臉，教他如何忍得住，爲此，他非拼命不可了。

杜雄一急，更是拚命了。上官選勁更足，眞是拚命了，用招更毒，用冷冷一笑道：「姓杜的，我好心提醒你一句，信不信則由你。我勸你還是多考慮一下的好。你何必打得如此拚命，不如留回一口氣自己用吧，省得等一會給我打倒了爬也爬不起來，那才丟人呢！」

「臭丫頭，氣死我也！」杜雄大喝。

「我氣死你，你怎麼還不死？」面對面也說謊，嘿，你這孃人，裏神也沒一句眞話！」杜雄嘴上不饒人，尖咀利的上官選，一點辦法也沒有，眞眞氣得要命，恨得要命。

胡宏這時沒有許多人，他們都覺得面上無光，尤其那一位劉門弟子周剛，他顯得比別人更爲激動，對付這樣的無禮了，怫然起立，道：「杜前輩，用不着跟她講甚麼江湖規矩，我來幫你！」他不等杜雄回答，已經離座了。

杜雄聽得周剛這麼說，在他臉上打一巴掌更爲難受，因爲周剛這樣說，等於瞧不起他，認爲他無法對付上官選，所以他要靠別人幫忙才能對付得了，因此氣極了，發抖了。

但是，他還沒有回話，樓梯口突然出現一個虬髯大漢，縱目四顧，神態驕人，看到周剛時，斷然笑道：「好辦法！好計謀！對付一個後輩了頭，實在不必跟她講甚麼江湖道義啊！」

這虬髯大漢聲如洪鐘，說來十分響亮，全樓的人都可以得到。杜雄與周剛兩個都爲之臉熟，轉了臉色，周剛更挽身撲前，抓刀大喝：「少放臭屁，快報上名來受死！」

「你先嘗得了我手中刀再問我姓名宗遞！姓周的，看招！」刀光一閃，就作了一個姿式，引得周剛首先發招，第一招一出，之後就不會停了。一擊之內，四個人分爲兩夥打鬥，一夥是徒手，另一夥則有武器，同樣打得十分激烈。（二十七）